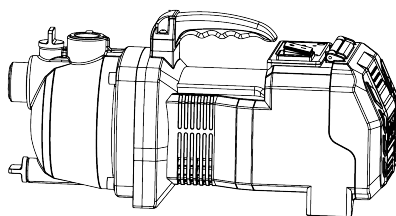


Art.Nr.
5909411900
AusgabeNr.
5909411900_0001
Rev.Nr.
15/01/2026



Made in P.R.C.

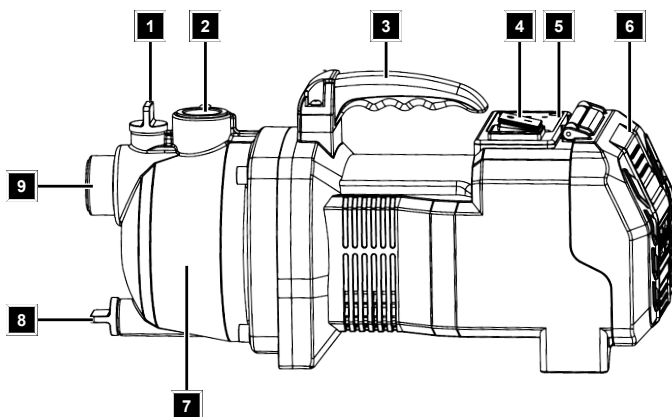
C-GP3000-X

DE Akku-Gartenpumpe Originalbetriebsanleitung.....	5
GB Cordless garden pump Translation of the original operating instructions.....	16
FR Pompe de jardin sans fil Traduction du mode d'emploi original	26
IT Pompa da giardino a batteria Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.....	37
NL Accu-tuinpomp Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	48
ES Bomba de jardín de batería Traducción del manual de instrucciones original	59
PT Bomba de jardim a bateria Tradução do manual de operação original	71
CZ Akumulátorové zahradní čerpadlo Překlad originálního provozního návodu	82
SK Akumulátorové záhradné čerpadlo Preklad originálneho návodu na obsluhu	92
HU Akkumulátoros kerti szivattyú Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	102
PL Akumulatorowa pompa ogrodowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji	113
HR Akumulatorska vrtna pumpa Prijevod originalnog priručnika za uporabu	124
SI Akumulatorska vrtna črpalka Prevod originalnih navodil za uporabo	134
EE Aku-aiapump Originaalkasutusjuhendi tõlge	144
LT Akumulatorinis sodo siurblys Originalios eksploataavimo instrukcijos vertimas	154
LV Akumulatora ūdens sūknis dārzam Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	164
SE Batteridrivnen trädgärdspump Översättning av originalbruksanvisningen.....	174
FI Akkukäyttöinen puutarhapumppu Alkuperäisen käyttäjän käsikirjan käännös	184
DK Batteridrevet havepumpe Oversættelse af den originale driftsvejledning.....	194
NO Batteridreven hagepumpe Oversettelse av den originale bruksanvisningen.....	204
BG Акумулаторна градинска помпа Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	214
GR Αντλία κήπου επαναφορτιζόμενη μπαταρίας Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	226
RO Pompă de grădină, cu acumulator Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	238

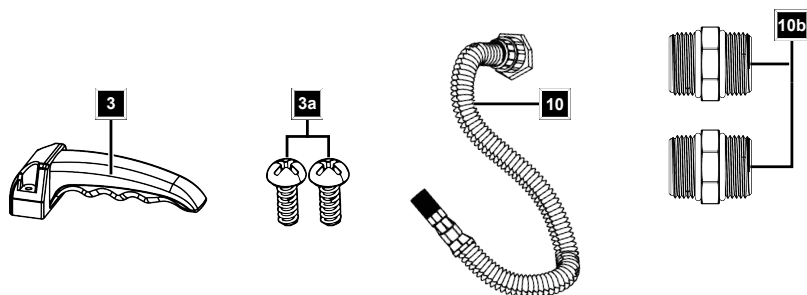
RS Akumulatorska vrtna pumpa | Prevod
originalnog uputstva za upotrebu **249**

TR Akülü bahçe pompası | Orijinal kullanma
kılavuzunun çevirisi **259**

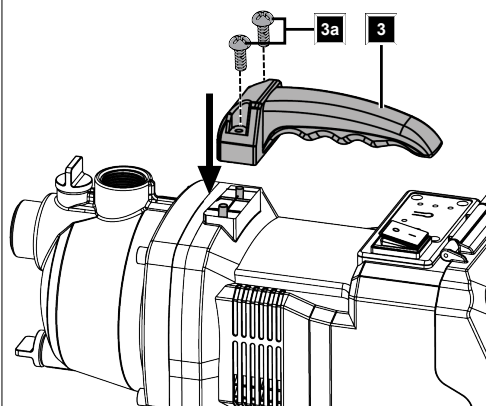
1



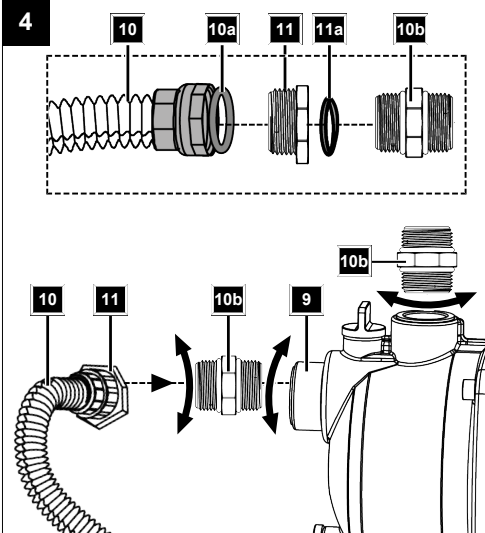
2

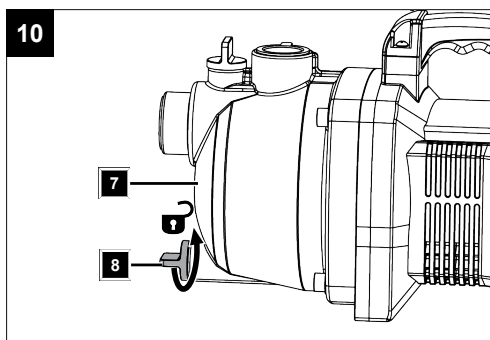
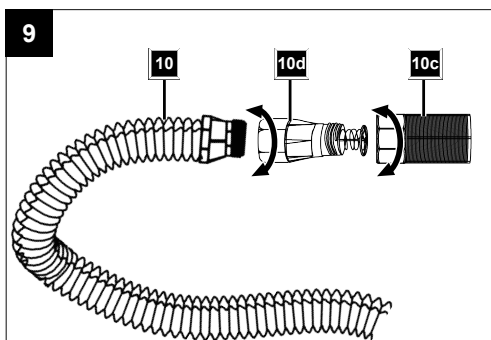
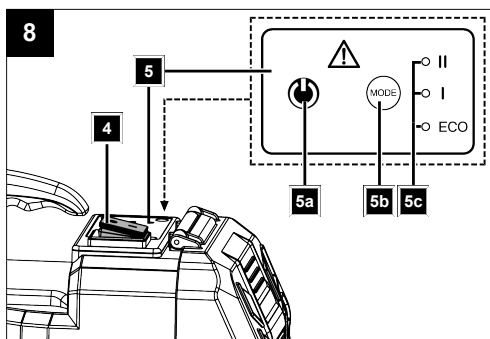
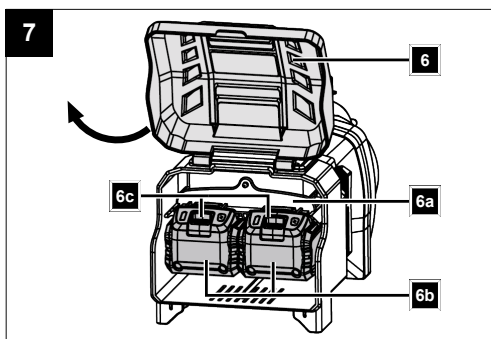
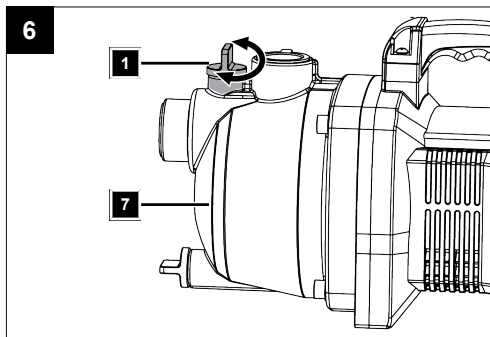
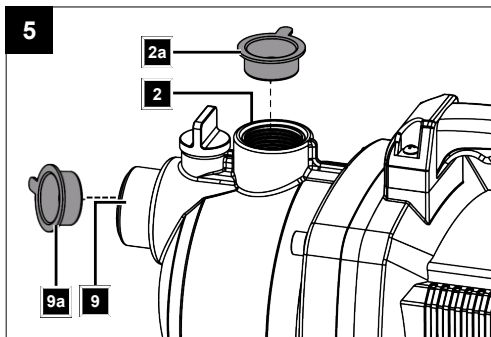


3



4





Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	5
2	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
3	Produktbeschreibung (Abb. 1-10)	6
4	Lieferumfang (Abb. 1, 2)	6
5	Auspacken	7
6	Technische Daten	7
7	Sicherheitshinweise	7
8	Montage	9
9	Vor Inbetriebnahme.....	9
10	Bedienung	10
11	Reinigung und Wartung	11
12	Lagerung und Transport.....	11
13	Reparatur und Ersatzteilbestellung	12
14	Entsorgung und Wiederverwertung.....	12
15	Störungsabhilfe	13
16	EU-Konformitätserklärung.....	13
17	Garantiebedingungen – Scheppach 20V IXES Serie	14
18	Explosionszeichnung	268

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Fördermenge/Stunde
	max. Flüssigkeitstemperatur
	max. Förderdruck
	Gewicht kg

	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

⚠ GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien-

und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist geeignet zum Bewässern und Gießen von Grünanlagen, Gemüsebeeten und Gärten sowie zum Betrieb von Rasensprengern. Als Fördermedien eignen sich klares Wasser (Süßwasser), Regenwasser und leichte Waschlauge. Mit Vorfilter kann die Wasserentnahme aus Teichen, Bächen, Regentonnen, Regenwasserzisternen und Brunnen erfolgen.

Die maximale Temperatur der Förderflüssigkeit darf im Dauerbetrieb +35°C nicht überschreiten.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

! WARNUNG

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Produkt Dritten überlassen, legen Sie diese Betriebsanleitung immer bei.

2.1 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Die Nutzung der Pumpe ist strengstens verboten für folgende Substanzen:

- Farben und Lacke aller Art
- alle Arten von Lösungs- oder Verdünnungsmitteln
- alle Arten von Kraft- oder Schmierstoffen
- Propan oder andere verflüssigte Gasarten
- brennbare Flüssigkeiten aller Art
- Nahrungsmittel für Menschen und Tiere

- Granulate oder Substanzen mit festen Partikeln
- Chemikalien
- Flüssigkeiten mit Temperaturen über 40°C
- alle Flüssigkeiten auf die nicht explizit in diesem Handbuch hingewiesen wird
- Flüssigkeiten mit Anti-Parasiten, Herbiziden und Pestiziden.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Die Pumpe darf nicht zum Befüllen von Behältern benutzt werden, welche unter Überdruck explodieren können.

- Die Pumpe ist nicht als Sicherheitseinrichtung für Feuerlöschanlagen geeignet.
- Die Pumpe ist nicht für einen Dauerbetrieb (z.B. Industrieinsatz, Dauerumwälzbetrieb) geeignet.
- Die Pumpe ist ausschließlich für den Gebrauch zur Förderung von Wasser und neutralen Flüssigkeiten bei Raumtemperatur zugelassen.

3 Produktbeschreibung (Abb. 1-10)

1. Wassereinfüllstutzen
2. Druckanschluss
- 2a. Blindstopfen
3. Handgriff
- 3a. Schraube
4. Hauptschalter
5. Bedienpanel
- 5a. Ein-/Austaster
- 5b. Pumpstufentaster
- 5c. Pumpstufenanzeige
6. Akku-Abdeckung
- 6a. Akku-Aufnahme
- 6b. Akku*
- 6c. Entriegelungstaste
7. Pumpenkammer
8. Wasserablassstutzen
9. Sauganschluss
- 9a. Blindstopfen
10. Saugschlauch
- 10a. Dichtring
- 10b. Doppelnippel (1" AG)
- 10c. Ansaugfilter
- 10d. Saugventil
11. Saugschlauchadapter (1" IG - 1 1/4" AG)
- 11a. Dichtring

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

4 Lieferumfang (Abb. 1, 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
3.	1 x	Handgriff
3a.	2 x	Schraube
10.	1 x	Saugschlauch
10a.	1 x	Dichtring
10b.	2 x	Doppelnippel (1" AG)
11.	1 x	Saugschlauchadapter (1" IG - 1 1/4" AG)
11a.	1 x	Dichtring
	1 x	Akku-Gartenpumpe
	1 x	Betriebsanleitung

5 Auspacken



WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

6 Technische Daten

Bemessungsspannung	40V (2 x 20 V)  (Li-Ionen Akku)
Schutzart	IPX4
Schutzklasse	III
Druckanschluss	1"
Sauganschluss	1"
Max. Zulufttemperatur (T_{in} max)	35°C
Max. Druck (p max)	2,6 bar (0,26 Mpa)
Max. Förderhöhe	26 m
Max. Ansaughöhe	8 m
Max. Durchflussmenge (Q_{max})	3000 l/h
Gewicht (ohne Akku)	2,75 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

7 Sicherheitshinweise



WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten**

stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

7.1 Sicherheitshinweise für Pumpen

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Entfernen Sie vor jeglichen Wartungs-, Reinigungs- und Einstellarbeiten den Akku.

- Pumpen ohne Angabe eines Frostschutzes dürfen bei Frost nicht im Freien bleiben.
- Vermeiden Sie, dass das Produkt einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.
- Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen am Produkt hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z.B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.
- Das Produkt darf nie trocken laufen, oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betrieben werden. Für Schäden am Produkt, die durch Trockenlauf entstehen, erlischt die Garantie des Herstellers.
- Das Produkt darf nicht für den Betrieb von Schwimmbecken verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht in den Trinkwasserkreislauf eingebaut werden.

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

WARNUNG

Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der 20V IXES Serie gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienung.

ACHTUNG

Das Produkt ist Teil der 20V IXES Serie und darf nur mit Akkus dieser Serie betrieben werden. Akkus dürfen nur mit Ladegeräten dieser Serie geladen werden. Beachten Sie hierbei die Angaben des Herstellers.

8 Montage

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Benötigtes Werkzeug:

- Kreuzschlitzschraubendreher*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

8.1 Handgriff (3) montieren (Abb. 3)

1. Stecken Sie den Handgriff (3) wie abgebildet auf die Stifte am Produktkörper.
2. Fixieren Sie den Handgriff (3) mit den beiden Schrauben (3a).
3. Ziehen Sie die Schrauben (3a) an. Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher.

9 Vor Inbetriebnahme

ACHTUNG

Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur, während dem Arbeiten 40°C nicht überschreitet und 4°C nicht unterschreitet.

Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.

9.1 Saugschlauch (10) installieren (Abb. 4, 5)

Hinweis:

Um Schäden am Produkt vorzubeugen und die bestmögliche Leistung zu erzielen, sollten Sie folgende Aspekte bei der Installation des Saugschlauchs berücksichtigen:

- Verlegen Sie, wenn möglich, den Saugschlauch von der Wasserentnahme zum Produkt hin steigend.
- Stellen Sie sicher, dass das Saugventil stets tief genug im Wasser positioniert ist, um ein Trockenlaufen des Produkts bei sinkendem Wasserstand zu vermeiden.
- Ein undichter Saugschlauch kann Luft Ansaugen, wodurch das Ansaugen von Wasser verhindert wird. Dadurch steigt das Risiko, dass das Produkt trocken läuft.
- Bringen Sie den Saugschlauch so an, dass kein mechanischer Druck auf das Produkt ausgeübt wird.

Verwenden Sie nur den mitgelieferten Saugschlauch. Verwenden Sie den Saugschlauch nie ohne Ansaugfilter und Saugventil. Tauschen Sie ein beschädigtes oder undichtes Element umgehend aus.

1. Ziehen Sie den Blindstopfen (9a) aus dem Sauganschluss (9) heraus.
2. Schrauben Sie den Doppelnippel (10b) in den Sauganschluss (9) ein.
3. Montieren Sie den Saugschlauchadapter (11) auf die freie Seite des Doppelnippels (10b). Achten Sie auf den korrekten Sitz des Dichtrings (11a) im Inneren des Saugschlauchadapters (11).
4. Befestigen Sie den Saugschlauch (10) am Saugschlauchadapter (11) und prüfen Sie, dass der Dichtring (10a) korrekt in der Überwurfmutter sitzt.
5. Fixieren Sie alle Verbindungen, damit eine optimale Dichtung gewährleistet ist.

9.2 Druckschlauch installieren (Abb. 4, 5)

Hinweis:

Es ist kein Druckschlauch im Lieferumfang enthalten.

1. Ziehen Sie den Blindstopfen (2a) aus dem Druckanschluss (2) heraus.
2. Schrauben Sie bei Bedarf den Doppelnippel (10b) in den Druckanschluss (2) ein.
3. Verwenden Sie einen möglichst kurzen Druckschlauch mit großem Durchmesser, um die Pumpleistung zu verbessern.

9.3 Pumpenkammer (7) mit Wasser füllen (Abb. 6)

Hinweis:

Ein Trockenbetrieb der Pumpe führt zu Schäden an den Dichtungen der Pumpe. Läuft die Pumpe trocken, so schalten Sie den Motor unverzüglich aus und lassen Sie die Pumpe vor dem Vorpumpen abkühlen.

Wird die Pumpe nach dem Einsatz wieder entfernt, so muss bei erneutem Anschluss und Inbetriebnahme unbedingt wieder Wasser aufgefüllt werden.

1. Nehmen Sie den Wassereinfüllstutzen (1) von der Pumpenkammer (7) ab und füllen Sie die Pumpenkammer (7) mit Wasser.
2. Schrauben Sie den Wassereinfüllstutzen (1), wieder ein und ziehen Sie ihn fest an.

9.4 Akkus (6b) in die Akku-Aufnahmen (6a) einsetzen/entnehmen (Abb.7)



VORSICHT

Verletzungsgefahr!

Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

Akku einsetzen

1. Klappen Sie die Akku-Abdeckung (6) nach oben auf.
2. Schieben Sie die Akkus (6b) in die Akku-Aufnahmen (6a). Die Akkus (6b) rasten hörbar ein.

Akku entnehmen

1. Klappen Sie die Akku-Abdeckung (6) nach oben auf.
2. Drücken Sie die Entriegelungstasten (6c) der Akkus (6b) und ziehen Sie die Akkus (6b) aus den Akku-Aufnahmen (6a).

10 Bedienung

10.1 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 8)

Einschalten

1. Stellen Sie den Hauptschalter (4) auf die Position I. Der Hauptschalter (4) leuchtet, wenn er aktiv ist.
2. Betätigen Sie den Ein-/Austaster (5a).
3. Das Produkt beginnt in der zuletzt eingestellten Pumpstufe zu pumpen.

Ausschalten unter normalen Bedingungen:

1. Stellen Sie die Pumpe vor dem Ausschalten über den Pumpstufentaster (5b) auf die niedrigste Pumpstufe (ECO) ein.
2. Betätigen Sie den Ein-/Austaster (5a).
3. Das Produkt hört auf zu pumpen.
4. Stellen Sie den Hauptschalter (4) auf die Position 0.

Nothalt

1. Stellen Sie den Hauptschalter (4) auf die Position 0.
2. Das Produkt schaltet ab und hört auf zu pumpen.

10.2 Pumpstufen (Abb. 8)

- Das Produkt verfügt über drei Pumpstufen.
- Die Pumpe startet immer in der zuletzt eingestellten Pumpstufe.
- Durch einmaliges Drücken des Pumpstufentasters (5b) kann die Pumpstufe gewechselt werden.
- Die aktuelle Pumpstufe wird durch die Pumpstufenanzeige (5c) angezeigt.
- Beachten Sie, dass die Pumpstufe nur während des Betriebs gewechselt werden kann.
- Beachten Sie außerdem, dass sich bei einer höheren Pumpstufe auch der Akkuverbrauch erhöht.

10.3 Überlastschutz

Hinweis:

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

11 Reinigung und Wartung

WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie den Akku.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

11.1 Reinigung

1. Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
2. Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
3. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

11.1.1 Ansaugfilter (10c) und Saugventil (10d) reinigen (Abb. 9)

Hinweis:

Durch einen verstopften Ansaugfilter kann es zu Produktbeschädigungen kommen. Kontrollieren und Reinigen Sie den Ansaugfilter vor, nach und bei Bedarf während dem Betrieb.

1. Schrauben Sie den Ansaugfilter (10c) vom Saugventil (10d) ab.
2. Entfernen Sie sämtlichen Schmutz vom Ansaugfilter (10c). Blasen Sie den Ansaugfilter (10c) mit Druckluft aus, oder spülen Sie ihn gründlich mit Wasser aus.
3. Schrauben Sie das Saugventil (10d) vom Saugschlauch (10) ab.
4. Kontrollieren Sie das Saugventil (10d) auf Leichtgängigkeit und entfernen Sie sämtlichen Schmutz und Ablagerungen.

5. Schrauben Sie das Saugventil (10d) und den Ansaugfilter (10c) wieder an den Saugschlauch (10).

11.1.2 Pumpenkammer (7) reinigen (Abb. 10)

Hinweis:

Das Produkt sollte nach jedem Gebrauch komplett entleert werden.

1. Öffnen Sie den Wasserablassstutzen (8) und lassen Sie das Wasser aus der Pumpenkammer (7) ab.
2. Öffnen Sie den Wassereinfüllstutzen (1).
3. Lassen Sie sauberes Wasser durch die Pumpenkammer (7) fließen, um mögliche Ablagerungen oder Verschmutzungen zu entfernen.
4. Schließen Sie den Wasserablassstutzen (8) und den Wassereinfüllstutzen (1) wieder.

11.2 Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

12 Lagerung und Transport

WARNUNG

Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Entnehmen Sie den Akku.

12.1 Lagerung

Vorbereitung für das Einlagern

1. Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt.
2. Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.
3. Lagern Sie den Akku im teilgeladenen Zustand.
4. Prüfen Sie bei Lagerung alle drei Monate den Ladezustand des Akkus.

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

12.2 Transport

ACHTUNG

Entleeren Sie das Produkt vor der Lagerung oder dem Transport vollständig.

ACHTUNG

Verschließen Sie sowohl den Druck-, als auch den Sauganschluss mit den Blindstopfen, um ein Eindringen von Schmutz in das Pumpeninnere zu vermeiden.

- Um Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.
- Schützen Sie das Produkt vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
- Das Produkt kann über den Handgriff angehoben und versetzt werden.

13 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

13.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör

Akku SBP2.0 Artikel-Nr.:	7909201708
Akku SBP4.0 Artikel-Nr.:	7909201709
Ladegerät SBC2.4A Artikel-Nr.:	7909201710
Ladegerät SBC4.5A Artikel-Nr.:	7909201711
Ladegerät SDBC2.4A Artikel-Nr.:	7909201712
Ladegerät SDBC4.5A Artikel-Nr.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 Artikel-Nr.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 Artikel-Nr.:	7909201721

14 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräte



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zu Lithium-Ion-Batterien



Batterien vor der Entsorgung des Geräts ausbauen!

- Werfen Sie den Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Batterien können der Umwelt und Ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.
- Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Verordnung (EU) 2023/1542 recycelt werden.

- Geben Sie die Batterie und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.
 - Entsorgen Sie Batterien im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie die Batterie nicht.
- Entsorgen Sie Batterien nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Batterien an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger.

15 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	Beschädigter Ein-/Austaster	Kundendienst kontaktieren
	Beschädigter Hauptschalter	
	Akku leer	Akku aufladen.
	Akku nicht richtig eingesetzt	Akku neu einsetzen.
Pumpe saugt nicht an	Saugventil nicht im Wasser	Saugventil in Wasser eintauchen
	Saughöhe zu hoch	Saughöhe überprüfen
	Pumpenkammer ohne Wasser	Wasser in Pumpenkammer einfüllen
	Luft in der Saugleitung	Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen
	Ansaugfilter verstopft	Ansaugfilter reinigen
	Saugventil klemmt	Saugventil überprüfen
Fördermenge ungenügend	Akkukapazität lässt nach	Akku laden
	Pumpenleistung verringert durch Schadstoffe	Pumpe reinigen

16 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Schoppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**
Art.-Bezeichnung: **Akku-Gartenpumpe - C-GP3000-X**
Art.-Nr. **5909411900**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

Dokumentationsbevollmächtigter:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Garantiebedingungen – Scheppach 20V IXES Serie

Revisionsdatum 25.04.2024

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:

- Kostenfreie Reparatur der Ware
- Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Produktes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Produktes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Produkt (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.

– Schäden am Produkt oder an Teilen des Produktes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.

– Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.

– Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.

– Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.

– Produkte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.

– Wenn die Kennzeichnung am Produkt bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.

– Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

– Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **5 Jahre** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Produktes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Produktes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Produkt oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Eine Inanspruchnahme der Garantieleistung setzt voraus, dass dem Hersteller als Garantiegeber auf dessen Verlangen hin die Prüfung des Garantiefalles durch Einschicken der Ware ermöglicht wird. Es ist darauf zu achten, dass Beschädigungen auf dem Transportweg durch eine entsprechende Verpackung vermieden werden. Das betroffene Produkt ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Produkt unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Produkt ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpa-

ckungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Produkt (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am reklamierten Produkt auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Produkt frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit auf 10 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der Scheppach 20V Serie. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien / Akkus, Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Scheppach-Produkt aus diesem Bereich bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.

6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung. Garantieansprüche müssen vor Ablauf der Garantiefrist innerhalb von 14 Tagen nach Feststellung des Mangels geltend gemacht werden. Dafür ist der Original-Kaufbeleg und ggf. die Bestätigung der artikelbezogenen Garantieverlängerung notwendig.

7. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (unter anderem Riemen, Sägeblätter, Einsatzwerkzeuge, Schleifscheiben, Filter, Kohlebürsten etc., siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien bzw. Akkus.
9. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-

Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Deutschland)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.DE@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Table of contents

1	Introduction	16
2	Proper use	17
3	Product description (Fig. 1-10)	17
4	Scope of delivery (Fig. 1, 2)	17
5	Unpacking	17
6	Technical data	18
7	Safety instructions	18
8	Assembly	20
9	Before commissioning	20
10	Operation	21
11	Cleaning and maintenance	21
12	Storage and transport	22
13	Repair and ordering spare parts	22
14	Disposal and recycling	22
15	Troubleshooting	23
16	EU Declaration of Conformity	24
17	Warranty conditions - Scheppach 20V IXES series	24
18	Exploded view	268

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Flow rate per hour
	Max. fluid temperature
	Max. pressure delivered
	Weight kg
	The product complies with the applicable European directives.



The product complies with the applicable Serbian directives.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

1 Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

2 Proper use

The product is suitable for watering and irrigating green areas, vegetable beds and gardens and for operating lawn sprinklers. Suitable pumping media are clear water (fresh water), rainwater and light detergent/soap solutions. With a pre-filter, water can be drawn from ponds, streams, rainwater barrels, rainwater cisterns and wells. The maximum temperature of the pumped liquid must not exceed +35°C in continuous operation.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

WARNING

For your own safety, please thoroughly read this manual and the general safety instructions before turning the product on. If you give the product to third parties, always include these operating instructions.

2.1 Improper use

The use of the pump is strictly prohibited for the following substances:

- Paints and varnishes of all kinds
- All types of solvents or thinners
- All types of fuels or lubricants
- Propane or other liquefied gases
- Flammable liquids of all kinds
- Food for people and animals
- Granules or substances with solid particles
- Chemicals
- Liquids with temperatures above 40°C
- All liquids not explicitly referred to in this manual
- Liquids with anti-parasites, herbicides and pesticides.

Follow the safety instructions

ATTENTION

The pump must not be used for filling containers which may explode under excess pressure.

- The pump is not suitable as a safety device for fire extinguishing systems.
- The pump is not suitable for continuous operation (e.g. industrial use, continuous circulation operation).
- The pump is approved exclusively for use in pumping water and neutral liquids at room temperature.

3 Product description (Fig. 1-10)

1. Water filler port
2. Pressure connection
- 2a. Blind plug
3. Handle
- 3a. Screw
4. Main switch
5. Operating panel
- 5a. On/Off button
- 5b. Pump stage switch
- 5c. Pump stage indicator
6. Battery cover
- 6a. Battery mount
- 6b. Battery*
- 6c. Release button
7. Pump chamber
8. Water outlet nozzle
9. Suction connection
- 9a. Blind plug
10. Vacuum hose
- 10a. Sealing ring
- 10b. Double nipple (1" female thread)
- 10c. Suction filter
- 10d. Suction valve
11. Suction hose adapter (1" female thread - 1 1/4" male thread)
- 11a. Sealing ring

* = may not be included in the scope of delivery!

4 Scope of delivery (Fig. 1, 2)

Item	Quantity	Designation
3.	1 x	Handle
3a.	2 x	Screw
10.	1 x	Vacuum hose
10a.	1 x	Sealing ring
10b.	2 x	Double nipple (1" female thread)
11.	1 x	Suction hose adapter (1" female thread - 1 1/4" male thread)
11a.	1 x	Sealing ring
	1 x	Cordless garden pump
	1 x	Operating manual

5 Unpacking

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.

- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

6 Technical data

Rated voltage	40V (2 x 20 V)  (Lithium-ion battery)
Protection category	IPX4
Protection class	III
Pressure connection	1"
Suction connection	1"
Max. supply temperature (T _{in} max)	35°C
Max. pressure (p max)	2.6 bar (0.26 Mpa)
Max. delivery height	26 m
Max. suction height	8 m
Max. flow rate (Q _{max})	3000 l/h
Weight (without battery)	2.75 kg

Subject to technical changes!

7 Safety instructions

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- The connection plug of the electric tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

7.1 Safety instructions for pumps

- This product can be used by children from 8 years of age as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience or knowledge, if they are supervised or if they have been trained in the safe use of the product and understand the resultant hazards. Children may not play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unsupervised.



WARNING

Danger of injury!

Remove the battery before all maintenance, cleaning or adjustment work.

- Pumps without frost protection must not be left outdoors in freezing conditions.
- Ensure that the product is not exposed to a direct water jet.
- The user must implement suitable measures (e.g. installation of an alarm system, reserve pump or similar) to prevent consequential damage caused by flooding of rooms in the event of product faults.
- The product must never be allowed to run dry or be operated with a fully closed suction line. Damage to the product caused by dry running will invalidate the manufacturer's warranty.
- The product must not be used for swimming pool operation.
- The product must not be installed in the drinking water circuit.

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

WARNING

Follow the safety and charging instructions and correct usage given in the instruction manual of your 20V IXES Series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information are provided in this separate manual.

ATTENTION

The product is part of the 20V IXES series and may only be operated with batteries of this series. Batteries may only be charged with battery chargers of this series. Observe the manufacturer's instructions.

8 Assembly

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Tool required:

- Phillips screwdriver*

* = may not be included in the scope of delivery!

8.1 Mounting the handle (3) (Fig. 3)

1. Insert the handle (3) onto the pins on the product body as shown.
2. Secure the handle (3) with the two screws (3a).
3. Tighten the screws (3a). Use a Phillips screwdriver.

9 Before commissioning

ATTENTION

Make sure that the ambient temperature does not exceed 40°C and does not fall below 4°C during work.

Place the product on a level, even surface.

9.1 Installing the suction hose (10) (Fig. 4, 5)

Note:

To prevent damage to the product and achieve the best possible performance, you should consider the following aspects when installing the suction hose:

- If possible, lay the suction hose from the water source to the product at an upward angle.
- Ensure that the suction valve is always positioned deep enough in the water to prevent the product from running dry when the water level drops.
- A leaky suction hose can suck in air, preventing water from being sucked in. This increases the risk of the product running dry.
- Attach the suction hose in such a way that no mechanical pressure is exerted on the product.

Only use the suction hose supplied. Never use the suction hose without a suction filter and suction valve. Replace any damaged or leaking components immediately.

1. Pull the blind plug (9a) out of the suction connection (9).
2. Screw the double nipple (10b) into the suction connection (9).
3. Fit the suction hose adapter (11) onto the free side of the double nipple (10b). Ensure that the sealing ring (11a) is correctly seated inside the suction hose adapter (11).
4. Attach the suction hose (10) to the suction hose adapter (11) and check that the sealing ring (10a) is correctly seated in the union nut.
5. Secure all connections to ensure an optimal seal.

9.2 Install pressure hose (Figs. 4, 5)

Note:

No pressure hose is included in the scope of delivery.

1. Pull the blind plug (2a) out of the pressure connection (2).
2. If necessary, screw the double nipple (10b) into the pressure connection (2).
3. Use a pressure hose that is as short as possible and has a large diameter to improve the pump performance.

9.3 Fill the pump chamber (7) with water (Fig. 6)

Note:

Dry operation of the pump will cause damage to the pump seals. If the pump runs dry, switch off the engine immediately and let the pump cool down before priming with water.

If the pump is removed after use, it is essential to fill up with water again when it is reconnected and put into operation.

1. Remove the water filler port (1) from the pump chamber (7) and fill the pump chamber (7) with water.
2. Screw in the water filler port (1) again and tighten it firmly.

9.4 Inserting/removing batteries (6b) into/from battery compartments (6a) (Fig. 7)

CAUTION

Danger of injury!

Do not insert the battery until the product is ready for use.

Inserting the battery

1. Fold the battery cover (6) upwards.
2. Slide the batteries (6b) into the battery mounts (6a). The batteries (6b) click into place audibly.

Removing the battery

1. Fold the battery cover (6) upwards.
2. Press the unlock buttons (6c) on the batteries (6b) and pull the batteries (6b) out of the battery mounts (6a).

10 Operation

10.1 Switching the product on/off (Fig. 8)

Switching on

1. Set the main switch (4) to position I. The main switch (4) lights up when it is active.
2. Press the on/off button (5a).
3. The product starts pumping at the last pump stage.

Switching off under normal conditions:

1. Before switching off, set the pump to the lowest pump speed (ECO) using the pump speed button (5b).
2. Press the on/off button (5a).
3. The product stops pumping.
4. Set the main switch (4) to position 0.

Emergency stop

1. Set the main switch (4) to position 0.
2. The product switches off and stops pumping.

10.2 Pump stages (Fig. 8)

- The product has three pump stages.
- The pump always starts at the last pump stage set.
- The pump stage can be changed by pressing the pump stage button (5b) once.
- The current pump stage is indicated by the pump stage indicator (5c).
- Please note that the pump stage can only be changed during operation.
- Please also note that battery consumption increases at higher pump stages.

10.3 Overload protection

Note:

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

11 Cleaning and maintenance

WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Remove the battery.
- Allow the product to cool.

11.1 Cleaning

1. Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
2. Ventilation openings must always be free.
3. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

11.1.1 Clean the suction filter (10c) and suction valve (10d) (Fig. 9)

Note:

A clogged suction filter can cause product damage. Check and clean the suction filter before, after and, if necessary, during operation.

1. Unscrew the suction filter (10c) from the suction valve (10d).
2. Remove all dirt from the suction filter (10c). Blow out the suction filter (10c) with compressed air or rinse it thoroughly with water.
3. Unscrew the suction valve (10d) from the suction hose (10).
4. Check that the suction valve (10d) moves smoothly and remove any dirt and deposits.
5. Screw the suction valve (10d) and the suction filter (10c) back onto the suction hose (10).

11.1.2 Cleaning the pump chamber (7) (Fig. 10)

Note:

The product should be completely emptied after each use.

1. Open the water drain connection (8) and drain the water from the pump chamber (7).
2. Open the water filler port (1).

3. Allow clean water to flow through the pump chamber (7) to remove any deposits or contamination.
4. Close the water drain connection (8) and the water fill-er port (1) again.

11.2 Maintenance

The product is maintenance-free.

12 Storage and transport

WARNING

Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the engine before carrying out any clean-ing or maintenance work.
- Allow the engine to cool down.
- Remove the battery.

12.1 Storage

Preparation for storage

1. Remove the battery from the product before pro-longed storage (e.g. winter storage).
2. Clean and check the product for damage.
3. Store the battery in a partially charged state.
4. When stored, check the battery charge level every three months.

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the product.

12.2 Transport

ATTENTION

Empty the product completely before storage or trans-port.

ATTENTION

Seal both the pressure and suction connections with the blind plugs to prevent dirt from entering the pump inter-ior.

- The product must be secured against tipping and slip-ping during transport in vehicles in order to prevent damage and injuries.
- Protect the product from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
- The product can be lifted and moved via the handle.

13 Repair and ordering spare parts

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liabil-ity is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

13.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories

Battery pack SBP2.0 - Article no.:	7909201708
Battery pack SBP4.0 - Article no.:	7909201709
Battery charger SBC2.4A - Article no.:	7909201710
Battery charger SBC4.5A - Article no.:	7909201711
Battery charger SDBC2.4A - Article no.:	7909201712
Battery charger SDBC4.5A - Article no.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 - Article no.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 - Article no.:	7909201721

14 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recy-clable. Please dispose of packag-ing in an environmentally friendly manner.

Notes on the disposal of electrical and electronic equipment



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively be-fore disposal! Their disposal is regulated by the bat-tery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.

- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Notes on lithium-ion batteries



Remove the battery before disposing of the device!

- Do not dispose of batteries in household waste, in a fire (risk of explosion) or in water. Damaged batteries can harm the environment and your health if toxic vapours or liquids escape.
- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Regulation (EU) 2023/1542.
- Hand in the battery and the battery charger at a recycling centre. The plastic and metal parts used can be separated by type and thus recycled.
- Dispose of batteries when discharged. We recommend covering the poles with an adhesive strip to protect against a short circuit. Do not open the battery.
- Dispose of batteries in accordance with local regulations. Return batteries to a used battery collection point where they can be recycled in an environmentally friendly manner. Ask your local waste disposal company about this.

15 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Pump does not start	Damaged on/off switch	Contact after-sales service
	Damaged main switch	
	Battery empty	Charge battery.
	Battery not inserted correctly	Re-insert battery.
Pump does not suck	Suction valve not in the water	Immerse the suction valve in water
	Suction height too high	Check suction height
	Pump chamber without water	Fill the pump chamber with water
	Air in the suction line	Check the suction line for leaks
	Suction filter clogged	Clean the suction filter
	Suction valve is stuck	Check suction valve
Inadequate pump delivery	Battery capacity is decreasing	Charge battery
	Pump performance reduces due to hazardous substances	Clean pump

16 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Cordless garden pump - C-GP3000-X**
Art. no. **5909411900**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

Documentation authorised representative:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Warranty conditions - Schepbach 20V IXES series

Revision date 25/04/2024

Dear customer,

our products are subject to strict quality checks. However, if a product does not function perfectly, we deeply regret this and ask that you contact our customer service at the address specified below. We will also be glad to assist you by telephone via the service number. The following information is intended to help you to process and settle your claim without any problems.

For the assertion of warranty claims, the following applies:

1. **The warranty conditions** govern our additional manufacturer warranty services for purchasers (private end consumers) of new products. The statutory war-

ranty claims are not affected by this warranty. This is the responsibility of the dealer who you purchased the product from.

2. **The manufacturer's warranty** only covers defects in a new product purchased by you that are due to a material or manufacturing defect. If material or manufacturing defects occur during the warranty period, the manufacturer as guarantor shall provide one of the following services of its choice under this warranty:

- Free repair of the goods
- Free replacement of the goods with an item of equal value (if necessary also replacement with a successor model if the original goods are no longer available).

Replaced products or parts shall become our property. Please note that our products were not designed for commercial, trade or professional use. A warranty claim is therefore not valid if the product has been used in commercial, trade or industrial operations within the warranty period or has been subjected to equivalent stress.

3. **The following are excluded from our warranty services:**

- Damage to the product which was caused by non-observance of the assembly instructions, improper installation, non-observance of the operating instructions (e.g. connection to an incorrect mains voltage or type of current) or the maintenance and safety regulations or use of the product in unsuitable environmental conditions as well as by insufficient care and maintenance.
- Damage to the product caused by misuse or improper application (such as overloading the product or using non-approved tools and accessories), penetration of foreign bodies into the product (such as sand, stones or dust), transport damage, use of force or external influences (such as damage caused if dropped).
- Damage to the product or parts of the product which is due to intentional, normal (operational) or other natural wear as well as damage and/or wearing of wear parts.
- Defects in the product which have been caused by the use of accessories, expansions or spare parts that are not original parts or are not used as intended.
- Products on which changes or modifications have been made.
- Minor deviations from the target characteristics which are irrelevant for the value and usability of the product.
- Products on which unauthorised repairs have been carried out, in particular by an unauthorised third party.
- If the marking on the product or the identification information of the product (machine label) is missing or illegible.
- Products that are very dirty and are therefore refused by the service personnel.
- Claims for damages and consequential damages are generally excluded from this warranty.

4. **The warranty period** is usually **5 years** (12 months for batteries/rechargeable batteries) and starts from the date of purchase of the product. The date on the original purchase receipt is decisive. Warranty claims must be made immediately after becoming aware of them. The assertion of warranty claims after expiry of the warranty period is excluded. The repair or replacement of the product does not result in an extension of the warranty period, nor does this service initiate a new warranty period for the product or for any installed spare parts. This also applies when using an on-site service. A prerequisite for a claim under the warranty is that the manufacturer, as the guarantor, is enabled to examine the warranty claim by sending in the goods at the manufacturer's request. Care must be taken to avoid damage during transport by using appropriate packaging. The product concerned is to be cleaned and returned to the service centre together with a copy of the purchase receipt, which must include the date of purchase and the product designation. If a product is sent in incomplete without the complete scope of delivery, the missing accessories will be charged / deducted in value if the product is exchanged or in the event of a refund. Partially or completely dismantled products cannot be accepted as a warranty claim. In the event of an unjustified complaint or if outside the warranty period, the purchaser shall generally bear the transport costs and the transport risk. **Please report a warranty claim in advance to the service centre (see below).** It is generally agreed upon that the defective product will be returned to the service address given below with a brief description of the fault by organised return or, in the case of repair outside the warranty period, with sufficient postage, taking the appropriate packaging and shipping guidelines into account. **Please note that your product (depending on the model) will be free of all operating materials when returned for safety reasons.** The product sent to our service centre must be packaged in such a way that damage to the product under complaint is avoided during transport. After successful repair / replacement, we will send the product back to you free of charge. If products cannot be repaired or replaced, a sum up to the purchase price of the defective product may be refunded at our own discretion, taking into account any deduction for wear and tear. These warranties are only for the benefit of the original private purchaser and cannot be assigned or transferred.
5. **Extension of the warranty period to 10 years:** Scheppach offers an additional warranty extension of 5 years on products of the Scheppach 20V series. Thus, the warranty period for these products totals 10 years. Batteries / rechargeable batteries, battery chargers and accessories are excluded from this. You can claim this warranty extension by registering your Scheppach product from this range at <https://garantie.scheppach.com> no later than 30 days from the date of purchase. After registering online successfully, you will receive confirmation for the item-related warranty extension.
6. **In order to submit your warranty claim, please contact our service centre.**

Preferably, please use our form on our homepage:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Please do not send us any products without first contacting and registering with our service centre.

Contacting our service centre first is mandatory to claim these warranty promises. Warranty claims must be made before expiry of the warranty period within 14 days of discovery of the defect. For this purpose, the original purchase receipt and, if necessary, confirmation of the item-related warranty extension are required.

7. **Processing time** - We normally process complaint consignments within 14 days of receipt at our service centre. If, in exceptional cases, the processing time mentioned is exceeded, you will be informed in good time.
8. **Wear parts are generally excluded from the warranty!** - Wear parts are: a) supplied, attached and/or installed batteries / rechargeable batteries as well as b) all model-dependent wear parts (i.e. belts, saw blades, tool attachments, grinding discs, filters, carbon brushes etc., see operating manual). The warranty does not cover batteries or rechargeable batteries that are deeply discharged or those with damaged housing or battery terminals.
9. **Cost estimate** - Products that are not covered or no longer covered by the warranty will be repaired at extra cost. Upon request to our service centre, you can send in the defective products for a cost estimate and, if necessary, give the service centre approval for the repair in writing (by post, e-mail). No further processing will take place without approval for the repair.

The warranty conditions only apply in the current version at the time of the complaint and, if necessary, can be found on our homepage (www.scheppach.com).

In case of translations, the German version is decisive.

**Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 ·
89335 Ichenhausen (Germany)**

Tel: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.GB@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

We reserve the right to make changes to the warranty conditions at any time without prior notice.

Sommaire

1	Introduction	26
2	Utilisation conforme	27
3	Description du produit (fig. 1-10)	27
4	Fournitures (fig. 1, 2)	27
5	Déballage	28
6	Caractéristiques techniques	28
7	Consignes de sécurité	28
8	Montage	30
9	Avant la mise en service	31
10	Utilisation	31
11	Nettoyage et maintenance	32
12	Stockage et transport	32
13	Réparation et commande de pièces de rechange	33
14	Élimination et recyclage	33
15	Dépannage	34
16	Déclaration de conformité UE	35
17	Conditions de garantie - série IXES 20 V de Schepbach	35
18	Vue éclatée	268

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer des blessures graves voire mortelles.
	Débit/heure
	Température max. du liquide
	Pression de refoulement max.
	Poids en kg

	Le produit respecte les directives européennes en vigueur.
	Le produit respecte les directives serbes en vigueur.

Explication des mots de signalisation dans le mode d'emploi

	DANGER
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger immédiate qui entraîne des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.	
	AVERTISSEMENT
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures graves voire mortelles si elle n'est pas évitée.	
	PRUDENCE
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.	
	ATTENTION
Terme de signalisation servant à désigner une situation de danger possible qui peut endommager le produit ou les biens environnants.	

1 Introduction

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des consignes importantes pour pouvoir l'utiliser en toute sécurité, et de manière réglementaire et écono-

mique. Respectez en outre les prescriptions nationales en vigueur. Avant d'utiliser le produit, lisez attentivement l'ensemble des consignes d'utilisation et de sécurité. Utilisez-le ensuite uniquement conformément aux descriptions. Conservez bien la notice et transmettez-la en cas de remise du produit.

2 Utilisation conforme

Le produit est conçu pour arroser et humidifier les espaces verts, les potagers et les jardins et alimenter les arroseurs. Le produit peut acheminer l'eau claire (eau douce), l'eau de pluie et les solutions de lavage douces. S'il est équipé d'un pré-filtre, ce produit peut prélever l'eau des étangs, ruisseaux, récupérateurs d'eau, citernes à eau de pluie et puits.

La température du fluide acheminé ne doit pas dépasser +35 °C en mode continu.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.



AVERTISSEMENT

Pour votre sécurité, merci de lire entièrement cette notice et les consignes de sécurité avant la mise en service du produit. Lorsque vous prêtez le produit, joignez toujours ces instructions d'utilisation.

2.1 Utilisation non conforme

Il est strictement interdit d'utiliser la pompe avec les substances suivantes :

- Tout type de peinture et vernis
- Tout type de solvant et diluant
- Tout type de carburant et lubrifiant
- Le propane et tout autre gaz liquéfié
- Tout type de liquide inflammable
- Les aliments pour les êtres humains et les animaux
- Les granulés et les substances contenant des particules solides

- Les produits chimiques
- Les liquides dont la température dépasse 40 °C
- Tous les liquides qui ne sont pas explicitement spécifiés dans ce manuel
- Les liquides contenant des anti-parasitaires, herbicides et pesticides.

Observez les consignes de sécurité

ATTENTION

La pompe ne doit pas être utilisée pour remplir des réservoirs pouvant exploser en cas de surpression.

- La pompe ne doit pas servir de dispositif de sécurité pour les installations anti-incendie.
- La pompe ne convient pas à un fonctionnement continu (utilisation industrielle, circulation permanente).
- La pompe doit uniquement servir à l'acheminement de l'eau et de liquides neutres à température ambiante.

3 Description du produit (fig. 1-10)

1. Tubulure de remplissage d'eau
2. Raccord de pression
- 2a. Bouchon d'obturation
3. Poignée
- 3a. Vis
4. Interrupteur principal
5. Panneau de commande
- 5a. Bouton marche/arrêt
- 5b. Bouton de sélection du niveau de pompage
- 5c. Affichage du niveau de pompage
6. Couvercle de la batterie
- 6a. Logement de batterie
- 6b. Batterie*
- 6c. Touche de déverrouillage
7. Chambre de la pompe
8. Raccord de purge d'eau
9. Raccord d'aspiration
- 9a. Bouchon d'obturation
10. Flexible d'aspiration
- 10a. Bague d'étanchéité
- 10b. Raccord double (fil. ext. 1")
- 10c. Filtre d'aspiration
- 10d. Vanne d'aspiration
11. Adaptateur pour flexible d'aspiration (fil. int. 1" - fil. ext. 1 1/4")
- 11a. Bague d'étanchéité

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

4 Fournitures (fig. 1, 2)

Pos.	Quantité	Désignation
3.	1 x	Poignée
3a.	2 x	Vis
10.	1 x	Flexible d'aspiration
10a.	1 x	Bague d'étanchéité
10b.	2 x	Raccord double (fil. ext. 1")
11.	1 x	Adaptateur pour flexible d'aspiration (fil. int. 1" - fil. ext. 1 1/4")
11a.	1 x	Bague d'étanchéité
	1 x	Pompe de jardin sans fil
	1 x	Mode d'emploi

5 Déballage

AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

6 Caractéristiques techniques

Tension de mesure	40V (2 x 20 V)  (Batterie lithium-ion)
Indice de protection	IPX4
Classe de protection	III
Raccord de pression	1"
Raccord d'aspiration	1"
Température d'arrivée max. (T _{en} max)	35 °C
Pression max. (p max)	2,6 bar (0,26 Mpa)
Hauteur d'acheminement max.	26 m
Hauteur d'aspiration max.	8 m
Débit max (Q _{max})	3000 l/h
Poids (sans batterie)	2,75 kg

Sous réserve de modifications techniques !

7 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les illustrations et les caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique.

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques sur batterie (sans câble secteur).

1) Sécurité au poste de travail

- Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Ne pas utiliser l'outil électrique dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.** Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique

- Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, fours et réfrigérateurs.** Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.** Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir d'une rallonge autorisée pour l'extérieur.** Le recours à une rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

- f) **Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection.** Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.** Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.** Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.
- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.** Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.** Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.
- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.** Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.** L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.

- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- c) **Retirer le connecteur de la prise de courant et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.** Cette mesure de sécurité empêche le démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prendre soin des outils électriques et outils auxiliaires. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.** Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.
- h) **Veillez à ce que les poignées et leurs surfaces de préhension soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et surfaces de préhension de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

5) Utilisation et manipulation de l'outil sur batterie

- a) **Ne rechargez les batteries qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur adapté à un certain type de batteries présente un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **N'utilisez que les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- c) **Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles d'entraîner un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **En cas de mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact. En cas de contact, rincez à l'eau. Si le liquide entre en**

contact avec les yeux, contactez en outre un médecin. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des démangeaisons ou des brûlures de la peau.

- e) **N'utilisez pas une batterie endommagée ou altérée.** Les batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) **N'exposez pas une batterie au feu ou à des températures excessives.** Le feu et les températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de températures indiquée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de températures admise risque de détruire la batterie et d'augmenter le risque d'incendie.

6) Service après-vente

- a) **Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.** Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b) **N'entretenez jamais les batteries endommagées.** La maintenance des batteries est réservée au fabricant ou à une agence de service client autorisée.

7.1 Consignes de sécurité concernant les pompes

- Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et psychologiques limitées ou manquant d'expérience et de connaissance, si elles sont surveillées ou si elles ont été formées à la manipulation du produit en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance de l'utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

AVERTISSEMENT

Risque de blessures !

Retirez la batterie avant tout travail de maintenance, de nettoyage et de réglage.

- Les pompes pour lesquelles aucune protection antigel n'est mentionnée ne doivent pas rester à l'extérieur lorsqu'il gèle.
- Évitez d'exposer le produit à un jet d'eau direct.
- Il incombe à l'utilisateur d'appliquer les mesures permettant d'exclure toute possibilité de dommages dus à une inondation des locaux en cas de défaut du produit (par exemple en installant un dispositif d'alarme, une pompe de réserve, etc.).
- Le produit ne doit pas fonctionner à vide ou être utilisé avec une conduite d'aspiration entièrement fermée. La garantie du fabricant devient caduque en cas d'endommagement du produit dû à une marche à vide.
- Le produit ne doit pas être utilisé pour faire fonctionner des bassins de piscine.
- Le produit ne doit pas être intégré au circuit d'eau potable.

Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Utilisez le produit recommandé dans ce mode d'emploi. Le produit présentera ainsi des performances optimales.
- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évitables.

AVERTISSEMENT

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

AVERTISSEMENT

Respectez les consignes de sécurité et les indications relatives à la charge et à l'utilisation correcte qui figurent dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la série 20V IXES. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et d'autres informations dans cette notice d'utilisation séparée.

ATTENTION

Le produit fait partie de la série 20V IXES et ne doit être utilisé qu'avec des batteries de cette série. Les batteries ne doivent être chargées qu'avec les chargeurs de cette série. Dans ce cas, observer les indications du fabricant.

8 Montage

ATTENTION

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

Outils nécessaires :

- Tournevis cruciforme*

* = ne sont pas des composants obligatoires des fournitures !

8.1 Montage de la poignée (3) (fig. 3)

1. Insérez la poignée (3) sur les broches situées sur le corps du produit comme l'indique la figure.
2. Fixez la poignée (3) avec les deux vis (3a).
3. Serrez les vis (3a). Utilisez pour cela un tournevis cruciforme.

9 Avant la mise en service

ATTENTION

Veiller à ce que la température ambiante ne dépasse pas 40 °C et ne diminue pas sous 4°C pendant le travail.

Placez le produit sur une surface plane et droite.

9.1 Installation du flexible d'aspiration (10) (fig. 4, 5)

Remarque :

Pour éviter tout endommagement du produit et obtenir des performances optimales, veuillez tenir compte des aspects suivants lors de l'installation du flexible d'aspiration :

- Si possible, posez le flexible d'aspiration de manière à ce qu'il monte du prélèvement d'eau au produit.
- Veillez à ce que la vanne d'aspiration soit toujours positionnée suffisamment profondément dans l'eau afin d'éviter que le produit ne fonctionne à sec lorsque le niveau d'eau baisse.
- Un flexible d'aspiration présentant un problème d'étanchéité est susceptible d'aspirer de l'air, ce qui empêche l'aspiration de l'eau. Le produit encourt davantage de risques de fonctionner à sec.
- Placez le flexible d'aspiration de manière à ce qu'aucune pression mécanique ne s'exerce sur le produit.

Utilisez exclusivement le flexible d'aspiration fourni. N'utilisez jamais le flexible d'aspiration sans le filtre et la vanne d'aspiration. Tout élément ayant subi des dommages ou présentant un problème d'étanchéité doit être remplacé immédiatement.

1. Retirez le bouchon d'obturation (9a) du raccord d'aspiration (9).
2. Vissez le raccord double (10b) dans le raccord d'aspiration (9).
3. Montez l'adaptateur pour flexible d'aspiration (11) sur le côté libre du raccord double (10b). Veillez à ce que la bague d'étanchéité (11a) soit correctement positionnée à l'intérieur de l'adaptateur pour flexible d'aspiration (11).
4. Fixez le flexible d'aspiration (10) sur l'adaptateur pour flexible d'aspiration (11) et vérifiez que la bague d'étanchéité (10a) est correctement positionnée dans l'écrou de raccordement.
5. Fixez tous les raccords afin de garantir une étanchéité optimale.

9.2 Installation du flexible de pression (fig. 4, 5)

Remarque :

Aucun flexible de pression n'est fourni.

1. Retirez le bouchon d'obturation (2a) du raccord de pression (2).
2. Au besoin, vissez le raccord double (10b) dans le raccord de pression (2).
3. Utilisez un flexible de pression aussi court que possible et de gros diamètre afin d'améliorer le rendement du pompage.

9.3 Remplissage de la chambre de la pompe (7) avec de l'eau (fig. 6)

Remarque :

Le fonctionnement à sec de la pompe endommage les joints de la pompe. Si la pompe fonctionne à sec, arrêtez immédiatement le moteur et laissez la pompe refroidir avant le pompage préalable.

Si vous retirez la pompe après l'utilisation, elle doit impérativement être à nouveau remplie d'eau lors du prochain raccordement et de la prochaine mise en service.

1. Retirez la tubulure de remplissage (1) de la chambre de la pompe (7) et remplissez la chambre en question (7) d'eau.
2. Revissez la tubulure de remplissage d'eau (1) et serrez-la fermement.

9.4 Mise en place/retrait des batteries (6b) dans les logements de batterie (6a) (fig. 7)

PRUDENCE

Risque de blessures !

Ne mettez la batterie en place que lorsque le produit est prêt à l'utilisation.

Mise en place de la batterie

1. Relevez le capot de protection de la batterie (6) pour l'ouvrir.
2. Poussez les batteries (6b) dans les logements (6a) prévus à cet effet. Un bruit signale que les batteries (6b) sont enclenchées.

Retirer la batterie

1. Relevez le capot de protection de la batterie (6) pour l'ouvrir.
2. Appuyez sur les touches de déverrouillage (6c) des batteries (6b) et retirez les batteries (6b) des logements (6a) correspondants.

10 Utilisation

10.1 Mise en marche/arrêt du produit (fig. 8)

Mise sous tension

1. Placez l'interrupteur principal (4) en position I. L'interrupteur principal (4) s'allume lorsqu'il est actif.
2. Actionnez l'interrupteur On/Off (5a).
3. Le produit lance le pompage au dernier niveau de pompage réglé.

Arrêt dans des conditions normales :

1. Avant d'arrêter la pompe, réglez-la sur le niveau le plus faible (ECO) au moyen du bouton de sélection (5b).
2. Actionnez l'interrupteur On/Off (5a).
3. Le produit cesse de pomper.
4. Placez l'interrupteur principal (4) en position 0.

Arrêt d'urgence

1. Placez l'interrupteur principal (4) en position 0.

2. Le produit s'arrête et cesse de pomper.

10.2 Niveaux de pompage (fig. 8)

- Le produit présente trois niveaux de pompage.
- La pompe démarre toujours au dernier niveau de pompage réglé.
- Pour changer de niveau de pompage, appuyer une fois sur le bouton de sélection (5b).
- Le niveau de pompage actuel est indiqué par l'affichage (5c) correspondant.
- Remarque : le niveau de pompage ne peut être modifié qu'en cours de fonctionnement.
- Autre remarque : plus le niveau de pompage est élevé, plus la consommation de la batterie augmente.

10.3 Protection contre les surcharges

Remarque :

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

11 Nettoyage et maintenance

AVERTISSEMENT

Confiez les travaux de réparation et de maintenance qui ne figurent pas dans ce mode d'emploi à un atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

AVERTISSEMENT

Des travaux de maintenance ou de nettoyage non conformes peuvent provoquer des blessures !

AVERTISSEMENT

Lors des travaux de nettoyage, de réparation ou de maintenance, le produit peut démarrer de manière inopinée et entraîner ainsi des blessures et des brûlures.

- Arrêtez le produit.
- Retirez la batterie.
- Laissez le produit refroidir.

11.1 Nettoyage

1. Veillez à ce que les dispositifs de protection, le volet d'aération et le logement du moteur restent aussi exempts de poussières et d'impuretés que possible. Frottez le produit avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à faible pression. Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
2. Les ouvertures d'aération ne doivent jamais être obstruées.
3. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.

11.1.1 Nettoyage du filtre (10c) et de la vanne d'aspiration (10d) (fig. 9)

Remarque :

Un filtre d'aspiration obstrué peut endommager le produit. Contrôlez et nettoyez le filtre d'aspiration avant, après et, si nécessaire, pendant le fonctionnement.

1. Dévissez le filtre (10c) de la vanne d'aspiration (10d).
2. Éliminez toutes les impuretés du filtre d'aspiration (10c). Soufflez sur le filtre d'aspiration (10c) à l'air comprimé ou rincez-le soigneusement à l'eau.
3. Dévissez la vanne (10d) du flexible d'aspiration (10).
4. Vérifiez que la vanne d'aspiration (10d) fonctionne correctement et éliminez toutes les impuretés et tous les dépôts.
5. Revissez la vanne (10d) et le filtre d'aspiration (10c) sur le flexible d'aspiration (10).

11.1.2 Nettoyage de la chambre de la pompe (7) (fig. 10)

Remarque :

Le produit doit être complètement vidé après chaque utilisation.

1. Dévissez le raccord de purge d'eau (8) et laissez l'eau s'écouler de la chambre de la pompe (7).
2. Ouvrez le raccord de remplissage d'eau (1).
3. Laissez de l'eau propre s'écouler dans la chambre de la pompe (7) afin d'éliminer les éventuels dépôts ou impuretés.
4. Refermez le raccord de purge d'eau (8) et celui de remplissage (1).

11.2 Maintenance

Le produit ne nécessite aucune maintenance.

12 Stockage et transport

AVERTISSEMENT

Risque de blessure et de brûlures !

Le produit pourrait démarrer de manière inattendue et causer des blessures.

- Arrêtez le moteur avant tous les travaux de nettoyage et de maintenance.
- Laissez le moteur refroidir.
- Retirez la batterie.

12.1 Stockage

Préparation à l'entreposage

1. Avant tout stockage prolongé (pour l'hiver par ex.), retirez la batterie du produit.
2. Nettoyez le produit et vérifiez s'il est endommagé.
3. Stockez la batterie à l'état partiellement chargé.
4. Pendant le stockage, contrôlez tous les trois mois le niveau de charge de la batterie.

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine. Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

12.2 Transport

ATTENTION

Videz complètement le produit avant de le stocker ou de le transporter.

ATTENTION

Obturez les raccords de pression et d'aspiration avec les bouchons d'obturation afin d'éviter toute pénétration d'impuretés à l'intérieur de la pompe.

- Pour éviter les dommages et les blessures, le produit doit être sécurisé lors de son transport à bord de véhicules afin d'éviter qu'il ne bascule et ne glisse.
- Protégez le produit contre les chocs, les coups et les fortes vibrations, par exemple pendant le transport dans des véhicules.
- Le produit peut être soulevé et déplacé par la poignée.

13 Réparation et commande de pièces de rechange

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

ATTENTION

La loi allemande de responsabilité produit décharge le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages dus à des réparations incorrectes ou à la non-utilisation de pièces de rechange d'origine.

Faites-les effectuer dans un atelier de service après-vente ou par un spécialiste dûment autorisé. Il en va de même pour les accessoires.

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de service après-vente. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

13.1 Commande de pièces de rechange

Les informations suivantes sont nécessaires pour commander des pièces de rechange :

- Désignation du modèle
- Référence
- Informations de la plaque signalétique

Pièces de rechange/accessoires

SBP2.0 batterie Réf. –	7909201708
SBP4.0 batterie Réf. –	7909201709
SBC2.4A chargeur Réf.-	7909201710
SBC4.5A chargeur Réf.-	7909201711
SDBC2.4A chargeur Réf.-	7909201712
SDBC4.5A chargeur Réf.-	7909201713
Réf. StarterKit SBSK2.0 -	7909201720
Réf. StarterKit SBSK4.0 -	7909201721

14 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Consignes d'élimination des appareils électriques et électroniques



Les appareils électriques et électroniques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais éliminés séparément !

- Retirer les piles usagées de manière non destructive avant de déposer vos déchets électroniques dans un point de collecte ! L'élimination des piles et batteries est réglementée par la loi allemande sur les piles.
- Les propriétaires et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter à l'issue de leur utilisation.
- Il incombe à l'utilisateur final de supprimer ses données à caractère personnel enregistrées sur l'appareil usagé !
- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- Les appareils électriques et électroniques peuvent être gratuitement déposés :
 - Dans les points de collecte et d'élimination publics (dépôts municipaux p. ex.)
 - Dans les points de vente d'appareils électroniques (sur place ou en ligne) si le distributeur est tenu de les reprendre ou propose ce service.
 - Vous pouvez déposer jusqu'à trois appareils électroniques usagés dont les bords ne dépassent pas 25 centimètres de longueur auprès du fabricant ou d'un point de collecte agréé situé près de chez vous sans acheter de nouvel appareil.
 - Pour plus de détails concernant les conditions de reprise des fabricants et distributeurs, contactez le service client correspondant.

- En cas de livraison d'un nouvel appareil électronique à un consommateur privé par le fabricant, le fabricant peut accepter de reprendre l'appareil électronique usagé gratuitement sur demande de l'utilisateur final. Pour en être sûr, contactez le service client du fabricant.
- Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils vendus et installés dans les pays membres de l'Union européenne et visés par la directive européenne 2012/19/UE. D'autres dispositions relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques usagés peuvent s'appliquer dans les pays hors de l'Union européenne.

Consignes pour les piles lithium-ion



Retirer les piles avant d'éliminer l'appareil !

- Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères, au feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les piles endommagées risquent de polluer l'environnement et de nuire à votre santé si jamais des valeurs ou liquides nocifs s'en échappent.

- Les piles défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la réglementation (UE) 2023/1542.
- Confiez la pile et le chargeur à une filière de valorisation. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées par matériau et ainsi faire l'objet d'un recyclage.
- Éliminez les piles une fois qu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les pôles avec un ruban adhésif afin de les protéger d'un court-circuit. N'ouvrez pas la pile.
- Éliminez les piles conformément aux dispositions locales. Confiez les piles à un point de collecte de piles usagées, où elles seront recyclées dans le respect de l'environnement. Renseignez-vous à ce sujet auprès de l'entreprise locale de collecte des déchets.

15 Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreurs et décrit les solutions possibles si votre produit ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Défaut	Cause possible	Solution
La pompe ne démarre pas	Interrupteur On/Off endommagé	Contacter le service après-vente
	Interrupteur principal endommagé	
	Batterie vide	Charger la batterie.
	Batterie mal installée	Réinstaller la batterie.
La pompe n'aspire pas	Vanne d'aspiration non immergée	Immerger la vanne d'aspiration dans l'eau
	Hauteur d'aspiration excessive	Contrôler la hauteur d'aspiration
	Chambre de la pompe sans eau	Verser de l'eau dans la chambre de la pompe
	Air dans la conduite d'aspiration	Vérifier l'étanchéité de la conduite d'aspiration
	Filtre d'aspiration obstrué	Nettoyer le filtre d'aspiration
	La vanne d'aspiration est bloquée	Vérifier la vanne d'aspiration
Débit insuffisant	La capacité de la batterie diminue	Charge de la batterie
	Puissance de la pompe réduite par des polluants	Nettoyer la pompe

16 Déclaration de conformité UE

Traduction de la déclaration de conformité originale

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nous déclarons, sous notre propre responsabilité, que le produit décrit ici est conforme aux directives et normes en vigueur.

Marque : **SCHEPPACH**
Désignation : **Pompe de jardin sans fil - C-GP3000-X**
Réf. : **5909411900**

Directives UE :

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Normes appliquées :

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

Responsable de la documentation :

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Conditions de garantie - série IXES 20 V de Schepbach

date de révision 25/04/2024

Chère cliente, cher client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité exigeant. Si un produit ne devait cependant pas fonctionner de manière irréprochable, nous le regrettons vivement et vous invitons à vous mettre en relation avec notre service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Nous nous tenons bien volontiers également à votre disposition par téléphone aux numéros d'appel. Les indications suivantes doivent vous permettre de traiter et de gérer sans problème les dysfonctionnements.

Pour faire valoir vos droits à garantie, respectez les indications suivantes :

1. **Ces conditions de garantie** encadrent nos prestations de garantie fabricant supplémentaires envers les acheteurs (consommateurs finaux privés) sur les produits neufs. Les droits de garantie légale ne sont pas affectés par cette garantie. La garantie légale incombe au revendeur chez qui vous avez acheté le produit.
2. **La garantie** du fabricant ne s'applique que si vous avez acheté un produit neuf qui présente des défauts de matériel ou de fabrication. Si ces défauts apparaissent pendant la période de garantie, le fabricant, en tant que garant, s'engage dans le cadre de cette garantie à réaliser, à son entière discrétion, l'une des prestations suivantes :

- Réparation gratuite de l'appareil
- Remplacement gratuit de l'appareil par un article équivalent (s'il y a lieu, remplacement par un modèle ultérieur si l'appareil initial n'est plus disponible).

Les pièces ou produits remplacés redeviennent notre propriété. Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou professionnelle. Par conséquent, la garantie ne s'applique pas si le produit a été utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou exposé à des sollicitations comparables.

3. **Sont exclus de nos prestations de garantie :**

- Les dommages du produit causés par un non-respect de la notice de montage, une installation incorrecte, le non-respect de la notice d'utilisation (raccordement à une tension secteur ou à un type de courant incorrect p. ex.), des dispositions de maintenance et de sécurité ou par l'utilisation du produit dans des conditions météorologiques inadaptées ainsi que par un entretien et une maintenance insuffisants.
- Les dommages causés par des utilisations abusives ou incorrectes (par exemple, surcharge du produit ou recours à des outils ou accessoires non autorisés), par la pénétration de corps étrangers dans l'appareil (par exemple, sable, gravier ou poussières), les dommages dus au transport, à une utilisation forcée ou à des circonstances extérieures (par exemple, dommages liés à une chute).
- Les dommages du produit ou de certaines pièces du produit résultant de l'usure ordinaire intervenant dans le cadre d'une utilisation conforme, normale (liée à l'utilisation) ou naturelle ainsi que les dommages et/ou l'usure de pièces d'usure.
- Les défauts du produit causés par l'utilisation d'accessoires, de compléments et de pièces de rechange qui ne sont pas des pièces d'origine ou qui ne sont pas utilisés de manière conforme.
- Les produits ayant été transformés ou modifiés.
- Les petites différences avec les caractéristiques nominales qui n'ont aucun impact sur la valeur et la fonctionnalité du produit.
- Les produits ayant subi des réparations unilatérales, en particulier par des tiers non autorisés.

- Les produits dont le marquage ou les informations d'identification (autocollant sur la machine) ont disparu ou sont illisibles.
- Les produits présentant un encrassement important et qui sont refusés par le personnel du service après-vente pour cette raison.
- Les demandes de dommages et intérêts ainsi que les dommages consécutifs sont généralement exclus des prestations de cette garantie.

4. **La durée de garantie** est normalement de **5 ans** (12 mois pour les piles/batteries) et commence à la date d'achat du produit. La date indiquée sur la facture d'achat originale est déterminante. Les demandes de garantie doivent être communiquées immédiatement après la prise de connaissance. Il n'est plus possible de faire valoir ses droits à garantie du moment où le délai de garantie arrive à expiration. La réparation ou le remplacement du produit n'entraîne ni prolongation du délai de garantie, ni nouvelle période de garantie pour le produit ou les pièces de rechange qui y sont montées. Cela vaut également pour les interventions sur site. Tout recours à la prestation de garantie implique de donner la possibilité au fabricant, en tant que garant, et à sa demande, d'examiner la situation par un retour de l'appareil. Pour éviter que l'appareil ne soit endommagé pendant le transport, il conviendra d'utiliser un emballage adapté. Le produit concerné doit être présenté ou envoyé au SAV nettoyé et accompagné d'une copie de la facture d'achat, avec indication de la date d'achat et désignation du produit. Si un produit est envoyé incomplet, sans la totalité des pièces fournies, les accessoires manquants seront pris en compte/déduits en fonction de leur valeur en cas d'échange ou de remboursement du produit. Les produits partiellement ou entièrement démontés ne peuvent pas être acceptés en cas de garantie. En cas de réclamation injustifiée ou de réclamation effectuée en dehors du délai de garantie, c'est généralement l'acheteur qui prend en charge les frais de transport et le risque lié au transport. **Merci de prévenir le centre de SAV au préalable (voir ci-dessous) en cas de demande de garantie.** En règle générale, le produit défectueux, accompagné d'une brève description de la panne, est envoyé par retour organisé ou, en cas de réparation en dehors de la durée de garantie, suffisamment affranchi, en respectant les directives d'emballage et d'envoi, à l'adresse de SAV indiquée ci-dessous. **Veuillez noter que votre produit (en fonction du modèle) doit être renvoyé sans aucun consommable pour des raisons de sécurité.** Le produit envoyé à notre centre de SAV doit être emballé de manière à éviter tout dommage sur le trajet de transport. Une fois le produit réparé/remplacé, il vous sera renvoyé gratuitement. Si certains produits ne peuvent pas être réparés ou remplacés, nous pourrions vous rembourser le produit défectueux après évaluation de sa valeur, valeur qui ne pourra pas dépasser le prix d'achat, de laquelle sera retiré un montant correspondant à l'usure. **Ces prestations de garantie ne s'appliquent que pour le premier acheteur privé et ne sauraient être cédées ni transférées.**
5. **Extension de la garantie à 10 ans** : Schepbach propose une extension de garantie supplémentaire de 5 ans sur les produits de la série 20 V Schepbach. La durée de garantie pour ces produits est donc de 10 ans en tout. Les piles/batteries, chargeurs et ac-

cessoires en sont exclus. Vous pouvez activer cette extension de garantie en enregistrant votre produit Schepbach de cette série à l'adresse <https://garantie.schepbach.com> au plus tard 30 jours après la date d'achat. Une fois l'enregistrement en ligne effectué, vous recevrez une confirmation de l'extension de garantie de l'article.

6. **Pour faire valoir vos droits à garantie, veuillez contacter notre SAV.**

Veuillez privilégier le formulaire disponible sur notre page d'accueil :

<https://shop.schepbach.com/contact>

Merci de ne pas nous envoyer de produit sans prise de contact préalable et enregistrement auprès de notre centre de SAV.

La prise de contact avec notre centre de SAV est une étape préalable obligatoire à l'acceptation de la garantie. Les demandes de garantie doivent être envoyées avant la fin du délai de garantie et dans les 14 jours qui suivent la constatation du défaut. La facture d'achat originale et éventuellement la confirmation de l'extension de garantie de l'article sont nécessaires.

7. **Durée de traitement** - Nous traitons normalement les réclamations dans les 14 jours qui suivent l'arrivée de l'article dans notre centre de SAV. Exceptionnellement, en cas de dépassement de la durée de traitement indiquée, nous vous informerons à temps.
8. **Les pièces d'usure** sont généralement exclues de la garantie ! - Les pièces d'usure sont : a) les piles/batterie fournies ou intégrées b) toutes les pièces d'usure propre au modèle (notamment les courroies, lames de scie, outils, meules, filtres, balais de carbone, etc., voir la notice d'utilisation). Les piles/batteries entièrement déchargées et les piles/batteries dont le boîtier ou les pôles sont endommagés sont exclues de la garantie.
9. **Devis estimatif** - nous pouvons réparer les produits qui ne sont pas ou plus couverts par la garantie contre facturation. Sur demande auprès de notre centre de SAV, vous pouvez nous envoyer vos produits défectueux en vue d'un devis estimatif et, le cas échéant, valider la réparation par écrit (par voie postale ou par courriel). Aucune intervention n'aura lieu sans validation de la réparation.

Les conditions de garantie appliquées sont celles de la dernière version en vigueur au moment de la réclamation et peuvent être consultées sur notre page d'accueil (www.schepbach.com).

En cas de traduction, la version allemande fait toujours foi.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Allemagne)

Téléphone : +800 4002 4002 ·

E-mail : customerservice.FR@schepbach.com ·

Site web : <https://www.schepbach.com>

Nous nous réservons le droit de modifier les conditions de cette garantie sans avertissement préalable

Indice

1	Introduzione	37
2	Impiego conforme alla destinazione d'uso	38
3	Descrizione del prodotto (Fig. 1-10)	38
4	Contenuto della fornitura (Fig. 1, 2)	38
5	Disimballaggio	39
6	Dati tecnici	39
7	Indicazioni di sicurezza	39
8	Montaggio	41
9	Prima della messa in funzione	41
10	Utilizzo	42
11	Pulizia e manutenzione	43
12	Stoccaggio e trasporto	43
13	Riparazione e ordinazione dei ricambi	44
14	Smaltimento e riciclaggio	44
15	Risoluzione dei guasti	45
16	Dichiarazione di conformità UE	45
17	Condizioni di garanzia - Scheppach Serie 20V IXES	46
18	Disegno esploso	268

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sul prodotto nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali.
	Portata/ora
	Temperatura del liquido massima
	Pressione di erogazione massima
	Peso kg
	Il prodotto è conforme alle direttive europee in vigore.



Il prodotto è conforme alle direttive serbe in vigore.

Spiegazione delle parole di segnalazione nelle istruzioni per l'uso

PERICOLO

Dicitura di segnalazione indicante la presenza di una situazione imminente di pericolo che, se non viene evitata, porta alla morte o a gravi lesioni.

AVVISO

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può portare alla morte o a gravi lesioni.

CAUTELA

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, può comportare lesioni di lieve o media entità.

ATTENZIONE

Dicitura di segnalazione indicante una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe comportare danni materiali al prodotto o proprietà.

1 Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Germania

Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme

Attenzione:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e contengono indicazioni importanti per il funzionamento sicuro, professionale ed efficiente. Si prega di rispettare anche eventuali disposizioni nazionali in vigore. Leggere attentamente le indicazioni di comando e di sicurezza prima

dell'utilizzo e impiegare il prodotto solo nella maniera descritta. Conservare le istruzioni per l'uso e consegnare all'atto del trasferimento del prodotto.

2 Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il prodotto è adatto per l'irrigazione e l'innaffiatura di aree verdi, aiuole di ortaggi e giardini, come anche per l'azionamento di irrigatori da giardino. Come liquido pompato sono adatti l'acqua pura (acqua dolce), l'acqua piovana e composti alcalini leggeri. Con il prefiltro il prelievo dell'acqua può avvenire da laghetti, ruscelli, botti d'acqua, cisterne di acqua piovana e fontane.

La temperatura massima del liquido in funzionamento continuo non deve superare i +35°C.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

AVVISO

Si prega, per la propria sicurezza personale, di leggere il presente manuale prima della messa in funzione del prodotto e di prendere visione delle indicazioni di sicurezza generali. Qualora il prodotto sia affidato a terzi, allegare sempre queste istruzioni per l'uso.

2.1 Impiego non conforme alla destinazione d'uso

L'utilizzo della pompa è rigorosamente vietato con le seguenti sostanze:

- Coloranti e vernici di qualunque genere
- Qualunque tipo di solvente e diluente
- Qualunque genere di combustibile o lubrificante
- Propano o altri tipi di gas liquidi
- Liquidi infiammabili di qualunque genere
- Generi alimentari per persone e animali
- Granulati o sostanze con particelle solide

- Prodotti chimici
- Liquidi con temperature superiori a 40°C
- Qualunque liquido non indicato esplicitamente nel presente manuale
- Liquidi con antiparassitari, erbicidi e pesticidi.

Rispettare le indicazioni di sicurezza

ATTENZIONE

La pompa non deve essere utilizzata per riempire recipienti che possono esplodere se soggetti a pressione eccessiva.

- La pompa non è adatta come dispositivo di sicurezza per gli impianti antincendio.
- La pompa non è adatta al funzionamento continuo (ad es. impiego industriale, funzionamento a ricircolo continuo).
- La pompa è ammessa esclusivamente per l'uso nel convogliamento di acqua e fluidi neutri a temperatura ambiente.

3 Descrizione del prodotto (Fig. 1-10)

1. Bocchettone di riempimento dell'acqua
2. Attacco di mandata
- 2a. Tappo cieco
3. Maniglia
- 3a. Vite
4. Interruttore principale
5. Pannello di comando
- 5a. Pulsante On/Off
- 5b. Pulsante dei livelli di pompaggio
- 5c. Indicazione dei livelli di pompaggio
6. Copertura della batteria
- 6a. Portabatteria
- 6b. Batteria*
- 6c. Tasto di sblocco
7. Camera della pompa
8. Bocchettone di scarico dell'acqua
9. Raccordo di aspirazione
- 9a. Tappo cieco
10. Tubo flessibile di aspirazione
- 10a. Anello di tenuta
- 10b. Nipplo doppio (1" FE)
- 10c. Filtro di aspirazione
- 10d. Valvola di aspirazione
11. Adattatore del tubo flessibile di aspirazione (1" FI - 1 1/4" FE)
- 11a. Anello di tenuta

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

4 Contenuto della fornitura (Fig. 1, 2)

Pos.	Quantità	Denominazione
3.	1 x	Maniglia
3a.	2 x	Vite
10.	1 x	Tubo flessibile di aspirazione
10a.	1 x	Anello di tenuta
10b.	2 x	Nipplo doppio (1" FE)
11.	1 x	Adattatore del tubo flessibile di aspirazione (1" FI - 1 1/4" FE)
11a.	1 x	Anello di tenuta

- 1 x Pompa da giardino a batteria
- 1 x Istruzioni per l'uso

5 Disimballaggio

AVVISO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllate se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllate il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'aiuto delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

6 Dati tecnici

Tensione nominale	40V (2 x 20 V)  (batteria agli ioni di litio)
Tipo di protezione	IPX4
Classe di protezione	III
Attacco di mandata	1"
Raccordo di aspirazione	1"
Temperatura max. di ingresso (T _{in max})	35°C
Pressione max. (p max)	2,6 bar (0,26 Mpa)
Altezza di trasporto massima	26 m
Altezza di aspirazione massima	8 m
Portata max. (Q _{max})	3000 l/h
Peso (senza batteria)	2,75 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

7 Indicazioni di sicurezza

AVVISO

Leggere tutte le indicazioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo attrezzo elettrico.

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.

Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di rete) e ad attrezzi elettrici funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere pulita e correttamente illuminata la propria area di lavoro.** Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- b) **Non lavorare con l'attrezzo elettrico in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovino fluidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotensili generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** In caso di deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'attrezzo elettrico.

2) Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore dell'attrezzo elettrico deve essere adatto per la presa di corrente. Non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare spine di adattamento insieme ad elettrotensili con collegamento a terra di protezione.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scarica elettrica.
- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- c) **Conservare gli attrezzi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scarica elettrica.
- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'attrezzo elettrico o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.** Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.
- e) **Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cordone di prolunga indicato anche per l'uso in ambienti esterni.** L'impiego di un cordone di prolunga idoneo all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettro utensile. Non utilizzare un elettro utensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un momento di disattenzione durante l'uso dell'attrezzo elettrico può causare lesioni gravi.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'attrezzo elettrico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettro utensile sia disattivato prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'attrezzo elettrico si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'attrezzo elettrico già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un attrezzo elettrico o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'attrezzo elettrico in rotazione può provocare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare in modo migliore l'elettro utensile in situazioni inattese.
- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.** L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.
- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli attrezzi elettrici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'attrezzo elettrico, sia stata acquisita una certa familiarità.** Un comportamento incauto può portare a gravi lesioni in poche frazioni di secondo.

4) Utilizzo e trattamento dell'elettro utensile

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo elettrico. Utilizzare per il proprio lavoro l'elettro utensile appositamente previsto.** Con un elettro utensile adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.
- b) **Non utilizzare elettro utensili con interruttore difettoso.** Un elettro utensile che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa e/ o rimuovere la batteria prima di impostare i parametri del dispositivo, sostituire i componenti dell'utensile impiegato o riporre l'elettro utensile.** Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'attrezzo elettrico.

- d) **Tenere gli elettro utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'attrezzo elettrico venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Conservare gli attrezzi elettrici e l'attrezzo ausiliario con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'attrezzo elettrico. Fare riparare i componenti danneggiati prima dell'utilizzo dell'attrezzo elettrico.** Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli apparecchi.
- f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.** Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- g) **Utilizzare l'elettro utensile, le relative parti, gli strumenti impiegati ecc. attenendosi alle istruzioni E prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.** Un utilizzo degli elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.
- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.** Impugnatura e superfici di presa scivolose non consentono un funzionamento e un controllo sicuri dell'elettro utensile in situazioni impreviste.

5) Utilizzo e trattamento dell'apparecchio a batteria

- a) **Caricare le batterie ricaricabili solo usando i caricabatterie consigliati dal fabbricante.** Con un caricatore adatto per un determinato tipo di batteria ricaricabile sussiste il pericolo di incendio qualora venga usato con altre batterie ricaricabili.
- b) **Utilizzare esclusivamente le batterie previste per gli attrezzi elettrici.** L'uso di altre batterie ricaricabili può causare lesioni e pericolo di incendio.
- c) **Tenere la batteria ricaricabile non utilizzata lontana da fermagli d'ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo, che potrebbero causare un'esclusione dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o fiamme.
- d) **In caso di utilizzo improprio dalla batteria ricaricabile potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare abbondantemente con acqua. In caso di contatto del liquido con gli occhi consultare un medico.** Il liquido della batteria può essere irritante per la pelle o ustionante.
- e) **Non utilizzare una batteria danneggiata o alterata.** Le batterie danneggiate o alterate possono avere un comportamento imprevedibile e causare incendi, esplosioni o costituire pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature eccessive.** La fiamma o le temperature superiori a 130 °C possono causare un'esplosione.

- g) **Seguire tutte le istruzioni relative al caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni di servizio.** Un caricamento errato o al di fuori dell'intervallo di temperatura approvato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

6) Assistenza

- a) **Far riparare l'elettro utensile soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'attrezzo elettrico.
- b) **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** Tutti gli interventi di manutenzione delle batterie devono essere eseguiti esclusivamente dal produttore o dai centri di assistenza autorizzati.

7.1 Indicazioni di sicurezza per le pompe

- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età, nonché da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenze specifiche in merito al suo uso, a condizione che l'utilizzo avvenga sotto una supervisione o abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso del prodotto e dei pericoli che possono derivarne. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.

AVVISO

Pericolo di lesioni!

Prima di tutti gli interventi di manutenzione, pulizia e regolazione, rimuovere la batteria.

- Le pompe senza indicazione di una protezione antigelo non possono rimanere all'aperto in caso di gelo.
- Evitare di esporre il prodotto a un getto d'acqua diretto.
- I danni conseguenti all'allagamento dei locali, in caso di malfunzionamento del prodotto, devono essere evitati dall'utente adottando misure adeguate (ad es. installazione di un sistema di allarme, pompa di riserva o simili).
- Il prodotto non deve mai funzionare a secco o con la tubazione di aspirazione completamente chiuso. I danni al prodotto causati dal funzionamento a secco invalidano la garanzia del produttore.
- È vietato l'uso del prodotto nelle piscine.
- Il prodotto non deve essere installato nel circuito dell'acqua potabile.

Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.

- Utilizzare il prodotto come raccomandato nelle presenti istruzioni d'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque verificarsi a creare dei rischi residui non evidenti.

AVVISO

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

AVVISO

Seguire le istruzioni di sicurezza, di carica e di utilizzo corretto riportate nel manuale di istruzioni della batteria e del caricabatterie della Serie 20V IXES. Una descrizione dettagliata del processo di carica e ulteriori informazioni sono reperibili nelle presenti istruzioni separate.

ATTENZIONE

Il prodotto fa parte della serie 20V IXES e può essere utilizzato solo con batterie di questa serie. Le batterie possono essere caricate solo con caricatore di questa serie. Osservare le istruzioni del produttore.

8 Montaggio

ATTENZIONE

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

Attrezzo necessario:

- Cacciavite a croce*

* non necessariamente compreso nel contenuto della fornitura!

8.1 Montaggio della maniglia (3) (Fig. 3)

- Inserire la maniglia (3) come rappresentato sul perni nel corpo del prodotto.
- Fissare la maniglia (3) con le due viti (3a).
- Stringere le viti (3a). Utilizzare un cacciavite a croce.

9 Prima della messa in funzione

ATTENZIONE

Assicurarsi che la temperatura ambiente non superi i 40°C e non scenda sotto i 4°C durante il lavoro.

Posizionare il prodotto su un fondo piano e stabile.

9.1 Installazione del flessibile di aspirazione (10) (Fig. 4, 5)

Nota:

Per evitare danni al prodotto e ottenere la massima potenza possibile, si dovrebbero considerare i seguenti aspetti all'atto dell'installazione del tubo flessibile di aspirazione:

- Disporre in posizione ascendente, se possibile, il tubo flessibile di aspirazione dal prelievo dell'acqua al prodotto.
- Assicurarsi che la valvola di aspirazione sia sempre posizionata abbastanza in profondità nell'acqua, per evitare un funzionamento a secco del prodotto in caso di abbassamento del livello dell'acqua.
- Un flessibile di aspirazione non a tenuta può aspirare aria, il che impedisce l'aspirazione di acqua. Aumenta così il rischio che il prodotto funzioni a secco.
- Applicare il flessibile di aspirazione in modo da non esercitare pressione meccanica sul prodotto.

Utilizzare solo il flessibile di aspirazione fornito in dotazione. Non utilizzare mai il flessibile di aspirazione senza filtro di aspirazione e valvola di aspirazione. Sostituire un elemento danneggiato o non a tenuta immediatamente.

1. Estrarre il tappo cieco (9a) dal raccordo di aspirazione (9).
2. Avvitare il nipplo doppio (10b) nel raccordo di aspirazione (9).
3. Montare l'adattatore del flessibile di aspirazione (11) sul lato libero del nipplo doppio (10b). Fare attenzione al corretto posizionamento dell'anello di tenuta (11a) all'interno dell'adattatore del flessibile di aspirazione (11).
4. Fissare il flessibile di aspirazione (10) sul relativo raccordo (11) e controllare che l'anello di tenuta (10a) sia posizionato correttamente nel dado a risvolto.
5. Fissare tutti i collegamenti in modo da garantire una tenuta ottimale.

9.2 Installazione del flessibile di mandata (Fig. 4, 5)

Nota:

Nel contenuto della fornitura è incluso un flessibile di mandata.

1. Estrarre il tappo cieco (2a) dal raccordo di mandata (2).
2. Avvitare se necessario il nipplo doppio (10b) nel raccordo di mandata (2).
3. Utilizzare un flessibile di mandata più corto possibile con diametro grande, per migliorare la potenza della pompa.

9.3 Riempire la camera della pompa (7) con acqua (Fig. 6)

Nota:

Un funzionamento a secco della pompa provoca danni alle guarnizioni della pompa. Quando la pompa funziona a secco, spegnere immediatamente il motore e lasciare raffreddare la pompa prima del pre-pompaggio.

Se si rimuove di nuovo la pompa dopo l'utilizzo, occorre riempire nuovamente con acqua all'atto del ricollegamento e della messa in funzione.

1. Rimuovere il bocchettone di riempimento dell'acqua (1) dalla camera della pompa (7) e riempire di acqua la camera della pompa (7).
2. Riavvitare il bocchettone di riempimento dell'acqua (1) e stringerlo bene di nuovo.

9.4 Inserimento/estrazione delle batterie (6b) nei o dai portabatteria (6a) (Fig.7)



CAUTELA

Pericolo di lesioni!

Inserire la batteria solo dopo che il prodotto è pronto all'uso.

Inserire la batteria

1. Sollevare la copertura della batteria (6) verso l'alto.
2. Spingere le batterie (6b) nel portabatteria (6a). Le batterie (6b) scattano in posizione in modo percettibile.

Rimuovere la batteria

1. Sollevare la copertura della batteria (6) verso l'alto.
2. Premere i pulsanti di sblocco (6c) delle batterie (6b) ed estrarre le batterie (6b) dai portabatterie (6a).

10 Utilizzo

10.1 Accensione/spegnimento del prodotto (Fig. 8)

Accensione

1. Posizionare l'interruttore principale (4) in posizione I. L'interruttore principale (4) si accende quando è attivo.
2. Azionare il pulsante ON/OFF (5a).
3. Il prodotto inizia a pompare nell'ultimo livello della pompa impostato.

Spegnimento in condizioni normali:

1. Prima dello spegnimento mediante il pulsante dei livelli di pompaggio (5b) impostare la pompa sul livello di pompaggio più basso (ECO).
2. Azionare il pulsante ON/OFF (5a).
3. Il prodotto cessa di pompare.
4. Portare l'interruttore principale (4) in posizione 0.

Arresto d'emergenza

1. Portare l'interruttore principale (4) in posizione 0.
2. Il prodotto si disattiva e cessa di pompare.

10.2 Livelli di pompaggio (Fig. 8)

- Il prodotto dispone di tre livelli di pompaggio.
- La pompa si avvia sempre nell'ultimo livello di pompaggio impostato.
- Premendo una volta il pulsante dei livelli di pompaggio (5b) è possibile cambiare il livello di pompaggio.
- Il livello di pompaggio attuale viene indicato dall'indicazione dei livelli di pompaggio (5c).

- Notare bene che il livello di pompaggio può essere cambiato solo durante il funzionamento.
- Notare anche che in caso di un livello di pompaggio più elevato, aumenta anche il consumo della batteria.

10.3 Protezione da sovraccarico

Nota:

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di durata diversa) è possibile inserire nuovamente il motore.

11 Pulizia e manutenzione

AVVISO

Lasciare che sia un'officina specializzata ad eseguire operazioni di riparazione e manutenzione non riportati nelle presenti istruzioni di servizio. Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

AVVISO

Lavori di manutenzione e pulizia non professionali possono causare lesioni!

AVVISO

All'atto di operazioni di pulizia, riparazione e manutenzione il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni e ustioni.

- Spegnerne il prodotto.
- Rimuovere la batteria.
- Lasciare raffreddare il prodotto.

11.1 Pulizia

1. Mantenere i dispositivi di protezione, le feritoie di ventilazione e l'alloggiamento del motore il più possibile privi di polvere e di sporcizia. Pulire il prodotto strofinando con un panno pulito o soffiando con aria compressa a bassa pressione. Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
2. Le aperture di ventilazione devono sempre essere libere.
3. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.

11.1.1 Pulizia del filtro di aspirazione (10c) e della valvola di aspirazione (10d) (Fig. 9)

Nota:

A causa di un filtro di aspirazione intasato è possibile che si verifichino danni al prodotto. Controllare e pulire il filtro di aspirazione prima, dopo e durante il funzionamento.

1. Svitare il filtro di aspirazione (10c) dalla valvola di aspirazione (10d).
2. Rimuovere qualunque traccia di sporco dal filtro di aspirazione (10c). Pulire il filtro di aspirazione (10c) soffiando con aria compressa e sciacquarlo a fondo con acqua.

3. Svitare la valvola di aspirazione (10d) dal flessibile di aspirazione (10).
4. Controllare la mobilità della valvola di aspirazione (10d) e rimuovere qualunque traccia di sporco e deposito.
5. Riavvitare la valvola di aspirazione (10d) e il filtro di aspirazione (10c) sul tubo flessibile di aspirazione (10).

11.1.2 Pulizia della camera della pompa (7) (Fig. 10)

Nota:

Il prodotto dovrebbe essere svuotato completamente dopo ogni utilizzo.

1. Aprire il bocchettone di scarico dell'acqua (8) e lasciare defluire l'acqua fuori dalla camera della pompa (7).
2. Aprire il bocchettone di riempimento dell'acqua (1).
3. Lasciare scorrere acqua pulita attraverso la camera della pompa (7) al fine di rimuovere eventuali depositi o tracce di sporco.
4. Richiudere il bocchettone di scarico dell'acqua (8) e il bocchettone di riempimento dell'acqua (1).

11.2 Manutenzione

Il prodotto non necessita di manutenzione.

12 Stoccaggio e trasporto

AVVISO

Pericolo di lesioni e di ustioni!

Il prodotto può avviarsi in modo inaspettato e dunque portare a lesioni.

- Spegnerne il motore prima di tutti gli interventi di pulizia e di manutenzione.
- Lasciare raffreddare il motore.
- Rimuovere la batteria.

12.1 Stoccaggio

Preparazione allo stoccaggio

1. Rimuovere la batteria dal prodotto prima di uno stoccaggio prolungato (ad es. prima dell'inverno).
2. Pulire il prodotto e controllare che non sia danneggiato.
3. Stoccare la batteria in stato di carica parziale.
4. Durante lo stoccaggio, controllare ogni tre mesi il livello di carica della batteria.

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale. Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

12.2 Trasporto

ATTENZIONE

Scaricare completamente il prodotto prima del deposito o del trasporto.

ATTENZIONE

Chiudere sia il raccordo di mandata, sia quello di aspirazione con il tappo cieco, per evitare infiltrazioni di sporco all'interno della pompa.

- Per evitare danni e lesioni, occorre mettere in sicurezza il prodotto durante il trasporto per evitare che si ribalti e scivoli.
- Proteggere il prodotto da urti, colpi o forti vibrazioni, ad es. durante il trasporto in veicoli.
- Il prodotto può essere sollevato e spostato mediante la relativa impugnatura.

13 Riparazione e ordinazione dei ricambi

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

ATTENZIONE

Come da legge di responsabilità sui prodotti, non si è responsabili di danni dovuti a riparazioni improprie o non utilizzo di pezzi di ricambio originali.

Incaricare un servizio clienti o un tecnico specializzato e autorizzato. Lo stesso vale anche per gli accessori.

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

13.1 Ordine di pezzi di ricambio

In caso di ordinazione di pezzi di ricambio è necessario indicare quanto segue:

- Denominazione del modello
- Numero di articolo
- Dati della targhetta identificativa

Ricambi / Accessori

Batteria SBP2.0 - N. articolo:	7909201708
Batteria SBP4.0 - N. articolo:	7909201709
Caricatore SBC2.4A - N. articolo:	7909201710
Caricatore SBC4.5A - N. articolo:	7909201711
Caricatore SDBC2.4A - N. articolo:	7909201712
Caricatore SDBC4.5A - N. articolo:	7909201713
Kit iniziale SBSK2.0 - N. articolo:	7909201720
Kit iniziale SBSK4.0 - N. articolo:	7909201721

14 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Indicazioni per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici



I dispositivi elettrici ed elettronici usati non entrano nei rifiuti domestici, ma devono essere trattati e smaltiti in modo separato!

- Le batterie usate non integrate nel dispositivo usato devono essere rimosse prima della consegna, senza distruggerle! Il loro smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di dispositivi elettrici ed elettronici sono tenuti per legge a restituirli al termine della loro durata utile.
- L'utente finale è responsabile in prima persona per la cancellazione dei suoi dati personali in relazione al dispositivo usato da smaltire!
- Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che i dispositivi elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici.
- I dispositivi elettrici ed elettronici possono essere restituiti gratuitamente presso i seguenti centri:
 - Centri di raccolta e smaltimento di diritto pubblico (ad es. depositi comunali)
 - Punti vendita di dispositivi elettronici (fisici e online), nella misura in cui il distributore sia tenuto al ritiro o lo offra in modo volontario.
 - È possibile consegnare gratuitamente al produttore, senza dovere acquistare prima un nuovo dispositivo da questi, fino a tre dispositivi elettronici usati per ogni tipo di dispositivo con una lunghezza del bordo di massimo 25 centimetri, oppure portare il dispositivo presso un altro centro di raccolta autorizzato nelle proprie vicinanze.
 - Altre condizioni di ritiro complementari del produttore e del distributore sono reperibile presso il rispettivo servizio clienti.
- In caso di consegna da parte del produttore di un nuovo dispositivo elettronico presso un privato, quest'ultimo può richiedere il ritiro gratuito del dispositivo elettronico usato, su richiesta dell'utente finale stesso. Contattare a tale proposito il servizio clienti del produttore.
- Quanto esposto si applica solo ad apparecchi installati e distribuiti in un paese dell'Unione Europea e soggetti alla Direttiva europea 2012/19/UE. Nei paesi al di fuori dell'Unione Europea possono applicarsi norme diverse per lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici usati.

Indicazioni sulle batterie agli ioni di litio



Prima di smaltire il dispositivo, smontare le batterie!

- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o nell'acqua. Le batterie danneggiate possono causare danni all'ambiente e alla salute se fuoriescono vapori o liquidi tossici.
- Le batterie difettose o esaurite devono essere riciclate in base all'ordinamento (UE) 2023/1542.
- Consegnare la batteria e il caricatore presso un centro di raccolta. I componenti in plastica e in metallo utilizzati possono essere smaltiti in modo differenziato e dunque riciclati in modo opportuno.

- Smaltire le batterie quando scariche. Consigliamo di coprire i poli con un nastro adesivo per la protezione da cortocircuito. Non aprire la batteria.
- Smaltire le batterie come da disposizioni locali. Consegnare le batterie a un centro di raccolta delle batterie usate, dove possono essere riciclate in modo ecologico. Chiedere a tale proposito alla società locale di raccolta dei rifiuti.

15 Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora il prodotto non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Azione correttiva
La pompa non si avvia	Pulsante ON/OFF danneggiato	Contattare il servizio clienti
	Interruttore principale danneggiato	
	Batteria scarica	Ricaricare la batteria.
	Batteria non inserita correttamente	Reinserire la batteria.
La pompa non aspira	Valvola di aspirazione non nell'acqua	Immergere in acqua la valvola di aspirazione
	Pressione di aspirazione troppo elevata	Controllare l'altezza di aspirazione
	Camera della pompa senza acqua	Rabboccare con acqua la camera della pompa
	Aria presente nella tubazione di aspirazione	Controllare la tenuta della tubazione di aspirazione
	Filtro di aspirazione intasato	Pulire il filtro di aspirazione
	La valvola di aspirazione si blocca	Controllare la valvola di aspirazione
Portata insufficiente	La capacità della batteria si riduce	Ricaricare la batteria
	Potenza della pompa ridotta a causa di sostanze contaminanti	Pulire la pompa

16 Dichiarazione di conformità UE

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Produttore:

Schepbach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto qui descritto è conforme alle direttive e alle norme vigenti.

Marchio: **SCHEPPACH**
 Denominazione art.: **Pompa da giardino a batteria - C-GP3000-X**
 N. art. **5909411900**

Direttive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* L'oggetto della dichiarazione, sopra descritto, soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione nell'utilizzo di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici.

Norme applicate:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
 EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
 EN 62233:2008;
 EN 55014-1:2017/A11:2020;
 EN IEC 55014-1:2021;
 EN 55014-2:1997/A2:2008;
 EN IEC 55014-2:2021

Responsabile per la documentazione:

David Rümpelein
 Günzburger Str. 69
 D-89335 Ichenhausen
 Ichenhausen, 15.01.2026



Simon Schünk
 Division Manager Product Center



Andreas Pecher
 Head of Project Management

17 Condizioni di garanzia - Scheppach Serie 20V IXES

Data di revisione 25/04/2024

Gentile cliente,

i nostri prodotti vengono sottoposti a un rigoroso controllo di qualità. Se nonostante ciò un prodotto non dovesse funzionare correttamente, ci dispiace molto e vi chiediamo di contattare il nostro servizio di assistenza all'indirizzo indicato di seguito. Saremo lieti di assistervi anche telefonicamente tramite il numero di assistenza. Le seguenti istruzioni hanno lo scopo di aiutarvi a garantire un'elaborazione e una liquidazione senza problemi in caso di reclamo.

Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. **Le presenti condizioni di garanzia** regolano i nostri servizi di garanzia supplementare del produttore per gli acquirenti (consumatori finali privati) di nuovi prodotti. I diritti di garanzia previsti dalla legge non sono interessati dalla presente garanzia. Per questi ultimi è responsabile il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

2. **La garanzia** del produttore si estende esclusivamente ai vizi di un prodotto nuovo da Voi acquistato, dovuti a un difetto di materiale o di fabbricazione. Se i difetti di materiale o di fabbricazione si verificano durante il periodo di garanzia, il produttore in qualità di garante, provvederà ad assicurare uno dei seguenti servizi a sua scelta nell'ambito della presente garanzia:

- Riparazione gratuita della merce
- Sostituzione gratuita della merce con un articolo di pari valore (se necessario anche con un modello successivo se la merce originale non dovesse più essere disponibile).

I prodotti o le parti sostituite diventano di nostra proprietà. Si prega di notare che i nostri prodotti non sono progettati per uso commerciale, artigianale o professionale. Una richiesta di garanzia non è pertanto valida se il prodotto è stato utilizzato in operazioni commerciali, artigianali o industriali entro il periodo di garanzia o è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.

3. **Sono esclusi dalla nostra garanzia:**

- Danni al prodotto causati dall'inosservanza delle istruzioni di montaggio, da un'installazione non corretta, dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso (ad esempio, collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti) o delle norme di manutenzione e sicurezza o dall'uso del prodotto in condizioni ambientali non idonee, nonché dalla mancanza di cura e manutenzione.
- Danni al prodotto causati da un uso improprio o non corretto (come il sovraccarico del prodotto o l'utilizzo di strumenti o accessori non approvati), dalla penetrazione di corpi estranei nel prodotto (come sabbia, pietre o polvere), da danni dovuti al trasporto, dall'uso della forza o da influenze esterne (come i danni causati dalla caduta).
- Danni al prodotto o a parti del prodotto dovuti a normale usura (dovuta al funzionamento) o altra usura naturale, nonché danni e/o usura di parti soggette a usura.

- Difetti del prodotto causati dall'uso di accessori, supplementi o parti di ricambio che non sono parti originali o che non vengono utilizzati come previsto.
- Prodotti sui quali sono state apportate modifiche o cambiamenti.
- Scostamenti di lieve entità dalle condizioni nominali, che sono insignificanti per il valore e l'utilizzabilità del prodotto.
- Prodotti su cui sono state effettuate riparazioni o interventi non autorizzati, in particolare da parte di terzi non autorizzati.
- Se la marcatura sul prodotto o le informazioni di identificazione del prodotto (adesivo della macchina) sono mancanti o illeggibili.
- Prodotti che presentano un forte imbrattamento e che quindi vengono rifiutati dal personale di assistenza.
- Le richieste di risarcimento danni e i danni conseguenti sono generalmente esclusi dalla presente garanzia.

4. **Il periodo di garanzia** normalmente è di **5 anni** (12 mesi per le batterie / batterie ricaricabili) e inizia a decorrere con la data di acquisto del prodotto. È determinante la data riportata sulla ricevuta d'acquisto originale. I reclami in garanzia devono essere presentati immediatamente dopo l'accertamento delle condizioni dell'apparecchio. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del periodo di garanzia. La riparazione o la sostituzione del prodotto non comporta un'estensione del periodo di garanzia, né l'avvio di un nuovo periodo di garanzia per il prodotto o per i pezzi di ricambio installati. Questo si applica anche all'uso di un servizio in loco. Un prerequisito per poter far valere la richiesta di garanzia è che il produttore, in qualità di garante, venga messo in condizioni di poter esaminare l'oggetto coperto da garanzia, inviando la merce su richiesta del produttore. Per evitare danni durante il trasporto, è necessario prestare attenzione ad utilizzare un imballaggio adeguato. Il prodotto interessato deve essere presentato o inviato al centro di assistenza clienti in condizioni di buona pulizia generale, insieme a una copia della ricevuta d'acquisto, contenente i dati relativi alla data di acquisto e alla denominazione del prodotto. Se un prodotto viene restituito incompleto, senza il contenuto della fornitura completo, il valore degli accessori mancanti verrà detratto in caso di sostituzione del prodotto o di rimborso. I prodotti parzialmente o completamente smontati non possono essere accettati come richiesta di garanzia. In caso di reclamo ingiustificato o al di fuori del periodo di garanzia, l'acquirente dovrà generalmente sostenere le spese di trasporto e il rischio di trasporto.

Si prega di segnalare preventivamente un reclamo in garanzia al centro di assistenza (vedi sotto). Di norma, si concorda che il prodotto difettoso con una breve descrizione del guasto venga inviato tramite spedizione di ritorno organizzata o - in caso di riparazione al di fuori del periodo di garanzia - sufficientemente affrancata, rispettando le linee guida per l'imballaggio e la spedizione appropriati, all'indirizzo di assistenza indicato di seguito. **Per motivi di sicurezza, al momento della restituzione il prodotto (a seconda del modello) deve essere privo di qualsiasi materiale operativo.** Il prodotto inviato al nostro Centro

di assistenza deve essere imballato in modo da evitare danni al prodotto oggetto del reclamo durante il trasporto. Dopo la riparazione/sostituzione, vi restituiamo il prodotto gratuitamente. Se i prodotti non possono essere riparati o sostituiti, a nostra esclusiva discrezione potrà essere rimborsato un importo pari al prezzo di acquisto del prodotto difettoso, tenendo conto di eventuali detrazioni per usura. Queste prestazioni di garanzia sono a beneficio del solo acquirente privato originale e non sono cedibili o trasferibili.

5. **Estensione del periodo di garanzia a 10 anni:** Scheppach offre un'ulteriore estensione della garanzia di 5 anni sui prodotti della serie Scheppach 20V. In questo modo il periodo di garanzia totale per questi prodotti sale a 10 anni. Sono escluse le batterie / batterie ricaricabili, i caricabatterie e gli accessori. È possibile usufruire di questa estensione della garanzia registrando online il prodotto Scheppach di questa gamma sul sito <https://garantie.scheppach.com> entro 30 giorni dalla data di acquisto. Dopo la registrazione online, riceverete la conferma dell'estensione della garanzia relativa all'articolo.
6. **Per presentare una richiesta di garanzia**, si prega di contattare il nostro Centro di assistenza.

Utilizzare preferibilmente il modulo presente sulla nostra homepage:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Non inviateci alcun prodotto senza aver prima contattato e registrato il nostro Centro Assistenza.

Il contatto iniziale con il nostro Centro di assistenza è un prerequisito obbligatorio per presentare una richiesta di garanzia. Le richieste di garanzia devono essere presentate entro 14 giorni dalla scoperta del difetto prima della scadenza del periodo di garanzia. A tal fine, sono necessari lo scontrino d'acquisto originale e, se del caso, la conferma dell'estensione della garanzia relativa all'articolo.

7. **Tempo di elaborazione** - Di norma, elaboriamo i reclami entro 14 giorni dal ricevimento nel nostro Centro di assistenza. Se, in casi eccezionali, il tempo di elaborazione indicato viene superato, vi informeremo tempestivamente.
8. **Le parti soggette a usura sono generalmente escluse dalla garanzia!** - Per parti soggette a usura si intendono: a) le batterie/accumulatori forniti, collegati e/o installati, nonché b) tutte le parti soggette a usura dipendenti dal modello (tra cui cinghie, lame per sega, inserti, mole, filtri, spazzole di carbone ecc.). La garanzia non copre le batterie o gli accumulatori scarichi o danneggiati nell'alloggiamento e/o nei terminali della batteria.

9. **Preventivo di spesa** - I prodotti non coperti o non più coperti dalla garanzia saranno riparati a pagamento. Su richiesta al nostro Centro di assistenza, è possibile inviare i prodotti difettosi per una stima dei costi e, se necessario, dare al Centro di assistenza l'approvazione scritta (per posta, via e-mail) per la riparazione. Senza l'approvazione della riparazione non si procederà ad alcuna ulteriore elaborazione.

Le condizioni di garanzia sono valide solo nella versione in vigore al momento del reclamo e, se necessario, possono essere prelevate dalla nostra homepage (www.scheppach.com).

In caso di traduzioni, fa sempre fede la versione tedesca.

Scheppach GmbH - Günzburger Str. 69 –

89335 Ichenhausen (Germania)

Telefono: +800 4002 4002 –

E-mail: customerservice.IT@scheppach.com –

Internet: <https://www.scheppach.com>

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche alle presenti condizioni di garanzia in qualsiasi momento e senza preavviso.

Inhoudsopgave

1	Inleiding	48
2	Beoogd gebruik	49
3	Productbeschrijving (afb. 1-10)	49
4	Meegeleverd (afb. 1, 2)	49
5	Uitpakken	50
6	Technische gegevens	50
7	Veiligheidsvoorschriften	50
8	Montage	52
9	Voor de ingebruikname	53
10	Bediening	53
11	Reiniging en onderhoud	54
12	Opslag en transport	54
13	Reparatie en reserveonderdelen bestellen	55
14	Afvalverwerking en hergebruik	55
15	Verhelpen van storingen	56
16	EU-conformiteitsverklaring	56
17	Garantievoorwaarden - Scheppach 20V IXES-serie	57
18	Explosietekening	268

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Let op! Het niet in acht nemen van de op het product aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden.
	Toevoerhoeveelheid/uur
	Max. vloeistoftemperatuur
	Max. toevoerdruk
	Gewicht kg

	Het product voldoet aan de geldende EU-bepalingen.
	Het product voldoet aan de geldende Servische richtlijnen.

Verklaring van de signaalwoorden in de gebruikershandleiding

	GEVAAR
Signaalwoord voor aanduiding van een direct aanwezige, gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, de dood of ernstige verwondingen tot gevolg heeft.	
	WAARSCHUWING
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstige verwondingen kan leiden.	
	VOORZICHTIG
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot geringe of matige verwondingen kan leiden.	
	LET OP
Signaalwoord voor aanduiding van een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, materiële schade aan producten of eigendommen tot gevolg kan hebben.	

1 Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is

Let op:

De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor een veilig, vakkundig en economisch gebruik. Neem bovendien de geldende nationale voorschriften in acht. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door voordat u het product in gebruik neemt en gebruik het product uitsluitend zoals beschreven. Bewaar de handleiding en verstrekt deze wanneer u het product doorgeeft.

2 Beoogd gebruik

Het product is geschikt voor het besproeien van groenstroken, groentebedden en tuinen en voor het gebruik van gazonsproeiers. Geschikte pompmedia zijn helder water (zoet water), regenwater en licht sop. Met een voorfilter kan water worden opgepompt uit vijvers, beken, regentonnen, regenwaterreservoirs en putten. De maximumtemperatuur van de pompmedia mag bij continu bedrijf niet hoger zijn dan +35 °C.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand- is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.



WAARSCHUWING

Lees voor de ingebruikname van het product deze handleiding voor uw eigen veiligheid en de algemene veiligheidsvoorschriften grondig door. Als u het product aan derden geeft om te gebruiken, dient u deze gebruikshandleiding altijd mee te leveren.

2.1 Gebruik dat niet conform de voorschriften is

Het gebruik is ten strengste verboden voor de volgende substanties:

- alle soorten verven en lakken
- alle soorten oplosmiddelen of verdunners
- alle soorten brandstoffen of smeermiddelen
- propaan of andere vloeibare gassen

- alle soorten brandbare vloeistoffen
- voedingsmiddelen voor mens en dier
- granulaat of substanties met vaste deeltjes
- Chemicaliën
- Vloeistoffen met temperaturen boven 40 °C
- alle vloeistoffen waarnaar in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt verwezen
- vloeistoffen met antiparasieten, herbiciden en pesticiden.

Neem de veiligheidsinstructies in acht

LET OP

De pomp mag niet worden gebruikt voor het vullen van containers die bij overdruk kunnen exploderen.

- De pomp is niet geschikt als veiligheidsvoorziening voor brandblussystemen.
- De pomp is niet geschikt voor continu gebruik (bijv. industrieel gebruik, continue circulatie).
- De pomp is uitsluitend goedgekeurd voor gebruik bij het verpompen van water en neutrale vloeistoffen bij kamertemperatuur.

3 Productbeschrijving (afb. 1-10)

1. Watervulopeningen
2. Drukaansluiting
- 2a. Blinddop
3. Handgreep
- 3a. Bout
4. hoofdschakelaar
5. Bedieningspaneel
- 5a. Aan-uitknop
- 5b. Pompniveau-knop
- 5c. Pompniveau-indicator
6. Accu-afdekking
- 6a. Accu-houder
- 6a. Accu*
- 6c. Ontgrendelingsknop
7. Pompkamer
8. Wateraftapplug
9. Zuigaansluiting
- 9a. Blinddop
10. Zuigslang
- 10a. Dichtring
- 10b. Dubbele nippel (1" uitw.schr.)
- 10c. Aanzuigfilter
- 10d. Zuigventiel
11. Zuigslangadapter (1" inw.schr.-1 1/4" uitw.schr.)
- 11a. Dichtring

* = niet altijd meegeleverd!

4 Meegeleverd (afb. 1, 2)

Pos.	Aantal	Aanduiding
3.	1 x	Handgreep
3a.	2 x	Bout
10.	1 x	Zuigslang
10a.	1 x	Dichtring
10b.	2 x	Dubbele nippel (1" uitw.schr.)
11.	1 x	Zuigslangadapter (1" inw.schr.-1 1/4" uitw.schr.)
11a.	1 x	Dichtring
	1 x	Accu-tuinpomp

5 Uitpakken

! WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

6 Technische gegevens

Nominale spanning	40V (2 x 20 V)  (Lithium-ionen-accu)
Beschermingsgraad	IPX4
Beschermingsklasse	III
Drukaansluiting	1"
Zuigaansluiting	1"
Max. toevoertemperatuur (T _{in} max)	35 °C
Max. druk (p max)	2,6 bar (0,26 Mpa)
Max. transporthoogte	26 m
Max. aanzuighoogte	8 m
Max. debiet (Q _{max})	3000 l/uur
Gewicht (zonder accu)	2,75 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

7 Veiligheidsvoorschriften

! WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische gereedschap zijn meegeleverd.

Nalatigheden bij het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met het elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.** Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.** Bij afbuiging kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- Gebruik het netsnoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het netsnoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook geschikt is voor gebruik buitenshuis.** De toepassing van een voor buitenshuis gebruik geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.** Een moment van onachtsaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- e) **Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.
- g) **Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.** Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Voorkom een vals gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrisch apparaat.** Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) **Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

- b) **Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is.** Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrisch apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.** Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- g) **Gebruik elektrische apparaten, inzetstuk, inzetstukken enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.
- h) **Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

5) Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) **Laad de accu's alleen op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen.** Een oplader die voor de ene accu geschikt is, hoeft nog niet geschikt te zijn voor andere accu's. In een dergelijk geval kan brand ontstaan.
- b) **Gebruik alleen de hiervoor bedoelde accu's in de elektrische apparaten.** Gebruik van andere accu's kan letsel veroorzaken en brandgevaar opleveren.
- c) **Houd de niet gebruikte accu verwijderd van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot schroeiplekken of brand leiden.
- d) **Bij verkeerde toepassing kan vloeistof uit de accu uittreden. Vermijd contact met deze vloeistof. Spoel de vloeistof bij toevallig contact af met wa-**

ter. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, moet u een arts consulteren. Uittredende accuvloeistof kan de huid irriteren of brandwonden veroorzaken.

- e) **Gebruik geen beschadigde of gewijzigde accu.** Beschadigde of gewijzigde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen en leiden tot vuur, explosie of gevaar voor letsel.
- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Neem alle aanwijzingen voor het opladen in acht en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruikshandleiding aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of laden buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu verstoren en het brandgevaar verhogen.

6) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.** Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- b) **Voer nooit onderhoud aan beschadigde accu's uit.** Al het onderhoud van accu's mag uitsluitend door de fabrikant of gevolmachtigde servicecentra worden uitgevoerd.

7.1 Veiligheidsinstructies voor pompen

- Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder, evenals door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of personen met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis worden gebruikt, als er toezicht wordt gehouden of als er aanwijzingen zijn gegeven betreffende het veilig gebruik van het apparaat en zij de hiermee verbonden gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigingswerkzaamheden en gebruiksonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Verwijder de accu voordat u onderhouds-, reinigings- of afstellingswerkzaamheden hieraan uitvoert.

- Pompen zonder vorstbeveiliging mogen niet in de open lucht worden achtergelaten bij vorst.
- Voorkom dat het product wordt blootgesteld aan een directe waterstraal.
- Gevolgschade door overstroming van ruimten in geval van storingen aan het product moet door de gebruiker worden voorkomen door geschikte maatregelen te nemen (bijv. installatie van een alarmsysteem, reservepomp of iets dergelijks).
- Het product mag nooit droog lopen, of met een volledig gesloten aanzuigleiding worden gebruikt. Voor schade aan het product, die door drooglopen kan ontstaan, vervalt de garantie van de fabrikant.
- Het product mag niet worden gebruikt voor gebruik van zwembaden.

- Het product mag niet in het drinkwatercircuit worden ingebouwd.

Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Gebruik het product zoals in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.
- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.

WAARSCHUWING

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

WAARSCHUWING

Neem de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor het opladen en het juiste gebruik in acht zoals in de gebruikshandleiding van uw accu en oplader van de 20V IXES serie aangegeven. Een gedetailleerde beschrijving voor het laadproces en overige informatie vindt u in deze afzonderlijke bediening.

LET OP

Het product maakt deel uit van de 20V IXES serie en mag alleen met accu's uit deze serie worden gebruikt. Accu's mogen alleen met opladers uit deze serie worden opgeladen. Let hierbij op de specificaties van de fabrikant.

8 Montage

LET OP

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

Benodigd gereedschap:

- Kruiskopschroevendraaier*

* = niet altijd meegeleverd!

8.1 Handgreep (3) monteren (afb. 3)

1. Bevestig de handgreep (3) aan de pennen op de behuizing van het product zoals afgebeeld.
2. Zet de handgreep (3) vast met de beide bouten (3a).
3. Draai de bouten (3a) vast. Gebruik een kruiskopschroevendraaier.

9 Voor de ingebruikname

LET OP

Let op dat de omgevingstemperatuur, tijdens de werkzaamheden niet hoger is dan 40 °C en niet lager is dan 4 °C.

Plaats het product op een vlak, recht oppervlak.

9.1 Zuigslang (10) installeren (afb. 4, 5)

Aanwijzing:

Om schade aan het product te voorkomen en de best mogelijke prestaties te bereiken, moet u bij het installeren van de zuigslang rekening houden met de volgende aspecten:

- Leg indien mogelijk de zuigslang van de waterafname naar het product toe stijgend.
- Zorg ervoor dat de zuigklep altijd diep genoeg in het water is geplaatst om te voorkomen dat het product droogloopt bij een dalend waterpeil.
- Een lekkende zuigslang kan lucht aanzuigen, waardoor er geen water aangezogen kan worden. Hierdoor neemt het risico toe dat het product droogloopt.
- Bevestig de zuigslang zodanig dat er geen mechanische druk op het product wordt uitgeoefend.

Gebruik alleen de meegeleverde zuigslang. Gebruik de aanzuigslang nooit zonder aanzuigfilter en zuigklep. Vervang een beschadigd of lekkend element onmiddellijk.

1. Trek de blinddop (9a) uit de zuigaansluiting (9).
2. Schroef de dubbele nippel (10b) in de zuigaansluiting (9).
3. Plaats de zuigslangadapter (11) op de vrije kant van de dubbele nippel (10b). Zorg ervoor dat de afdichting (11a) goed in de zuigslangadapter (11) zit.
4. Bevestig de zuigslang (10) op de zuigslangadapter (11) en controleer of de afdichting (10a) goed in de wartelmoer zit.
5. Zet alle verbindingen vast voor een optimale afdichting.

9.2 Drukslang installeren (afb. 4, 5)

Aanwijzing:

Er wordt geen drukslang meegeleverd.

1. Trek de blinddop (2a) uit de drukaansluiting (2).
2. Schroef indien nodig de dubbele nippel (10b) in de drukaansluiting (2).
3. Gebruik een zo kort mogelijke drukslang met een grote diameter om het pompvermogen te verbeteren.

9.3 Pompkamer (7) met water vullen (afb. 6)

Aanwijzing:

Droog gebruik van de pomp veroorzaakt schade aan de pompafdichtingen. Als de pomp droogloopt, schakelt u de motor onmiddellijk uit en laat u de pomp afkoelen voordat u gaat voorpompen.

Als de pomp na gebruik weer wordt verwijderd, is het van essentieel belang dat deze opnieuw met water wordt gevuld, wanneer deze weer wordt aangesloten en in gebruik wordt genomen.

1. Verwijder de watervulopening (1) uit de pompkamer (7) en vult u de pompkamer (7) met water.
2. Schroef de watervulopening (1) er weer in en draai hem stevig vast.

9.4 Accu (6b) in de accuhouder (6a) plaatsen/verwijderen (afb. 7)



VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel!

Plaats de accu pas, als het product klaar is voor gebruik.

Accu plaatsen

1. Klap de accu-afdekking (6) naar boven.
2. Schuif de accu's (6b) in de accu-houders (6a). U hoort de accu's (6b) vastklikken.

Accu uitnemen

1. Klap de accu-afdekking (6) naar boven.
2. Druk op de ontgrendelingsknoppen (6c) van de accu (6b) en trek de accu (6b) uit de accu-houders (6a).

10 Bediening

10.1 Product in-/uitschakelen (afb. 8)

Inschakelen

1. Zet de hoofdschakelaar (4) in stand I. De hoofdschakelaar (4) gaat branden wanneer deze actief is.
2. Druk op de aan/uit-knop (5a).
3. Het product begint te pompen op het laatst ingestelde pompniveau.

Uitschakelen onder normale omstandigheden:

1. Voordat u de pomp uitschakelt, zet u deze op het laagste pompniveau (ECO) met behulp van de knop voor het pompniveau (5b).
2. Druk op de aan/uit-knop (5a).
3. Het product stopt met pompen.
4. Zet de hoofdschakelaar (4) in stand 0.

Noodstop

1. Zet de hoofdschakelaar (4) in stand 0.
2. Het product schakelt uit en stopt met pompen.

10.2 Pompniveau (afb. 8)

- Het product heeft drie pompniveaus.
- De pomp start altijd op het laatst ingestelde pompniveau.
- Het pompniveau kan worden gewijzigd door één keer op de knop Pompniveau (5b) te drukken.
- Het huidige pompniveau wordt aangegeven door de pompniveau-indicator (5c).
- Houd er rekening mee dat het pompniveau alleen tijdens het gebruik gewijzigd kan worden.

- Houd er eveneens rekening mee dat een hoger pompniveau ook het accuverbruik verhoogt.

10.3 Overbelastingsbeveiliging

Aanwijzing:

Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

11 Reiniging en onderhoud

⚠ WAARSCHUWING

Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruikshandleiding beschreven staan, uitvoeren door onze gespecialiseerde werkplaats. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

⚠ WAARSCHUWING

Onjuist onderhoud of onjuiste reiniging kan letsel veroorzaken!

⚠ WAARSCHUWING

Tijdens reinigings-, reparatie- en onderhoudswerkzaamheden kan het product onverwacht starten en letsel en brandwonden veroorzaken.

- Schakel het product uit.
- Verwijder de accu.
- Laat het product afkoelen.

11.1 Reiniging

1. Zorg dat de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiesleuven en de motorbehuizing zo stof- en vuilvrij mogelijk zijn. Wrijf het product met een schone doek af en blaas deze met perslucht bij lage druk uit. Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
2. Ventilatieopeningen moeten altijd vrij zijn.
3. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.

11.1.1 Aanzuigfilter (10c) en de zuigklep (10d) reinigen (afb. 9)

Aanwijzing:

Een verstopt aanzuigfilter kan leiden tot schade aan het product. Controleer en reinig het aanzuigfilter voor, na en, indien nodig, tijdens het gebruik.

1. Schroef het aanzuigfilter (10c) los van de zuigklep (10d).
2. Verwijder al het vuil uit het aanzuigfilter (10c). Blaas het aanzuigfilter (10c) uit met perslucht of spoel het grondig met water.
3. Schroef de zuigklep (10d) los van de zuigslang (10).
4. Controleer of de zuigklep (10d) soepel werkt en verwijder alle vuil en aanslag.
5. Schroef de zuigklep (10d) en het zuigfilter (10c) weer op de zuigslang (10).

11.1.2 Pompkamer (7) reinigen (afb. 10)

Aanwijzing:

Het product moet na elk gebruik volledig geleegd worden.

1. Open de wateraftapplug (8) en laat het water uit de pompkamer (7) lopen.
2. Open de watervulopening (1).
3. Laat schoon water door de pompkamer (7) stromen om aanslag of vuil te verwijderen.
4. Sluit de wateraftapplug (8) en de watervulopening (1) weer.

11.2 Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

12 Opslag en transport

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor verwondingen en brandwonden!

Het product kan onverwacht starten en kan daardoor verwondingen veroorzaken.

- Schakel de motor uit voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Laat de motor afkoelen.
- Verwijder de accu.

12.1 Opslag

Voorbereiding voor de opslag

1. Neem de accu voor een langere opslag (bijv. overwintering) uit het product.
2. Reinig en controleer het product op schade.
3. Bewaar de accu in semi-opgeladen toestand.
4. Controleer bij opslag elke drie maanden de oplaadstatus van de accu.

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C. Bewaar het product in de originele verpakking.

Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

12.2 Transport

LET OP

Maak het product volledig leeg voordat u het opbergt of vervoert.

LET OP

Sluit zowel de druk- als de zuigaansluiting af met de blindpomp om te voorkomen dat er vuil in het inwendige van de pomp komt.

- Om beschadigingen en letsel te vermijden, moet het product tijdens het transport in voertuigen worden beveiligd tegen omvallen en wegglijden.
- Bescherm het product tegen stoten, schokken en sterke trillingen, bijv. tijdens transport in voertuigen.

- Het product kan met de handgreep worden opgetild en verplaatst.

13 Reparatie en reserveonderdelen bestellen

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

LET OP

Conform de wetgeving voor productgaranties wordt er geen garantie geboden voor schade die ontstaan is door incorrecte reparaties of door het niet gebruiken van originele reserveonderdelen.

Neem contact op met een servicecentrum of een erkende specialist. Overeenkomstig geldt dit ook voor accessoires.

Reserveonderdelen en accessoires zijn verkrijgbaar bij ons servicecentrum. Scan hiertoe de QR-code op de titelpagina.

13.1 Bestelling van reserveonderdelen

Bij het bestellen van reserveonderdelen moeten de volgende gegevens worden vermeld:

- Modelaanduiding
- Artikelnummer
- Gegevens op het typeplaatje

Reserveonderdelen/accessoires

Accu SBP2.0 Artikelnr.:	7909201708
Accu SBP4.0 Artikelnr.:	7909201709
Oplader SBC2.4A Artikelnr.:	7909201710
Oplader SBC4.5A Artikelnr.:	7909201711
Oplader SDBC2.4A Artikelnr.:	7909201712
Oplader SDBC4.5A Artikelnr.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 Artikelnr.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 Artikelnr.:	7909201721

14 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Aanwijzingen voor het afvoeren van elektrische en elektronische apparatuur



Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur behoort niet bij het huishoudelijke afval, maar moeten worden ingezameld resp. gescheiden worden afgevoerd!

- Afgedankte accu's die niet vast in het afgedankte apparaat zijn geïntegreerd, moeten vóór het afvoeren op niet-destructieve wijze worden verwijderd! Het afvoeren hiervan is geregeld in de wetgeving inzake batterijen.
- Eigenaars resp. gebruikers van elektrische en elektronische apparaten zijn wettelijk verplicht om na gebruik de batterijen en accu's in te leveren.

- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van persoonsgerelateerde gegevens op het af te voeren afgedankte apparaat!
- Het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet bij het huishoudelijk afval mag worden gooid.
- Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kunnen bij de volgende punten kosteloos worden ingeleverd:
 - Openbare afvalverwijderings- of inzamelpunten (bijv. gemeentewerven)
 - Verkooppunten van elektrische apparaten (stationair en online), voor zover dealers verplicht zijn ze terug te nemen of dit vrijwillig aanbieden.
 - Tot drie afgedankte elektronische apparaten per apparaattype, met een randlengte van niet meer dan 25 centimeter, kunnen gratis naar de fabrikant worden teruggebracht zonder eerst een nieuw apparaat van de fabrikant te hoeven kopen, of naar een ander erkend verzamelpunt in je omgeving worden gebracht.
 - Voor verdere aanvullende terugnamevoorwaarden van de fabrikanten en distributeurs verzoeken wij u contact op te nemen met de betreffende klantenservice.
- Bij levering van een nieuw elektrisch apparaat door de fabrikant aan een particulier huishouden, kan de fabrikant op verzoek van de eindgebruiker zorgen voor het kosteloos afhalen van het afgedankte elektrische apparaat. Neem hiertoe contact op met de klantenservice van de fabrikant.
- Deze uitspraken zijn alleen geldig voor apparaten die in de landen van de Europese Unie worden geïnstalleerd en verkocht en die onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU vallen. In landen buiten de Europese Unie kunnen andere voorschriften gelden voor het afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

Aanwijzingen voor de lithium-ion accu's



Accu's voor het afvoeren van het apparaat demonteren!

- Gooi de accu's niet bij het huishoudelijk afval, in open vuur (explosiegevaar) of in water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden, als er giftige dampen of vloeistoffen gaan lekken.
- Defecte of verbruikte accu's moeten overeenkomstig verordening (EU) 2023/1542 worden gerecycled.
- Lever de accu en de oplader in bij een afvalverwerkingsstation. De gebruikte kunststof- en metalen onderdelen kunnen per type gescheiden worden en zo worden gerecycled.
- Voer accu's in ontladen toestand af. Wij adviseren de polen af te plakken met tape om ze te beschermen tegen kortsluiting. Open de accu niet.
- Gooi uw accu's weg volgens de lokale voorschriften. Lever accu's in bij een afvalverwerkingsstation voor verbruikte accu's, waar ze milieuvriendelijk kunnen worden gerecycled. Neem hiertoe contact op met het plaatselijke afvalverwerkingsstation.

15 Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw product niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Pomp start niet	Beschadigde aan/uit-knop	Neem contact op met de klantenservice
	Beschadigde hoofdschakelaar	
	Accu leeg	Accu opladen.
	Accu niet goed geplaatst	Accu opnieuw plaatsen.
Pomp zuigt niet aan	Zuigklep niet in het water	Zuigklep in water onderdompelen
	Zuighoogte te hoog	Zuighoogte controleren
	Pompkamer zonder water	Water in pompkamer vullen
	Lucht in de zuigleiding	Dichtheid van de zuigleiding controleren
	Aanzuigfilter verstopt	Aanzuigfilter reinigen
	Zuigklep klemt	Zuigklep controleren
Toevoerhoeveelheid onvoldoende	Accucapaciteit neemt af	Accu laden
	Pompvermogen vermindert door schadelijke stoffen	Pomp reinigen

16 EU-conformiteitsverklaring

Vertaling van de originele conformiteitsverklaring

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wij verklaren onder eigen verantwoordelijkheid dat het hier beschreven product voldoet aan de geldende richtlijnen en normen.

Merk: **SCHEPPACH**
Art.-aanduiding: **Accu-tuinpomp - C-GP3000-X**
Art.nr. **5909411900**

EU-richtlijnen:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Het hierboven beschreven onderwerp van deze verklaring voldoet aan de voorschriften van richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 omtrent de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste normen:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

Documentatie gevolmachtigde:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Garantievoorwaarden - Scheppach 20V IXES-serie

Herzieningsdatum 25-04-2024

Beste klant,

onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht een product toch niet naar behoren functioneren, dan betreuren wij dit ten zeerste en verzoeken wij u contact op te nemen met onze serviceafdeling op het onderstaande adres. Wij helpen u ook graag telefonisch via het servicenummer. De volgende informatie is bedoeld om u te helpen uw claim zonder problemen te verwerken en af te wikkelen.

Het volgende geldt voor de aanspraak op garantie:

1. **Deze garantievoorwaarden** regelen onder aanvullen- de fabrieksgarantieservices voor kopers (particuliere eindgebruikers) van nieuwe producten. De wettelijke garantieclaims worden niet beïnvloed door deze garantie. Dit is de verantwoordelijkheid van de dealer bij wie u het product hebt gekocht.
2. **De garantieservice** van de fabrikant dekt alleen defecten van een nieuw door u aangeschaft product die te wijten zijn aan een materiaal- of productiefout. Als er zich tijdens de garantieperiode materiaal- of fabriecafouten voordoen, zal de fabrikant als garantieverlener in het kader van deze garantie een van de volgende services naar keuze verlenen:

- Gratis reparatie van het product
- Gratis vervanging van het product door een product van gelijke waarde (evt. ook vervanging door een nieuw model als het originele product niet meer verkrijgbaar is).

Vervangen producten of onderdelen worden ons eigendom. Let erop dat onze producten volgens het bedoeld gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of beroepsmatige toepassingen zijn ontworpen. Een garantieclaim is daarom niet geldig als het product binnen de garantieperiode voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële doeleinden is gebruikt of aan een gelijkwaardige belasting is blootgesteld.

3. Uitsloten van onze garantieservices zijn:

- Schade aan het product veroorzaakt door het niet naleven van de montagehandleiding, onjuiste installatie, het niet naleven van de gebruikshandleiding (bijv. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort) of de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften of door het gebruik van het product onder ongeschikte omgevingsomstandigheden en door onvoldoende zorg en onderhoud.
- Schade aan het product veroorzaakt door verkeerd gebruik of onjuiste toepassing (zoals overbelasting van het product of gebruik van niet-goedgekeurd gereedschap of accessoires), binnendringen van vreemde voorwerpen in het product (zoals zand, stenen of stof), transportschade, gebruik van geweld of invloeden van buitenaf (zoals schade veroorzaakt door vallen).
- Schade aan het product of onderdelen van het product die te wijten is aan normale, gebruikelijke (operationele) of andere natuurlijke slijtage, evenals schade en/of slijtage van slijtageonderdelen.

- Defecten in het product die veroorzaakt zijn door het gebruik van accessoires, aanvullende onderdelen of reserveonderdelen die geen originele onderdelen zijn of die niet worden gebruikt zoals bedoeld.
- Producten waarop wijzigingen of aanpassingen zijn aangebracht.
- Kleine afwijkingen van de nominale toestand die onbeduidend zijn voor de waarde en bruikbaarheid van het product.
- Producten waaraan onbevoegde reparaties of herstelwerkzaamheden zijn uitgevoerd, in het bijzonder door een niet-geautoriseerde derde partij.
- Als de markering op het product of de identificatiegegevens van het product (machinesticker) ontbreken of onleesbaar zijn.
- Producten die sterk vervuild zijn en daarom door het servicepersoneel worden geweigerd.
- Schadeclaims en gevolgschade zijn over het algemeen uitgesloten van deze garantie.

4. **De garantieperiode** is normaal gesproken **5 jaar** (12 maanden voor accu's / oplaadbare accu's) en gaat in op de aankoopdatum van het product. De datum op de originele aankoopbon is doorslaggevend. Aanspraak op garantie moet telkens direct na het in kennis stellen worden ingediend. Het indienen van garantieclaims na het verstrijken van de garantieperiode is uitgesloten. De reparatie of vervanging van het product leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode, noch start deze service een nieuwe garantieperiode voor het product of voor geïnstalleerde reserveonderdelen. Dit geldt ook bij services ter plaatse. Een voorwaarde voor een aanspraak op garantie is dat de fabrikant, als garantieverlener, in staat wordt gesteld om het garantiegeval te onderzoeken door de betreffende goederen op verzoek van de fabrikant op te sturen. Voorkom beschadiging tijdens transport door middel van een geschikte verpakking. Het product in kwestie moet worden gereinigd en samen met een kopie van de aankoopbon, waarop de aankoopdatum en de productnaam vermeld moeten staan, naar het servicecentrum worden teruggestuurd. Als een product onvolledig wordt verzonden, zonder de volledige leveringsomvang, worden de ontbrekende accessoires gecrediteerd / in mindering gebracht in waarde als het product wordt omgeuurd of terugbetaald. Gedeeltelijk of volledig gedemonteerde producten kunnen niet worden aanvaard als garantieclaim. In geval van een onterechte klacht of buiten de garantieperiode, draagt de koper over het algemeen de transportkosten en het transportrisico. **Meld een garantieclaim vooraf bij het servicecentrum (zie hieronder).** In principe wordt overeengekomen dat het defecte product met een korte beschrijving van het defect per georganiseerde retourzending of - in geval van reparatie buiten de garantieperiode - voldoende gefrankeerd, met inachtneming van de juiste verpakkings- en verzendrichtlijnen, naar het onderstaande serviceadres wordt gestuurd. **Houd er rekening mee dat uw product (afhankelijk van het model) om veiligheidsredenen vrij is van alle bedieningsmaterialen bij retourzending.** Het product dat naar ons Servicecentrum wordt gestuurd, moet zodanig worden verpakt dat schade aan het product waarover wordt gereclameerd, tijdens het transport wordt voorkomen. Na een succesvolle

reparatie/vervanging sturen wij het product gratis naar u terug. Als producten niet kunnen worden gerepareerd of vervangen, kan een geldbedrag tot aan de aankoop prijs van het defecte product naar eigen goeddunken worden terugbetaald, rekening houdend met een eventuele aftrek voor slijtage. Deze garanties zijn uitsluitend bedoeld voor de oorspronkelijke particuliere koper en kunnen niet worden toegewezen of overgedragen.

5. **Verlenging van de garantieperiode tot 10 jaar:** Scheppach biedt een extra garantieverlenging van 5 jaar op producten uit de Scheppach 20V-serie. De garantieperiode voor deze producten bedraagt dus in totaal 10 jaar. Accu's / oplaadbare accu's, opladers en accessoires zijn hiervan uitgesloten. U kunt aanspraak maken op deze garantie-uitbreiding door uw Scheppach-product uit dit assortiment uiterlijk 30 dagen na de aankoopdatum online te registreren op <https://garantie.scheppach.com>. Na een succesvolle online registratie ontvangt u de bevestiging voor de artikelgerelateerde garantie-uitbreiding.
6. Neem **contact op met ons Servicecentrum om aanspraak te maken** op een garantieclaim.

Gebruik bij voorkeur ons formulier op onze homepage:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Stuur geen producten naar ons op zonder eerst contact op te nemen met ons servicecentrum en ons te registreren.

Om aanspraak te kunnen maken op deze garanties moet u eerst contact opnemen met ons Servicecentrum. Garantieclaims moeten vóór het verstrijken van de garantieperiode binnen 14 dagen na ontdekking van het defect worden ingediend. Hiervoor zijn de originele aankoopbon en, indien van toepassing, de bevestiging van de artikelgerelateerde garantie-uitbreiding nodig

7. **Verwerkingstijd** - in principe verwerken wij klachten binnen 14 dagen na ontvangst bij ons Servicecentrum. Als in uitzonderlijke gevallen de aangegeven verwerkingstijd wordt overschreden, zullen wij u hiervan tijdig op de hoogte stellen.
8. **Slijtageonderdelen zijn over het algemeen uitgesloten van garantie!** - Slijtagedelen zijn: a) meegeleverde, bevestigde en/of geïnstalleerde accu's en b) alle modelafhankelijke slijtagedelen (onder meer riemen, zaagbladen, inzetgereedschap, slijpschijven, filters, koolborstels enz.). De garantie geldt niet voor accu's of oplaadbare accu's die diep ontladen zijn of beschadigd zijn aan de behuizing of accu-aansluitingen.
9. **Kostenraming** - producten die niet of niet meer onder de garantie vallen, worden tegen betaling gerepareerd. Op verzoek aan ons Servicecentrum kunt u de defecte producten opsturen voor een kostenraming en, indien nodig, het Servicecentrum schriftelijke goedkeuring geven (per post, e-mail) voor de reparatie. Zonder reparatiegoedkeuring vindt er geen verdere verwerking plaats.

De garantievooraanwaarden zijn alleen van toepassing in de versie die van kracht is op het moment van de claim en zijn te vinden op onze homepage (www.scheppach.com), indien van toepassing. Bij vertalingen is altijd de Duitse versie doorslaggevend.

Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Duitsland)

Telefoon: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.NL@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Wij behouden ons het recht voor om deze garantievooraanwaarden te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Índice

1	Introducción.....	59
2	Uso previsto.....	60
3	Descripción del producto (figs. 1-10).....	60
4	Volumen de suministro (figs. 1 y 2).....	60
5	Desembalaje.....	61
6	Datos técnicos.....	61
7	Indicaciones de seguridad.....	61
8	Montaje.....	63
9	Antes de la puesta en marcha.....	64
10	Manejo.....	64
11	Limpieza y mantenimiento.....	65
12	Almacenamiento y transporte.....	65
13	Reparación y pedido de piezas de repuesto.....	66
14	Eliminación y reciclaje.....	66
15	Solución de averías.....	67
16	Declaración de conformidad UE.....	68
17	Condiciones de garantía - Serie Scheppach 20 V IXES.....	68
18	Plano de explosión.....	268

Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	Atención: La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas al producto y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.
	Caudal/hora
	Temperatura del líquido máx.
	Presión de bombeo máx.
	Peso en kg
	El producto cumple con las normativas europeas vigentes.



El producto cumple con las normativas serbias vigentes.

Explicación de las palabras de señalización en el manual de instrucciones

⚠ PELIGRO

Palabra de advertencia para indicar una situación de peligro inminente que, de no evitarse, provocará la muerte o lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

⚠ PRECAUCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.

⚠ ATENCIÓN

Palabra de advertencia para indicar una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales al producto o a la propiedad.

1 Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte del producto y contiene indicaciones importantes para un funcionamiento seguro, adecuado y económico. Tenga en cuenta además las normativas nacionales vigentes. Lea atentamente todas las instrucciones de uso y seguridad antes de

utilizar el producto y utilícelo únicamente según lo descrito. Conserve las instrucciones y entréguelas junto con el producto si lo transfiere a otra persona.

2 Uso previsto

El producto es adecuado para regar y humectar zonas verdes, huertos y jardines, así como para el funcionamiento de aspersores de césped. El agua limpia (agua dulce), el agua de lluvia y las soluciones jabonosas ligeras son medios de bombeo adecuados. Con los prefiltros, se puede extraer agua de estanques, arroyos, depósitos pluviales, cisternas de agua de lluvia y pozos. La temperatura máxima del líquido bombeado no debe superar los +35 °C en funcionamiento continuo.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

**ADVERTENCIA**

Por su propia seguridad, lea detenidamente este manual y las indicaciones generales de seguridad antes de la puesta en marcha del producto. Si cede el producto a un tercero, incluya siempre este manual de instrucciones.

2.1 Empleo no conforme a lo previsto

Está estrictamente prohibido utilizar la bomba con las siguientes sustancias:

- Cualquier tipo de pintura o laca
- Cualquier tipo de disolventes o diluyentes
- Cualquier tipo de combustibles o lubricantes
- Propano u otros gases licuados
- Cualquier tipo de líquido inflamable
- Alimentos para personas y animales
- Granulados o sustancias con partículas sólidas
- Productos químicos
- Líquidos a temperaturas superiores a 40 °C

- Cualquier líquido no mencionado explícitamente en este manual
- Líquidos con antiparasitarios, herbicidas y pesticidas.

Respetar las indicaciones de seguridad

ATENCIÓN

La bomba no debe utilizarse para llenar recipientes que puedan explotar por exceso de presión.

- La bomba no es adecuada como dispositivo de seguridad para sistemas de extinción de incendios.
- La bomba no es adecuada para el funcionamiento continuo (por ejemplo, uso industrial, funcionamiento de circulación continua).
- La bomba ha sido homologada exclusivamente para bombear agua y líquidos neutros a temperatura ambiente.

3 Descripción del producto (figs. 1-10)

1. Tubo de alimentación de agua
2. Conexión de presión
- 2a. Tapón obturador
3. Asidero
- 3a. Tornillo
4. Interruptor principal
5. Panel de mando
- 5a. Interruptor de conexión/desconexión
- 5b. Selector de nivel de bombeo
- 5c. Indicador de nivel de bombeo
6. Cubierta de la batería
- 6a. Portabaterías
- 6b. Batería*
- 6c. Tecla de desbloqueo
7. Cámara de la bomba
8. Tubuladura de salida de agua
9. Conexión de aspiración
- 9a. Tapón obturador
10. Manguera de succión
- 10a. Anillo obturador
- 10b. Boquilla doble (rosca exterior 1")
- 10c. Filtro de aspiración
- 10d. Válvula de aspiración
11. Adaptador de la manguera de succión (rosca interior 1" - rosca exterior 1 1/4")
- 11a. Anillo obturador

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

4 Volumen de suministro (figs. 1 y 2)

Art.	Cantidad	Denominación
3.	1	Asidero
3a.	2	Tornillo
10.	1	Manguera de succión
10a.	1	Anillo obturador
10b.	2	Boquilla doble (rosca exterior 1")
11.	1	Adaptador de la manguera de succión (rosca interior 1" - rosca exterior 1 1/4")
11a.	1	Anillo obturador
	1	Bomba de jardín de batería
	1	Manual de instrucciones

5 Desembalaje

⚠ ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

6 Datos técnicos

Tensión nominal	40V (2 x 20 V)  (batería de iones de litio)
Tipo de protección	IPX4
Clase de protección	III
Conexión de presión	1"
Conexión de aspiración	1"
Temperatura máx. de admisión (T _{in} máx.)	35 °C
Presión máx. (p máx.)	2,6 bar (0,26 MPa)
Altura máx. de presión	26 m
Altura de aspiración máx.	8 m
Caudal máx. (Q _{máx.})	3000 l/h
Peso (sin batería)	2,75 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

7 Indicaciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere tanto a las herramientas eléctricas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación), como a las herramientas eléctricas que funcionan por batería (sin línea de alimentación).

1) Seguridad en el lugar de trabajo

- Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.** Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.
- Con la herramienta eléctrica, no trabaje en entornos en peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.** Al distraerse puede perder el control de la herramienta eléctrica.

2) Seguridad eléctrica

- La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en las herramientas eléctricas con toma de tierra.** Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad.** La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- No modifique la finalidad del cable de conexión para cargar, colgar la herramienta eléctrica o para desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable de conexión de fuentes de calor, de aceite, de bordes afilados o de componentes móviles.** Unos cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores que también sean adecuados para zonas exteriores.** El uso de un cable alargador adecuado para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- f) Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de corriente de defecto. El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

3) Seguridad de las personas

- a) Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. Un descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección. La utilización del equipo de protección individual, tales como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco protector o protección auditiva, etc. adecuados al tipo de herramienta eléctrica y a su empleo reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- c) Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica se encuentre desconectada antes de cogerla o transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería. Si transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica a la toma de corriente estando ésta en posición de encendido, puede causar un accidente.
- d) Antes de proceder al encendido de la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave de tuercas. Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden causar lesiones.
- e) Evite posturas forzadas. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio. Así controlará mejor la herramienta eléctrica si surge una situación imprevista.
- f) Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni adornos. No acerque el cabello ni la ropa a las piezas móviles. La ropa holgada, los adornos y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.
- g) Si pueden instalarse dispositivos de aspiración y recogida de polvo, estos deberán conectarse y emplearse de forma correcta. El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.
- h) No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma. Un manejo poco atento puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

4) Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada. Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- b) No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso. Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.

- c) Retire la clavija de conexión de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica. Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.
- d) Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje utilizar la herramienta eléctrica a ninguna persona que no esté familiarizada con ella o que no haya leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) Cuides con esmero las herramientas eléctricas y los insertos intercambiables de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservados cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- g) Use la herramienta eléctrica, la herramienta intercambiable, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar. El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.
- h) Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa. Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) Uso y tratamiento de la herramienta alimentada por batería

- a) Cargue las baterías solo con cargadores recomendados por el fabricante. Si se usa un cargador adecuado para un determinado tipo de baterías, existe peligro de incendio en caso de emplearse unas baterías distintas.
- b) Utilice únicamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas. El uso de otras baterías puede causar lesiones y peligro de incendio.
- c) Mantenga las baterías que no estén en uso alejadas de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos metálicos que puedan causar un puenteado de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede causar lesiones o incluso un incendio.
- d) En caso de emplearse incorrectamente, puede salir un líquido de la batería. Evite el contacto. En caso de un conectado accidental, enjuáguese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, requiera inmediatamente la presencia de un médico o acuda a éste. Los líquidos salidos de una batería pueden causar irritaciones de la piel o quemaduras.

- e) **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden tener un comportamiento impredecible y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) **No exponga la batería al fuego ni a temperaturas excesivas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta de batería fuera del rango de temperatura especificado en el manual de instrucciones.** La carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendio.

6) Servicio técnico

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales.** Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.
- b) **Nunca repare baterías dañadas.** El mantenimiento de la batería en su totalidad únicamente debe ser realizado por el fabricante o punto de servicio al cliente autorizado.

7.1 Instrucciones de seguridad para bombas

- Este producto puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con limitaciones en sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, si se encuentran bajo supervisión o han recibido instrucciones sobre el uso seguro del producto y comprenden los riesgos consecuentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser llevados a cabo por niños sin supervisión.

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones

Antes de los trabajos de mantenimiento, limpieza y ajuste, retire la batería.

- Las bombas sin indicación de un anticongelante no deben permanecer al aire libre en caso de heladas.
- Evite exponer el producto a un chorro de agua directo.
- El usuario debe evitar los daños derivados de la inundación de locales en caso de avería del producto tomando las medidas adecuadas (por ejemplo, instalación de un sistema de alarma, bomba de reserva o similar).
- El producto nunca debe funcionar en seco ni con el conducto de aspiración completamente cerrado. Los daños producidos en el producto debido al funcionamiento en seco invalidarán la garantía del fabricante.
- El producto no debe utilizarse para el funcionamiento de piscinas.
- El producto no debe instalarse en el circuito de agua potable.

Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Utilice el producto tal y como se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.
- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.

ADVERTENCIA

Esta herramienta eléctrica produce un campo electro-magnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

ADVERTENCIA

Siga las instrucciones de seguridad y de carga y uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de su batería y cargador de la serie IXES de 20 V. Puede encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información en este manual.

ATENCIÓN

El producto forma parte de la serie IXES de 20 V y sólo puede utilizarse con pilas de esta serie. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de esta serie. Observe las instrucciones del fabricante.

8 Montaje

ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

Herramienta necesaria:

- Destornillador para tornillos de cabeza ranurada en cruz*

* = ¡No incluidos obligatoriamente en el volumen de suministro!

8.1 Montaje del asidero (3) (fig. 3)

1. Introduzca el asidero (3) en los pasadores del cuerpo del producto, como se muestra en la ilustración.
2. Fije el asidero (3) con los dos tornillos (3a).
3. Apriete los tornillos (3a). Utilice un destornillador de estrella.

9 Antes de la puesta en marcha

ATENCIÓN

Asegúrese de que la temperatura ambiente no supere los 40 °C y no descienda por debajo de 4 °C durante el trabajo.

Coloque el producto sobre una superficie plana y recta.

9.1 Instalación de la manguera de succión (10) (figs. 4 y 5)

Nota:

Para evitar daños en el producto y obtener el mayor rendimiento posible, tenga en cuenta los siguientes aspectos durante la instalación de la manguera de succión:

- Si es posible, coloque la manguera de succión desde la extracción de agua hacia el producto en posición ascendente.
- Asegúrese de que la válvula de aspiración esté siempre colocada en el agua con suficiente profundidad para evitar que el producto se seque cuando baje el nivel del agua.
- Una manguera de succión no estanca puede aspirar aire, lo que impide la succión de agua. Esto aumenta el riesgo de que el producto funcione en seco.
- Coloque la manguera de succión de manera que no se ejerza presión mecánica sobre el producto.

Utilice únicamente la manguera de succión suministrada. Nunca utilice la manguera de succión sin filtro de aspiración y válvula de aspiración. Sustituya inmediatamente cualquier elemento dañado o no estanco.

1. Extraiga el tapón obturador (9a) de la conexión de aspiración (9).
2. Enrosque la boquilla doble (10b) en la conexión de aspiración (9).
3. Monte el adaptador de la manguera de succión (11) en el lado libre de la boquilla doble (10b). Asegúrese de que el anillo obturador (11a) esté correctamente colocado en el interior del adaptador de la manguera de succión (11).
4. Fije la manguera de succión (10) al adaptador de la manguera de succión (11) y compruebe que el anillo obturador (10a) esté correctamente colocado en la tuerca de unión.
5. Fije todas las conexiones para garantizar un sellado óptimo.

9.2 Instalación de la manguera de presión (figs. 4 y 5)

Nota:

La manguera de presión no está incluida en el volumen de suministro.

1. Extraiga el tapón obturador (2a) de la conexión de presión (2).
2. Si es necesario, enrosque la boquilla doble (10b) en la conexión de presión (2).
3. Utilice una manguera de presión lo más corta posible y de diámetro grande para mejorar el rendimiento de la bomba.

9.3 Llenado de la cámara de la bomba (7) con agua (fig. 6)

Nota:

El funcionamiento en seco de la bomba daña las juntas de la bomba. En caso de que la bomba funcione en seco, apague el motor inmediatamente y deje que la bomba se enfríe antes del prebombeo.

En caso de desmontar la bomba después de su uso, es imprescindible volver a llenarla de agua cuando se vuelva a conectar y se ponga en funcionamiento.

1. Retire el tubo de alimentación de agua (1) de la cámara de la bomba (7) y llene la cámara de la bomba (7) con agua.
2. Vuelva a enroscar el tubo de alimentación de agua (1) y apriételo firmemente.

9.4 Colocación/retirada de las baterías (6b) en los portabaterías (6a) (fig. 7)



PRECAUCIÓN

Peligro de lesiones

No utilice la batería hasta que el producto esté preparado para su uso.

Colocar la batería

1. Levante la cubierta de las baterías (6) hacia arriba.
2. Deslice las baterías (6b) en los portabaterías (6a). Las baterías (6b) deben encajar de forma audible.

Retirar la batería

1. Levante la cubierta de las baterías (6) hacia arriba.
2. Pulse las teclas de desbloqueo (6c) de las baterías (6b) y saque las baterías (6b) de los portabaterías (6a).

10 Manejo

10.1 Encendido/apagado del producto (fig. 8)

Conexión

1. Coloque el interruptor principal (4) en la posición I. El interruptor principal (4) se ilumina cuando está activo.
2. Accione el interruptor de conexión/desconexión (5a).
3. El producto comienza a bombear en el último nivel de bombeo ajustado.

Apagado en condiciones normales:

1. Antes de apagar la bomba, ajústela al nivel de bombeo más bajo (ECO) mediante el selector de nivel de bombeo (5b).
2. Accione el interruptor de conexión/desconexión (5a).
3. El producto deja de bombear.
4. Coloque el interruptor principal (4) en la posición 0.

Parada de emergencia

1. Coloque el interruptor principal (4) en la posición 0.
2. El producto se apaga y deja de bombear.

10.2 Niveles de bombeo (fig. 8)

- El producto dispone de tres niveles de bombeo.
- La bomba siempre arranca en el último nivel de bombeo ajustado.
- Accionando una vez el selector de nivel de bombeo (5b) se puede cambiar el nivel de bombeo.
- El nivel de bombeo actual se muestra a través del indicador de nivel de bombeo (5c).
- Tenga en cuenta que el nivel de bombeo solo se puede cambiar durante el funcionamiento.
- Asimismo, tenga en cuenta que cuanto mayor sea el nivel de bombeo, mayor será el consumo de la batería.

10.3 Protección frente a sobrecargas

Nota:

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

11 Limpieza y mantenimiento



ADVERTENCIA

Encargue todos los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describan en este manual de instrucciones a un taller especializado. Utilice únicamente piezas de repuesto originales.



ADVERTENCIA

Los trabajos de mantenimiento o limpieza inadecuados pueden causar lesiones.



ADVERTENCIA

Al realizar trabajos de limpieza, reparación y mantenimiento, el producto puede ponerse en marcha inesperadamente y causar lesiones y quemaduras.

- Apague el producto.
- Retire la batería.
- Deje enfriar el producto.

11.1 Limpieza

1. En lo posible, mantenga los dispositivos de protección, las ranuras de aire y el cárter del motor libres de polvo y suciedad. Limpie el producto con un paño limpio o soplelo con aire comprimido a baja presión. Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
2. Los orificios de ventilación deben estar siempre libres.
3. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.

11.1.1 Limpieza del filtro de aspiración (10c) y de la válvula de aspiración (10d) (fig. 9)

Nota:

Un filtro de aspiración atascado puede provocar daños en el producto. Compruebe y limpie el filtro de aspiración antes, después y, si es necesario, durante el funcionamiento.

1. Desenrosque el filtro de aspiración (10c) de la válvula de aspiración (10d).
2. Elimine toda la suciedad del filtro de aspiración (10c). Limpie el filtro de aspiración (10c) con aire comprimido o enjuáguelo bien con agua.
3. Desenrosque la válvula de aspiración (10d) de la manguera de succión (10).
4. Compruebe que la válvula de aspiración (10d) se mueva con facilidad y elimine toda la suciedad y los depósitos.
5. Vuelva a enroscar la válvula de aspiración (10d) y el filtro de aspiración (10c) a la manguera de succión (10).

11.1.2 Limpieza de la cámara de la bomba (7) (fig. 10)

Nota:

El producto debe vaciarse completamente después de cada uso.

1. Abra la tubuladura de salida de agua (8) y deje que el agua salga de la cámara de la bomba (7).
2. Abra el tubo de alimentación de agua (1).
3. Deje que el agua limpia fluya a través de la cámara de la bomba (7) para eliminar posibles depósitos o suciedad.
4. Vuelva a cerrar la tubuladura de salida de agua (8) y el tubo de alimentación de agua (1).

11.2 Mantenimiento

El producto no requiere mantenimiento.

12 Almacenamiento y transporte



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones y quemaduras

El producto puede arrancar inesperadamente, provocando lesiones personales.

- Apague el motor antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Deje que el motor se enfríe.
- Retire la batería.

12.1 Almacenamiento

Preparación para el almacenamiento

1. Retire la batería del producto antes de un almacenamiento prolongado (p. ej., en invierno).
2. Limpie el producto e inspecciónelo en busca de daños.
3. Almacene la batería parcialmente cargada.

4. Compruebe el nivel de carga de la batería cada tres meses durante el almacenamiento.

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.

Conservar el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

12.2 Transporte

ATENCIÓN

Vacíe completamente el producto antes de su almacenamiento o transporte.

ATENCIÓN

Cierre tanto la conexión de presión como la de aspiración con los tapones obturadores para evitar que entre suciedad en el interior de la bomba.

- Para evitar daños y lesiones, el producto debe asegurarse contra vuelcos y resbalones durante el transporte en vehículos.
- Proteja el producto contra golpes, impactos y vibraciones fuertes, p. ej. durante el transporte en vehículos.
- El producto se puede levantar y mover usando el asidero.

13 Reparación y pedido de piezas de repuesto

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

ATENCIÓN

Según la ley de responsabilidad de los productos, no se asume ninguna responsabilidad por daños ocasionados por reparaciones no profesionales o por no utilizar piezas de repuesto originales.

Contrate a un servicio técnico o un profesional autorizado. Esto también es válido para las piezas de accesorios.

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

13.1 Pedido de piezas de repuesto

Al efectuar el pedido de piezas de repuesto, deben incluirse las siguientes indicaciones:

- Designación del modelo
- Número de artículo
- Datos de la placa de características

Piezas de repuesto / accesorios

Batería SBP2.0 - N.º de artículo:	7909201708
Batería SBP4.0 - N.º de artículo:	7909201709

Cargador SBC2.4A n.º de artículo:	7909201710
Cargador SBC4.5A n.º de artículo:	7909201711
Cargador SDBC2.4A n.º de artículo:	7909201712
Cargador SDBC4.5A n.º de artículo:	7909201713
Kit inicial SBSK2.0 n.º de artículo:	7909201720
Kit inicial SBSK4.0 n.º de artículo:	7909201721

14 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Notas sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos



Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos no forman parte de la basura doméstica, sino que deben recogerse o eliminarse por separado.

- Antes de la entrega, deben retirarse, libres de daños, las baterías usadas que no vengán instaladas de manera permanente en el aparato usado. Su eliminación está regulada por la ley alemana de baterías.
- Los propietarios o usuarios de aparatos eléctricos y electrónicos están legalmente obligados a devolverlas después de su uso.
- El usuario final es responsable de eliminar sus datos personales en el aparato usado que se va a desechar.
- El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que los equipos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
- Los residuos de equipos eléctricos y electrónicos se pueden entregar de forma gratuita en los siguientes lugares:
 - Puntos públicos de eliminación o recogida (p. ej., obras públicas municipales)
 - Puntos de venta de dispositivos electrónicos (físicos y online), siempre que los distribuidores comerciales estén obligados a retirarlos o los ofrezcan voluntariamente.
 - Puede entregar hasta tres aparatos eléctricos usados por tipo de aparato, con una longitud máxima de canto de 25 centímetros, de forma gratuita sin necesidad de adquirir previamente un aparato nuevo del fabricante o bien llevarlos a otro punto de recogida autorizado en su zona.
 - En el correspondiente servicio de atención al cliente podrá encontrar condiciones de devolución adicionales de los fabricantes y distribuidores.
- Si el fabricante entrega un aparato eléctrico nuevo a un domicilio particular, el fabricante puede encargarse de que el aparato eléctrico usado sea recogido de forma gratuita a petición del usuario final. Para ello, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- Estas declaraciones solo se aplican a los aparatos instalados y vendidos en los países de la Unión Europea y sujetos a la Directiva Europea 2012/19/UE. En

países fuera de la Unión Europea, se pueden aplicar diferentes regulaciones a la eliminación de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

Notas sobre las baterías de iones de litio



Retire las pilas antes de deshacerse del aparato.

- No arroje las baterías a la basura doméstica, al fuego (peligro de explosión) ni al agua. Las baterías deterioradas pueden dañar el medioambiente y su salud en caso de fuga de vapores o líquidos tóxicos.
- Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse de acuerdo con la directiva (EU) 2023/1542.

- Devuelve la batería y el cargador a un centro de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse por tipos y así reciclarse.
- Deshágase de las baterías en estado descargado. Recomendamos cubrir los polos con una tira adhesiva como protección ante un cortocircuito. No abra la batería.
- Elimine las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Entregue las baterías consumidas en un punto de recogida de baterías viejas donde se realice un reciclaje respetuoso con el medioambiente. Consulte a su empresa local de eliminación de residuos al respecto.

15 Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si su producto no funciona correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible causa	Solución
La bomba no arranca	Interruptor de conexión/desconexión dañado	Contactar con el servicio posventa
	Interruptor principal dañado	
	Batería descargada	Cargar la batería.
	Batería incorrectamente colocada	Recolocar la batería.
La bomba no aspira	La válvula de aspiración no está en el agua	Sumergir la válvula de aspiración en agua
	Altura de aspiración demasiado alta	Comprobar altura de aspiración
	Cámara de la bomba sin agua	Llenar la cámara de la bomba con agua
	Aire en el conducto de aspiración	Comprobar la estanqueidad del conducto de aspiración
	Filtro de aspiración atascado	Limpiar filtro de aspiración
	Válvula de aspiración atascada	Comprobar válvula de aspiración
Caudal insuficiente	La capacidad de la batería disminuye	Cargar la batería
	Rendimiento de la bomba reducido debido a la presencia de contaminantes	Limpiar la bomba

16 Declaración de conformidad UE

Traducción de la Declaración de conformidad original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto aquí descrito cumple las directivas y normas aplicables.

Marca: **SCHEPPACH**
Denominación del art.: **Bomba de jardín de batería - C-GP3000-X**
N.º de art. **5909411900**

Directivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* El asunto descrito más arriba de la declaración cumple las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y el Consejo del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas aplicadas:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

Apoderado de la documentación:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

17 Condiciones de garantía - Serie Scheppach 20 V IXES

Fecha de revisión 25/04/2024

Estimado cliente:

Nuestros productos son sometidos a un estricto control de calidad. En caso de que un producto siga sin funcionar correctamente, lo lamentamos mucho y le rogamos que se ponga en contacto con nuestro servicio técnico en la dirección indicada a continuación. También estaremos encantados de atenderle por teléfono a través del número de servicio. Las siguientes indicaciones tienen por objeto ayudarle a garantizar una tramitación y liquidación sin problemas en caso de siniestro.

Para hacer valer las reclamaciones de garantía se aplica lo siguiente:

1. **Estas condiciones de garantía** regulan nuestros servicios adicionales de garantía del fabricante para compradores (usuarios finales particulares) de productos nuevos. Las reclamaciones de garantía legales no se ven afectadas por esta garantía. Estas son responsabilidad del distribuidor comercial al que compró el producto.
2. **La garantía** del fabricante solo cubre los defectos de un producto nuevo adquirido por usted que se deban a un defecto de material o de fabricación. Si se producen defectos de material o de fabricación durante el periodo de garantía, el fabricante, como garante, prestará uno de los siguientes servicios a su discreción dentro del ámbito de esta garantía:
 - Reparación gratuita de la mercancía
 - Sustitución gratuita de la mercancía por un artículo equivalente (si es necesario, también sustitución por un modelo posterior si la mercancía original ya no está disponible).

Los productos o las piezas sustituidos pasarán a ser de nuestra propiedad. Tenga en cuenta que nuestros productos no están diseñados para uso comercial, artesanal ni profesional. Por lo tanto, una reclamación de garantía no es válida si el producto se ha utilizado en operaciones comerciales, artesanales o industriales dentro del periodo de garantía o si se ha sometido a un esfuerzo equivalente.

3. Quedan excluidos de nuestros servicios de garantía:

- Daños en el producto causados por la inobservancia de las instrucciones de montaje, instalación incorrecta, inobservancia del manual de instrucciones (p. ej., conexión a una tensión de red o tipo de corriente incorrectos) o de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por el uso del producto en condiciones ambientales inadecuadas, así como por falta de cuidado y mantenimiento.
- Daños en el producto causados por un uso incorrecto o inadecuado (como la sobrecarga del producto o el uso de herramientas o accesorios no homologados), la penetración de cuerpos extraños en el producto (como arena, piedras o polvo), daños de transporte, uso de la fuerza o influencias externas (como daños causados por caídas).

- Daños en el producto o en partes del producto atribuibles al desgaste previsto, normal (de funcionamiento) u otro desgaste natural, así como daños y/o deterioro de piezas de desgaste.
 - Defectos en el producto causados por el uso de accesorios, suplementos o piezas de repuesto que no sean piezas originales o que no se utilicen según lo previsto.
 - Productos en los que se hayan realizado cambios o modificaciones.
 - Desviaciones menores del estado nominal que sean irrelevantes para el valor y la usabilidad del producto.
 - Productos en los que se hayan efectuado reparaciones por cuenta propia, en particular por un tercero no autorizado.
 - Si el marcado del producto o la información de identificación del producto (etiqueta adhesiva de la máquina) está ausente o es ilegible.
 - Productos que muestren una gran suciedad y, por tanto, sean rechazados por el personal de servicio.
 - En general, quedan excluidas de este servicio de garantía las reclamaciones por daños y perjuicios, así como los daños consecuenciales.
4. **El periodo de garantía es regularmente de 5 años** (12 meses para pilas/baterías) y comienza con la fecha de compra del producto. La fecha que figura en el recibo de compra original es determinante. Las reclamaciones de garantía deben realizarse inmediatamente después de detectarse la necesidad de efectuarlas. Queda excluida la presentación de reclamaciones de garantía tras la expiración del periodo de garantía. La reparación o sustitución del producto no da lugar a una extensión del periodo de garantía, ni se inicia un nuevo periodo de garantía por este servicio para el producto o para cualquier pieza de repuesto instalada. Esto también se aplica a la utilización de servicios técnicos in situ. Un requisito previo obligatorio para reclamar la garantía es que el fabricante, como garante, pueda examinar el caso de garantía enviando la mercancía a petición suya. Hay que tener en cuenta que deben evitarse los daños durante el transporte utilizando un embalaje adecuado. El producto en cuestión debe presentarse o devolverse al centro de servicio al cliente en un estado limpio, junto con una copia del recibo de compra, que debe incluir la fecha de compra y la denominación del producto. Si un producto se devuelve incompleto, sin el volumen de suministro completo, se descontará/deducirá el valor de los accesorios que falten si se sustituye el producto o se efectúa un reembolso. Los productos parcial o totalmente desmontados no se aceptarán como reclamación de garantía. En caso de reclamación injustificada o fuera del periodo de garantía, los gastos de transporte y el riesgo de transporte correrán generalmente a cargo del comprador. **Notifique con antelación al centro de servicio (véase a continuación) una reclamación de garantía.** Como norma general, se conviene que el producto defectuoso con una breve descripción del fallo se enviará mediante devolución organizada o, en caso de reparación fuera del periodo de garantía, con franqueo suficiente, observando las directrices de embalaje y envío correspon-

dientes, a la dirección de servicio indicada a continuación. **Tenga en cuenta que su producto (según el modelo) debe estar sin material de operación en el momento de la devolución por razones de seguridad.** El producto enviado a nuestro centro de servicio debe embalarse de tal forma que se eviten daños en el producto reclamado durante el transporte. Tras la reparación/sustitución, le devolveremos el producto sin coste alguno. Si los productos no pueden ser reparados ni sustituidos, se puede hacer un reembolso monetario de hasta el precio de compra del producto defectuoso a nuestra entera discreción, teniendo en cuenta cualquier deducción por deterioro y desgaste. Estos servicios de garantía benefician únicamente al comprador particular original y no son cedibles ni transferibles.

5. **Extensión del periodo de garantía a 10 años:** Scheppach ofrece una extensión de garantía adicional de 5 años para los productos de la serie Scheppach 20 V. Con ello, el periodo de garantía total de estos productos asciende a 10 años. Se exceptúan pilas/baterías, cargadores y accesorios. Esta extensión de garantía puede reclamarse registrando su producto Scheppach de esta gama en línea en <https://garantie.scheppach.com> a más tardar 30 días desde la fecha de compra. Después de registrarse correctamente en línea, recibirá la confirmación de la extensión de la garantía relacionada con el artículo.
6. **Para presentar su reclamación de garantía, póngase en contacto con nuestro centro de servicio.**

Utilice preferentemente el formulario de nuestra página web:

<https://shop.scheppach.com/contact>

No nos envíe ningún producto sin antes ponerse en contacto y registrarse en nuestro centro de servicio.

El contacto inicial con nuestro centro de servicio es un requisito previo obligatorio para hacer uso de estas declaraciones de garantía. Las reclamaciones de garantía deben realizarse en un plazo de 14 días desde la constatación del defecto antes de que expire el periodo de garantía. Para ello, se requiere el recibo de compra original y, dado el caso, la confirmación de la extensión de la garantía relacionada con el artículo.

7. **Plazo de tramitación** - Por regla general, resolvemos las reclamaciones en un plazo de 14 días a partir de la recepción en nuestro centro de servicio. Si, en casos excepcionales, se supera el plazo de tramitación mencionado, le informaremos con la debida antelación.
8. **Por lo general, las piezas de desgaste quedan excluidas de la garantía.** - Las piezas de desgaste son: a) las pilas/baterías suministradas, adosadas y/o montadas, así como b) todas las piezas de desgaste dependientes del modelo (incluidas correas, hojas de sierra, herramientas de inserción, discos de amolado, filtros, cepillos de carbón, etc.; véase el manual de instrucciones). Quedan excluidas de la garantía las pilas o baterías muy descargadas o dañadas en la carcasa y/o en los polos de la batería.

9. **Estimación de costes** - Los productos que no estén o hayan dejado de estar cubiertos por la garantía serán reparados con cargo. Previa solicitud a nuestro centro de servicio, puede enviar los productos defectuosos para obtener una estimación de costes y, si es necesario, dar al centro de servicio su aprobación por escrito (por correo postal o electrónico) para la reparación. Sin la aprobación de la reparación, no se realizará ninguna otra tramitación.

Las condiciones de garantía solo son válidas en la versión vigente en el momento de la reclamación y pueden consultarse en nuestra página web (www.scheppach.com) si procede.

En caso de traducciones, la versión alemana es siempre predominante.

**Scheppach GmbH - Günzburger Str. 69 –
89335 Ichenhausen (Alemania)**

Teléfono: +800 4002 4002 –

Correo electrónico:

customerservice.ES@scheppach.com –

Internet: <https://www.scheppach.com>

Nos reservamos el derecho de modificar estas condiciones de garantía en cualquier momento y sin previo aviso.

Índice

1	Introdução	71
2	Utilização correta	72
3	Descrição do produto (Fig. 1-10)	72
4	Âmbito de fornecimento (fig. 1, 2)	72
5	Desembalar	73
6	Dados técnicos	73
7	Indicações de segurança	73
8	Montagem	75
9	Antes da colocação em funcionamento	75
10	Operação	76
11	Limpeza e manutenção	77
12	Armazenamento e transporte	77
13	Reparação e encomenda de peças de reposição	78
14	Eliminação e reciclagem	78
15	Resolução de problemas	79
16	Declaração de conformidade UE	79
17	Condições de garantia – Série Schepbach 20V IXES	80
18	Vista explodida	268

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e das indicações de aviso afixadas no produto, assim como das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais.
	Caudal/hora
	Temperatura máx. do líquido
	Pressão máx. de bombagem
	Peso kg
	O produto cumpre as diretivas europeias em vigor.



O produto está em conformidade com as diretivas sérvias aplicáveis.

Explicação das palavras de sinalização no manual de operação

PERIGO

Palavra de sinalização para identificar uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.

AVISO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

CUIDADO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos menores ou moderados.

ATENÇÃO

Palavra de sinalização para identificar uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais ao produto ou património/propriedade.

1 Introdução

Fabricante:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

Tenha em atenção:

O manual de operação é parte integrante do produto e contém indicações importantes relativas à operação segura, correta e económica. Observe igualmente os regulamentos nacionais em vigor. Leia atentamente todas as indicações de segurança e de operação antes da utilização.

ção e utilize o produto apenas como descrito. Guarde o manual e transmita-o juntamente com o produto em caso de venda ou empréstimo do mesmo.

2 Utilização correta

O produto é adequado para a irrigação e rega de espaços verdes, hortas e jardins, assim como para a operação de aspersores de rega. Como meio bombeado são adequados água limpa (água doce), água pluvial e solução de detergente ligeira. Com o pré-filtro é possível realizar a captação de água de lagos, ribeiros, barris para águas pluviais, cisternas para águas pluviais e poços. A temperatura máxima do líquido bombeado não deve ultrapassar +35°C em funcionamento contínuo.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

AVISO

Para a sua própria segurança, leia atentamente este manual e as indicações gerais de segurança antes da colocação em funcionamento do produto. Se ceder o produto a terceiros, faça-o sempre incluindo este manual de operação.

2.1 Utilização inadequada

É estritamente proibida a utilização da bomba com as seguintes substâncias:

- Tintas e vernizes de qualquer tipo
- Qualquer tipo de solvente e diluente
- Qualquer tipo de combustível ou lubrificante
- Propano ou outros tipos de gases liquefeitos
- Líquidos inflamáveis de qualquer tipo
- Alimentos para seres humanos e animais
- Granulados ou substâncias com partículas sólidas
- Produtos químicos
- Líquidos com temperaturas superiores a 40 °C

- Qualquer líquido que não seja expressamente referido neste manual
- Líquidos com antiparasitários, herbicidas ou pesticidas.

Tenha em atenção as indicações de segurança

ATENÇÃO

A bomba não deve ser utilizada para encher recipientes que possam explodir sob sobrepressão.

- A bomba não é adequada para servir de dispositivo de segurança em sistemas de extinção de incêndios.
- A bomba não é adequada para o funcionamento contínuo (p. ex. utilização industrial ou operação de circulação contínua).
- A bomba está exclusivamente homologada para bombear água e líquidos neutros à temperatura ambiente.

3 Descrição do produto (Fig. 1-10)

1. Bocal de enchimento de água
2. Ligação de pressão
- 2a. Bujão cego
3. Pega
- 3a. Parafuso
4. Interruptor principal
5. Painele de comando
- 5a. Botão para ligar/desligar
- 5b. Botão do estágio da bomba
- 5c. Indicador do estágio da bomba
6. Cobertura da bateria
- 6a. Base da bateria
- 6b. Bateria*
- 6c. Botão de desbloqueio
7. Câmara da bomba
8. Bocal de descarga de água
9. Ligação de aspiração
- 9a. Bujão cego
10. Mangueira de aspiração
- 10a. Anel de vedação
- 10b. Conexão dupla (1" AG)
- 10c. Filtro de aspiração
- 10d. Válvula de aspiração
11. Adaptador da mangueira de aspiração (1" IG - 1 1/4" AG)
- 11a. Anel de vedação

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

4 Âmbito de fornecimento (fig. 1, 2)

Pos.	Quantidade	Designação
3.	1 x	Pega
3a.	2 x	Parafuso
10.	1 x	Mangueira de aspiração
10a.	1 x	Anel de vedação
10b.	2 x	Conexão dupla (1" AG)
11.	1 x	Adaptador da mangueira de aspiração (1" IG - 1 1/4" AG)
11a.	1 x	Anel de vedação
	1 x	Bomba de jardim a bateria
	1 x	Manual de operação

5 Desembalar

AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfixia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeccione o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

6 Dados técnicos

Tensão nominal	40V (2 x 20 V)  (bateria de iões de lítio)
Grau de proteção	IPX4
Classe de proteção	III
Ligação de pressão	1"
Ligação de aspiração	1"
Temperatura máx. de entrada (T _{in} max)	35 °C
Pressão máx. (p max)	2,6 bar (0,26 MPa)
Altura máx. de elevação	26 m
Altura máx. de aspiração	8 m
Caudal máx. (Q _{max})	3000 l/h
Peso (sem bateria)	2,75 kg

Reservam-se alterações técnicas!

7 Indicações de segurança

AVISO

Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.

O incumprimento das instruções que se seguem poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

1) Segurança no posto de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.** As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2) Segurança elétrica

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.** As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.** A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.
- Não use o cabo de ligação para transportar ou suspender a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas linhas de prolongamento que também sejam adequados para utilização no exterior.** A utilização de uma linha de prolongamento adequada para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.
- Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

3) Segurança de pessoas

- Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.** Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.

- b) **Utilize sempre equipamento de proteção individual e óculos de proteção.** A utilização de equipamento de proteção individual, como máscara antipoeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, receber corrente ou transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma posição do corpo anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joalheria. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.** Roupas largas, joalheria ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.
- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de pó, certifique-se de que estes estão ligados e são usados corretamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir riscos devido a pó.
- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.** A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

4) Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.** Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes no aparelho, trocar insertos da ferramenta ou guardar a ferramenta elétrica.** Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização desta ferramenta elétrica a pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.

- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e das ferramentas de colocação com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se peças estão partidas ou danificadas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta elétrica.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.
- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado empenham menos e são mais fáceis de usar.
- g) **Utilize ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de colocação, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.** A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e superfícies para segurar secas, limpas e livres de óleo e massa lubrificante.** Em situações imprevistas, pegas e superfícies para segurar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

5) Utilização e manuseio da ferramenta a bateria

- a) **Carregue as baterias apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Se utilizar um carregador adequado a um determinado tipo de bateria para carregar outras baterias, existe o perigo de incêndio.
- b) **Utilize apenas as baterias previstas para o efeito nas ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode levar a ferimentos e perigo de incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não utilizada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam provocar uma ligação em ponte dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
- d) **Em caso de utilização indevida, pode verter líquido da bateria. Evite o contacto com o mesmo. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte adicionalmente um médico.** Líquido da bateria vazado poderá provocar irritações da pele ou queimaduras.
- e) **Não utilize uma bateria danificada ou alterada.** Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de modo imprevisível e levar a um incêndio, a uma explosão ou um perigo de ferimentos.
- f) **Não exponha uma bateria ao fogo ou a altas temperaturas.** Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C podem provocar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta a bateria fora da gama de temperaturas especificada no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora da gama de temperaturas permitida pode destruir a bateria e aumentar o perigo de incêndio.

6) Assistência

- a) **A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes de origem.** Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
- b) **Nunca efetue uma manutenção de baterias danificadas.** Toda e qualquer manutenção de baterias deve ser feita pelo fabricante ou por um centro de manutenção autorizado.

7.1 Indicações de segurança para bombas

- Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou instruídas acerca da utilização segura do produto e compreendam os perigos daí resultantes. Crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

AVISO

Perigo de ferimentos!

Remova a bateria antes de quaisquer trabalhos de manutenção, limpeza ou ajuste.

- Bombas sem especificação de um produto anticongelante não devem permanecer ao ar livre.
- Evite que o produto seja exposto a um jato de água direto.
- Deve ser o utilizador a impedir a possibilidade de ocorrência de danos causados por uma inundação de recintos em caso de falhas no produto através de medidas adequadas (p. ex. instalação de um sistema de alarme, bomba de reserva ou semelhantes).
- O produto nunca deve ser operado a seco ou com a linha de aspiração completamente fechada. A garantia do fabricante é anulada em caso de danos no produto causados por um funcionamento a seco.
- O produto não deve ser utilizado para a operação de piscinas.
- O produto não deve ser instalado no circuito de água potável.

Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Utilize o produto tal como recomendado neste manual de operação. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

AVISO

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

AVISO

Observe as indicações de segurança e indicações para o carregamento e utilização correta, que se encontram no manual de operação da sua bateria e carregador da série IXES de 20 V. Para uma descrição detalhada do procedimento de carregamento e para outras informações, consulte esse manual.

ATENÇÃO

O produto faz parte da série IXES de 20 V e só deve ser operado com baterias dessa série. As baterias só devem ser carregadas com carregadores dessa série. Observe as respetivas indicações do fabricante.

8 Montagem

ATENÇÃO

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

Ferramentas necessárias:

- Chave de fendas Philips*

* = Não obrigatoriamente incluídos no âmbito de fornecimento!

8.1 Montar a pega (3) (fig. 3)

1. Encaixe a pega (3) nos pinos do corpo do produto conforme ilustrado.
2. Fixe a pega (3) com os dois parafusos (3a).
3. Aperte os parafusos (3a). Utilize uma chave Phillips.

9 Antes da colocação em funcionamento

ATENÇÃO

Certifique-se de que a temperatura ambiente não vai para além de 40°C e 4°C durante o trabalho.

Coloque o produto sobre uma superfície plana e nivelada.

9.1 Instalar a mangueira de aspiração (10) (fig. 4, 5)

Nota:

Para se evitar danos no produto e alcançar o melhor desempenho possível, deve-se ter em conta os seguintes pontos durante a instalação da mangueira de aspiração:

- Sempre que possível, instale a mangueira de modo ascendente desde a captação de água até ao produto.
- Certifique-se de que a válvula de aspiração se encontra sempre posicionada a uma profundidade suficiente na água, para evitar um funcionamento a seco do produto quando o nível da água baixa.
- Uma mangueira de aspiração com fugas poderá aspirar ar, tal impedindo a aspiração de água. Isto aumenta o risco de o produto funcionar a seco.
- Monte a mangueira de aspiração de modo a que não seja exercida nenhuma pressão mecânica sobre o produto.

Utilize apenas a mangueira de aspiração fornecida. Nunca utilize a mangueira de aspiração sem o filtro de aspiração ou a válvula de aspiração. Substitua imediatamente um elemento danificado ou com fuga.

1. Puxe o bujão cego (9a) para fora da ligação de aspiração (9).
2. Enrosque a conexão dupla (10b) na ligação de aspiração (9).
3. Monte o adaptador da mangueira de aspiração (11) no lado livre da conexão dupla (10b). Certifique-se do assentamento correto do anel de vedação (11a) no interior do adaptador da mangueira de aspiração (11).
4. Fixe a mangueira de aspiração (10) ao adaptador da mangueira de aspiração (11) e certifique-se de que o anel de vedação (10a) assenta corretamente na porca de capa.
5. Fixe todas as ligações, para assegurar uma vedação ideal.

9.2 Instalar a mangueira de pressão (fig. 4, 5)

Nota:

O âmbito de fornecimento não inclui uma mangueira de pressão.

1. Puxe o bujão cego (2a) para fora da ligação de pressão (2).
2. Se necessário, enrosque a conexão dupla (10b) na ligação de pressão (2).
3. Utilize uma mangueira de pressão o mais curta possível e com um diâmetro grande, para melhorar o desempenho da bomba.

9.3 Encher a câmara da bomba (7) com água (fig. 6)

Nota:

O funcionamento a seco da bomba provoca danos nos vedantes da mesma. Se a bomba estiver a funcionar a seco, desligue imediatamente o motor e deixe a bomba arrefecer antes do escorvamento.

Se a bomba for removida de novo após a utilização, é estritamente necessário voltar a encher água aquando da ligação e colocação em funcionamento renovadas.

1. Remova o bocal de enchimento de água (1) da câmara da bomba (7) e encha a câmara da bomba (7) com água.
2. Volte a enroskar o bocal de enchimento de água (1) e aperte-o bem.

9.4 Inserir/retirar as baterias (6b) nas/ das bases das baterias (6a) (fig. 7)

CUIDADO

Perigo de ferimentos!

Insira a bateria apenas quando o produto estiver pronto para a utilização.

Colocar a bateria

1. Levante a cobertura da bateria (6).
2. Insira as baterias (6b) nas bases das baterias (6a). As baterias (6b) encaixam de forma audível.

Retirar a bateria

1. Levante a cobertura da bateria (6).
2. Prima os botões de desbloqueio (6c) das baterias (6b) e retire as baterias (6b) das bases das baterias (6a).

10 Operação

10.1 Ligar/desligar o produto (Fig. 8)

Ligar

1. Coloque o interruptor principal (4) na posição I. O interruptor principal (4) acende-se quando ele está ativo.
2. Acione o botão para ligar/desligar (5a).
3. O produto começa a bombear no estágio da bomba definido por último.

Desligar sob condições normais:

1. Antes de desligar a bomba, coloque-a no estágio da bomba mais baixo (ECO) com o botão do estágio da bomba (5b).
2. Acione o botão para ligar/desligar (5a).
3. O produto para de bombear.
4. Coloque o interruptor principal (4) na posição 0.

Paragem de emergência

1. Coloque o interruptor principal (4) na posição 0.
2. O produto desliga-se e para de bombear.

10.2 Estágios da bomba (fig. 8)

- O produto dispõe de três estágios da bomba.
- O bomba é iniciada sempre no estágio da bomba definido por último.
- A pressão única do botão do estágio da bomba (5b) permite alterar o estágio da bomba.
- O estágio atual da bomba é indicado pelo indicador do estágio da bomba (5c).
- Tenha em atenção que o estágio da bomba apenas pode ser alterado durante o funcionamento.
- Tenha igualmente em atenção que o consumo das baterias aumenta com um estágio da bomba mais alto.

10.3 Proteção contra sobrecarga

Nota:

O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga. Após um período de arrefecimento (divergente no tempo), o motor volta a poder ser ligado.

11 Limpeza e manutenção

AVISO

Confie os trabalhos de conservação e manutenção que não se encontrem descritos neste manual de operação a uma oficina especializada. Utilize apenas peças sobresselentes originais.

AVISO

Trabalhos de manutenção ou de limpeza incorretos podem causar ferimentos!

AVISO

Durante trabalhos de limpeza, reparação ou manutenção, o produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos e queimaduras.

- Desligue o produto.
- Remova a bateria.
- Deixe o produto arrefecer.

11.1 Limpeza

1. Mantenha os dispositivos de segurança, as grelhas de ventilação e a estrutura do motor o mais livres possível de pó e sujidade. Limpe o produto com um pano limpo ou sobre-o com ar comprimido sob baixa pressão. Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
2. As aberturas de ventilação devem estar sempre desobstruídas.
3. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.

11.1.1 Limpar o filtro de aspiração (10c) e a válvula de aspiração (10d) (fig. 9)

Nota:

Um filtro de aspiração entupido pode provocar danos no produto. Verifique e limpe o filtro de aspiração antes, depois e, se necessário, durante o funcionamento.

1. Desenrosque o filtro de aspiração (10c) da válvula de aspiração (10d).
2. Remova toda a sujidade do filtro de aspiração (10c). Sobre o filtro de aspiração (10c) com ar comprimido ou lave-o bem com água.
3. Desenrosque a válvula de aspiração (10d) da mangueira de aspiração (10).
4. Verifique a liberdade de movimento da válvula de aspiração (10d) e remova toda a sujidade e depósitos.
5. Volte a enroscar a válvula de aspiração (10d) e o filtro de aspiração (10c) na mangueira de aspiração (10).

11.1.2 Limpar a câmara da bomba (7) (fig. 10)

Nota:

O produto deve ser completamente esvaziado após cada utilização.

1. Abra o bocal de descarga de água (8) e escoe a água para fora da câmara da bomba (7).
2. Abra o bocal de enchimento de água (1).
3. Deixe água fluir através da câmara da bomba (7), para remover eventuais depósitos ou impurezas.
4. Volte a encerrar o bocal de descarga de água (8) e o bocal de enchimento de água (1).

11.2 Manutenção

O produto é livre de manutenção.

12 Armazenamento e transporte

AVISO

Perigo de ferimentos e risco de queimaduras!

O produto pode arrancar inesperadamente e, dessa forma, causar ferimentos.

- Desligue o motor antes de quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção.
- Deixe o motor arrefecer.
- Remova a bateria.

12.1 Armazenamento

Preparação para o armazenamento

1. Antes de um armazenamento prolongado (p. ex., para o inverno), retire a bateria do produto.
2. Limpe o produto e verifique se apresenta danos.
3. Armazene a bateria parcialmente carregada.
4. A cada três meses de armazenamento, verifique o estado de carga da bateria.

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.

A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30°C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

12.2 Transporte

ATENÇÃO

Esvazie completamente o produto antes de o armazenar ou transportar.

ATENÇÃO

Encerre tanto a ligação de pressão como a ligação de aspiração com o bujão cego, para evitar a penetração de sujidade no interior da bomba.

- Para evitar danos e ferimentos, durante o transporte em veículos, o produto deve ser protegido contra tombamento e deslizamento.
- Proteja o produto contra embates, choques e fortes vibrações, por ex. ao transportar em veículos.
- O produto pode ser levantado e deslocado utilizando a pega.

13 Reparação e encomenda de peças de reposição

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural e que as peças seguintes são necessárias como consumíveis.

ATENÇÃO

de acordo com a lei sobre a responsabilidade por produtos, o fabricante não assumirá qualquer responsabilidade por danos provocados por reparações incorretas ou pela não utilização de peças sobresselentes de origem.

Atribua a tarefa a um serviço de assistência ao cliente ou a um especialista autorizado. O mesmo se aplica aos acessórios.

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

13.1 Encomenda de peças de reposição

Ao encomendar peças sobresselentes, deve fornecer as seguintes informações:

- Designação do modelo
- Número de artigo
- Dados da placa de características

Peças sobresselentes / acessórios

N.º de artigo da bateria SBP2.0:	7909201708
N.º de artigo da bateria SBP4.0:	7909201709
N.º de artigo do carregador SBC2.4A:	7909201710
N.º de artigo do carregador SBC4.5A:	7909201711
N.º de artigo do carregador SDBC2.4A:	7909201712
N.º de artigo do carregador SDBC4.5A:	7909201713
N.º de artigo do StarterKit SBSK2.0:	7909201720
N.º de artigo do StarterKit SBSK4.0:	7909201721

14 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Notas sobre a eliminação de aparelhos elétricos e eletrónicos



Os aparelhos elétricos e eletrónicos usados não pertencem no lixo doméstico, devendo ser alvo de uma recolha ou eliminação separadas!

- As baterias usadas que não estejam montadas de modo fixo no aparelho usado devem ser retiradas sem as destruir antes da entrega do aparelho! A sua eliminação é regulada pela legislação relativa a baterias.

- Os proprietários ou utilizadores de aparelhos elétricos e eletrónicos são legalmente obrigados a devolver os mesmos após a sua utilização.
- O utilizador final tem a responsabilidade pela eliminação dos seus dados pessoais no aparelho usado a ser eliminado!
- O símbolo do caixote do lixo riscado significa que aparelhos usados elétricos ou eletrónicos não devem ser eliminados no lixo doméstico.
- Os aparelhos usados elétricos e eletrónicos podem ser entregues sem custos nos seguintes pontos:
 - Centros de recolha ou de eliminação públicos (p. ex. depósitos municipais)
 - Pontos de venda de aparelhos elétricos (lojas físicas e online), desde que o revendedor esteja obrigado a aceitar a devolução ou a aceite de livre vontade.
 - Pode entregar sem custos até três aparelhos elétricos usados com um comprimento de até 25 centímetros ao fabricante sem que tenha de comprar um aparelho novo ou a outro centro de recolha autorizado na sua vizinhança.
 - Para se informar acerca de condições de devolução adicionais dos fabricantes e distribuidores, queira entrar em contacto com o respetivo serviço de apoio ao cliente.
- Em caso de fornecimento de um aparelho elétrico novo por parte do fabricante a um domicílio, este pode efetuar a recolha sem custos do aparelho elétrico usado a pedido do utilizador final. Para tal, entre em contacto com o serviço de apoio ao cliente do fabricante.
- Estas declarações são apenas válidas para aparelhos que sejam instalados e vendidos nos países da União Europeia e que estejam sujeitos à Diretiva Europeia 2012/19/UE. Em países fora da União Europeia, a eliminação de aparelhos usados elétricos e eletrónicos poderá estar regulada por outra legislação divergente.

Notas sobre baterias de íões de lítio



Desmontar a bateria antes da eliminação do aparelho!

- Não atire a bateria para o lixo doméstico, para o fogo (perigo de explosão) ou para a água. Baterias danificadas podem prejudicar o ambiente e a sua saúde, caso ocorra uma fuga de vapores ou líquidos tóxicos.
- Baterias com defeito ou gastas devem ser recicladas em conformidade com o Regulamento (UE) 2023/1542.
- Entregue a bateria e o carregador a um ponto de reciclagem. As peças de plástico e de metal utilizadas podem ser separadas, tal possibilitando a sua reciclagem.
- Elimine baterias no estado descarregado. Recomendamos a cobertura dos polos com fita adesiva, para proteger contra um curto-circuito. Não abra a bateria.
- Elimine baterias de acordo com as normas locais. Entregue baterias a um ponto de recolha de baterias usadas, onde elas poderão ser recicladas. Para isto, consulte o serviço local de recolha de resíduos.

15 Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se o seu produto não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução
A bomba não arranca	Botão para ligar/desligar danificado	Entrar em contacto com o serviço de apoio ao cliente
	Interruptor principal danificado	
	Bateria descarregada	Carregar a bateria.
	Bateria não colocada corretamente	Inserir novamente a bateria.
A bomba não aspira	A válvula de aspiração não está dentro da água	Imergir a válvula de aspiração em água
	Altura de aspiração demasiado alta	Verificar a altura de aspiração
	Câmara da bomba sem água	Encher água na câmara da bomba
	Ar na linha de aspiração	Verificar a estanquidade da linha de aspiração
	Filtro de aspiração entupido	Limpar o filtro de aspiração
	Válvula de aspiração presa	Verificar a válvula de aspiração
Caudal insuficiente	Bateria fraca	Carregar a bateria
	O desempenho da bomba diminui devido a contaminantes	Limpar a bomba

16 Declaração de conformidade UE

Tradução da declaração de conformidade original

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declaramos, à nossa exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com as diretivas e normas aplicáveis.

Marca:

Designação do artigo:

N.º de art.

Diretivas UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* O objeto da declaração descrito acima cumpre com as normas da diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

Normas aplicadas:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

SCHEPPACH

**Bomba de jardim a bateria -
C-GP3000-X
5909411900**

Representante autorizado responsável pela documentação:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Condições de garantia – Série Scheppach 20V IXES

Data de revisão 25.04.2024

Prezado cliente,

os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. No entanto, se um produto não funcionar na perfeição, lamentamos profundamente o facto e pedimos-lhe para entrar em contacto com o nosso serviço de assistência, através do endereço indicado abaixo. Estamos igualmente à sua disposição através do número de telefone de assistência. As recomendações seguintes deverão ser-lhe úteis para um processamento e regularização sem problemas em caso de danos.

É válido o seguinte para a validação de reivindicações de garantia:

1. **Estas condições de garantia** regem as nossas prescrições adicionais de garantia do fabricante para compradores (consumidores finais particulares) de novos produtos. Os direitos de garantia legais não são afetados por esta garantia. Os mesmos são da responsabilidade do revendedor a quem o produto foi adquirido..
2. **As prestações de garantia** do fabricante estendem-se exclusivamente a deficiências num produto novo adquirido pelo cliente e que sejam devidas a um defeito de material ou de fabrico. Se, durante o período de garantia, ocorrerem defeitos de material ou de fabrico, na sua qualidade de garante no âmbito desta garantia, o fabricante assegura, à sua discrição, uma das seguintes prestações:

- Reparação gratuita da mercadoria
- Troca gratuita da mercadoria por um artigo de valor equivalente (eventualmente, também troca por um modelo mais recente, desde que a mercadoria original já não esteja disponível).

Os produtos ou peças substituídos passarão a ser nossa propriedade. Tenha em consideração que, de acordo com a finalidade, os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou profissionais. Por esse motivo, a garantia não se aplica, se o produto tiver sido utilizado para fins comerciais, artesanais ou industriais ou tiver sido exposto a exigências equivalentes dentro do período da garantia.

3. Exceção das nossas prestações de garantia:

- Os danos no produto resultantes da inobservância das instruções de montagem, de uma instalação incorreta, da inobservância do manual de instruções (p. ex., ligação a uma tensão de corrente ou tipo de corrente errados) ou das recomendações de manutenção e segurança, bem como devido à utilização do produto sob condições ambientais inadequadas ou a cuidados e manutenção insuficientes.
- Danos no produto resultantes de uma utilização indevida ou inadequada (como, p. ex., sobrecarga do produto ou utilização de ferramentas ou acessórios não admissíveis), da penetração de corpos estranhos no produto (como, p. ex., areia, pedras ou pó), de danos de transporte, do emprego de força ou de efeitos externos (como, p. ex., danos por queda).

- Danos no produto ou partes do produto que se devam a um desgaste conforme à finalidade, habitual (inerente ao funcionamento) ou natural, bem como a danos e/ou deterioração de peças de desgaste.
- Deficiências no produto provocadas pela utilização de acessórios, complementos ou peças sobresselentes não originais ou que não sejam conformes à finalidade.
- Produtos nos quais se realizaram alterações ou modificações.
- Desvios mínimos das características nominais irrelevantes para o valor e aptidão para a utilização do produto.
- Produtos nos quais se tenham realizado reparações arbitrárias ou outras, em particular, por terceiros não autorizados.
- Quando a identificação no produto ou as informações de identificação do produto (autocolante na máquina) estejam ausentes ou ilegíveis.
- Produtos que apresentem forte sujidade e, por conseguinte, sejam rejeitados pelo pessoal da assistência.
- Em geral, os pedidos de indemnização e danos consequenciais estão excluídos destas prestações de garantia.

4. **Por norma, o período de garantia é de 5 anos** (12 meses, no caso das baterias), iniciando-se na data de compra do produto. É determinante a data no recibo de compra original. Os direitos de garantia devem ser acionados sem demora após a respetiva tomada de conhecimento. A validação de reivindicações de garantia deixa de ter efeito após o fim do período de garantia. A reparação ou substituição do produto não ocasiona um prolongamento do período de garantia nem é iniciado um novo período de garantia resultante da intervenção no produto ou para eventuais peças sobresselentes montadas. Tal é igualmente válido caso se recorra à assistência local. Uma reivindicação dos direitos de garantia pressupõe que o fabricante, na qualidade de garante, possa examinar o objeto da garantia através do envio da mercadoria a seu pedido. Devem-se tomar medidas, por meio de uma embalagem adequada, para evitar que ocorram danos durante o percurso de transporte. O produto em causa deve ser apresentado ou enviado ao centro de assistência em bom estado de limpeza, acompanhado de uma cópia do recibo de compra especificando a data de compra e a designação do produto. Se um produto for enviado incompleto, sem o âmbito de fornecimento integral, o valor dos acessórios em falta será faturado / deduzido, caso o produto seja substituído ou se realize um reembolso. Os produtos total ou parcialmente desmontados não podem ser aceites como reclamação de garantia. Em caso de reclamação não justificada ou fora do período da garantia, por norma, os custos de transporte e o risco de transporte são assumidos pelo comprador. **É favor comunicar previamente uma reclamação de garantia ao centro de assistência (ver abaixo).** Regra geral, fica acordado que o produto avariado é enviado com uma breve descrição da avaria para o endereço de assistência abaixo indicado ao abrigo de uma devolução organizada ou, em caso de reparação fora do período

da garantia, devidamente franqueado, respeitando as correspondentes orientações de embalagem e expedição. **Por motivos de segurança, certifique-se de que o seu produto (dependendo do modelo) está isento de todos os suprlmentos operacionais quando é devolvido.** Qualquer produto enviado ao nosso centro de assistência deve ser embalado de modo a evitar danos no produto reclamado durante o transporte. Depois de se realizar a reparação / substituição, enviar-lhe-emos o produto gratuitamente. Se os produtos não puderem ser reparados ou substituídos, existe a possibilidade de, ao nosso critério, reembolsar um valor no montante do preço de compra do produto defeituoso, considerando uma dedução devido à deterioração e ao desgaste. Estas prestações de garantia aplicam-se apenas aos primeiros compradores particulares e não são transferíveis nem transmissíveis.

5. **Prolongamento do período de garantia para 10 anos:** A Scheppach oferece um prolongamento adicional da garantia de 5 anos para produtos da série Scheppach 20V. Assim, o período de garantia para estes produtos é de 10 anos, no total. Excluem-se as baterias / acumuladores, carregadores e acessórios. Este prolongamento da garantia pode ser acionado, registando o produto Scheppach desta gama em <https://garantie.scheppach.com>, o mais tardar, 30 dias após a data de compra. Depois de realizar o registo online, receberá a confirmação do prolongamento da garantia referente ao produto.
6. **Para reivindicar o seu direito de garantia, é favor contactar o nosso centro de assistência.**

Utilize, de preferência, o formulário na nossa homepage:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Agradecemos que não nos envie qualquer produto sem nos contactar previamente e efetuar o registo no nosso centro de assistência.

Para reivindicar estas garantias, o primeiro contacto com o nosso centro de assistência é absolutamente imprescindível. As reivindicações de garantia devem ser acionadas antes de expirar o prazo de garantia, no prazo de 14 dias após deteção da deficiência. Para tal, é necessário o recibo de compra original e, eventualmente, a confirmação do prolongamento da garantia referente ao artigo.

7. **Tempo de processamento** - Regra geral, as reclamações enviadas são processadas no prazo de 14 dias após entrada no nosso centro de assistência. Se, em casos excepcionais, o tempo de processamento referido for excedido, o cliente será informado atempadamente.
8. **Regra geral, as peças de desgaste são excluídas da garantia!** - Por peças de desgaste, entendem-se: a) baterias / acumuladores fornecidos integrados e/ou instalados, bem como b) todas as peças de desgaste relacionadas com o modelo (entre outras, correias, lâminas de serra, ferramentas de aplicação, discos abrasivos, filtros, escovas de carvão, etc. - ver o manual de instruções). Excluem-se das prestações de

garantia as baterias ou acumuladores totalmente descarregados ou danificados no invólucro ou respetivos polos.

9. **Estimativa de custos** - Reparamos os produtos não abrangidos ou já não abrangidos pelas prestações de garantia mediante um custo. Em concertação com o nosso centro de assistência, pode enviar os produtos avariados para uma estimativa de custos e, eventualmente, autorizar por escrito (por correio, e-mail) que o centro de assistência proceda à reparação. Sem autorização de reparação, não se realizará qualquer outro procedimento.

As condições de garantia são aplicáveis apenas na versão atual no momento da reclamação e, se necessário, podem ser consultadas na nossa homepage (www.scheppach.com) . No caso de traduções, prevalece sempre a versão alemã.

Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Alemanha)

Telefone: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.PT@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Reservamo-nos permanentemente quaisquer alterações a estas condições de garantia sem aviso prévio.

Obsah

1 Úvod	82
2 Použití v souladu s určením	82
3 Popis výrobku (obr. 1-10)	83
4 Rozsah dodávky (obr. 1, 2)	83
5 Rozbalení	83
6 Technické údaje	84
7 Bezpečnostní pokyny	84
8 Montáž	86
9 Před uvedením do provozu	86
10 Obsluha	87
11 Čištění a údržba	87
12 Skladování a přeprava	88
13 Oprava a objednávka náhradních dílů	88
14 Likvidace a recyklace	88
15 Odstraňování poruch	89
16 EU prohlášení o shodě	90
17 Záruční podmínky – Scheppach série 20V IXES	90
18 Rozpadový výkres	268

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí.
	Čerpané množství / hodinu
	max. teplota kapaliny
	max. čerpací tlak
	Hmotnost kg
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.
	Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.

Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

⚠ NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ VAROVÁNÍ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

⚠ OPATRNĚ

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.

POZOR

Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.

1 Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí výrobku a obsahuje důležité pokyny pro bezpečný, odborný a hospodárný provoz. Dodatečně dodržujte platné národní předpisy. Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny a používejte výrobek pouze v souladu s popisem. Uchovejte návod a přiložte jej k výrobku při jeho dalším prodeji.

2 Použití v souladu s určením

Výrobek je vhodný k zavodňování a zalévání zelených ploch, zeleninových záhonů a zahrad a také k provozu zavlažovačů trávniku. Jako čerpaná média se hodí čistá voda (sladká voda), dešťová voda a mírný mycí roztok. S

předfiltrem lze provádět odběr vody z rybníků, potoků, sudů na dešťovou vodu, cisteren na dešťovou vodu a studní. Maximální teplota čerpané kapaliny nesmí při trvalém provozu překročit +35 °C.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

VAROVÁNÍ

Před uvedením výrobku do provozu si za účelem vlastní bezpečnosti důkladně přečtěte tuto příručku a všeobecné bezpečnostní pokyny. Pokud výrobek přenecháte třetím osobám, přiložte k němu vždy tento návod k obsluze.

2.1 Použití v rozporu s určeným účelem

Je přísně zakázáno používat čerpadlo pro následující látky:

- Barvy a laky všeho druhu
- Všechny druhy rozpouštědel nebo ředidel
- Všechny druhy paliv nebo maziv
- Propan nebo jiné kapalné plyny
- Hořlavé kapaliny všeho druhu
- Potravinu pro lidi a zvířata
- Granuláty nebo látky s pevnými částicemi
- Chemikálie
- Kapaliny o teplotě nad 40 °C
- Všechny kapaliny, na něž tato příručka explicitně neodkazuje
- Kapaliny s přípravky proti parazitům, herbicidy a pesticidy.

Dodržujte bezpečnostní pokyny

POZOR

Čerpadlo se nesmí používat k plnění nádob, které by mohly působením tlaku vybuchnout.

- Čerpadlo není vhodné jako bezpečnostní zařízení pro hasicí přístroje.

- Čerpadlo není vhodné pro trvalý provoz (např. nasazení v průmyslu, trvalý cirkulační provoz).
- Čerpadlo je schváleno výhradně pro použití na čerpání vody a neutrálních kapalin při pokojové teplotě.

3 Popis výrobku (obr. 1-10)

1. Plnicí hrdlo vody
2. Tlaková přípojka
- 2a. Záslepka
3. Rukojeť
- 3a. Šroub
4. Hlavní vypínač
5. Ovládací panel
- 5a. Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
- 5b. Tlačítko čerpacího stupně
- 5c. Zobrazení čerpacího stupně
6. Kryt akumulátoru
- 6a. Uložení akumulátoru
- 6b. Akumulátor*
- 6c. Odblokovací tlačítko
7. Komora čerpadla
8. Vypouštěcí hrdlo vody
9. Sací přípojka
- 9a. Záslepka
10. Sací hadice
- 10a. Těsnicí kroužek
- 10b. Dvojitá vsuvka (1" AG)
- 10c. Sacího filtru
- 10d. Sací ventil
11. Adaptér sací hadice (1" IG - 1 1/4" AG)
- 11a. Těsnicí kroužek

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

4 Rozsah dodávky (obr. 1, 2)

Pol.	Počet	Označení
3.	1 x	Rukojeť
3a.	2 x	Šroub
10.	1 x	Sací hadice
10a.	1 x	Těsnicí kroužek
10b.	2 x	Dvojitá vsuvka (1" AG)
11.	1 x	Adaptér sací hadice (1" IG - 1 1/4" AG)
11a.	1 x	Těsnicí kroužek
	1 x	Akumulátorové zahradní čerpadlo
	1 x	Provozní návod

5 Rozbalení

VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nemějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

6 Technické údaje

Provozní napětí	40V (2 x 20 V)  (Lithium-iontový akumulátor)
Stupeň krytí	IPX4
Třída ochrany	III
Tlaková přípojka	1"
Sací přípojka	1"
Max. přívodní teplota (T _{in} max)	35 °C
Maximální tlak (p max)	2,6 bar (0,26 Mpa)
Max. čerpací výška	26 m
Max. sací výška	8 m
Max. průtokové množství (Q _{max})	3000 l/h
Hmotnost (bez akumulátoru)	2,75 kg

Technické změny vyhrazeny!

7 Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.

Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění.

Uchovávejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Přípojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky.** Přípojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozumem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/ nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést k nehodám.
- Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.

- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.
- b) **Používejte v elektrických nástrojích pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a nebezpečí požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo dosah kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly vytvořit spojení mezi jednotlivými póly.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **V nevhodných podmínkách může z akumulátoru uniknout kapalina. Vyhněte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud kapalina pronikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) **Nepoužívejte poškozené nebo změněné akumulátory.** Poškozené nebo změněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vést k výbuchu.
- g) **Dodržujte všechny instrukce k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný teplotní rozsah může akumulátor zničit a zvýšit nebezpečí požáru.

4) Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečtely tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejsou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičít a lze je snadněji vést.
- g) **Používejte elektrický nástroj, nástavce atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

5) Používání akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý typ akumulátoru, hrozí při použití s jiným akumulátorem nebezpečí požáru.

6) Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.
- b) **Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo pověřený zákaznický servis.

7.1 Bezpečnostní pokyny pro čerpadla

- Děti starší 8 let a osoby s omezeními fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smí používat tento výrobek, jen jsou-li pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném použití výrobku a pochopily rizika z něj vyplývající. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Uživatelé tělesné čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění!

Před prováděním veškeré údržby, čištění a všech seřizovacích prací odpojte akumulátor.

- Čerpadla bez uvedené ochrany proti mrazu nesmějí při mrazu zůstat venku.
- Nevystavujte výrobek působení přímého proudu vody.
- Následným škodám způsobeným zaplavením místností v případě poruchy výrobku musí uživatel zabránit přijetím vhodných opatření (např. instalací poplašného zařízení, záložního čerpadla apod.).

- Výrobek nesmí nikdy být v chodu na sucho nebo být provozován se zcela uzavřeným sacím vedením. Poškození výrobku způsobené chodem na sucho má za následek ztrátu záruky výrobce.
- Výrobek se nesmí používat pro provoz plaveckých bazénů.
- Výrobek se nesmí instalovat do okruhu pitné vody.

Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Používejte výrobek tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.

VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

VAROVÁNÍ

Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny pro nabíjení a správné používání uvedené v návodu k obsluze akumulátoru a nabíječky série 20V IXES. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu.

POZOR

Výrobek je součástí série 20V IXES a smí být provozován pouze s akumulátory této série. Akumulátory smějí být nabíjeny pouze nabíječkami této série. Dodržujte přitom pokyny výrobce.

8 Montáž

POZOR

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

Potřebný nástroj:

- Křížový šroubovák*

* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

8.1 Montáž rukojeti (3) (obr. 3)

1. Nasuňte rukojeť (3) na kolíky na těle výrobku tak, jak je znázorněno.
2. Zajistěte rukojeť (3) pomocí obou šroubů (3a).

3. Šrouby (3a) dotáhněte. Použijte křížový šroubovák.

9 Před uvedením do provozu

POZOR

Dbejte na to, aby teplota okolí během prací nepřekročila 40 °C a neklesla pod 4 °C.

Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.

9.1 Instalace sací hadice (10), (obr. 4, 5)

Upozornění:

Pro zabránění poškození výrobku a dosažení co nejlepšího výkonu je třeba při instalaci sací hadice zohlednit následující aspekty:

- Vedte sací hadici pokud možno směrem nahoru od odběru vody k výrobku.
- Zajistěte, aby sací ventil byl vždy umístěn dostatečně hluboko ve vodě, aby se zabránilo chodu výrobku na sucho při klesající hladině vody.
- Netěsná sací hadice může nasát vzduch, a tím zabránit nasávání vody. Tím se zvyšuje riziko chodu výrobku na sucho.
- Upevněte sací hadici tak, aby na výrobek nepůsobil žádný mechanický tlak.

Použijte pouze dodanou sací hadici. Nikdy nepoužívejte sací hadici bez sacího filtru a sacího ventilu. Poškozený nebo netěsný prvek neprodleně vyměňte.

1. Vytáhněte záslepku (9a) ze sací přípojky (9).
2. Zašroubujte dvojitou vsuvku (10b) do sací přípojky (9).
3. Namontujte adaptér sací hadice (11) na volné straně dvojité vsuvky (10b). Dbejte na správné dosednutí těsnícího kroužku (11a) ve vnitřním prostoru adaptéru sací hadice (11).
4. Upevněte sací hadici (10) k adaptéru sací hadice (11) a zkontrolujte, zda těsnící kroužek (10a) správným způsobem dosedá v převlečné matici.
5. Dotáhněte všechny spoje, aby bylo zaručeno optimální těsnění.

9.2 Instalace tlakové hadice (obr. 4, 5)

Upozornění:

V rozsahu dodávky není obsažena žádná tlaková hadice.

1. Vytáhněte záslepku (2a) z tlakové přípojky (2).
2. Zašroubujte v případě potřeby dvojitou vsuvku (10b) do tlakové přípojky (2).
3. Pro zlepšení čerpacího výkonu použijte co možná nejkratší tlakovou hadici s velkým průměrem.

9.3 Naplnění komory čerpadla (7) vodou (obr. 6)

Upozornění:

Provoz čerpadla nasucho vede k poškození těsnění čerpadla. Pokud běží čerpadlo nasucho, ihned vypněte motor a nechte čerpadlo před předběžným čerpáním vychladnout.

Pokud se čerpadlo po použití znovu odstraní, musí se při opětovném připojení a uvedení do provozu bezpodmínečně znovu naplnit vodou.

1. Sejměte plnicí hrdlo vody (1) z komory čerpadla (7) a naplňte komoru čerpadla (7) vodou.
2. Našroubujte znovu plnicí hrdlo vody (1) a pevně je dotáhněte.

9.4 Vložení akumulátorů (6b) do uložení akumulátoru (6a) a vyjmutí z něho (obr. 7)

OPATRNĚ

Nebezpečí zranění!
 Akumulátor vkládejte až tehdy, když bude výrobek připraven k použití.

Vsazení akumulátoru

1. Vyklopte kryt akumulátoru (6) nahoru.
2. Zasuňte akumulátory (6b) do uložení akumulátorů (6a). Akumulátory (6b) se slyšitelně zaaretují.

Vyjmutí akumulátoru

1. Vyklopte kryt akumulátoru (6) nahoru.
2. Stiskněte odblokovací tlačítka (6c) akumulátorů (6b) a vytáhněte akumulátory (6b) z uložení akumulátoru (6a).

10 Obsluha

10.1 Zapnutí/vypnutí spotřebiče (obr. 8)

Zapnutí

1. Nastavte hlavní vypínač (4) do polohy I. Hlavní vypínač (4) se rozsvítí, když je aktivní.
2. Stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí (5a).
3. Výrobek zahájí čerpání v naposled nastaveném čerpacím stupni.

Vypnutí při normálních podmínkách:

1. Před vypnutím nastavte čerpadlo pomocí tlačítka čerpacího stupně (5b) na nejnižší čerpací stupeň (ECO).
2. Stiskněte tlačítko pro zapnutí/vypnutí (5a).
3. Výrobek přeruší čerpání.
4. Nastavte hlavní vypínač (4) do polohy 0.

Nouzové zastavení

1. Nastavte hlavní vypínač (4) do polohy 0.
2. Výrobek se vypne a přeruší čerpání.

10.2 Čerpací stupně (obr. 8)

- Výrobek je vybaven třemi čerpacími stupni.
- Čerpadlo se spustí vždy v naposled nastaveném čerpacím stupni.
- Jedním stisknutím tlačítka čerpacího stupně (5b) lze změnit čerpací stupeň.
- Aktuální čerpací stupeň se zobrazí na indikátoru čerpacího stupně (5c).
- Mějte na paměti, že čerpací stupeň lze měnit pouze během provozu.

- Kromě toho mějte na paměti, že se při vyšším čerpacím stupni se také zvýší spotřeba z akumulátoru.

10.3 Ochrana proti přetížení

Upozornění:

Při přetížení se motor sám vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

11 Čištění a údržba

VAROVÁNÍ

Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

VAROVÁNÍ

Nesprávná údržba nebo čištění mohou způsobit zranění!

VAROVÁNÍ

Při čištění, opravách a údržbě může výrobek nečekaně spustit, což může vést k zraněním a popálením.

- Vypněte výrobek.
- Odstraňte akumulátor.
- Výrobek nechte vychladnout.

11.1 Čištění

1. Udržujte ochranná zařízení, větrací šterbiny a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Otřete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
2. Větrací otvory musí být stále volné.
3. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.

11.1.1 Čištění sacího filtru (10c) a sacího ventilu (10d) (obr. 9)

Upozornění:

V důsledku ucpaného sacího filtru může dojít k poškození výrobku. Zkontrolujte a vyčistěte sací filtr před zahájením provozu, po jeho ukončení a v případě potřeby i během provozu.

1. Odšroubujte sací filtr (10c) ze sacího ventilu (10d).
2. Odstraňte veškerou nečistotu ze sacího filtru (10c). Vyfoukejte sací filtr (10c) tlakovým vzduchem nebo jej důkladně propláchněte vodou.
3. Odšroubujte sací ventil (10d) ze sací hadice (10).
4. Zkontrolujte sací ventil (10d) z hlediska lehkého chodu a odstraňte veškerou nečistotu a usazeniny.
5. Našroubujte sací ventil (10d) a sací filtr (10c) opět na sací hadici (10).

11.1.2 Čištění komory čerpadla (7) (obr. 10)

Upozornění:

Výrobek je třeba po každém použití zcela vyprázdnit.

1. Otevřete vypouštěcí hrdlo vody (8) a nechejte vodu vytéct z komory čerpadla (7).
2. Otevřete plnicí hrdlo vody (1).
3. Nechejte komorou čerpadla (7) protékat čistou vodu, aby se odstranily možné usazeniny nebo nečistoty.
4. Zavřete opět vypouštěcí hrdlo vody (8) a plnicí hrdlo vody (1).

11.2 Údržba

Výrobek je bezúdržbový.

12 Skladování a přeprava

VAROVÁNÍ

Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi čisticími a údržbovými pracemi vypněte motor.
- Nechte motor vychladnout.
- Odstraňte akumulátor.

12.1 Skladování

Příprava k uskladnění

1. Před delším skladováním (např. přes zimu) vyjměte akumulátor z výrobku.
2. Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.
3. Akumulátor skladujte v částečně nabitém stavu.
4. Při skladování kontrolujte každé tři měsíce stav nabití akumulátoru.

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 °C a 30 °C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

12.2 Přeprava

POZOR

Před uskladněním nebo přepravou výrobek zcela vyprázdněte.

POZOR

Uzavřete jak tlakovou, tak sací přípojku zásepkou, aby se zabránilo vniknutí nečistot do vnitřního prostoru čerpadla.

- Abyste zabránili poškození a zranění, zajistěte výrobek proti převrácení a posunutí během přepravy ve vozidlech.
- Chraňte výrobek před úderem, nárazy a silnými vibracemi, např. při přepravě ve vozidlech.

- Výrobek může být zvednut a přemístěn pomocí rukojeti.

13 Oprava a objednávka náhradních dílů

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

13.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

Náhradní díly/příslušenství

Akumulátor SBP2.0 výr. č.:	7909201708
Akumulátor SBP4.0 výr. č.:	7909201709
Nabíječka SBC2.4A výr. č.:	7909201710
Nabíječka SBC4.5A výr. č.:	7909201711
Nabíječka SDBC2.4A výr. č.:	7909201712
Nabíječka SDBC4.5A výr. č.:	7909201713
Sada startéru SBSK2.0 č. výr.:	7909201720
Sada startéru SBSK4.0 č. výr.:	7909201721

14 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Pokyny pro likvidaci elektrických a elektronických přístrojů



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, se musí před odevzdáním bez poškození vyjmout! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!

- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a on-line), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.

- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

Pokyny k lithio-iontovým bateriím
Baterie před likvidací přístroje vymontujte!



- Nevyhazujte baterie do domovního odpadu, do ohně (nebezpečí výbuchu) ani do vody. Poškozené baterie mohou poškodit životní prostředí a Vaše zdraví, pokud z nich uniknou toxické výpary nebo kapaliny.
- Vadné nebo vypotřebované baterie se musí recyklovat podle směrnice (EU) 2023/1542.
- Baterii a nabíječku předejte ve sběrném centru k recyklaci. Použité plastové a kovové části lze oddělit podle druhu a předat je tak k recyklaci.
- Baterie likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme zakrýt póly lepicí páskou, aby byly chráněny před zkratem. Baterii neotvírejte.
- Baterie zlikvidujte v souladu s místními předpisy. Odevzdejte baterie do sběrný starých baterií, kde budou předány k ekologické recyklaci. Informujte se o tomto u místní společnosti zabývající se likvidací odpadu.

15 Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud váš výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Čerpadlo se nerozběhne	Poškozené tlačítko pro zapnutí/vypnutí	Obraťte se na služby zákazníkům
	Poškozený hlavní vypínač	
	Akumulátor vybitý	Nabijte akumulátor.
	Akumulátor není správně nasazen	Znovu vložte akumulátor.
Čerpadlo nenasává	Sací ventil není ve vodě	Ponořte sací ventil do vody
	Příliš vysoká sací výška	Zkontrolujte sací výšku
	Komora čerpadla bez vody	Naplňte vodu do komory čerpadla
	Vzduch v sacím vedení	Zkontrolujte těsnost sacího vedení
	Ucpaný sací filtr	Vyčistěte sací filtr
	Sací ventil vázne	Zkontrolujte sací ventil
Nedostatečné čerpané množství	Kapacita akumulátoru se snižuje	Nabíjení akumulátoru
	Čerpací výkon snížený škodlivými látkami	Vyčistěte čerpadlo

16 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde popsaný výrobek odpovídá platným směrnicím a normám.

Značka: **SCHPEPPACH**
Název výrobku: **Akumulátorové zahradní čerpadlo - C-GP3000-X**
Č. vyr. **5909411900**

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Použité normy:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

Pracovník pověřený dokumentací:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Záruční podmínky – Scheppach série 20V IXES

Datum revize 25.04.2024

Vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud by některý výrobek přesto nefungoval bezvadně, je nám to velmi líto a prosíme Vás, abyste se obrátil na náš zákaznický servis na níže uvedené adrese. Rádi jsme Vám k dispozici také telefonicky na servisním čísle. Následující upozornění mají sloužit pro bezproblémové zpracování a regulaci v případě škody.

Pro uplatnění záručních nároků platí následující:

1. **Tyto záruční podmínky** upravují naše dodatečné záruční plnění výrobce pro kupující (soukromé koncové spotřebitele) nových výrobků. Zákonné nároky na záruční plnění nejsou touto zárukou dotčeny. Za ty odpovídá prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.
2. **Záruční plnění** výrobce se vztahuje výhradně na závady na jednom z od něj zakoupených výrobků, a které jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Pokud se během záruční doby vyskytnou vady materiálu nebo výrobní vady, poskytne výrobce jako garant v rámci této záruky jednu z následujících služeb dle vlastního výběru:

- Bezplatná oprava zboží
- Bezplatná výměna zboží za zboží stejné hodnoty (možná i výměna za nástupnický model, pokud původní zboží již není k dispozici).

Vyměněné výrobky nebo jejich části přecházejí do našeho vlastnictví. Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné nebo průmyslové použití. Za záruční případ se proto nepovažuje, pokud byl výrobek v záruční době používán v komerčních, řemeslných nebo průmyslových podnicích nebo byl vystaven rovnocennému namáhání.

3. Z našeho záručního plnění jsou vyjmuty:

- Škody na výrobku, které vznikly nedodržováním návodu k montáži, neodbornou instalací, nedodržováním návodu k obsluze (např. připojením k nesprávnému síťovému napětí nebo druhu proudu) resp. pravidel údržby a bezpečnostních ustanovení, nebo použitím výrobku za nevhodných podmínek prostředí a také v důsledku nedostatečné péče a údržby.
- Škody na výrobku, které vznikly nesprávným nebo neodborným používáním (např. přetěžováním výrobku nebo použitím nepřípustných nástrojů resp. příslušenství), vniknutím cizích těles do výrobku (např. písku, kamínků nebo prachu), poškozením při přepravě, použitím násilí nebo cizími vlivy (např. poškozením při pádu).
- Škody na výrobku nebo jeho součástech, které lze přičíst běžnému (provoznímu) nebo jinému přirozenému opotřebení při používání v souladu s určením a také poškození a/nebo opotřebení opotřebitelných dílů.
- Závady výrobku způsobené používáním příslušenství, doplňujících nebo náhradních dílů, které nejsou originální nebo byly používány v rozporu s určením.

- Výrobky, na nichž byly provedeny změny nebo úpravy.
 - Nepatrné odchylky od požadované jakosti, které jsou pro hodnotu a použitelnost výrobku bezvýznamné.
 - Výrobky, na nichž byly provedeny svévolné opravy, zejména nepovolanými třetími osobami.
 - Pokud chybí označení na výrobku resp. identifikační informace výrobku (nálepky na stroji) nebo jsou nečitelné.
 - Výrobky, které vykazují silné znečištění a jsou proto odmítnuty servisním personálem.
 - Nároky na náhradu škody a následné škody jsou z tohoto záručního plnění zásadně vyloučeny.
4. **Záruční doba činí běžně 5 let** (12 měsíců u baterií / akumulátorů) a začíná běžet k datu zakoupení výrobku. Rozhodující je datum na originálním kupním dokladu. Záruční nároky je nutné vždy vznést ihned po zjištění závady. Uplatnění záručních nároků po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna výrobku nevede k prodloužení záruční doby, ani nezároveň tímto výkonem pro výrobek nebo případné vestavěné náhradní díly běžet nová záruční doba. To platí i při využití servisu na místě. Záruka může být uplatněna, pokud výrobce, jakožto poskytovatel záruky, požádá o možnost prověřit záruční případ zasláním zboží. Je důležité zajistit, aby nedošlo k poškození během přepravy použitím vhodného obalu. Dotčený výrobek je nutné předložit resp. zaslat ve vyčištěném stavu spolu s kopií kupního dokladu - v něm jsou obsaženy údaje o datu koupě a označení výrobku - zákaznickému servisu. Pokud je výrobek zaslán neúplný, bez kompletního rozsahu dodávky, bude chybějící příslušenství hodnotově připočteno/odečteno, pokud se výrobek vymění nebo následuje refundace. Částečné nebo úplně rozebrané výrobky nelze přijímat jako záruční případ. Při neoprávněné resp. mimo záruční dobu podané reklamaci hradí kupující obecné přepravní náklady a nese riziko přepravy. **Záruční případ hláste předem na servisním místě (v. n.).** Zpravidla je dojednáno, že vadný výrobek bude s krátkým popisem poruchy při organizovaném zpětném zaslání, nebo - v případě opravy mimo záruční dobu - zaslán náležitě vyplacený, s přihlédnutím k příslušným směrnícím o obalu a odeslání, na níže uvedenou servisní adresu. **Dbejte prosím na to, aby byl Váš výrobek (v závislosti na modelu) při vrácení dodávky z bezpečnostních důvodů bez veškerých provozních látek.** Výrobek zasláný do našeho servisního centra musí být zabalen tak, aby se zabránilo poškození reklamovaného výrobku během přepravy. Po provedené opravě / výměně Vám výrobek bezplatně zašleme zpět. Pokud není možné výrobky opravit nebo vyměnit, může být podle našeho vlastního uvážení poskytnuta peněžní částka až do výšky kupní ceny vadného výrobku, přičemž je zohledněna sleva vzhledem k opotřebení. Tato záruční plnění platí pouze ve prospěch soukromého prvního kupujícího a nelze je převést ani postoupit.
5. **Prodloužení záruční doby na 10 let:** Scheppach nabízí dodatečné prodloužení záruky 5 let na výrobky ze série Scheppach 20V. Záruční doba na tyto výrobky se tak prodlužuje na celkem 10 let. Z toho jsou vyloučeny baterie / akumulátory, nabíječky a příslušenství. Toto prodloužení záruky můžete nárokovat, pokud

svůj výrobek Scheppach z této oblasti zaregistrujete nejpozději do 30 dnů od data koupě online na adrese: <https://garantie.scheppach.com>. Po provedené online registraci obdržíte potvrzení o prodloužení záruky na příslušné zboží.

6. **Pro uplatnění Vašeho nároku na záruku prosím kontaktujte naše servisní centrum.**

Používejte prosím přednostně formulář na naší domovské stránce:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Neposílejte nám žádné výrobky bez předchozího kontaktu a ohlášení u našeho servisního centra.

Pro čerpání těchto záručních výhod je nezbytným předpokladem předchozí kontakt s naším servisním centrem. Nároky na záruku musí být uplatněny před uplynutím záruční doby do 14 dnů po zjištění závady. K tomu je zapotřebí originální kupní doklad a popř. potvrzení o prodloužení záruky na příslušné zboží.

7. **Doba zpracování** - Reklamace zpravidla vyřizujeme do 14 dní po doručení do servisního centra. Pokud by ve výjimečných případech došlo k překročení uvedené doby zpracování, budeme vás včas informovat.
8. **Opotřebitelné díly jsou zásadně ze záruky vyloučeny!** - Opotřebitelné díly jsou: a) dodané, přistavené a/nebo vestavěné baterie / akumulátory a b) všechny opotřebitelné díly v závislosti na modelu (mimo jiné řemeny, pilové kotouče, vkládané nástroje, brusné kotouče, filtry, uhlíkové kartáče apod., viz návod k obsluze). Ze záruky jsou také vyloučeny baterie resp. akumulátory, které jsou téměř vybité resp. mají poškozený kryt anebo bateriové póly.
9. **Předběžný odhad nákladů** - Výrobky nezahrnuté do záručního plnění opravíme za poplatek. Na dotaz u našeho servisního centra můžete vadné výrobky zaslat za předběžný odhad nákladů a popř. servisnímu centru udělit písemné (poštou, emailem) povolení k opravě. Bez povolení k opravě nebude provedeno žádné další zpracování.

Záruční podmínky platí pouze v aktuálním znění platném k okamžiku reklamace a lze je popř. zjistit na naší domovské stránce (www.scheppach.com). Při překladech do jiných jazyků je vždy rozhodující německé znění.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Německo)

Telefon: +800 4002 4002 ·

Email: customerservice.CZ@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vyhrazujeme si kdykoliv právo na změny těchto záručních podmínek bez předchozího oznámení.

Obsah

1 Úvod	92
2 Použitie v súlade s určením	93
3 Popis výrobku (obr. 1 – 10)	93
4 Rozsah dodávky (obr. 1, 2)	93
5 Vybalenie	93
6 Technické údaje	94
7 Bezpečnostné upozornenia	94
8 Montáž	96
9 Pred uvedením do prevádzky	96
10 Obsluha	97
11 Čistenie a údržba	97
12 Skladovanie a preprava	98
13 Oprava a objednávanie náhradných dielov	98
14 Likvidácia a recyklácia	99
15 Odstraňovanie porúch	99
16 EÚ vyhlásenie o zhode	100
17 Záručné podmienky – Séria Scheppach 20V IXES	100
18 Rozložený výkres	268

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstražky samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.
	Dodávané množstvo/hodina
	Max. teplota kvapaliny
	Max. dodávací tlak
	Hmotnosť kg
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.



Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.

Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ VAROVANIE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

⚠ OPATRNE

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.

POZOR

Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.

1 Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,

Dodržiavajte:

Návod na prevádzku je súčasťou výrobku a obsahuje dôležité informácie o bezpečnej, odbornej a hospodárnej prevádzke. Dodržiavajte aj platné vnútroštátne predpisy. Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len tak, ako je to v nich opísané. Uchovajte si návod a odovzdajte ho spolu s výrobkom.

2 Použitie v súlade s určením

Výrobok je vhodný na zavlažovanie a polievanie zelených plôch, zeleninových záhonov a záhrad, ako aj na prevádzku postrekovačov trávnikov. Ako dopravované médiá sú vhodné čistá voda (sladká voda), dažďová voda a slabý prúd lúh. S predfiltrom je možný odber vody z rybníkov, potokov, dažďových sudov, nádrží na dažďovú vodu a studní.

Maximálna teplota dopravovanej kvapaliny nesmie v nepretržitej prevádzke prekročiť +35 °C.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

VAROVANIE

Pred uvedením výrobku do prevádzky si v záujme vlastnej bezpečnosti dôkladne prečítajte túto príručku a všeobecné bezpečnostné upozornenia. Ak výrobok prenecháte tretím osobám, vždy k nemu priložte tento návod na obsluhu.

2.1 Použitie v rozpore s určením

Čerpadlo je prísne zakázané používať s nasledujúcimi látkami:

- všetky druhy farieb a lakov,
- všetky druhy rozpúšťadiel a riedidiel,
- všetky druhy palív a mazív,
- propán alebo iné druhy skvapalnených plynov,
- všetky druhy horľavých kvapalín,
- potraviny pre ľudí a zvieratá,
- granuláty alebo látky s pevnými časticami,
- chemikálie,
- kvapaliny s teplotou vyššou ako 40 °C,
- všetky kvapaliny, na ktoré sa v tejto príručke výslovne neupozorňuje,
- kvapaliny s antiparazitikami, herbicídmi a pesticídmi.

Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia!

POZOR

Čerpadlo sa nesmie používať na plnenie nádob, ktoré môžu pri nadmernom tlaku vybuchnúť.

- Čerpadlo nie je vhodné ako bezpečnostné zariadenie pre hasiace prístroje.
- Čerpadlo nie je vhodné na nepretržitú prevádzku (napr. priemyselné použitie, nepretržitá cirkulačná prevádzka).
- Čerpadlo je schválené výhradne na čerpanie vody a neutrálnych kvapalín pri izbovej teplote.

3 Popis výrobku (obr. 1 – 10)

1. Plniace hrdlo vody
2. Tlaková prípojka
- 2a. Zaslepovacia zátka
3. Rukoväť
- 3a. Skrutka
4. Hlavný vypínač
5. Ovládací panel
- 5a. Zapínač/vypínač
- 5b. Tlačidlo čerpaceho stupňa
- 5c. Indikátor čerpaceho stupňa
6. Kryt akumulátora
- 6a. Uchytenie akumulátora
- 6b. Akumulátor*
- 6c. Odblokovacie tlačidlo
7. Čerpacia komora
8. Výpustné hrdlo vody
9. Sacia prípojka
- 9a. Zaslepovacia zátka
10. Nasávací hadica
- 10a. Tesniaci krúžok
- 10b. Dvojité vsuvka (1" AG)
- 10c. Filter nasávaného vzduchu
- 10d. Sací ventil
11. Adaptér nasávacej hadice (1" IG - 1 1/4" AG)
- 11a. Tesniaci krúžok

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

4 Rozsah dodávky (obr. 1, 2)

Pol.	Počet	Označenie
3.	1 x	Rukoväť
3a.	2 x	Skrutka
10.	1 x	Nasávací hadica
10a.	1 x	Tesniaci krúžok
10b.	2 x	Dvojité vsuvka (1" AG)
11.	1 x	Adaptér nasávacej hadice (1" IG - 1 1/4" AG)
11a.	1 x	Tesniaci krúžok
	1 x	Akumulátorové záhradné čerpadlo
	1 x	Návod na obsluhu

5 Vybalenie

VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.

- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

6 Technické údaje

Motor na striedavý prúd	40V (2 x 20 V)  (lítiovo-iónový akumulátor)
Stupeň ochrany krytom	IPX4
Trieda ochrany	III
Tlaková prípojka	1"
Sacia prípojka	1"
Max. prírodná teplota (T _m max)	35 °C
Max. tlak (p max)	2,6 bar (0,26 Mpa)
Max. dopravná výška	26 m
Max. sacia výška	8 m
Max. prietokové množstvo (Q _{max})	3000 l/h
Hmotnosť (bez akumulátora)	2,75 kg

Technické zmeny vyhradené!

7 Bezpečnostné upozornenia

VAROVANIE

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

1) Bezpečnosť na pracovisku

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.

- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického náradia počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

2) Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými náradiami.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradie pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zatomané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.
- Noste osobné ochranné prostriedky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko zranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru. Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté elektrické náradie pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.

- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohyblivých sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých sa dielov.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému používaniu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

4) Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrického náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí.** Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradia sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte.** Kontrolujte, či pohyblivé sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických náradí.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Používajte elektrické náradie, vložený nástroj, nasadzovacie nástroje atď. podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používanie môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukováti a uchopovacie plochy rukoväti udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukováti a uchopovacie plochy rukoväti neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

5) Používanie akumulátorového nástroja a manipulácia s ním

- a) **Akumulátory nabíjajte iba nabíjačkami odporúčanými výrobcom.** Pri nabíjačke, ktorá je vhodná len pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použije s inými akumulátormi.
- b) **V elektrických prístrojoch používajte iba akumulátory na to určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Uchovávajte nepoužívaný akumulátor v dostatočnej vzdialenosti od papierových svoriek, mincí, kľúčov, klinec, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popáleniny alebo oheň.
- d) **Pri nesprávnom použití môže z akumulátora uniknúť kvapalina.** Vyhýbajte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte si postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, zadajte okrem toho aj lekársku pomoc. Kvapalina uniknutá z akumulátora môže viesť k podráždeniam kože alebo popáleninám.
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a mať za následok požiar, výbuch alebo nebezpečenstvo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dodržiavajte pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného teplotného rozsahu môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

6) Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaisťte, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetku údržbu akumulátorov musí vykonávať výrobca alebo autorizované servisné stredisko.

7.1 Bezpečnostné upozornenia pre čerpadlá

- Tento výrobok smú deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí používať iba vtedy, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a rozumujú nebezpečenstvám z toho vyplývajúcim. Deti sa s týmto prístrojom nesmú hrať. Deti smú vykonávať čistenie a údržbu len pod dozorom.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Pred všetkými údržbovými, čistiacimi a nastavovacími prácami odstráňte akumulátor.

- Čerpadlá bez uvedenia protimrazovej ochrany nesmú zostať vonku, keď mrzne.
- Nevystavujte výrobok priamemu prúdu vody.
- Používateľ musí prijať vhodné opatrenia (napr. inštalácia poplašného systému, rezervného čerpadla atď.), aby sa predišlo následným škodám spôsobeným zaplavením miestností v prípade poruchy výrobku.
- Výrobok nikdy nesmie bežať nasucho ani nesmie byť prevádzkovaný s úplne uzavretým sacím potrubím. Poškodenie výrobku spôsobené chodom nasucho má za následok stratu záruky výrobcu.
- Výrobok sa nesmie používať na prevádzku bazénov.
- Výrobok nesmie byť inštalovaný v okruhu pitnej vody.

Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Výrobok používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude poskytovať optimálne výkony.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.

VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi konzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcou implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

VAROVANIE

Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia a pokyny pre nabíjanie a správne používanie uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky radu 20V IXES. Podrobný popis nabíjania a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode.

POZOR

Výrobok je súčasťou radu 20V IXES a môže byť prevádzkovaný len s akumulátormi tohto radu. Akumulátory sa smú nabíjať len nabíjačkami tejto série. Dodržiavajte pritom údaje výrobcu.

8 Montáž

POZOR

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

Potrebné náradie:

- križový skrutkovač*,

* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

8.1 Montáž rukoväti (3) (obr. 3)

1. Nasuňte rukoväť (3) podľa obrázka na kolíky na tele výrobku.
2. Zafixujte rukoväť (3) obomi skrutkami (3a).
3. Uťahnite skrutky (3a). Použite križový skrutkovač.

9 Pred uvedením do prevádzky

POZOR

Dbajte na to, aby okolitá teplota počas práce neprekročila 40 °C a neklesla pod 4 °C.

Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.

9.1 Inštalácia nasávacej hadice (10) (obr. 4, 5)

Upozornenie:

Aby ste nepoškodili výrobok a dosiahli čo najlepší výkon, pri inštalácii nasávacej hadice berte ohľad na nasledujúce aspekty:

- Pokiaľ možno, položte nasávaciu hadicu vzostupne od odberu vody k výrobku.
- Zabezpečte, aby bol sací ventil vždy umiestnený dostatočne hlboko vo vode, aby ste predišli chodu výrobku nasucho pri klesajúcej hladine vody.
- Netesná nasávacia hadica môže nasávať vzduch, čím sa zabráni nasávaniu vody. Tým stúpa riziko chodu výrobku nasucho.
- Namontujte nasávaciu hadicu tak, aby na výrobok nebol vyvíjaný mechanický tlak.

Používajte iba dodanú nasávaciu hadicu. Nasávaciu hadicu nikdy nepoužívajte bez filtra nasávaného vzduchu a sacieho ventilu. Poškodený alebo netesný článok ihneď vymeňte.

1. Vyskrutkujte zaslepovaciu zátku (9a) zo sacej prípojky (9).
2. Zaskrutkujte dvojité vsuvky (10b) do sacej prípojky (9).
3. Namontujte adaptér nasávacej hadice (11) na voľnú stranu dvojitej vsuvky (10b). Dbajte na správne uloženie tesniaceho krúžku (11a) vo vnútri adaptéra nasávacej hadice (11).
4. Upevnite nasávaciu hadicu (10) na adaptér nasávacej hadice (11) sa skontrolujte, či je tesniaci krúžok (10a) správne uložený v prevlečnej matici.
5. Zafixujte všetky spoje, aby bolo zaručené optimálne tesnenie.

9.2 Inštalácia tlakovej hadice (obr. 4, 5)

Upozornenie:

V rozsahu dodávky nie je žiadna tlaková hadica.

1. Vytiahnite zaslepovaciu zátku (2a) z tlakovej prípojky (2).
2. V prípade potreby zaskrutkujte dvojité vsuvku (10b) do tlakovej prípojky (2).
3. Na zlepšenie čerpacej výkonnosti použite čo najkratšiu tlakovú hadicu s veľkým priemerom.

9.3 Plnenie čerpacej komory (7) vodou (obr. 6)

Upozornenie:

Chod čerpadla nasucho má za následok poškodenie tesnení čerpadla. Ak beží čerpadlo nasucho, tak bezodkladne vypnite motor a nechajte čerpadlo pred predbežným čerpaním vychladnúť.

Ak sa čerpadlo po použití opäť odstráni, tak pri opätovnom pripojení a uvedení do prevádzky sa musí bezpodmienečne znova naplniť vodou.

1. Odnímate plniace hrdlo vody (1) z čerpacej komory (7) a naplňte čerpaciu komoru (7) vodou.
2. Zaskrutkujte späť plniace hrdlo vody (1) a pevne ho utiahnite.

9.4 Vloženie/odoberatie akumulátorov (6b) do/z uchytení akumulátorov (6a) (obr. 7)

OPATRNE

Nebezpečenstvo poranenia!

Akumulátor nevkladajte, kým nie je výrobok pripravený na použitie.

Vloženie akumulátora

1. Vyklopte kryt akumulátora (6) nahor.
2. Zasuňte akumulátory (6b) do uchytení akumulátorov (6a). Akumulátory (6b) počuteľne zapadnú.

Odobratie akumulátora

1. Vyklopte kryt akumulátora (6) nahor.
2. Stlačte odblokovacie tlačidlá (6c) akumulátorov (6b) a vytiahnite akumulátory (6b) z uchytení akumulátorov (6a).

10 Obsluha

10.1 Zapnutie/vypnutie výrobku (obr. 8)

Zapnutie

1. Prestavte hlavný vypínač (4) do polohy I. Hlavný vypínač (4) svieti, keď je aktívny.
2. Stlačte zapínač/vypínač (5a).
3. Výrobok začne čerpať v naposledy nastavenom čerpacom stupni.

Vypnutie v bežných podmienkach:

1. Pred vypnutím nastavte čerpadlo pomocou tlačidla čerpaceho stupňa (5b) na najnižší čerpací stupeň (ECO).

2. Stlačte zapínač/vypínač (5a).
3. Výrobok prestane čerpať.
4. Prestavte hlavný vypínač (4) do polohy 0.

Núdzové zastavenie

1. Prestavte hlavný vypínač (4) do polohy 0.
2. Výrobok sa vypne a prestane čerpať.

10.2 Čerpacie stupne (obr. 8)

- Výrobok má tri čerpacie stupne.
- Čerpadlo sa vždy spustí v naposledy nastavenom čerpacom stupni.
- Jedným stlačením tlačidla čerpaceho stupňa (5b) je možné zmeniť čerpací stupeň.
- Aktuálny čerpací stupeň indikuje indikátor čerpaceho stupňa (5c).
- Majte na pamäti, že čerpací stupeň je možné zmeniť len počas prevádzky.
- Okrem toho majte na pamäti, že pri vyššom čerpacom stupni sa zvyšuje aj spotreba akumulátora.

10.3 Ochrana proti preťaženiu

Upozornenie:

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

11 Čistenie a údržba

VAROVANIE

Opravné a údržbové práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.

VAROVANIE

Neodborné údržbové alebo čistiace práce môžu mať za následok poranenia!

VAROVANIE

Počas čistenia, opráv a údržby sa môže výrobok neočakávane spustiť a spôsobiť tým poranenia a poškodenia.

- Vypnite výrobok.
- Vyberte akumulátor.
- Nechajte výrobok vychladnúť.

11.1 Čistenie

1. Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
2. Vetracie otvory musia byť vždy voľné.
3. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.

11.1.1 Čistenia filtra nasávaného vzduchu (10c) a sacieho ventilu (10d) (obr. 9)

Upozornenie:

V dôsledku upchatého filtra nasávaného vzduchu môže dôjsť k poškodeniu výrobku. Skontrolujte a vyčistite filter nasávaného vzduchu pred prevádzkou, po prevádzke a v prípade potreby aj počas prevádzky.

1. Odskrutkujte filter nasávaného vzduchu (10c) zo sacieho ventilu (10d).
2. Odstráňte všetky nečistoty z filtra nasávaného vzduchu (10c). Vyfúknite filter nasávaného vzduchu (10c) stlačeným vzduchom alebo ho dôkladne prepláchnite vodou.
3. Odskrutkujte sací filter (10d) z nasávacej hadice (10).
4. Skontrolujte ľahkosť chodu sacieho ventilu (10d) a odstráňte všetky nečistoty a usadeniny.
5. Naskrutkujte sací ventil (10d) a filter nasávaného vzduchu (10c) späť na nasávaciu hadicu (10).

11.1.2 Čistenie čerpacej komory (7) (obr. 10)

Upozornenie:

Výrobok by sa mal po každom použití úplne vyprázdniť.

1. Otvorte výpustné hrdlo vody (8) a nechajte vytecť vodu z čerpacej komory (7).
2. Otvorte plniace hrdlo vody (1).
3. Nechajte čistú vodu prúdiť cez čerpaciu komoru (7), aby ste odstránili možné usadeniny alebo nečistoty.
4. Znova zatvorte výpustné hrdlo vody (8) plniace hrdlo vody (1).

11.2 Údržba

Výrobok je bezúdržbový.

12 Skladovanie a preprava



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Nechajte vychladnúť motor.
- Odoberte akumulátor.

12.1 Skladovanie

Príprava na uskladnenie

1. Pred dlhším skladovaním (napr. zimovaním) vyberte akumulátor z výrobku.
2. Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.
3. Uskladnite akumulátor v čiastočne nabitom stave.
4. Pri skladovaní kontrolujte stav nabitia akumulátora každé tri mesiace.

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom. Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C. Uchovávajte výrobok v originálnom balení. Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

12.2 Preprava

POZOR

Pred uskladnením alebo prepravou úplne vyprázdňte výrobok.

POZOR

Uzavrite tlakovú aj saciu prípojku zaslepovacími zátkami, aby ste zabránili vniknutiu nečistôt dovnútra čerpadla.

- Aby ste zabránili poškodeniam a poraneniam, musí sa výrobok pri preprave vo vozidlách zaistiť proti preklopeniu a posunutiu.
- Výrobok chráňte pred nárazmi, údermi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
- Výrobok sa dá zdvihnúť a premiestniť pomocou rukoväte.

13 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

13.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

Náhradné diely/príslušenstvo

Akumulátor SBP2.0 č. výr.:	7909201708
Akumulátor SBP4.0 č. výr.:	7909201709
Nabíjačka SBC2.4A č. výr.:	7909201710
Nabíjačka SBC4.5A č. výr.:	7909201711
Nabíjačka SDBC2.4A č. výr.:	7909201712
Nabíjačka SDBC4.5A č. výr.:	7909201713
Štartovacia súprava SBSK2.0 č. výr.:	7909201720
Štartovacia súprava SBSK4.0 č. výr.:	7909201721

14 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Pokyny na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.

– Viac dopĺňajúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.

- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

Pokyny k lítiovo-iónovým batériám



Demontujte batérie pred likvidáciou prístroja!

- Batériu nevyhadzujte do domového odpadu, nehádzte do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) ani do vody. Poškodené batérie môžu poškodiť životné prostredie a vaše zdravie, ak z nich uniknú toxické výpary alebo kvapaliny.
- Chybné alebo vybité batérie sa musia recyklovať podľa nariadenia (EÚ) 2023/1542.
- Odovzdajte batériu a nabíjačku v recyklačnom stredisku. Použitie plastové a kovové diely sa môžu roztrieť podľa druhu a tak dopraviť na recykláciu.
- Zlikvidujte batérie vo vybitom stave. Odporúčame zakryť póly lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Batériu neotvárajte.
- Zlikvidujte batérie podľa miestnych predpisov. Odovzdajte batérie v zbernom stredisku pre batérie na konci životnosti, kde sa dopravujú na ekologickú recykláciu. Informujte sa o tom v miestnej spoločnosti na likvidáciu odpadu.

15 Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Čerpadlo sa nerozbíha	Poškodený zapínač/vypínač	Kontaktujte zákaznícky servis
	Poškodený hlavný vypínač	
	Akumulátor je vybitý	Nabite akumulátor.
	Akumulátor nie je správne vložený.	Znova vložte akumulátor.
Čerpadlo nenasáva	Sací ventil nie je vo vode.	Ponorte sací ventil do vody
	Sacia výška je príliš vysoká.	Skontrolujte saciu výšku
	Čerpacia komora bez vody	Naplňte vodu do čerpacej komory
	Vzduch v sacom potrubí	Skontrolujte tesnosť sacieho potrubia
	Čistič nasávaného vzduchu upchatý	Vyčistite čistič nasávaného vzduchu
Dodávané množstvo je nedostatočné	Zaseknutý sací ventil	Skontrolujte sací ventil
	Klesá kapacita akumulátora	Nabíjanie akumulátora
	Výkon čerpadla znížený v dôsledku škodlivín	Vyčistite čerpadlo

16 EÚ vyhlásenie o zhode

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

Výrobca:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**
Označenie výrobku: **Akumulátorové záhradné
čerpadlo - C-GP3000-X
5909411900**

Č. výr.

Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2006/42/EG, 2011/65/EÚ*,

* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Uplatnené normy:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Záručné podmienky – Séria Schepbach 20V IXES

Dátum revízie 25. 4. 2024

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. Ak výrobok stále nefunguje správne, veľmi nás to mrzí a žiadame vás, aby ste sa obrátili na naše servisné oddelenie na nižšie uvedenej adrese. Radi vám pomôžeme aj telefonicky na servisnom čísle. Nasledujúce informácie vám majú pomôcť pri bezproblémovom spracovaní a vybavovaní vašej škody.

Pre uplatnenie záručných reklamácií platí nasledovné:

1. **Tieto záručné podmienky** upravujú naše **dodatočné záručné služby výrobcu** pre kupujúcich (súkromných koncových používateľov) nových výrobkov. Táto záru-

ka nemá vplyv na zákonné záručné nároky. Zodpovednosť za to nesie predajca, od ktorého ste výrobok zakúpili.

2. **Záruka** výrobcu sa vzťahuje len na chyby vami zakúpeného nového výrobku, ktoré sú spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Ak sa počas záručnej doby vyskytnú chyby materiálu alebo výrobné chyby, výrobca ako ručiteľ poskytne v rámci tejto záruky jednu z nasledujúcich služieb podľa vlastného výberu:

- Bezplatná oprava tovaru.
- Bezplatná výmena tovaru za tovar rovnakej hodnoty (v prípade potreby aj výmena za novší model, ak pôvodný tovar už nie je k dispozícii).

Vymenené výrobky alebo diely sa stávajú našim majetkom. Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani profesionálne použitie. Nárok na záruku preto nevzniká, ak sa výrobok používal v rámci záručnej doby v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch alebo bol vystavený rovnocennému namáhaniu.

3. **Z našich záručných služieb sú vylúčené:**

- Poškodenie výrobku spôsobené nedodrzaním návodu na montáž, nesprávnou inštaláciou, nedodrzaním návodu na obsluhu (napr. pripojenie k nesprávnemu sieťovému napätiu alebo typu prúdu) alebo údržbových a bezpečnostných nariadení, alebo používaním výrobku v nevhodných okolitých podmienkach, ako aj nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
- Poškodenie výrobku spôsobené nesprávnym alebo neodborným použitím (ako je preťaženie výrobku alebo použitie neschválených nástrojov alebo príslušenstva), preniknutie cudzích predmetov do výrobku (ako je piesok, kamene alebo prach), poškodenie pri preprave, použitie sily alebo pôsobením vonkajších vplyvov (ako je poškodenie spôsobené pádom).
- Poškodenie výrobku alebo častí výrobku, ktoré možno pripísať zamýšľanému, zvyčajnému (prevádzkovému) alebo inému prirodzenému opotrebovaniu, ako aj poškodeniu a/alebo opotrebovaniu opotrebovateľných častí.
- Nedostatky na výrobku spôsobené použitím príslušenstva, doplnkov alebo náhradných dielov, ktoré nie sú originálnymi dielmi alebo sa nepoužívajú v súlade s určením.
- Výrobky, ktoré boli zmenené alebo upravené.
- Drobné odchýlky od požadovaného stavu, ktoré sú irelevantné pre hodnotu a použiteľnosť produktu.
- Výrobky, ktoré prešli neoprávnenými zmenami alebo opravami, najmä neoprávnenou treťou stranou.
- Ak štítok na výrobku alebo identifikačné informácie výrobku (nálepka na stroji) chýbajú alebo sú nečitateľné.
- Výrobky, ktoré sú silne znečistené, a preto sú odmietnuté servisným personálom.
- Nároky na náhradu škody, ako aj následné škody sú všeobecne vylúčené z týchto záručných služieb.

4. **Záručná doba** je zvyčajne **5 rokov** (12 mesiacov pre batérie/akumulátory) a začína plynúť odo dňa zakúpenia výrobku. Rozhodujúci je dátum na pôvodnom doklade o kúpe. Nároky na záruku musia byť uplatnené ihneď po tom, ako sa o nich dozviете. Uplatnenie záručných nárokov po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena výrobku nebude mať za následok predĺženie záručnej doby, ani sa touto službou nezačne nová záručná doba na výrobok alebo na akékoľvek nainštalované náhradné diely. To platí aj pri použití služby na mieste. Predpokladom uplatnenia záruky je, že výrobca ako ručiteľ má možnosť preskúmať prípad záruky zaslaním tovaru na žiadosť výrobcu. Je potrebné dbať na to, aby nedošlo k poškodeniu počas prepravy, a to použitím vhodného obalu. Dotknutý výrobok musí byť predložený alebo zaslaný do zákazníkoveho servisu v čistom stave spolu s kópiou dokladu o kúpe – obsahujúce údaje o dátume nákupu a názve výrobku. Ak je výrobok zaslaný v neúplnom stave, bez úplného rozsahu dodávky, chýbajúce príslušenstvo bude pri výmene výrobku alebo vrátení peňazí započítané/odpočítané v hodnote. Čiastočne alebo úplne demontované výrobky nie je možné akceptovať ako reklamáciu. V prípade neoprávnenej reklamácie alebo mimo záručnej doby znáša kupujúci vo všeobecnosti prepravné náklady a prepravné riziko. **Vopred zaregistrujte reklamáciu na servisnom mieste (pozri nižšie).** Zvyčajne je dohodnuté, že chybný výrobok s krátkym popisom chyby bude zaslaný organizovaným vrátením alebo – v prípade opravy mimo záručnej doby – dostatočne zaplateným poštovým v súlade s príslušnými smernicami pre balenie a prepravu na nižšie uvedenú servisnú adresu. **Vezmite, prosím, na vedomie, že váš výrobok (v závislosti od modelu) je z bezpečnostných dôvodov bez všetkých prevádzkových materiálov pri vrátení.** Výrobok zaslaný do nášho servisného centra musí byť zabalený tak, aby sa zabránilo poškodeniu reklamovaného výrobku počas prepravy. Po oprave/výmene vám výrobok bezplatne pošleme späť. Ak výrobky nie je možné opraviť alebo vymeniť, suma peňazí až do výšky kúpnej ceny chybného výrobku môže byť vrátená podľa nášho vlastného uváženia, s prihliadnutím na zrážku z dôvodu opotrebenia. Tieto záručné služby sú určené len pre pôvodného súkromného kupujúceho a nie sú prenosné ani prevoditeľné.
5. **Predĺženie záručnej doby na 10 rokov:** Spoločnosť Scheppach ponúka dodatočné predĺženie záruky o 5 rokov na výrobky zo série Scheppach 20V. Záručná doba na tieto výrobky je teda spolu 10 rokov. Vylúčené sú batérie/akumulátory, nabíjačky a príslušenstvo. Toto predĺženie záruky môžete uplatniť zaregistrovaním svojho výrobku Scheppach z tejto oblasti online na adrese <https://garantie.scheppach.com> najneskôr do 30 dní od dátumu nákupu. Po úspešnej online registrácii dostanete potvrdenie o predĺžení záruky súvisiacej s výrobkom.

6. **Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na naše servisné centrum.**

Prednostne používajte náš formulár na našej domovskej stránke:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Neposielajte nám žiadne výrobky bez toho, aby ste nás najprv kontaktovali a prihlásili sa do nášho servisného centra.

Prvý kontakt s našim servisným centrom je povinným predpokladom na uplatnenie týchto záručných príslušov. Reklamácia musí byť uplatnená do 14 dní od zistenia nedostatku pred uplynutím záručnej doby. To si vyžaduje originálny doklad o kúpe a v prípade potreby potvrdenie o predĺžení záruky súvisiacej s výrobkom.

7. **Čas spracovania** - zásielky reklamácií spravidla vybavujeme do 14 dní od prijatia v našom servisnom centre. V prípade, že vo výnimočných prípadoch dôjde k prekročeniu uvedenej doby spracovania, budeme Vás včas informovať.
8. **Opotrebovateľné diely sú vo všeobecnosti vylúčené zo záruky!** - Opotrebovateľné diely sú: a) dodané, pripojené a/alebo nainštalované batérie/akumulátory, ako aj b) všetky opotrebovateľné diely v závislosti od modelu (vrátane remeňov, pílových kotúčov, vložných nástrojov, brúsnych kotúčov, filtrov, uhlíkových kief atď., pozri návod na obsluhu). Batérie alebo akumulátory, ktoré sú úplne vybité alebo majú poškodené telo a/alebo póly batérie, sú zo záruky vylúčené.
9. **Rozpočet nákladov** - výrobky, na ktoré sa záruka nevzťahuje alebo už nevzťahuje, budú opravené za poplatok. Na požiadanie môžete zaslať chybné výrobky na cenovú ponuku a v prípade potreby dať servisnému centru písomný súhlas na opravu (poštou, e-mailom). Žiadne ďalšie spracovanie sa neuskutoční bez schválenia opravy.

Záručné podmienky platia len v aktuálnom znení v čase reklamácie a nájdete ich na našej domovskej stránke (www.scheppach.com). V prípade prekladov je vždy rozhodujúca nemecká verzia.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Nemecko)

Telefón: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.SK@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vyhradzujeme si právo vykonať zmeny týchto záručných podmienok kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia.

Tartalomjegyzék

1	Bevezetés	102
2	Rendeltetésszerű használat	103
3	A termék leírása (1–10. ábra)	103
4	Szállított elemek (1 - 2. ábra)	103
5	Kicsomagolás	104
6	Műszaki adatok	104
7	Biztonsági utasítások	104
8	Összeszerelés	106
9	Üzembe helyezés előtt	106
10	Kezelés	107
11	Tisztítás és karbantartás	108
12	Tárolás és szállítás	108
13	Javítások és pótalkatrészek rendelése	109
14	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	109
15	Hibaelhárítás	110
16	EU megfelelőségi nyilatkozat	110
17	Jótállási feltételek - Schepbach 20V IXES sorozat	111
18	Robbantott ábra	268

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet.
	Szállítási mennyiség / óra
	folyadék max. hőmérséklete
	max. szállítási nyomás
	Tömeg kg

	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.
	A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.

Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

	VESZÉLY
Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.	
	FIGYELMEZTETÉS
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.	
	VIGYÁZAT
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.	
	FIGYELEM
Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.	

1 Bevezetés

Gyártó:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

A használati útmutató a termék része, amely fontos információkat tartalmaz a biztonságos, szakszerű és gazdaságos üzemeltetéssel kapcsolatban. Emellett a vonatkozó nemzeti előírásokat is figyelembe kell venni. Használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelésre és biztonságra

vonatkozó valamennyi utasítást, és a terméket kizárólag a leírásnak megfelelően használja. Őrizze meg az útmutatót, és adja át azt a vásárlónak a termék továbbadásakor.

2 Rendeltetésszerű használat

A termék zöldterületek, zöldségegyások és kertek öntözésére és öntözésére, valamint a gypsörörök működtetésére szolgál. Megfelelő szivattyúzási közeg a tiszta víz (édesvíz), az esővíz és a könnyű szappanos víz. Az előszűrők töből, patakából, esővízes hordókból, esővízgyűjtő tartályokból és kutakból történő vízvételéhez használhatók.

A szivattyúzott folyadék maximális hőmérséklete folyamatosan üzemben nem haladhatja meg a +35°C-ot.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetésű szivattyú részére a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő kárért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégszi és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy a saját biztonsága érdekében a termék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat. Ha a terméket továbbadja harmadik félnek, mindig mellékelje az üzemeltetési utasítást is.

2.1 Nem rendeltetésű használat

A szivattyú használatát szigorúan tilos a következő anyagok esetében:

- Mindenféle festék és lakk
- mindenféle oldószer vagy hígító
- mindenféle üzemanyag vagy kenőanyag
- Propán vagy egyéb cseppfolyós gázok
- mindenféle gyúlékony folyadék
- Emberi és állati élelmiszer
- Granulátum vagy szilárd részecskéket tartalmazó anyagok
- Vegyszerek
- 40 °C feletti hőmérsékletű folyadékok
- minden olyan folyadék, amelyre ez a kézikönyv nem tér ki kifejezetten

- Parazitaellenes, gyomirtó és növényvédő szereket tartalmazó folyadékok.

Tartsa be a biztonsági utasításokat

FIGYELEM

A szivattyú nem használható olyan tartályok töltésére, amelyek a túlnyomás hatására felrobbanhatnak.

- A szivattyú nem használható tűzoltó berendezések biztonsági berendezéseként.
- A szivattyú nem alkalmas folyamatos üzemre (pl. ipari felhasználásra, folyamatos keringetésre).
- A szivattyú kizárólag víz és semleges folyadékok szobahőmérsékleten történő szivattyúzására engedélyezett.

3 A termék leírása (1–10. ábra)

1. Víztöltő csont
2. Nyomó csatlakozás
- 2a. Vakdugók
3. Markolat
- 3a. Csavar
4. Főkapcsoló
5. Kezelőpanel
- 5a. Be-/kikapcsoló gomb
- 5b. Szivattyú fokozatkapcsolója
- 5c. Szivattyúfokozat kijelzője
6. Akkumulátor-fedél
- 6a. Akkumulátor felvevője
- 6b. Akkumulátor*
- 6c. Kirekesztő gomb
7. Szivattyúkamra
8. Vízleeresztő csont
9. Szívó csatlakozás
- 9a. Vakdugók
10. Szívótömlő
- 10a. Gyűrűs tömítés
- 10b. Kettős gomb (1" AG)
- 10c. Szívószűrő
- 10d. Szívószelep
11. Szívótömlő-adapter (1" IG - 1 1/4" AG)
- 11a. Gyűrűs tömítés

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

4 Szállított elemek (1 - 2. ábra)

Tétel	Darab-szám	Megnevezés
3.	1 db	Markolat
3a.	2 db	Csavar
10.	1 db	Szívótömlő
10a.	1 db	Gyűrűs tömítés
10b.	2 db	Kettős gomb (1" AG)
11.	1 db	Szívótömlő-adapter (1" IG - 1 1/4" AG)
11a.	1 db	Gyűrűs tömítés
	1 db	Akkumulátoros kerti szivattyú
	1 db	Üzemeltetési útmutató

5 Kicsomagolás

FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítókat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítmányozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

6 Műszaki adatok

Névleges feszültség	40V (2 x 20 V)  (Li-ion akkumulátor)
Védelmi fokozat	IPX4
Védelmi osztály	III.
Nyomó csatlakozás	1"
Szívó csatlakozás	1"
Max. bemeneti hőmérséklet (T _m max)	35 °C
Max. nyomás (p max)	2,6 bar (0,26 Mpa)
Max. szállítási magasság	26 m
Maximális szívómagasság	8 m
Max. átfolyási mennyiség (Q _{max})	3000 l/h
Súly (akkumulátor nélkül)	2,75 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

7 Biztonsági utasítások

FIGYELMEZTETÉS

Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámmal mellékeltek.

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

1) Munkahelyi biztonság

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújtják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A dugós csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.** A változtatlan dugós csatlakozók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámra hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzathoz való kihúzásához.** Tartsa távol a csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékeket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyek biztonsága

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan észsel cselekedjen.** Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol

- vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
 - c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt bizonyosodjon meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, az balesetet okozhat.
 - d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarokcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
 - e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
 - f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészektől.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
 - g) **Ha lehetséges a porselzívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** A por elszívására szolgáló berendezés használatával csökkenthetők a por által okozott veszélyek.
 - h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámmal vonatkozó biztonsági szabályokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

4) Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.

- d) **A nem használt elektromos szerszámokat gyermekektől távol tartsa. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek és nem szorulnak-e, illetve nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápolt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, a cserélhető szerszámot, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja.** Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatokat is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használat veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a megfogási felületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és megfogási felületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését, illetve hogy megőrizze fölötte az uralmát előre nem látható helyzetekben.

5) Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltsen fel az akkumulátorokat.** Egy adott akkumulátorhoz készült töltőeszköz tűzveszélyes, ha a megadottaktól eltérő akkumulátorokkal használja azt.
- b) **Csak az ajánlott akkumulátorokat használja az elektromos szerszámokhoz.** Más akku használata sérülés- és tűzveszéllyel jár.
- c) **Ha nem használja akkumulátort, tartsa távol az iratfűzők kapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb kis méretű fémtárgyaktól, melyek rövidre zárhatnak az érintkezőit.** Az akkumulátor érintkezői között létrejött rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- d) **Ha helytelenül használják, az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje az ezekkel való érintkezést. Ha véletlenül hozzáért, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe jut, azonnal kérjen orvosi segítséget. A szivárgó akkumulátorfolyadék bőrirritációt és égési sérüléseket okozhat.**
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort.** A sérült vagy módosított akkumulátor kiszámíthatatlanul viselkedhet, és tüzet, robbanást vagy sérülésveszélyt okozhat.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.

- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot az üzemeltetési útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül.** Ha helytelenül vagy az engedélyezett hőmérséklet-tartományon kívül végzi a feltöltést, az azzal tönkretelheti az akkumulátort, és fokozza a tűzveszélyt.

6) Szervíz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa az elektromos szerszámot.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.
- b) **Sérült akkumulátorokon soha ne végezzen karbantartást.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó, vagy az általa arra felhatalmazott ügyfélszolgálati kirendeltségek végezhetik.

7.1 A szivattyúkkal kapcsolatos biztonsági tudnivalók

- Ezt a terméket a 8 éves vagy annál idősebb gyerekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek akkor használhatják, ha felügyelik őket, vagy a készülék biztonságos használatát illetően képzésben részesültek, és az ebből fakadó veszélyeket megértették. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

Az akkumulátort minden karbantartási, tisztítási vagy beállítási művelet előtt el kell távolítani.

- Fagy elleni védelem nélküli szivattyúkat fagyveszély esetén nem szabad a szabadban hagyni.
- Kerülje el, hogy a termék közvetlen vízszögnek legyen kitéve.
- A helyiségeknek a termék meghibásodása következtében történő elárasztásából eredő következményes károkat a felhasználónak megfelelő intézkedésekkel (pl. riasztórendszer, tartalék szivattyú vagy hasonló felszereléssel) kell megelőznie.
- A termék soha nem futhat szárazon, és nem üzemeltethető teljesen zárt szírvívezetékkel. A termék szárazon futás miatti károsodása esetén a gyártói jótállás érvényét veszti.
- A terméket nem szabad úszómedencék üzemeltetéséhez használni.
- A terméket nem szabad ivóvízkörbe telepíteni.

Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelphetnek fennmaradó kockázatok.

- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

- Úgy használja a terméket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatoság ellenére sem szüntethetők meg.

FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

FIGYELMEZTETÉS

Tartsa be a 20V IXES sorozatú akkumulátor és töltő használati útmutatójában található biztonsági előírásokat, valamint a töltésre és a helyes használatra vonatkozó utasításokat. A töltési folyamat részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

FIGYELEM

A termék a 20V IXES sorozat része, és kizárólag ennek a sorozatnak az akkumulátoraival üzemeltethető. Az akkumulátort kizárólag a sorozat töltőkészülékeivel szabad feltölteni. Emellett vegye figyelembe a gyártó előírásait.

8 Összeszerelés

FIGYELEM

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

Szükséges szerszám:

- Kereszthornys csavarhúzó*

* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

8.1 Markolat (3) felszerelése (3. ábra)

- Csatlakoztassa a markolatot (3) a terméktest csapcségeihez az ábrának megfelelően.
- Rögzítse a markolatot (3) a két csavarral (3a).
- Húzza meg a csavarokat (3a). Használjon csillagcsavarhúzót.

9 Üzembe helyezés előtt

FIGYELEM

Ügyeljen rá, hogy a környezeti hőmérséklet munkavégzés közben ne haladja meg az 40 °C-t és ne süllyedjen 4 °C alá.

Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.

9.1 A szívótműlő (10) felszerelése (4., 5. ábra)

Megjegyzés:

A termék károsodásának elkerülése és a lehető legjobb teljesítmény elérése érdekében a szívótműlő felszerelésekor figyelembe kell venni a következő szempontokat:

- A szívótműlőt lehetőség szerint a vízkivezetéstől felfelé haladva vigye a termékhez.
- Ügyeljen arra, hogy a szívószelep mindig elég mélyen legyen a vízben ahhoz, hogy a vízszint csökkenésekor a termék kiszáradása elkerülhető legyen.
- A szívárgó szívótműlő levegőt szívhat be, ami megakadályozza a víz beszívását. Emiatt fennáll a termék szárazon futásának veszélye.
- Úgy csatlakoztassa a szívótműlőt, hogy a termékre ne hasson mechanikus nyomás.

Kizárólag a mellékelt szívótműlőt használja. Soha ne használja a szívótműlőt szívószűrő és -szelep nélkül. A sérült vagy tömített elemeket haladéktalanul cserélje ki.

1. Húzza ki a vakdugót (9a) a szívócsatlakozóból (9).
2. Csavarozza be a kettős gombot (10b) a szívócsatlakozóba (9).
3. Illesse a szívótműlő-adaptert (11) a kettős gomb (10b) szabad oldalára. Ügyeljen arra, hogy a tömítőgyűrű (11a) megfelelően illeszkedjen a szívótműlő-adapterbe (11).
4. Csatlakoztassa a szívótműlőt (10) a szívótműlő-adapterhez (11), és ellenőrizze, hogy a tömítőgyűrű (10a) megfelelően illeszkedik-e a csatlakozóanyához.
5. Az optimális tömítettség biztosítása érdekében rögzítse az összes csatlakozást.

9.2 A nyomótműlő felszerelése (4., 5. ábra)

Megjegyzés:

A szállítmány nem tartalmaz nyomótműlőt.

1. Húzza ki a vakdugót (2a) a nyomócsatlakozóból (2).
2. Szükség esetén csavarozza be a kettős gombot (10b) a nyomócsatlakozóba (2).
3. A szivattyúzási teljesítmény javítása érdekében a lehető legrövidebb, nagy átmérőjű nyomótműlőt használjon.

9.3 A szivattyúkamra (7) feltöltése vízzel (6. ábra)

Megjegyzés:

A szivattyú szárazon történő használata károsítja a szivattyú tömítéseit. Ha a szivattyú szárazon fut, azonnal kapcsolja ki a motort, és hagyja lehűlni a szivattyút, mielőtt előszivattyúzna.

Ha a szivattyút használat után ismét eltávolítják, feltétlenül újra fel kell tölteni vízzel, amikor újra csatlakoztatják és üzembe helyezik.

1. Vegye le a vízbetöltő csőcsatlakozókat (1) a szivattyúkamráról (7), és tölts fel a szivattyúkamrát (7) vízzel.
2. Ismét csavarja be a vízbetöltő csőcsatlakozókat (1), majd húzza meg azokat.

9.4 Akkumulátorok (6b) behelyezése/kivétele az akkumulátorrögzítőbe (6a) (7. ábra)



VIGYÁZAT

Sérülésveszély!

Csak akkor helyezze be az akkumulátort, ha a terméket már felkészítette a használatra.

Akkumulátor behelyezése

1. Hajtsa fel a az akkumulátor-fedelet (6).
2. Csúsztassa az akkumulátorokat (6b) az akkutartókba (6a). Az akkumulátorok (6b) hallhatóan reteszelődnék.

Az akkumulátor kivétele

1. Hajtsa fel a az akkumulátor-fedelet (6).
2. Nyomja meg az akkumulátorok (6b) kioldógombját (6c), és húzza ki az akkumulátorokat (6b) akkumulátor-tartókból (6a).

10 Kezelés

10.1 A termék be-/kikapcsolása (8. ábra)

Bekapcsolás

1. Állítsa a főkapcsolót (4) az I. állásba. A főkapcsoló (4) bekapcsolt állapotban világít.
2. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (5a).
3. A termék az utoljára beállított szivattyúzási szinten megkezdí a szivattyúzást.

Kikapcsolás normál körülmények között:

1. Kikapcsolás előtt állítsa a szivattyút a legalacsonyabb (ECO) szintre a szivattyúszint gombjának (5b) segítségével.
2. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (5a).
3. A termék leállítja a szivattyúzást.
4. Állítsa a főkapcsolót (4) a 0 állásba.

Vészleállítás

1. Állítsa a főkapcsolót (4) a 0 állásba.
2. A termék lekapcsol és leállítja a szivattyúzást.

10.2 Szivattyú-fokozatok (8. ábra)

- A termék három szivattyúfokozattal rendelkezik.
- A szivattyú mindig az utoljára beállított szivattyúzási fokozaton indul el.
- A szivattyúfokozat a szivattyúfokozat gombjának (5b) egyszeri megnyomásával váltogatható.
- Az aktuális szivattyúzási fokozat a szivattyúzási fokozat kijelzőjén (5c) látható.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a szivattyúfokozat csak üzem közben módosítható.
- Vegye figyelembe azt is, hogy a magasabb fokozat az akkumulátor fogyasztását is növeli.

10.3 Túlterhelés elleni védelem

Megjegyzés:

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. Ha lehűlt (ennek időtartama változó), a motor ismét bekapcsolható.

11 Tisztítás és karbantartás

FIGYELMEZTETÉS

Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen üzemeltetési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

FIGYELMEZTETÉS

A nem megfelelő karbantartási vagy tisztítási munkák sérüléseket okozhatnak!

FIGYELMEZTETÉS

Tisztítási, javítási és karbantartási munkálatok során a termék váratlanul beindulhat, ami sérüléseket és égési sérüléseket okozhat.

- Kapcsolja ki a terméket.
- Távolítsa el az akkumulátort.
- Hagyja kihűlni a terméket.

11.1 Tisztítás

1. A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású sűrített levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
2. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon átjárhatónak kell lenniük.
3. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.

11.1.1 A szívószűrő (10c) és a szívószelep (10d) tisztítása (9. ábra)

Megjegyzés:

Az eltömődött szívószűrő a termék károsodásához vezethet. Működés előtt, után és szükség esetén működés közben ellenőrizze és tisztítsa meg a szívószűrőt.

1. Csavarja le a szívószűrőt (10c) a szívószelepről (10d).
2. Távolítsa el a szennyeződéseket a szívószűrőből (10c). Fúvassa ki a szívószűrőt (10c) sűrített levegővel, vagy alaposan öblítse ki vízzel.
3. Csavarja le a szívószelepet (10d) a szívótömlőről (10).
4. Ellenőrizze a szívószelep (10d) zavartalan működését, és távolítsa el minden szennyeződést és lerakódást.
5. Csavarozza vissza a szívószelepet (10d) és a szívószűrőt (10c) a szívótömlőre (10).

11.1.2 A szivattyúkamra (7) tisztítása (10. ábra)

Megjegyzés:

A terméket minden használat után teljesen le kell üríteni.

1. Nyissa ki a vízleeresztő csontot (8), és hagyja, hogy a víz kifolyjon a szivattyúkamrából (7).
2. Nyissa ki a vízbetöltő csontot (1).

3. Hagyja, hogy a tiszta víz átáramoljon a szivattyúkamráján (7), így eltávolítva az esetleges lerakódásokat vagy szennyeződéseket.
4. Zárja vissza a vízleeresztő csontot (8) és a vízbetöltő csontot (1).

11.2 Karbantartás

A termék nem igényel karbantartást.

12 Tárolás és szállítás

FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Hagyja kihűlni a motort.
- Távolítsa el az akkumulátort.

12.1 Tárolás

A tárolás előkészítése

1. Hosszabb tárolás előtt (pl. téli raktározás) előtt vegye ki az akkumulátort a termékből.
2. Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.
3. Az akkumulátort részben feltöltött állapotban tárolja.
4. A tárolás során ellenőrizze az akkumulátor töltöttségi állapotát háromhavonta.

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

12.2 Szállítás

FIGYELEM

Tárolás vagy szállítás előtt ürítse le teljesen a terméket.

FIGYELEM

Zárja le vakdugóval a nyomó- és a szívócsatlakozót, hogy megakadályozza a szennyeződések bejutását a szivattyú belsejébe.

- Hogy megakadályozza a károsodásokat és a sérüléseket, a készüléket szállítás közben biztosítsa a járműben felborulás és elcsúszás ellen.
- Védje a terméket ütődéstől, ütközéstől és erős rázkódtástól, pl. járművel való szállítás során.
- A terméket a markolatnál fogva lehet felemelni és át-helyezni.

13 Javítások és pótalkatrészek rendelése

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

FIGYELEM

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízson meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez skennelje be a címlapon található QR-kódot.

13.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

Pótalkatrészek / Tartozékok

Akkumulátor SBP2.0 Cikksz.:	7909201708
Akkumulátor SBP4.0 Cikksz.:	7909201709
Töltőkészülék SBC2.4A Cikksz.:	7909201710
Töltőkészülék SBC4.5A Cikksz.:	7909201711
Töltőkészülék SDBC2.4A Cikksz.:	7909201712
Töltőkészülék SDBC4.5A Cikksz.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 Cikkszám:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 Cikkszám:	7909201721

14 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására vonatkozó tudnivalók



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektívén gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használatját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.

- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t elhosszúságot nem meghaladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

Tudnivalók a lítium-ion akkumulátorokkal kapcsolatban



Az akkumulátorokat ártalmatlanítás előtt ki kell szerelni a készülékből!

- Ne dobja az akkumulátorokat a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és az egészségében, ha mérgező gőzök vagy folyadékok távoznak belőlük.
- A hibás vagy lemerült akkumulátorokat a (EU) 2023/1542 rendelet szerint hasznosítsa újra.
- Az akkumulátort és a töltőkészüléket egy hulladékkezelőben kell leadni. A felhasznált műanyag és fém részek szelektíven gyűjthetők össze és így újrahasznosíthatók.
- Az akkumulátorokat lemerült állapotban kell ártalmatlanítani. Javasoljuk a pólusokat a rövidzárlat megakadályozása érdekében ragasztószalaggal lefedni. Ne nyissa ki az akkumulátort.
- Az akkumulátorokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. Az akkumulátorokat adja le megfelelő gyűjtőhelyen, ahol környezetkímélő módon újrahasznosításra kerülnek. Az ezzel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a helyi szemétszállítóhoz.

15 Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem indul be a szivattyú	Sérült be-/kikapcsoló gomb	Forduljon az ügyfélszolgálathoz
	Sérült főkapcsoló	
	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort.
	Nem megfelelően van behelyezve az akkumulátor	Helyezze be újra az akkumulátort.
A szivattyú nem szivattyúz	A szívószelep nincs benne a vízben	Merítse vízbe a szívószelepet
	Túl magas a szívási magasság	Ellenőrizze a szívási magasságot
	Szivattyúkamra víz nélkül	Töltse fel vízzel a szivattyúkamrát
	Levegő a szívóvezetékben	Ellenőrizze a szívóvezeték tömítettségét
	A szívószűrő eltömődött	A szívószűrő tisztítása
	Szívószelep beragadt	Ellenőrizze a szívószelepet
A szállítási mennyiség nem megfelelő	Az akkukapacitás csökken	Az akkumulátor feltöltése
	A szivattyú teljesítményét káros anyagok csökkentik	Tisztítsa meg a szivattyút

16 EU megfelelőségi nyilatkozat

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka: **SCHEPPACH**
Termék megnevezése: **Akkumulátoros kerti szivattyú - C-GP3000-X**
Cikksz.: **5909411900**

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

A dokumentáció felelőse:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Jótállási feltételek - Scheppach 20V IXES sorozat

Felülvizsgálat dátuma: 2024. 04. 25.

Tisztelt Ügyfelünk!

Termékeinket szigorú minőségellenőrzésnek vetjük alá. Ha valamelyik termékünk esetleg mégsem működne kifogástalanul, azt őszintén sajnáljuk, és egyúttal kérjük, forduljon szervizszolgálatunkhoz az alább megadott címek egyikén. Munkatársaink szívesen állnak rendelkezésére telefonon is, szervizvonalonunkon keresztül. Az alább megadott tudnivalók abban segítenek, hogy a káresetet problémák nélkül tudjuk feldolgozni és kezelni.

A jótállási igények érvényesítésére az alábbiakat vonatkoznak:

1. **A jelen jótállási feltételek** szabályozzák azokat a kiegészítőleg vállalt gyártói jótállási szolgáltatásokat, melyeket cégünk vevőivel szemben (a végfelhasználó magánszemélyekkel szemben) új termékeire vállal. A törvényben meghatározott jótállási igényeket ez a jótállás nem érinti. Ezek teljesítéséért az a forgalmazó felelős, aki az adott terméket értékesítette.
2. A gyártó által vállalt **jótállási szolgáltatások** kizárólag azokra a hibákra és hiányosságokra terjednek ki, melyek a megvásárolt új termék anyaghibájára vagy gyártási hibájára vezethetők vissza. Ha a jótállási idő alatt anyaghiba vagy gyártási hiba lép fel, a gyártó az általa vállalt jótállás keretében saját választása szerint az alábbi szolgáltatások egyikét biztosítja:

- Az árucikk díjtalan javítása
- Az árucikk díjtalan cseréje vele egyenértékű árucikkre (adott esetben a terméket követő modellre, amennyiben az eredeti árucikk már nem áll rendelkezésre).

A lecserélt termékek vagy alkatrészek cégünk tulajdonába kerülnek. Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kikapari, kézipari vagy hivatásszerű használatra tervezték. Ebből következően nem számít jótállási esetnek, ha a terméket a jótállási idő alatt kikapari, kézipari vagy hivatásszerű használatba vették, vagy ezzel egyenértékű igénybevételek tették ki.

3. Jótállási szolgáltatásaink alól kivételt képeznek az alábbiak:

- A termék olyan károsodásai, melyek a szerelési útmutató figyelmen kívül hagyása, a nem szakszerű telepítés, a kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása (pl. helytelen hálózati feszültségre vagy áramfajtra való csatlakoztatás), illetve a karbantartási utasítások és biztonsági rendelkezések be nem tartása vagy a termék nem megfelelő környezeti feltételek mellett végzett üzemeltetése, valamint az ápolás és a karbantartás elmulasztása miatt következtek be.
- A termék olyan károsodásai, melyek rendellenes vagy szakszerűtlen alkalmazás miatt (pl. a termék túlterhelése, vagy nem engedélyezett szerszámok, ill. tartozékok használata), a termékbe behatoló idegen anyag (pl. homok, kavics vagy por), szállítási sérülések, erőszak alkalmazása vagy külső behatás (pl. leesés okozta károk) folytán következtek be.

- A termék vagy a termék alkatrészeinek olyan károsodásai, melyek rendeltetésszerű, szokványos (üzemszerű) vagy egyéb természetes kopásra vezethetők vissza, valamint a kopóalkatrészek károsodása és/vagy elhasználódása.
- A termék olyan hiányosságai, melyek nem eredeti tartozékok, kiegészítők vagy pótalkatrészek használata miatt, illetve a nem rendeltetésszerű használat miatt következtek be.
- Azok a termékek, melyeken módosítást vagy változtatást hajtottak végre.
- Az előírt kiviteli jellemzőktől való csekély eltérések, melyek elhanyagolhatónak tekinthetők a termék értékére és használhatóságára nézve.
- Azok a termékek, melyeken önkényes javítást végeztek, vagy arra nem jogosult harmadik fél végzett javításokat.
- Ha a terméken elhelyezett jelölés, illetve a terméket azonosító információk (a gépen elhelyezett matrica) hiányzik, vagy olvashatatlan.
- Azok a termékek, melyek erősen szennyezettek, és ezért a szervizszemélyzet elutasítja a befogadásukat.
- A kártérítési igények és a következményes károk érintő igények általánosan ki vannak zárva a jótállási szolgáltatások köréből.

4. **A jótállási idő rendszerint 5 évre** (az elemekre / akkumulátorokra 12 hónapra) terjed ki, és a termék vásárlási dátumával kezdődik. Az eredeti, vásárlást igazoló nyugta dátuma a mérvadó. A jótállási igény érvényesítését mindig haladéktalanul a tudomásra jutást követően kell kezdeményezni. A jótállási igények érvényesítése a jótállási idő lejártát után ki van zárva. A termék javítása vagy cseréje sem a jótállási idő meghosszabbodásával, sem pedig új garanciaidő indulásával nem jár a termékre nézve a szolgáltatás igénybevétele folytán, vagy az esetlegesen beépített cserealkatrészek nézve. Ez szintén érvényes a helyben végzett szervizszolgáltatásokra is. A jótállás igénybevétele feltételezi, hogy a jótállást vállaló gyártó felszólítására a jótállási eset kivizsgálását az árucikk visszaküldésével lehetővé teszik számára. Ügyelni kell arra, hogy a szállítás során megfelelő csomagolás használatával megóvják a terméket a sérülésektől. Az érintett terméket megtisztított állapotban, a vásárlást igazoló nyugta másolatával együtt - amely tartalmazza a vásárlás dátumát és a termék megnevezését - kell benyújtani, illetve beküldeni az ügyfélszolgálati iroda munkatársainak. Ha a terméket hiányosan, nem a szállított elemek teljes körével együtt küldik be, a hiányzó tartozékokat értékarányosan felszámítjuk / levonjuk, amennyiben a termék cseréjére vagy visszatérítésre kerül sor. A részlegesen vagy teljesen szétszerelt termékeket cégünk nem tudja jótállási esetként befogadni. Ha a reklamáció jogosulatlanul bizonyul, vagy lejár a jótállási idő, akkor általánosságban a vásárló viseli a szállítási költségeket és ő felel a szállításból eredő kockázatokért. **Kérjük a jótállási esetet jelentse be előre a szervizállomáson (lásd alább).** Rendszerint arról születik megállapodás, hogy a meghibásodott terméket az üzemzavar rövid leírását mellékelve szervezett visszaküldéssel - vagy a jótállási időtartamon kívül - kellő postaköltség megfizetése mellett a csomagolási és szállítási irányelveknek meg-

felelősen az alább megadott szervizcímre kell beküldeni. **Kérjük, vegye figyelembe, hogy a terméknek (típustól függően) visszaküldéskor biztonsági okokból mentesnek kell lennie mindenfajta üzemi anyagtól.** A szervizközpontunkba beküldött terméket úgy kell becsomagolni, hogy a reklamációval érintett termékben a szállítási úton ne eshessen kár. A javítás / csere megtörténtét követően munkatársaink díjtanulán visszaküldik Önnek a terméket. Ha a termék nem javítható vagy nem cserélhető, akkor cégünk szabad belátása szerinti pénzösszeget térít vissza, legfeljebb a vételár mértékében, melyből levonásra kerül az elhasználódásnak és kopásnak megfelelően tekinthető részösszeg. A jelen jótállási feltételek csak az első magánvásárló számára érvényesek, más számára nem engedményezhetők és másra át nem ruházhatók.

5. **A jótállási idő meghosszabbítása 10 évre:** A Schepbach cég kiegészítőleg további 5 évvel meghosszabbított jótállást kínál a Schepbach 20V sorozat termékeire. Ezáltal a termékekre vállalt jótállási időtartam összesen 10 évre növekszik. A fentiek alól kivételt képeznek az elemek / akkumulátorok, a töltékszülékek és a tartozékok. A jótállás meghosszabbítását úgy veheti igénybe, hogy a megadott kategóriába tartozó Schepbach-termékét legkésőbb a vásárlás dátumát követő 30 nappal online regisztrálja a következő címen: <https://garantie.schepbach.com>. Miután elvégezte az online regisztrációt, visszaigazolást kap az adott termékre vonatkozó jótállás meghosszabbításáról.
6. Jótállási igénye **érvényesítéséhez kérjük, vegye fel a kapcsolatot szervizközpontunk** munkatársaival. **Kérjük, lehetőleg használja az internetes oldalunkon megtalálható űrlapot:**

<https://www.schepbach.com/de/service>

Kérjük, ne küldjön be cégünknek terméket anélkül, hogy előzetesen kapcsolatba lépett volna szervizközpontunkkal, és bejelentette volna szándékát. **A jelen garanciális vállalkozás igénybe vételének kötelező érvényű feltétele, hogy először felvegye a kapcsolatot szervizközpontunkkal.** A jótállási igényeket a jótállási idő lejártá előtt, a hiba vagy hiányosság megállapítását követő 14 napon belül kell értesíteni. Ehhez szükség van a vásárlást igazoló eredeti nyugtára, illetve adott esetben a termékre vonatkozó jótállási idő meghosszabbításának visszaigazolására.

7. **Feldolgozási idő** - Cégünk a reklamációs küldeményeket rendszerint a szervizközpontba való beérkezést követő 14 napon belül elintézi. Ha cégünk kivételes esetben túllépné a fentebb megjelölt feldolgozási időt, arról munkatársaink időben értesítik.
8. **A kopóalkatrészek általánosságban ki vannak zárva a jótállás köréből!** - Kopóalkatrészek a következők: a) tartozékként mellékelt felszerelt vagy beépített elemek / akkumulátorok, valamint b) az adott típustól függően valamennyi kopóalkatrész (egyebek mellett a szíjak, fűrészlapok, betétszerszámok, köszörűkorongok, szűrők, szénkefék, stb., lásd a kezelési útmutatóban). A jótállási szolgáltatásból ki vannak zárva azok az elemek és akkumulátorok, melyek mély kúszást szenvedtek, vagy sérült a házuk, illetve a pólusaik.

9. **Előzetes költségbecslés** - Azokat a termékeket, melyekre nem terjed ki a jótállás, vagy amelyekre már nem érvényes a jótállás, költségek felszámítása érdekében javítjuk. Igény esetén a meghibásodott terméket beküldheti szervizközpontunknak előzetes költségbecslésre, és szükség esetén írásban (postai úton, e-mailben) kezdeményezheti a javítást szervizközpontunknál. A javítást kezdeményező engedély híján munkatársaink nem végeznek további feldolgozást.

A jótállási feltételek mindig csak a reklamáció időpontjában érvényes változatban érvényesek, és internetes oldalunkon (www.schepbach.com) tekinthetők meg. Fordításoknál mindig a német szövegváltozatot mervádó.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Németország)

Telefon: +800 4002 4002 ·

e-mail: customerservice.HU@schepbach.com ·

internet: <https://www.schepbach.com>

A jelen jótállási feltételek előzetes értesítés nélküli módosítását mindenkor fenntartjuk.

Spis treści

1	Wprowadzenie	113
2	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	114
3	Opis produktu (rys. 1-10)	114
4	Zakres dostawy (rys. 1, 2)	114
5	Rozpakowanie	115
6	Dane techniczne	115
7	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	115
8	Montaż	117
9	Przed uruchomieniem	118
10	Obsługa	118
11	Czyszczenie i konserwacja	119
12	Przechowywanie i transport	119
13	Naprawa i zamawianie części zamiennych	120
14	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	120
15	Pomoc dotycząca usterek	121
16	Deklaracja zgodności UE	122
17	Warunki gwarancji - seria Schepbach 20V IXES	122
18	Rysunek eksplozji	268

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych naniesionych na produkt, jak również nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci.
	Wydajność tłoczenia/godzinę
	Maks. temperatura cieczy
	Maks. ciśnienie tłoczenia
	Ciężar kg
	Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.



Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.

Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

ZAGROŻENIE

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTRZEŻENIE

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

OSTROŻNIE

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

UWAGA

Słowo sygnałacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

1 Wprowadzenie

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu i zawiera istotne wskazówki zapewniające bezpieczną, prawidłową i ekonomiczną eksploatację. Należy przestrzegać dodatkowo obowiązujących przepisów krajowych. Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące obsługi i bez-

pieczeństwa oraz używać produktu wyłącznie zgodnie z opisem. Instrukcję należy zachować i dołączyć produktu przy przekazywaniu go innemu użytkownikowi.

2 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt przeznaczony jest do podlewania i nawadniania terenów zielonych, grządek warzywnych i ogrodów oraz do obsługi zraszaczy do trawników. Odpowiednie tłoczne media to czysta woda (woda słodka), woda deszczowa i lekkie zabrudzenia. Dzięki filtrom wstępnym woda może być pobierana ze stawów, strumieni, beczek na deszczówkę, cystern na deszczówkę i studni. Maksymalna temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać +35°C podczas pracy ciągłej.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

OSTRZEŻENIE

Przed uruchomieniem produktu dla własnego bezpieczeństwa należy dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem i ogólnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Jeżeli produkt jest przekazywany osobom trzecim, należy zawsze dołączyć instrukcję eksploatacji.

2.1 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Używanie pompy jest surowo zabronione w przypadku następujących substancji:

- wszelkiego rodzaju farby i lakiery
- wszelkiego rodzaju rozpuszczalniki lub rozcieńczalniki
- wszelkiego rodzaju paliwa lub smary
- propan lub inne skroplone gazy
- wszelkiego rodzaju łatwopalne cieczce
- żywność dla ludzi i zwierząt
- granulki lub substancje z cząstkami stałymi

- chemikalia
- cieczce o temperaturze powyżej 40°C
- wszystkie płyny, które nie zostały wyraźnie wymienione w niniejszej instrukcji
- płyny zawierające środki przeciw pasożytom, herbicydy i pestycydy.

Przestrzegać wskázówek bezpieczeństwa

UWAGA

Pompa nie może być używana do napełniania pojemników, które mogą eksplodować pod wpływem nadmiernego ciśnienia.

- Pompa nie nadaje się jako urządzenie zabezpieczające dla systemów gaśniczych.
- Pompa nie nadaje się do pracy ciągłej (np. do zastosoowań przemysłowych, ciągłej cyrkulacji).
- Pompa jest przeznaczona wyłącznie do pompowania wody i neutralnych cieczy o temperaturze pokojowej.

3 Opis produktu (rys. 1-10)

1. Króciec wlewu wody
2. Przyłącze ciśnieniowe
- 2a. Zatyckza
3. Rękojeść
- 3a. Śruba
4. Wylącznik główny
5. Panel obsługowy
- 5a. Przycisk włączania / wyłączania
- 5b. Przełącznik stopnia pompowania
- 5c. Wskaźnik stopnia pompowania
6. Osłona akumulatora
- 6a. Uchwyt akumulatora
- 6b. Akumulator*
- 6c. Przycisk zwalnający
7. Komora pompy
8. Króciec spustowy wody
9. Przyłącze ssące
- 9a. Zatyckza
10. Wąż ssący
- 10a. Pierścień uszczelniający
- 10b. Podwójna złączka (1" GZ)
- 10c. filtr ssania
- 10d. Zawór ssący
11. Adapter węża ssącego (1" GW - 1 1/4" GZ)
- 11a. Pierścień uszczelniający

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

4 Zakres dostawy (rys. 1, 2)

Poz.	Liczba	Oznaczenie
3.	1 x	Rękojeść
3a.	2 x	Śruba
10.	1 x	Wąż ssący
10a.	1 x	Pierścień uszczelniający
10b.	2 x	Podwójna złączka (1" GZ)
11.	1 x	Adapter węża ssącego (1" GW - 1 1/4" GZ)
11a.	1 x	Pierścień uszczelniający
	1 x	Akumulatorowa pompa ogrodowa
	1 x	Instrukcja eksploatacji

5 Rozpakowanie

OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połamania i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

6 Dane techniczne

Napięcie znamionowe	40V (2 x 20 V) 
	(akumulator litowo-jonowy)
Stopień ochrony	IPX4
Klasa ochrony	III
Przyłącze ciśnieniowe	1"
Przyłącze ssące	1"
Maks. temperatura zasilania (T _{in} max)	35°C
Maks. dopuszczalne ciśnienie (p max)	2,6 bar (0,26 Mpa)
Maks. wysokość tłoczenia	26 m
Maks. wysokość ssania	8 m
Maks. natężenie przepływu (Q _{max})	3000 l/h
Ciężar (bez akumulatora)	2,75 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

7 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz prze studiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym.

Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego.** Podczas odchyłania można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.** Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.** Uszkodzone lub splecione przewody przełączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach**

kach zewnętrznych. Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- b) Stosować indywidualne wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne. Stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone. Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze maszynowe płaskie. Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbaj o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili. Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i prawidłowo używać. Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia. Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

4) Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy. Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony. Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator. Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) Należy dbać o narzędzia elektryczne i narzędzia robocze. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości. Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) Używać narzędzi elektrycznych, narzędzia robocze, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności. Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Uchwyty i powierzchnie uchwyty utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru. Ścisłe uchwyty i powierzchnie uchwyty nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

5) Zastosowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) Akumulatory ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta. W przypadku ładowarki przeznaczonej do konkretnego rodzaju akumulatorów, gdy zostanie użyta z innymi akumulatorami, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- b) W narzędziach elektrycznych stosować wyłącznie przewidziane dla nich akumulatory. Użycie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) Akumulatory nie będące w użyciu trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mo-

głyby powodować zmostkowanie styków. Zwarcie między stykami akumulatora może skutkować popa-
rzeniami lub pożarem.

- d) **W przypadku nieprawidłowego użycia z akumulatora może wydobyć się płyn. Unikać z nim kontaktu. W razie przypadkowego kontaktu oplukać wodą.** Jeśli płyn dostanie się do oczu, dodatkowo **zasięgnąć porady lekarza.** Wydobywający się płyn akumulatorowy może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą się zachowywać nieprzewidywalnie i doprowadzić do pojawienia się pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) **Akumulatora nie wystawiać na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Pożar i temperatury powyżej 130 °C mogą wywołać eksplozję.
- g) **Przestrzegać wszystkich wskazówek dotyczących ładowania, a narzędzia akumulatorowego nigdy nie ładować poza zakresem temperatur podanym w instrukcji eksploatacji.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może doprowadzić do zniszczenia akumulatora oraz stwarza zagrożenie pożarowe.

6) Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.
- b) **Nigdy nie poddawać konserwacji uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie konserwacje akumulatorów mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producentów lub upoważnione punkty serwisowe.

7.1 Wskazówki bezpieczeństwa dla pomp

- Ten produkt może być używany przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, bądź osoby niedysponujące dostatecznym doświadczeniem i wiedzą, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie użytkowania produktu i są świadome związanych z tym zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja wykonywana zazwyczaj przez użytkownika nie może być przeprowadzana przez dzieci bez nadzoru.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych, czyszczenia i regulacji należy wyjąć akumulator.

- Pompy bez zabezpieczenia przed zamarzaniem nie mogą pozostawać na zewnątrz w okresie mrozów.
- Należy unikać wystawiania produktu na bezpośrednie działanie strumienia wody.

- Użytkownik musi zapobiegać szkodom wynikającym z zalania pomieszczeń w przypadku awarii produktu, podejmując odpowiednie środki (np. instalując system alarmowy, pompę rezerwową itp.).
- Produkt nigdy nie może pracować na sucho lub z całkowicie zamkniętym przewodem ssącym. Uszkodzenie produktu spowodowane pracą na sucho spowoduje unieważnienie gwarancji producenta.
- Produkt nie może być używany do obsługi basenów.
- Produkt nie może być instalowany w obiegu wody pitnej.

Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Stosować produkt w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnią się optymalną wydajność produktu.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.

OSTRZEŻENIE

Niniejsze elektronarzędzie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

OSTRZEŻENIE

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących ładowania i prawidłowego zastosowania, które podane są w instrukcji eksploatacji akumulatora i ładowarki serii Parkside 20V IXES. Szczegółowy opis procesu ładowania oraz dalsze informacje znajdują się w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

UWAGA

Produkt należy do serii 20V IXES i może być używany wyłącznie z akumulatorami z tej serii. Akumulatory mogą być ładowane wyłącznie za pomocą ładowarek z tej serii. Należy przestrzegać specyfikacji producenta.

8 Montaż

UWAGA

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

Wymagane narzędzia:

- Śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym*

* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

8.1 Montaż rękojeści (3) (rys. 3)

1. Założyć rękojeść (3) zgodnie z rysunkiem na kołki na korpusie produktu.
2. Zamocować rękojeść (3) przy użyciu dwóch śrub (3a).
3. Dokręcić śruby (3a). Użyć śrubokręta do wkrętów z rowkiem krzyżowym.

9 Przed uruchomieniem

UWAGA

Upewnić się, że temperatura otoczenia nie przekracza 40°C i nie spada poniżej 4°C podczas pracy.

Umieścić produkt na płaskiej, równej powierzchni.

9.1 Instalacja węża ssącego (10) (rys. 4, 5)

Wskazówka:

W celu zapobiegania uszkodzeniu produktu oraz uzyskania jak najlepszej wydajności, przy instalacji węża ssącego należy uwzględnić następujące kwestie:

- W miarę możliwości rozkładać wąż ssący od punktu poboru wody do góry w stronę produktu.
- Upewnić się, że zawór ssący jest zawsze umieszczony na odpowiedniej głębokości w wodzie, aby zapobiec pracy produktu na sucho, jeżeli poziom wody obniży się.
- Nieszczelny wąż ssący może zasysać powietrze, co uniemożliwi zasysanie wody. Wskutek tego wzrasta ryzyko pracy produktu na sucho.
- Wąż ssący zamontować w taki sposób, aby nie wywierał nacisku mechanicznego na produkt.

Używać wyłącznie dostarczonego węża ssącego. Nigdy nie używać węża ssącego bez filtra ssania i zaworu ssącego. Wymienić niezwłocznie uszkodzony lub nieszczelny element.

1. Wyjąć zatyczkę (9a) z przyłącza zasysania (9).
2. Wkręcić podwójną złączkę (10b) do przyłącza zasysania (9).
3. Zamontować adapter węża ssącego (11) na wolnym końcu złączki podwójnej (10b). Zwracać uwagę na prawidłowe osadzenie pierścienia uszczelniającego (11a) we wnętrzu adaptera węża ssącego (11).
4. Zamocować wąż ssący (10) na adapterze węża ssącego (11) i sprawdzić, czy pierścień uszczelniający (10a) jest prawidłowo osadzony w nakrętce złączkowej.
5. Zamocować wszystkie połączenia, aby zapewnić optymalne uszczelnienie.

9.2 Instalacja węża ciśnieniowego (rys. 4, 5)

Wskazówka:

Wąż ciśnieniowy nie jest objęty zakresem dostawy.

1. Wyjąć zatyczkę (2a) z przyłącza ciśnieniowego (2).

2. W razie potrzeby wkręcić podwójną złączkę (10b) do przyłącza ciśnieniowego (2).
3. Używać jak najkrótszego węża ciśnieniowego o dużej średnicy, aby poprawić wydajność pompowania.

9.3 Napełnianie komory pompy (7) wodą (rys. 6)

Wskazówka:

Tryb pracy pompy na sucho spowoduje uszkodzenie uszczelkek pompy. Jeśli pompa pracuje na sucho, należy natychmiast wyłączyć silnik i odczekać, aż pompa ostygnie przed pompowaniem wstępnym.

Jeśli pompa zostanie odłączona po użyciu, konieczne jest ponowne napełnienie jej wodą po ponownym podłączeniu i uruchomieniu.

1. Wyjąć króciec wlewu wody (1) z komory pompy (7) i napełnić komorę pompy (7) wodą.
2. Wkręcić z powrotem króciec wlewu wody (1) i mocno go dokręcić.

9.4 Wkładanie/wyjmowanie akumulatorów (6b) do/z uchwytów akumulatora (6a) (rys. 7)



OSTROŻNIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Nie należy wkładać akumulatora, dopóki produkt nie będzie gotowy do użycia.

Umieścić akumulator

1. Odchylić osłonę akumulatora (6) do góry.
2. Wsunąć akumulatory (6b) do uchwytów akumulatora (6a). Akumulatory (6b) zatraskują się w słyszalny sposób.

Wijmowanie akumulatora

1. Odchylić osłonę akumulatora (6) do góry.
2. Nacisnąć przyciski zwalniające (6c) akumulatorów (6b) i wyciągnąć akumulatory (6b) z uchwytów akumulatora (6a).

10 Obsługa

10.1 Włączanie/wyłączanie produktu (rys. 8)

Włączanie

1. Ustawić wyłącznik główny (4) w pozycji I. Wyłącznik główny (4) świeci się, gdy jest aktywny.
2. Nacisnąć włącznik/wyłącznik (5a).
3. Produkt zaczyna pompować na ostatnio ustawionym stopniu pompowania.

Wyłączanie w normalnych warunkach:

1. Przed wyłączeniem ustawić pompę za pomocą przełącznika stopnia pompowania (5b) na najniższy stopień pompowania (ECO).
2. Nacisnąć włącznik/wyłącznik (5a).
3. Produkt przerywa pompowanie.
4. Ustawić wyłącznik główny (4) w pozycji 0.

Zatrzymanie awaryjne

1. Ustawić wyłącznik główny (4) w pozycji 0.
2. Produkt wyłącza się i przerywa pompowanie.

10.2 Stopnie pompowania (rys. 8)

- Produkt posiada trzy stopnie pompowania.
- Pompa rozpoczyna pompowanie zawsze na ostatnio ustawionym stopniu pompowania.
- Po jednokrotnym naciśnięciu przełącznika stopnia pompowania (5b) można zmienić stopień pompowania.
- Aktualny stopień pompowania wyświetla się na wskaźniku stopnia pompowania (5c).
- Należy pamiętać, że stopień pompowania można zmienić tylko podczas eksploatacji.
- Należy pamiętać również o tym, że w przypadku wyższego stopnia pompowania zwiększa się również zużycie akumulatora.

10.3 Zabezpieczenie przeciążeniowe

Wskazówka:

W przypadku przeciążenia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany) silnik można ponownie uruchomić.

11 Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE

Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

OSTRZEŻENIE

Nieprawidłowa konserwacja lub czyszczenie może spowodować obrażenia!

OSTRZEŻENIE

Podczas czyszczenia, napraw i konserwacji produkt może się niespodziewanie uruchomić, powodując obrażenia i oparzenia.

- Wyłączyć produkt.
- Usunąć akumulator.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.

11.1 Czyszczenie

1. W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
2. Otwory wentylacyjne muszą być zawsze drożne.
3. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

11.1.1 Czyszczenia filtra ssania (10c) i zaworu ssącego (10d) (rys. 9)

Wskazówka:

Zatkany filtr ssania może powodować uszkodzenia produktu. Sprawdzić i czyścić filtr ssania przed, po i w razie potrzeby w trakcie eksploatacji.

1. Odkręcić filtr ssania (10c) od zaworu ssącego (10d).
2. Usunąć wszelkie zabrudzenia z filtra ssania (10c). Przedmuchać filtr ssania (10c) sprężonym powietrzem lub przepłukać dokładnie wodą.
3. Odkręcić zawór ssący (10d) od węża ssącego (10).
4. Sprawdzić zawór ssący (10d) pod kątem swobody ruchu i usunąć wszelkie zabrudzenia oraz osady.
5. Przykręcić zawór ssący (10d) i filtr ssania (10c) z powrotem do węża ssącego (10).

11.1.2 Czyszczenie komory pompy (7) (rys. 5)

Wskazówka:

Po każdym użyciu należy opróżniać produkt.

1. Otworzyć króciec spustowy wody (8) i spuścić wodę z komory pompy (7).
2. Otworzyć króciec wlewu wody (1).
3. Przepuścić czystą wodę przez komorę pompy (7), aby usunąć ewentualne osady lub zabrudzenia.
4. Zamknąć króciec spustowy wody (8) i króciec wlewu wody (1).

11.2 Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

12 Przechowywanie i transport

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzenia!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Poczekać, aż silnik ostygnie.
- Wyjąć akumulator.

12.1 Przechowywanie

Przygotowanie do przechowywania

1. Przed dłuższym przechowywaniem (np. w okresie zimowym) należy wyjąć akumulator z produktu.
2. Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.
3. Akumulator należy przechowywać w stanie częściowo naładowanym.
4. Podczas przechowywania należy sprawdzać poziom naładowania akumulatora co trzy miesiące.

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
Przykryć produkt , by chronić je przed pyłem lub wilgocią.
Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

12.2 Transport

UWAGA

Opróżnić całkowicie produkt przed przechowywaniem lub transportem.

UWAGA

Zamknąć zarówno przyłącze ciśnieniowe, jak i przyłącze zasysania zatyczką, aby zapobiec przenikaniu zanieczyszczeń do wnętrza pompy.

- W celu zapobiegania uszkodzeniom i obrażeniom, produkt należy zabezpieczyć przed przechyleniem i przesunięciem podczas transportu w pojazdach.
- Produkt należy chronić przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, jakie mogą występować np. podczas przewożenia samochodem.
- Produkt może być podnoszony i przenoszony za pomocą rękojeści.

13 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

13.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

Części zamienne / akcesoria

Akumulator SBP2.0 - nr artykułu:	7909201708
Akumulator SBP4.0 - nr artykułu:	7909201709
Ładowarka SBC2.4A - nr artykułu:	7909201710
Ładowarka SBC4.5A - nr artykułu:	7909201711
Ładowarka SDBC2.4A - nr artykułu:	7909201712
Ładowarka SDBC4.5A - nr artykułu:	7909201713
Nr artykułu StarterKit SBSK2.0:	7909201720
Nr artykułu StarterKit SBSK4.0:	7909201721

14 Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.

- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji ZSEE.
- Wskazówki dotyczące baterii litowo-jonowych**



Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć z niego baterie!

 - Baterii nie wrzucać do odpadów domowych, do ognia (zagrożenie wybuchem) ani do wody. Uszkodzone baterie mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia, jeśli wydostaną się z nich toksyczne opary lub płyny.
- Zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2023/1542 uszkodzone lub zużyte baterie należy poddać recyklingowi.
 - Oddać baterię i ładowarkę do centrum recyklingu. Używane części plastikowe i metalowe można oddzielić według typu i w ten sposób poddać recyklingowi.
 - Baterie należy utylizować w stanie rozładowanym. Zaleca się pokrycie biegunów paskiem samoprzylepnym w celu ochrony przed zwarciami. Nie otwierać baterii.
 - Baterie należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami. Baterie należy oddawać do punktu zbiórki zużytych baterii, gdzie mogą zostać poddane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. Należy zapytać o to lokalną firmę zajmującą się utylizacją odpadów.

15 Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Pompa nie pracuje	Uszkodzony włącznik/wyłącznik	Skontaktować się z działem obsługi klienta
	Uszkodzony wyłącznik główny	
	Akumulator rozładowany	Naładować akumulator.
	Akumulator nieprawidłowo włożony	Ponownie włożyć akumulator.
Pompa nie zasysa	Zawór ssący nie znajduje się w wodzie	Zanurzyć zawór ssący w wodzie
	Zbyt duża wysokość zasysania	Sprawdzić wysokość zasysania
	Komora pompy bez wody	Wlać wodę do komory pompy
	Powietrze w przewodzie ssącym	Sprawdzić szczelność w przewodzie ssącym
	Filtr ssący zatkany	Wyczyścić filtr ssący
	Zawór ssący zakleszczony	Sprawdzić zawór ssący
Wydajność tłoczenia niewystarczająca	Pojemność akumulatora zmniejsza się	Naładować akumulator
	Spadek wydajności pompy spowodowany zanieczyszczeniami	Wyczyścić pompę

16 Deklaracja zgodności UE

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHPEPPACH**
Nazwa artykułu: **Akumulatorowa pompa ogrodowa - C-GP3000-X**
Nr art. **5909411900**

Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Zastosowane normy:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

Pełnomocnik ds. dokumentacji:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Warunki gwarancji - seria Scheppach 20V IXES

Data aktualizacji 25.04.2024

Drogi Kliencie,

Nasze produkty podlegają ścisłej kontroli jakości. Gdyby produkt nadal nie działał prawidłowo, wyrażamy z tego powodu ubolewanie i prosimy o kontakt z naszym Działem Serwisowym pod adresem podanym poniżej. Z przyjemnością udzielimy również pomocy telefonicznej za pośrednictwem numeru serwisowego. Poniższe informacje mają za zadanie pomóc w bezproblemowym rozpatrzeniu i rozstrzygnięciu roszczenia.

Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych regulują poniższe zasady:

1. Niniejsze warunki gwarancji regulują nasze dodatkowe usługi gwarancyjne producenta dla nabywców (prywatnych użytkowników końcowych) nowych pro-

duktów. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na ustawowe roszczenia gwarancyjne. Odpowiedzialność za to ponosi sprzedawca, od którego zakupiono produkt.

2. **Usługa gwarancyjna** producenta obejmuje wyłącznie wady nowego produktu zakupionego przez użytkownika, które wynikają z wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub produkcyjnych w okresie gwarancyjnym, producent jako gwarant zapewni jedną z następujących usług do wyboru w ramach niniejszej gwarancji:

- Bezpłatna naprawa towarów
- Bezpłatna wymiana towaru na towar o takiej samej wartości (w razie potrzeby również wymiana na kolejny model, jeśli oryginalny towar nie jest już dostępny).

Wymienione produkty lub części stają się naszą własnością. Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Z tego względu gwarancja jest nieważna, jeśli produkt był używany w działalności handlowej, rzemieślniczej lub przemysłowej w okresie gwarancyjnym lub został poddany równoważnym obciążeniom.

3. **Nasze usługi gwarancyjne nie obejmują:**

- Uszkodzenia produktu spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji montażu, nieprawidłową instalacją, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi (np. podłączeniem do niewłaściwego napięcia sieciowego lub rodzaju prądu) lub przepisów dotyczących konserwacji i bezpieczeństwa lub użytkowaniem produktu w nieodpowiednich warunkach środowiskowych, a także nieodpowiednią pielęgnacją i konserwacją.
- Uszkodzenia produktu spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub niewłaściwym zastosowaniem (takim jak przeciążenie produktu lub użycie niezatwierdzonych narzędzi lub akcesoriów), przedostaniem się ciał obcych do produktu (takich jak piasek, kamienie lub kurz), uszkodzeniami transportowymi, użyciem siły lub wpływami zewnętrznymi (takimi jak uszkodzenia spowodowane upadkiem).
- Uszkodzenie produktu lub jego części wynikające z normalnego, zwykłego (eksploatacyjnego) lub innego naturalnego zużycia, jak również uszkodzenie i/lub zużycie części ulegających zużyciu.
- Wady produktu spowodowane użyciem akcesoriów, dodatków lub części zamiennych, które nie są częściami oryginalnymi lub nie są stosowane zgodnie z przeznaczeniem.
- Produkty, w których wprowadzono zmiany lub modyfikacje.
- Niewielkie odchylenia od stanu pierwotnego, które są nieistotne dla wartości i użyteczności produktu.
- Produkty, w których przeprowadzono nieautoryzowane naprawy lub naprawy, w szczególności przez nieautoryzowaną stronę trzecią.
- Jeśli brakuje oznaczenia na produkcie lub informacji identyfikacyjnej produktu (naklejka na urządzeniu) są nieczytelne.

- Produkty, które wykazują silne zabrudzenia i z tego powodu są odrzucane przez personel serwisowy.
 - Roszczenia o odszkodowanie i szkody następce są zasadniczo wyłączone z niniejszej gwarancji.
4. **Okres gwarancji** wynosi zazwyczaj **5 lat** (12 miesięcy w przypadku baterii / akumulatorów) i rozpoczyna się w dniu zakupu produktu. Decydująca jest data na oryginalnym dowodzie zakupu. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać niezwłocznie po ich stwierdzeniu. Dochodzenie roszczeń gwarancyjnych po upływie okresu gwarancji jest wyłączone. Naprawa lub wymiana produktu nie skutkuje przedłużeniem okresu gwarancji, ani nie powoduje rozpoczęcia nowego okresu gwarancji na produkt lub zainstalowane części zamienne. Dotyczy to również korzystania z usługi na miejscu. Warunkiem wstępnym skorzystania z usługi gwarancyjnej jest umożliwienie producentowi, jako gwarantowi, zbadania sprawy gwarancyjnej poprzez przesłanie towaru na żądanie producenta. Należy zachować ostrożność, aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu, stosując odpowiednie opakowanie. Wspomniany produkt należy wyczyścić i odesłać do Centrum Serwisowego wraz z kopią dowodu zakupu, który musi zawierać datę zakupu i nazwę produktu. Jeśli produkt zostanie wysłany niekompletny, bez pełnego zakresu dostawy, brakujące akcesoria zostaną dodane / odejęte od wartości, jeśli produkt zostanie wymieniony lub nastąpi zwrot pieniędzy. Częściowo lub całkowicie zdemontowane produkty nie mogą być uznane jako podstawa gwarancji. W przypadku nieuzasadnionej reklamacji lub poza okresem gwarancyjnym, kupujący zasadniczo ponosi koszty transportu i ryzyko związane z transportem. **Należy wcześniej zgłosić sprawę gwarancyjną do Centrum Serwisowego (patrz poniżej).** Co do zasady ustala się, że wadliwy produkt wraz z krótkim opisem usterki zostanie wysłany w formie zorganizowanego zwrotu lub - w przypadku naprawy poza okresem gwarancji - odpowiednio ostemplowany, z zachowaniem odpowiedniego opakowania i wytycznych dotyczących wysyłki, na adres serwisu podany poniżej. **Należy zwrócić uwagę, aby produkt (w zależności od modelu) ze względów bezpieczeństwa był wolny od wszelkich materiałów eksploatacyjnych przy dostawie zwrotnej.** Produkt wysyłany do naszego Centrum Serwisowego musi być zapakowany w taki sposób, aby uniknąć uszkodzenia reklamowanego produktu podczas transportu. Po udanej naprawie/wymianie produkt zostanie bezpłatnie odesłany. Jeśli produkty nie mogą zostać naprawione lub wymienione, kwota pieniężna do wysokości ceny zakupu wadliwego produktu może zostać zwrócona według naszego wyłącznego uznania, biorąc pod uwagę wszelkie potrącenia z tytułu zużycia. Niniejsze usługi gwarancyjne są świadczone wyłącznie na rzecz pierwotnego nabywcy prywatnego i nie podlegają cesji ani przeniesieniu.
5. **Wyłudzenie okresu gwarancji do 10 lat:** Scheppach proponuje dodatkowe przedłużenie gwarancji o 5 lat na produkty z serii Scheppach 20V. W związku z tym okres gwarancji na te produkty wynosi 10 lat. Nie dotyczy to baterii/akumulatorów, ładowarek i akcesoriów. Można ubiegać się o przedłużenie gwarancji, rejestrując produkt Scheppach z tej serii online na stronie <https://garantie.scheppach.com> nie później niż 30 dni od

daty zakupu. Po pomyślnej rejestracji online nastąpi potwierdzenie przedłużenia gwarancji związanej z przedmiotem.

6. **W celu dochodzenia roszczeń gwarancyjnych, należy skontaktować się z naszym Centrum Serwisowym.**

Najlepiej skorzystać z formularza na naszej stronie głównej:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Proszę nie wysyłać nam żadnych produktów bez uprzedniego skontaktowania się i zarejestrowania w naszym Centrum Serwisowym.

Warunkiem koniecznym do skorzystania z tych gwarancji jest wstępny kontakt z naszym Centrum Serwisowym. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać przed upływem okresu gwarancyjnego w ciągu 14 dni od wykrycia wady. W tym celu wymagany jest oryginalny dowód zakupu oraz, w stosownych przypadkach, potwierdzenie przedłużenia gwarancji związanej z przedmiotem.

7. **Czas rozpatrywania** - Z reguły reklamacje są rozpatrywane w ciągu 14 dni od ich wpłynięcia do naszego Centrum Serwisowego. Jeśli w wyjątkowych przypadkach podany czas przetwarzania zostanie przekroczony, użytkownik zostanie o tym poinformowany z odpowiednim wyprzedzeniem.
8. **Części zużywające się są generalnie wyłączone z gwarancji** - Części zużywające się to: a) dostarczone, dołączone i/lub zainstalowane baterie/akumulatory, jak również b) wszystkie części zużywające się zależne od modelu (w tym paski, brzeszczoły, narzędzia wkładane, tarcze szlifierskie, filtry, szczotki węglowe itp.). Usługa gwarancyjna nie obejmuje baterii lub akumulatorów, które są głęboko rozładowane lub uszkodzone na obudowie lub zaciskach baterii.
9. **Szacowanie kosztów** - Produkty, które nie są lub przestały być objęte gwarancją, zostaną naprawione za opłatą. Na wniosek do naszego Centrum Serwisowego można przesłać wadliwe produkty w celu oszacowania kosztów i, w razie potrzeby, udzielenia Centrum Serwisowemu pisemnej zgody (pocztą, e-mailem) na naprawę. Bez zatwierdzenia naprawy dalsze rozpatrywanie nie będzie możliwe.

Warunki gwarancji obowiązują wyłącznie w wersji aktualnej w momencie zgłoszenia reklamacji i można je znaleźć na naszej stronie internetowej (www.scheppach.com), jeśli ma to zastosowanie. Wersja niemiecka ma zawsze pierwszeństwo w przypadku tłumaczeń.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Niemcy)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.PL@scheppach.com ·

Strona internetowa: <https://www.scheppach.com>

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian w niniejszych warunkach gwarancji w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia.

Popis sadržaja

1	Uvod	124
2	Namjenska uporaba	124
3	Opis proizvoda (sl. 1-10)	125
4	Opseg isporuke (sl. 1, 2)	125
5	Raspakiravanje	125
6	Tehnički podatci	126
7	Sigurnosne napomene	126
8	Montaža	128
9	Prije stavljanja u pogon	128
10	Rukovanje	129
11	Čišćenje i održavanje	129
12	Skladištenje i transport	130
13	Popravlak i naručivanje rezervnih dijelova	130
14	Zbrinjavanje i recikliranje	130
15	Otklanjanje neispravnosti	131
16	EU izjava o sukladnosti	132
17	Uvjeti jamstva – serija Scheppach 20 V IXES....	132
18	Povećani crteži	268

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Pozor! Nepridržavanje znakova sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na proizvodu te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.
	Učinak pumpanja/sat
	Maks. temperatura tekućine
	Maks. potisni tlak
	Masa kg
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.
	Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.

Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

⚠ OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ UPOZORENJE

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.

⚠ OPREZ

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.

POZOR

Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe.

Imajte na umu sljedeće:

Priručnik za uporabu dio je proizvoda i sadrži važne informacije za siguran, stručan i ekonomičan rad. Pridržavajte se i važećih nacionalnih propisa. Prije uporabe pažljivo pročitajte sve upute za uporabu i sigurnosne napomene, a proizvod rabite samo onako kako je opisano. Sačuvajte priručnik i predajte ga prilikom predaje proizvoda.

2 Namjenska uporaba

Proizvod je prikladan za zalijevanje i navodnjavanje zelenih površina, povrtnjaka i vrtova te za rad prskalice za travnjake. Čista voda (slatka voda), kišnica i blaga otopina za pranje prikladni su kao pumpani medij. S pomoću predfiltra voda se može uzimati iz ribnjaka, potoka, bačvi

za kišnicu, cisterni za kišnicu i bunara.

Maksimalna temperatura pumpane tekućine u trajnom radu ne smije prekoračiti +35 °C.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.



UPOZORENJE

Prije stavljanja proizvoda u pogon radi svoje sigurnosti molimo temeljito pročitajte ovaj priručnik i opće sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugima, uvijek predajte i ovaj priručnik za uporabu.

2.1 Nenamjenska uporaba

Uporaba pumpe strogo je zabranjena za sljedeće tvari:

- boje i lakovi svih vrsta
- sve vrste otapala ili razrjeđivača
- sve vrste goriva ili maziva
- propan ili drugi ukapljeni plinove
- zapaljive tekućine svih vrsta
- hrana za ljude i životinje
- granule ili tvari s čvrstim česticama
- kemikalije
- tekućine s temperaturama iznad 40 °C
- sve tekućine koje nisu izričito navedene u ovom priručniku
- tekućine protiv parazita, herbicidi i pesticidi.

Pridržavajte se sigurnosnih napomena

POZOR

Pumpa se ne smije rabiti za punjenje spremnika koji mogu eksplodirati pod pretlakom.

- Pumpa nije prikladna kao sigurnosni uređaj za sustave za gašenje požara.
- Pumpa nije prikladna za trajni rad (npr. industrijska uporaba, rad s trajnom cirkulacijom).
- Pumpa je odobrena isključivo za uporabu u pumpanju vode i neutralnih tekućina na sobnoj temperaturi.

3 Opis proizvoda (sl. 1-10)

1. Nastavak za ulijevanje vode
2. Tlačni priključak
- 2a. Slijepi čep
3. Ručka
- 3a. Vijak
4. Glavna sklopka
5. Upravljačka ploča
- 5a. Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 5b. Tipkalo za stupanj pumpanja
- 5c. Pokazivač stupnja pumpanja
6. Poklopac akumulatora
- 6a. Držač akumulatora
- 6b. Akumulator*
- 6c. Tipka za deblokiranje
7. Komora pumpe
8. Nastavak za ispuštanje vode
9. Usisni priključak
- 9a. Slijepi čep
10. Usisno crijevo
- 10a. Brtveni prsten
- 10b. Dvostruka nazuvica (vanjski navoj 1")
- 10c. Usisni filter
- 10d. Usisni ventil
11. Adapter usisnog crijeva (unutarnji navoj 1" - vanjski navoj 1 1/4")
- 11a. Brtveni prsten

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

4 Opseg isporuke (sl. 1, 2)

Poz.	Količina	Naziv
3.	1 x	Ručka
3a.	2 x	Vijak
10.	1 x	Usisno crijevo
10a.	1 x	Brtveni prsten
10b.	2 x	Dvostruka nazuvica (vanjski navoj 1")
11.	1 x	Adapter usisnog crijeva (unutarnji navoj 1" - vanjski navoj 1 1/4")
11a.	1 x	Brtveni prsten
	1 x	Akumulatorska vrtna pumpa
	1 x	Priručnik za uporabu

5 Raspakiranje



UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!

Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osiguravače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.

- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6 Tehnički podatci

Nazivni napon	40V (2 x 20 V)  (litijska akumulator)
Stupanj zaštite	IPX4
Razred zaštite	III
Tlačni priključak	1"
Usisni priključak	1"
Maks. ulazna temperatura (T_{in} maks)	35 °C
Maks. tlak (p maks)	2,6 bar (0,26 Mpa)
Maks. visina pumpanja	26 m
Maks. visina usisavanja	8 m
Maks. protok (Q_{maks})	3000 l/h
Masa (bez akumulatora)	2,75 kg

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

7 Sigurnosne napomene

UPOZORENJE

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom.

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- Utičak električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utičak nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utičake zajedno s uzemljenim električnim alatima. Originalni utičaci i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.

- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne rabite električni kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite električni kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapleteni električni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- Prilikom rada s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za vanjsku uporabu.** Uporaba produžnog kabela koji je prikladan za vanjski prostor smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako ne možete izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitnu strujnu sklopku.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi

- Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog alata može uzrokovati najteže ozljede.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, neklizajuće zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili štitnik sluha, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili akumulator, prije podizanja ili nošenja.** Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na okretnom dijelu električnog alata može uzrokovati ozljede.
- Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Maknite kosu i odjeću dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Ako je moguće montiranje naprava za usisavanje i prikupljanje prašine, njih valja priključiti i ispravno rabiti.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- Ne uljudajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djelući se künde uzrokovati teške ozljede.

4) Uporaba i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte električni alat. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak.** Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan doseg djece.** Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno nježite električne alate i radni alat. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata zatražite popravak oštećenih dijelova.** Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite.** Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- g) **Rabite električni alat, radni alat, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.** Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skislje ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Uporaba akumulatorskog alata i rukovanje njime

- a) **Akumulatore puniti samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Punjač koji je prikladan za određenu vrstu akumulatora kod uporabe s drugim akumulatorima može uzrokovati opasnost od požara.
- b) **U električnim alatima rabite samo za to predviđene akumulatore.** Uporaba drugih akumulatora može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- c) **Akumulatore koje ne rabite držite dalje od spajalica za papir, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata akumulatora može dovesti do opeklina ili požara.
- d) **U slučaju nepravilne primjene tekućina može iscuriti iz akumulatora. Izbjegavajte kontakt s njom. U slučaju slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno zatražite liječničku pomoć.** Akumulatorska tekućina koja iscuri može pro-uzrokovati nadraživanje kože ili opeklina.

- e) **Ne upotrebljavajte oštećene ili preinačene akumulatore.** Oštećeni ili preinačeni akumulatori mogu se nepredviđeno ponašati i dovesti do požara, eksplozije ili opasnosti od ozljeda.
- f) **Akumulator ne izlažite vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature više od 130 °C mogu uzrokovati eksploziju.
- g) **Sljedite sve upute za punjenje i akumulator ili akumulatorski alat nikad ne puniti izvan područja temperature navedenog u priručniku za uporabu.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog područja temperature može uništiti akumulator i povećati opasnost od požara.

6) Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.
- b) **Nikad ne održavajte oštećene akumulatore.** Sve radove održavanja akumulatora trebao bi obavljati samo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.

7.1 Sigurnosne napomene za pumpe

- Ovaj proizvod smiju upotrebljavati djeca u dobi od 8 i više godina i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti te osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili im je objašnjena sigurna uporaba proizvoda i ako razumiju opasnosti koje iz toga mogu proizići. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca bez nadzora ne smiju provoditi čišćenje i održavanje koje provodi korisnik.

UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Prije svih radova održavanja, čišćenja i namještanja izvadite akumulator.

- Pumpe bez antifrizna ne smiju se ostavljati na otvorenom u uvjetima mraza.
- Izbjegavajte izlaganje proizvoda izravnom vodenom mlazu.
- Korisnik mora poduzeti odgovarajuće mjere (npr. ugradnju alarmnog sustava, rezervne pumpe itd.) kako bi spriječio posljedne štete uzrokovane poplavom prostora u slučaju kvara proizvoda.
- Proizvod ne smije raditi na suho ili s potpuno zatvorenim usisnim vodom. Svako oštećenje proizvoda uzrokovano radom na suho poništava jamstvo proizvođača.
- Proizvod se ne smije rabiti za rad bazena.
- Proizvod se ne smije ugrađivati u krug pitke vode.

Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.

- Rabite proizvod tako kako se preporučuje u priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.

UPOZORENJE

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

UPOZORENJE

Pridržavajte se sigurnosnih napomena i napomena o punjenju te ispravnoj uporabi koje su navedene u priručniku za uporabu akumulatora i punjača serije 20V IXES. Detaljan opis postupka punjenja i ostale informacije naći ćete u ovim zasebnim uputama za uporabu.

POZOR

Proizvod je dio serije 20V IXES i smije se rabiti samo s akumulatorima iz te serije. Akumulatore je dopušteno puniti samo punjačima iz te serije. Pritom se pridržavajte informacija proizvođača.

8 Montaža

POZOR

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

Potreban alat:

- Križni odvijač*

* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

8.1 Montiranje ručke (3) (sl. 3)

1. Utaknite ručku (3) na zatike na tijelu proizvoda kao što je prikazano.
2. Pričvrstite ručku (3) s dva vijka (3a).
3. Pritegnite vijke (3a). Uporabite križni odvijač.

9 Prije stavljanja u pogon

POZOR

Pazite da okolna temperatura tijekom rada ne bude viša od 40°C ili manja od 4°C.

Postavite proizvod na ravnu površinu.

9.1 Ugradnja usisnog crijeva (10) (sl. 4, 5)

Napomena:

Kako biste spriječili oštećenje proizvoda i postigli najbolji mogući učinak, prilikom ugradnje usisnog crijeva trebali biste uzeti u obzir sljedeće aspekte:

- Ako je moguće, usisno crijevo postavite prema gore od izlaza vode do proizvoda.
- Pobrinite se za to da je usisni ventil uvijek dovoljno duboko u vodi kako biste spriječili da proizvod ostane na suho kada razina vode padne.
- Propusno usisno crijevo može usisati zrak, što sprječava usisavanje vode. To povećava rizik od rada proizvoda na suho.
- Usisno crijevo postavite tako da na proizvod ne vršite mehanički pritisak.

Rabite samo isporučeno usisno crijevo. Nikada ne rabite usisno crijevo bez usisnog filtra i usisnog ventila. Odmah zamijenite svaki oštećeni ili propusni element.

1. Izvucite slijepi čep (9a) iz usisnog priključka (9).
2. Uvrnite dvostruku nazuvicu (10b) u usisni priključak (9).
3. Montirajte adapter usisnog crijeva (11) na slobodnu stranu dvostruke nazuvice (10b). Provjerite je li brtveni prsten (11a) ispravno postavljen unutar adaptera usisnog crijeva (11).
4. Pričvrstite usisno crijevo (10) na adapter usisnog crijeva (11) i provjerite je li brtveni prsten (10a) ispravno namješten u spojnoj matici.
5. Fiksirajte sve spojeve kako biste osigurali optimalno brtvljenje.

9.2 Ugradnja tlačnog crijeva (sl. 4, 5)

Napomena:

Tlačno crijevo nije sadržano u opsegu isporuke.

1. Izvucite slijepi čep (2a) iz tlačnog priključka (2).
2. Po potrebi uvrnite dvostruku nazuvicu (10b) u tlačni priključak (2).
3. Radi poboljšanja pumpnog učinka rabite što kraće i što šire tlačno crijevo.

9.3 Punjenje komore pumpe (7) vodom (sl. 6)

Napomena:

Rad pumpe na suho uzrokovat će oštećenje brtvi pumpe. Ako pumpa radi na suho, odmah isključite motor i ostavite pumpu da se ohladi prije početnog pumpanja.

Ako se pumpa izvadi nakon uporabe, potrebno ju je ponovno napuniti vodom kada se ponovno priključi i stavi u pogon.

1. Izvadite nastavak za ulijevanje vode (1) iz komore pumpe (7) i napunite komoru pumpe (7) vodom.
2. Ponovno uvrnite nastavak za ulijevanje vode (1) i čvrsto ga pritegnite.

9.4 Stavljanje/vađenje akumulatora (6b) u držače akumulatora (6a) (sl.7)

OPREZ

Opasnost od ozljeda!

Umetnite akumulator tek kada je proizvod pripremljen za uporabu.

Umetanje akumulatora

1. Preklopite poklopac akumulatora (6) prema gore.
2. Umetnite akumulator (6b) u držače akumulatora (6a). Akumulatori (6b) se čujno ugvavljuju.

Vađenje akumulatora

1. Preklopite poklopac akumulatora (6) prema gore.
2. Pritisnite tipke za deblokiranje (6c) akumulatora (6b) i izvadite akumulator (6b) iz držača akumulatora (6a).

10 Rukovanje

10.1 Uključivanje/isključivanje proizvoda (sl. 8)

Uključivanje

1. Postavite glavnu sklopku (4) u položaj I. Glavna sklopka (4) svijetli kada je aktivna.
2. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (5a).
3. Proizvod počinje pumpati na posljednjem namještenom stupnju pumpanja.

Isključivanje u normalnim uvjetima:

1. Prije isključivanja namjestite pumpu na najniži stupanj pumpama (ECO) s pomoću tipkala za stupanj pumpanja (5b).
2. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (5a).
3. Proizvod prestaje pumpati.
4. Postavite glavnu sklopku (4) u položaj 0.

Sigurnosno zaustavljanje

1. Postavite glavnu sklopku (4) u položaj 0.
2. Proizvod se isključuje i prestaje pumpati.

10.2 Stupnjevi pumpanja (sl. 8)

- Proizvod ima tri stupnja pumpanja.
- Pumpa se uvijek pokreće u posljednjem namještenom stupnju pumpanja.
- Stupanj pumpanja može se promijeniti pritiskom tipkala za stupanj pumpanja (5b).
- Trenutačna razina pumpanja prikazuje se na pokazivaču stupnja pumpanja (5c).
- Imajte na umu da se stupanj pumpanja može mijenjati samo tijekom rada.
- Isto tako imajte na umu da viši stupanj pumpanja povećava potrošnju akumulatora.

10.3 Zaštita od preopterećenja

Napomena:

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

11 Čišćenje i održavanje

UPOZORENJE

Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljavanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.

UPOZORENJE

Nepropisno izvedeni radovi održavanja ili čišćenja mogu uzrokovati ozljede!

UPOZORENJE

Priilikom čišćenja, servisiranja i održavanja proizvod se može iznenada pokrenuti i time uzrokovati ozljede i opekline.

- Isključite proizvod.
- Izvadite akumulator.
- Pustite proizvod da se ohladi.

11.1 Čišćenje

1. Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
2. Ventilacijski otvori moraju uvijek biti slobodni.
3. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.

11.1.1 Čišćenje usisnog filtra (10c) i usisnog ventila (10d) (sl. 9)

Napomena:

Začepljen usisni filter može oštetiti proizvod. Provjerite i očistite usisni filter prije, nakon i, ako je potrebno, tijekom rada.

1. Odvrnite usisni filter (10c) s usisnog ventila (10d).
2. Uklonite svu prljavštinu s usisnog filtra (10c). Ispuštite usisni filter (10c) stlačenim zrakom ili ga temeljito isperite vodom.
3. Odvrnite usisni ventil (10d) s usisnog crijeva (10).
4. Provjerite pokretljivost usisnog ventila (10d) i uklonite svu prljavštinu i naslage.
5. Navrnite usisni ventil (10d) i usisni filter (10c) natrag na usisno crijevo (10).

11.1.2 Čišćenje komore pumpe (7) (sl. 10)

Napomena:

Proizvod bi trebalo potpuno isprazniti nakon svake uporabe.

1. Otvorite nastavak za ispuštanje vode (8) i ispuštite vodu iz komore pumpe (7).
2. Otvorite nastavak za ulijevanje vode (1).
3. Pustite čistu vodu da teče kroz komoru pumpe (7) kako bi se uklonile sve naslage ili prljavština.
4. Ponovno zatvorite nastavak za ispuštanje vode (8) i nastavak za ulijevanje vode (1).

11.2 Održavanje

Proizvod ne zahtijeva održavanje.

12 Skladištenje i transport

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda i opekline!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor.
- Pustite motor da se ohladi.
- Izvadite akumulator.

12.1 Skladištenje

Priprema za uskladištenje

1. Prije duljeg skladištenja (npr. tijekom zime) izvadite akumulator iz proizvoda.
2. Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.
3. Skladištite akumulator tako da je djelomično napunjen.
4. Tijekom skladištenja, svaka tri mjeseca provjeravajte razinu napunjenosti akumulatora.

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

12.2 Transport

POZOR

Prije skladištenja ili transporta potpuno ispraznite proizvod.

POZOR

Zatvorite i tlačni i usisni priključak slijepim čepovima kako biste spriječili prodiranje prljavštine u unutrašnjost pumpe.

- Kako biste spriječili oštećenja i ozljede, proizvod prilikom transporta u vozilima valja osigurati od prevrtanja i otklizavanja.
- Zaštitite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. tijekom transporta u vozilima.
- Proizvod je moguće podizati i transportirati s pomoću ručke.

13 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

13.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

Rezervni dijelovi / pribor

Akumulator SBP2.0 br. art.:	7909201708
Akumulator SBP4.0 br. art.:	7909201709
Punjač SBC2.4A br. art.:	7909201710
Punjač SBC4.5A br. art.:	7909201711
Punjač SDBC2.4A br. art.:	7909201712
Punjač SDBC4.5A br. art.:	7909201713
Početni komplet SBSK2.0 br. art.:	7909201720
Početni komplet SBSK4.0 br. art.:	7909201721

14 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o zbrinjavanju električne i elektroničke opreme



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije koje nisu fiksno ugrađene u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.

- Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
- Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

Napomene o litij-ionskim baterijama



Izvadite baterije prije zbrinjavanja uređaja!

- Ne bacajte baterije u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu zagaditi okoliš i ugroziti vaše zdravlje ako počnu izlaziti otrovne pare ili tekućine.
- Neispravne ili istrošene baterije potrebno je reciklirati u skladu s Uredbom (EU) 2023/1542.
- Odnosite bateriju i punjač u centar za reciklažu. Ondje će odvojiti korištene plastične i metalne dijelove te ih reciklirati.
- Zbrinite baterije kada su ispražnjene. Preporučujemo da polove prekrijete samoljepljivom vrpcom radi zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte baterije.
- Zbrinite baterije u skladu s lokalnim propisima. Predajte baterije na sabiralište starih baterija gdje će ih odnijeti na recikliranje. U vezi s tim obratite se lokalnoj tvrtki za gospodarenje otpadom.

15 Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Pumpa se ne pokreće	Oštećena sklopka za uključivanje/isključivanje	Obratite se servisnoj službi
	Oštećena glavna sklopka	
	Akumulator je prazan	Napunite akumulator.
	Akumulator nije pravilno umetnut	Ponovno umetnite akumulator.
Pumpa ne usisava	Usisni ventil nije u vodi	Uronite usisni ventil u vodu
	Visina usisavanja je prevelika	Provjerite visinu usisavanja
	U komori pumpe nema vode	Ulijte vodu u komoru pumpe
	Zrak u usisnom vodu	Provjerite nepropusnost usisnog voda
	Usisni filter je začepljen	Očistite usisni filter
	Usisni ventil je zaglavljen	Provjerite usisni ventil
Nedovoljan učinak pumpanja	Kapacitet akumulatora se smanjuje	Napunite akumulator
	Učinak pumpe smanjuje se zbog štetnih tvari	Očistite pumpu

16 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHIEPPACH**
Naziv artikla: **Akumulatorska vrtna pumpa - C-GP3000-X 5909411900**
Br. art.

Direktive EU-a:

2014/30/EU, 2006/42/EZ, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Primijenjene norme:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2021;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Uvjeti jamstva – serija Scheppach 20 V IXES

Datum revizije 25. 4. 2024.

Poštovani kupci,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako unatoč tome neki proizvod ne funkcionira ispravno, vrlo nam je žao zbog toga i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu u nastavku. Rado ćemo vam pomoći i telefonski na telefonski broj servisne službe. Sljedeće napomene služe vam za jednostavnu obradu i regulaciju u slučaju štete.

Za ostvarivanje jamstvenih zahtjeva vrijedi sljedeće:

- Ovi uvjeti jamstva** reguliraju naše dodatne proizvođačke usluge jamstva za kupce (privatne krajnje potrošače) novih proizvoda. Ovo jamstvo ne utječe na zakonske jamstvene zahtjeve. Za njih je nadležan trgovac kod kojeg ste kupili proizvod.
- Usluga jamstva** proizvođača obuhvaća isključivo nedostatke novog proizvoda koji ste kupili, a koji proizlaze iz greške materijala ili greške u proizvodnji. Ako se tijekom jamstvenog razdoblja pokažu greške materijala ili greške u proizvodnji, proizvođač kao davatelj jamstva u okviru ovog jamstva jamči jednu od sljedećih usluga prema vlastitom izboru:

- besplatni popravak robe
- besplatnu zamjenu robe istovrijednim artiklom (eventualno također zamjenu novijim modelom ako izvorna roba više nije dostupna).

Zamijenjeni proizvodi ili dijelovi prelaze u naše vlasništvo. Imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Zbog toga jamstvo ne vrijedi u slučaju da je proizvod unutar jamstvenog razdoblja upotrijebljen u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe ili ako je izložen jednakom opterećenju kao u tim uvjetima.

3. Naše jamstvo ne obuhvaća sljedeće:

- oštećenja proizvoda nastala zbog nepridržavanja uputa za montažu, nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (npr. priključivanje na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje) ili odredbi za održavanje i sigurnosnih odredbi ili uporabe proizvoda u nepovoljnim uvjetima okoline i zbog nedovoljne njege i održavanja.
- oštećenja proizvoda nastala zbog zlorabice ili nenamjenske uporabe (npr. preopterećenje proizvoda ili uporaba nedopuštenih alata odn. pribora), prodiranja stranih tijela u proizvod (npr. pijesak, kamenci ili prašina), oštećenja u transportu, primjene sile ili vanjskih utjecaja (npr. oštećenja uslijed pada)
- oštećenja proizvoda ili dijelova proizvoda koja proizlaze iz namjenskog, uobičajenog (uvjetovanog radom) ili drugačijeg prirodnog habanja i oštećenja i/ili habanje potrošnih dijelova.
- nedostatke proizvoda uzrokovane uporabom dijelova pribora, dopunskih ili rezervnih dijelova koji nisu originalni dijelovi ili se ne upotrebljavaju namjenski.
- proizvode na kojima su provedene promjene ili preinake.

- neznatna odstupanja od zadanih svojstava koja nisu relevantna za vrijednost i upotrebljivost proizvoda.
 - proizvode na kojima su provedeni vlastoručni popravci ili popravci, pogotovo ako ih je provela neovlaštena treća osoba.
 - ako oznaka na proizvodu odn. identifikacijske informacije proizvoda (naljepnica stroja) nedostaju ili su nečitljive.
 - proizvode koji su jako zaprljani i zbog toga ih je odbilo osoblje servisa.
 - Ovo jamstvo načelno ne obuhvaća odštetne zahtjeve i posljedičnu štetu.
4. **Jamstveno razdoblje** redovito iznosi **5 godina** (12 mjeseci za baterije/akumulatore) i počinje datumom kupnje proizvoda. Mjerodavan je datum na originalnom dokazu o kupnji. Ostvarivanje jamstvenih zahtjeva potrebno je zatražiti odmah nakon saznanja o oštećenju. Ostvarivanje jamstvenih zahtjeva nakon isteka jamstvenog razdoblja je isključeno. Popravak ili zamjena proizvoda neće produžiti jamstveno razdoblje zbog takve usluge za proizvod ili za eventualno montirane rezervne dijelove. To vrijedi i pri uporabi usluga na licu mjesta. Preduvjet za ostvarivanje usluge jamstva je da se proizvođaču kao davatelju jamstva na njegov zahtjev omogućiti provjera slučaja jamstva slanjem robe. Potrebno je paziti na to da oštećenja tijekom transporta budu spriječena odgovarajućim pakiranjem. Očišćeni proizvod potrebno je predložiti odn. poslati službi za korisnike zajedno s kopijom dokaza o kupnji – koji sadrži podatke o datumu kupnje i naziv proizvoda. Ako je proizvod poslan nepotpuno, bez potpunog opsega isporuke, vrijednost pribora koji nedostaje uračunava se u obračun/odbitek ako se proizvod zamijeni ili ako se provodi nadoknada. Djelomično ili potpuno rastavljene proizvode nije moguće prihvatiti kao slučaj jamstva. U slučaju neopravdane reklamacije odn. izvan jamstvenog razdoblja kupac načelno snosi troškove i rizik transporta. **Slučaj jamstva unaprijed prijavite servisnoj službi (vidi dolje).** U pravilu se dogovara da se neispravnosti proizvod šalje na dolje navedenu adresu servisa zajedno s kratkim opisom smetnje putem organiziranog slanja ili – u slučaju popravka izvan jamstvenog razdoblja – prikladno frankiran, uz pridržavanje odgovarajućih pravila za pakiranje i slanje. **Uvjerite se da je vaš proizvod (ovisno o modelu) pri slanju, iz sigurnosnih razloga, očišćen od svih pogonskih tvari.** Proizvod poslan našem servisnom centru mora biti zapakiran tako da se izbjegnju oštećenja reklamiranog proizvoda uslijed transporta. Nakon provedenog popravka/zamjene besplatno ćemo vam poslati proizvod. Ako proizvod nije moguće popraviti ili zamijeniti, po našoj slobodnoj procjeni moguće je isplatiti novčani iznos do iznosa prodajne cijene neispravnog proizvoda, pri čemu se uzima u obzir odbitek na temelju trošenja i habanja. Ove usluge jamstva vrijede samo u korist privatnog prvog kupca, nije moguće ustupiti ih ili ih prenijeti na drugu osobu.
5. **Produljenje jamstvenog razdoblja na 10 godina:** Scheppach nudi dodatno produljenje jamstva za 5 godina za proizvode iz serije Scheppach 20 V. Tako jamstveno razdoblje za te proizvode može trajati ukupno 10 godina. To se ne odnosi na baterije/akumulatore, punjače i pribor. To produljenje jamstva možete

zatražiti ako svoj proizvod Scheppach iz tog područja najkasnije 30 dana od datuma kupnje registrirate na internetu na adresi <https://garantie.scheppach.com>. Nakon uspješne internetske registracije dobit ćete potvrdu produljenja jamstva za artikl.

6. **Za ostvarivanje svog jamstvenog zahtjeva obratite se našem servisnom centru.**

Upotrebljavajte prvenstveno naš obrazac na našoj početnoj stranici:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Ne šaljite nam proizvode bez prethodnog stupanja u kontakt i prijave našem servisnom centru.

Za ostvarivanje ovih prava na jamstvo prvi kontakt s našim servisnim centrom je neophodan preduvjet. Jamstvene zahtjeve potrebno je ostvariti prije isteka jamstvenog razdoblja, unutar 14 dana nakon utvrđivanja nedostatka. Za to je potreban originalni dokaz o kupnji i eventualno potvrda produljenja jamstva za artikl.

7. **Vrijeme obrade** – u redovitim slučajevima obrađujemo reklamacije unutar 14 dana nakon primitka pošiljke u našem servisnom centru. Ako je u iznimnim slučajevima navedeno vrijeme obrade prekoračeno, pravodobno ćemo vas obavijestiti.
8. **Potrošni dijelovi načelno nisu obuhvaćeni jamstvom!** - Potrošni dijelovi su: a) isporučene, dograđene i/ili ugrađene baterije/akumulatori i b) svi potrošni dijelovi ovisno o modelu (između ostalog remeni, listovi pile, alati za umetanje, brusni diskovi, filtri, ugljene četkice itd., vidi upute za uporabu). Jamstvo ne obuhvaća baterije odn. akumulatore koji su duboko ispraznjeni odn. oštećeni na kućištu i/ili polovima baterije.
9. **Predračun za troškove** – proizvode koje jamstvo ne obuhvaća ili više ne obuhvaća, popravljamo uz naplatu. Nakon upita našem servisnom centru, možete poslati neispravne proizvode za predračun troškova i eventualno u pisanom obliku (poštom, e-poštom) izdati servisnom centru odobrenje za popravak. Bez odobrenja za popravak ne provodi se daljnja obrada.

Uvjeti jamstva vrijede samo u aktualnoj verziji u trenutku reklamacije i po potrebi ih je moguće pronaći na našoj početnoj stranici (www.scheppach.com). U slučaju prijevoda uvijek je mjerodavna njemačka verzija.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Njemačka)

Telefon: +800 4002 4002 ·

e-pošta: customerservice.HR@scheppach.com ·

internetska stranica: <https://www.scheppach.com>

U svakom trenutku zadržavamo pravo na izmjenu uvjeta jamstva bez prethodne najave.

Kazalo

1	Uvod	134
2	Namenska uporaba	135
3	Opis izdelka (sl. 1–10)	135
4	Obseg dostave (sl. 1, 2)	135
5	Razpakiranje	135
6	Tehnični podatki	136
7	Varnostni napotki	136
8	Montaža	138
9	Pred zagonom	138
10	Uporaba	139
11	Čiščenje in vzdrževanje	139
12	Skladiščenje in transport	140
13	Popravila in naročanje rezervnih delov	140
14	Odlaganje med odpadke in reciklaža	140
15	Pomoč pri motnjah	141
16	EU izjava o skladnosti	142
17	Garancijski pogoji – serija Schepbach 20V IXES	142
18	Ekspluzijska risba	268

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na izdelku, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.
	Črpalna količina/uro
	najv. temperatura tekočine
	najv. črpalni tlak
	Teža kg
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.



Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.

Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

⚠ NEVARNOST

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ OPOZORILO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

⚠ PREVIDNO

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

POZOR

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

1 Uvod

Proizvajalec:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so del izdelka in vsebujejo pomembne informacije za varno, pravilno in ekonomično delovanje. Upoštevajte tudi veljavne nacionalne predpise. Pred uporabo natančno preberite vsa navodila za uporabo in varnostna navodila ter izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano. Navodila shranite in jih priložite, če izdelek izročite drugi osebi.

2 Namenska uporaba

Izdelek je primeren za namakanje in zalivanje zelenih površin, zelenjavnih gred in vrtov ter za uporabo s škroplilniki za trate. Čista voda (pitna voda), deževnica in lahka čistilna tekočina so primerni kot transportni mediji. S predfiltriranjem za zajemanje vode lahko pridobivate vodo iz ribnikov, sodov za deževnico, cistern za deževnico in vodnjakov.

Najvišja temperatura črpane tekočine pri neprekinjenem delovanju ne sme presegati +35 °C.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

OPOZORILO

Pred zagonom izdelka zaradi lastne varnosti temeljito preberite ta priročnik in splošne varnostne napotke. Če izdelek prepustite tretjim osebam, vedno priložite ta navodila za uporabo.

2.1 Nenamenska uporaba

Uporaba črpalke je strogo prepovedana za naslednje snovi:

- barve in lake vseh vrst;
- vse vrste topil ali razredčil;
- vse vrste goriv ali maziv;
- propan ali druge vrste utekočinjenega plina;
- vnetljive tekočine vseh vrst;
- hrane za ljudi in živali;
- granulate ali snovi s trdnimi delci;
- kemikalije;
- tekočine s temperaturami nad 40 °C;
- vse tekočine, ki niso izrecno navedene v tem priročniku;
- tekočine, ki vsebujejo antiparazite, herbicide in pesticide.

Upoštevajte varnostne napotke

POZOR

Črpalke ne smete uporabljati za polnjenje posod, ki lahko eksplodirajo pod nadtlakom.

- Črpalka ni primerna kot varnostna naprava za sisteme za gašenje požara.
- Črpalka ni primerna za neprekinjeno delovanje (npr. industrijska uporaba, neprekinjeno kroženje).
- Črpalka je odobrena samo za uporabo z vodo in nevarstvalnimi tekočinami pri sobni temperaturi.

3 Opis izdelka (sl. 1–10)

1. Nastavek za nalivanje vode
2. Tlačni priključek
- 2a. Slepi čepi
3. Ročaj
- 3a. Vijak
4. Glavno stikalo
5. Nadzorna plošča
- 5a. Tipka za vklop/izklop
- 5b. Gumb za stopnjo črpalke
- 5c. Prikaz stopnje črpalke
6. Pokrov akumulatorja
- 6a. Nastavek akumulatorja
- 6b. Akumulator*
- 6c. Tipka za odklepanje
7. Komora črpalke
8. Nastavek za odvajanje vode
9. Sesalni priključek
- 9a. Slepi čepi
10. Sesalna gibka cev
- 10a. Tesnilni obroč
- 10b. Dvojni nastavek (1" AG)
- 10c. Sesalni filter
- 10d. Sesalni ventil
11. Adapter za sesalno cev (1" IG - 1 1/4" AG)
- 11a. Tesnilni obroč

* = Ni nujno v obsegu dostave!

4 Obseg dostave (sl. 1, 2)

Poz.	Število	Opis
3.	1 x	Ročaj
3a.	2 x	Vijak
10.	1 x	Sesalna gibka cev
10a.	1 x	Tesnilni obroč
10b.	2 x	Dvojni nastavek (1" AG)
11.	1 x	Adapter za sesalno cev (1" IG - 1 1/4" AG)
11a.	1 x	Tesnilni obroč
	1 x	Akumulatorska vrtna črpalka
	1 x	Navodila za uporabo

5 Razpakiranje

OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).

- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

6 Tehnični podatki

Nazivna napetost	40V (2 x 20 V)  (Litij ionski akumulator)
Vrsta zaščite	IPX4
Razred zaščite	III
Tlačni priključek	1"
Sesalni priključek	1"
Najvišja vstopna temperatura (T_{in} max)	35 °C
Največji tlak (p max)	2,6 barov (0,26 Mpa)
Najv. višina črpanja	26 m
Najv. višina sesanja	8 m
Maks. hitrost pretoka (Q_{max})	3000 l/h
Teža (brez akumulatorja)	2,75 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

7 Varnostni napotki

OPOZORILO

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlapce.

- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom. Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom.** Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, nehrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita za sluh, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- Preprečite nenameren zagon.** Zagotovite, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulator, ga pobrali ali nosili. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- Izogibajte se nenaravni telesni drži.** Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje. Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.

- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabiljo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.
- b) **V električnih orodjih uporabljajte le za to namenjene akumulatorje.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči poškodbe in nevarnost požara.
- c) **Ko akumulatorja ne uporabljate, ga hranite stran od sponk za papir, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratki stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.
- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Izogibajte se stiku s tekočino. V primeru nenamerne stika sperite z vodo. Če vam tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- e) **Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega akumulatorja.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozijo ali nevarnost poškodb.
- f) **Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali visokim temperaturam.** Požar ali temperatura nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- g) **Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite akumulatorja ali akumulatorskega orodja izven temperaturnega območja, določenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno polnjenje ali polnjenje izven odobrenega temperaturnega razpona lahko uniči akumulator in poveča nevarnost požara.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvalcite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljen električna orodja hranite izven dosega otrok.** Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) **Električno orodje, vstavitveno orodje, vstavitvena orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

5) Uporaba in upravljanje akumulatorskega orodja

- a) **Akumulatorje polnite le s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik za akumulatorje, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorjev, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorji predstavlja nevarnost požara.

6) Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebo in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.
- b) **Nikoli ne servisirajte poškodovanih akumulatorjev.** Vso vzdrževanje na akumulatorjih sme izvajati samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

7.1 Varnostna navodila za črpalke

- Ta izdelek lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj oziroma znanja pod nadzorom, ali če so podučeni o varnem ravnanju z izdelkom in s tem povezanimi nevarnostmi. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci smejo čistiti ali izvajati vzdrževanje samo pod nadzorom.

OPOZORILO

Nevarnost poškodbe!

Pred kakršnim koli vzdrževanjem, čiščenjem ali nastavljanjem odstranite akumulator.

- Črpalke, ki nimajo navedbe o zaščiti pred zmrzaljo, ne smejo ostati zunaj v primeru zmrzali.
- Izogibajte se izpostavljanju izdelka neposrednemu curku vode.
- Uporabnik mora z ustreznimi ukrepi (npr. vgradnja alarmnega sistema, nadomestne črpalke ipd.) preprečiti posledično škodo zaradi poplavljanja prostorov v primeru motenj v delovanju izdelka.

- Izdelek nikoli ne sme delovati na suho ali delovati s popolnoma zaprtim sesalnim vodom. Poškodba izdelka zaradi suhega teka bo razveljavila garancijo proizvajalca.
- Izdelka ne smete uporabljati za upravljanje plavalnih bazenov.
- Izdelka ne smete namestiti v krogotok pitne vode.

Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Uporabljajte izdelek tako, kot je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.

OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

OPOZORILO

Upoštevajte varnostne napotke in navodila za polnjenje in pravilno uporabo, ki so podana v navodilih za uporabo vaše baterije in polnilnika serije 20 V IXES. Podroben opis postopka polnjenja in dodatne informacije najdete v teh ločenih navodilih.

POZOR

Izdelek je del serije 20 V IXES in ga lahko uporabljate samo z akumulatorji te serije. Akumulatorje lahko polnite samo s polnilniki te serije. Upoštevajte navedbe proizvajalca.

8 Montaža

POZOR

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

Potrebno orodje:

- izvijač s križno glavo*

* = Ni nujno v obsegu dostave!

8.1 Montaža ročaja (3) (sl. 3)

1. Ročaj (3) vstavite na zatiče na ohišju izdelka, kot je prikazano.
2. Ročaj (3) pritrdite z dvema vijakoma (3a).
3. Zategnite vijake (3a). Uporabite izvijač s križno glavo.

9 Pred zagonom

POZOR

Pazite, da temperatura okolja med delom ne preseže 40 °C in ne pade pod 4 °C.

Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.

9.1 Namestitev sesalne cevi (10) (sl. 4, 5)

Napotek:

Da bi preprečili poškodbe izdelka in dosegli najboljšo možno učinkovitost, morate pri namestitvi sesalne cevi upoštevati naslednje vidike:

- če je mogoče, sesalno cev speljite navzgor od vode do izdelka.
- Prepričajte se, da je sesalni ventil vedno nameščen dovolj globoko v vodi, da preprečite, da bi se izdelek izsušil, ko gladina vode pade.
- Puščajoča sesalna cev lahko vsesa zrak in tako prepreči vsesavanje vode. To poveča tveganje, da se izdelek deluje na suho.
- Sesalno cev pritrdite tako, da na izdelek ne bo izvajal mehanski pritisk.

Uporabljajte samo priloženo sesalno cev. Sesalne cevi ne uporabljajte brez sesalnega filtra in sesalnega ventila. Poškodovane ali puščajoče elemente takoj zamenjajte.

1. Odstranite slepi čep (9a) s sesalnega priključka (9).
2. Dvojni nastavek (10b) privijte v sesalni priključek (9).
3. Adapter sesalne cevi (11) namestite na prosto stran dvojne cevke (10b). Prepričajte se, da je tesnilni obroček (11a) pravilno nameščen v adapterju sesalne cevi (11).
4. Namestite sesalno cev (10) na adapter sesalne cevi (11) in preverite, ali je tesnilni obroček (10a) pravilno nameščen v matico priključka.
5. Pritrdite vse priključke, da zagotovite optimalno tesnjenje.

9.2 Namestitev tlačne cevi (sl. 4, 5)

Napotek:

Tlačna cev ni v obsegu dostave.

1. Odstranite slepi čep (2a) iz tlačnega priključka (2).
2. Po potrebi privijte dvojni nastavek (10b) v tlačni priključek (2).
3. Za izboljšanje delovanja črpalke uporabite čim krajšo tlačno cev z velikim premerom.

9.3 Polnjenje komore črpalke (7) z vodo (sl. 6)

Napotek:

Delovanje črpalke na suho bo povzročilo poškodbe tesnil črpalke. Če črpalka deluje na suho, nemudoma izklopite motor in pred polnjenjem počakajte, da se črpalka ohladi.

Če črpalko po uporabi odstranite, jo morate ob ponovni priključitvi in zagonu ponovno napolniti z vodo.

1. Odstranite nastavek za nalivanje vode (1) iz komore črpalke (7) in komoro črpalke (7) napolnite z vodo.

2. Privijte nazaj nastavek za nalivanje vode (1) in ga trdno privijte.

9.4 Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorja (6b) nastavka za akumulator (6a) (sl. 7)

 PREVIDNO
Nevarnost poškodbe!
Akumulatorja ne vstavljajte, dokler izdelek ni pripravljen za uporabo.

Vstavljanje akumulatorja

1. Dvignite pokrov akumulatorja (6) navzgor.
2. Potisnite akumulatorje (6b) na nastavke za akumulator (6a). Akumulatorji (6b) se slišno zaskočijo.

Odstranjevanje akumulatorja

1. Dvignite pokrov akumulatorja (6) navzgor.
2. Pritisnite ročice za odpiranje (6c) akumulatorjev (6b) in akumulatorje (6b) izvlecite iz nastavkov za akumulator (6a).

10 Uporaba

10.1 Vkllop/izkllop izdelka (sl. 8)

Vkllop

1. Glavno stikalo (4) premaknite v položaj I. glavno stikalo (4) zasveti, ko je aktivno.
2. Pritisnite gumb za vkllop/izkllop (5a).
3. Izdelek začne črpati na zadnji nastavljeni stopnji črpanja.

Izklop v običajnih pogojih:

1. Preden izklopite črpalko, jo s pomočjo gumba za stopnjo črpalke (5b) nastavite na najnižjo stopnjo črpalke (ECO).
2. Pritisnite gumb za vkllop/izkllop (5a).
3. Izdelek preneha črpati.
4. Premaknite glavno stikalo (4) v položaj 0.

Zaustavitev v sili

1. Premaknite glavno stikalo (4) v položaj 0.
2. Izdelek se izklopi in ustavi črpanje.

10.2 Stopnje črpalke (sl. 8)

- Izdelek ima tri stopnje črpalke.
- Črpalka se vedno zažene pri zadnji nastavljeni stopnji črpalke.
- Stopnjo črpalke lahko spremenite tako, da enkrat pritisnete gumb za stopnjo črpalke (5b).
- Trenutno stopnjo črpalke prikazuje prikaz stopnje črpalke (5c).
- Upoštevajte, da lahko stopnjo črpanja spremenite samo med delovanjem.
- Upoštevajte tudi, da višja stopnja črpalke poveča tudi porabo akumulatorja.

10.3 Zaščita pred preobremenitvijo

Napotek:

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

11 Čiščenje in vzdrževanje

 OPOZORILO
Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

 OPOZORILO
Nepravilno vzdrževanje ali čiščenje lahko povzroči poškodbe!

 OPOZORILO
Med čiščenjem, popravilom in vzdrževanjem se lahko izdelek nepričakovano zažene, kar povzroči telesne poškodbe in opekline.
– Izklopite izdelek. – Odstranite akumulator. – Počakajte, da se izdelek ohladi.

11.1 Čiščenje

1. Na zaščitnih pripravah, prežračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
2. Prežračevalne odprtine morajo biti vedno proste.
3. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.

11.1.1 Čiščenje sesalnega filtra (10c) in sesalnega ventila (10d) (sl. 9)

Napotek:

Zamašen sesalni filter lahko poškoduje izdelek. Sesalni filter preverite in očistite pred, po in po potrebi med delovanjem.

1. Odvijte sesalni filter (10c) s sesalnega ventila (10d).
2. Odstranite vso umazanijo s sesalnega filtra (10c). Sesalni filter (10c) izpihajte s stisnjenim zrakom ali ga temeljito sperite z vodo.
3. Odvijte sesalni ventil (10d) s sesalne cevi (10).
4. Preverite, ali se sesalni ventil (10d) gladko premika, ter odstranite vso umazanijo in ostanke.
5. Sesalni ventil (10d) in sesalni filter (10c) privijte nazaj na sesalno cev (10).

11.1.2 Čiščenje komore črpalke (7) (sl. 10)

Napotek:

Izdelek je treba po vsaki uporabi popolnoma izprazniti.

1. Odprite nastavek za odvajanje vode (8) in izpustite vodo iz komore črpalke (7).
2. Odprite nastavek za nalivanje vode (1).
3. Pustite, da čista voda teče skozi komoro črpalke (7), da odstranite morebitne usedline ali umazanijo.
4. Znova zaprite nastavek za odvajanje vode (8) in nastavek za nalivanje vode (1).

11.2 Vzdrževanje

Izdelek ne zahteva vzdrževanja.

12 Skladiščenje in transport

⚠ OPOZORILO

Nevarnost poškodb in opeklin!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Počakajte, da se motor ohladi.
- Odstranite akumulator.

12.1 Skladiščenje

Priprave na skladiščenje

1. Odstranite akumulator iz izdelka, preden ga dlje časa skladiščite (npr. prezimovanje).
2. Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.
3. Akumulator skladiščite v delno napolnjenem stanju.
4. Pri skladiščenju preverite napolnjenost akumulatorja vsake tri mesece.

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

12.2 Prevoz

POZOR

Pred skladiščenjem ali prevozom izdelek popolnoma izpraznite.

POZOR

Zaprite tako tlačni kot sesalni priključek z zapornimi čepi, da preprečite vdor umazanije v notranjost črpalke.

- Za preprečitev telesnih in materialnih poškodb je treba izdelek pri prevažanju v vozilih zavarovati pred prevračanjem.
- Izdelek zaščitite pred udarci, sunki in močnimi vibracijami, npr. pri transportu v vozilih.
- Izdelek lahko dvignete in prestavite s pomočjo ročaja.

13 Popravila in naročanje rezervnih delov

Upošteвайте, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

13.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

Nadomestni deli/oprema

Akumulator SBP2.0 št. artikla:	7909201708
Akumulator SBP4.0 št. artikla:	7909201709
Polnilnik SBC2.4A št. artikla:	7909201710
Polnilnik SBC4.5A št. artikla:	7909201711
Polnilnik SDBC2.4A št. artikla:	7909201712
Polnilnik SDBC4.5A št. artikla:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 št. artikla:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 št. artikla:	7909201721

14 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

Navodila za odstranjevanje električne in elektronske opreme



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije, ki niso fiksno vgrajene v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.

- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
 - Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
 - Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven ob-

močja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

Opombe o litij-ionskih baterijah

Preden zavržete napravo, odstranite baterije!

- Baterij ne mečite med gospodinjске odpadke, ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane baterije lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.
- Okvarjene ali porabljene baterije je treba reciklirati v skladu z Uredbo (EU) 2023/1542.
- Baterije in polnilnik odnesite na lokacijo za recikliranje. Uporabljene plastične in kovinske dele je mogoče ločiti glede na vrsto in jih tako reciklirati.
- Ko so baterije izpraznjene, jih zavržite. Priporočamo, da pole pokrijete z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Baterije ne odpirajte.
- Baterije zavržite v skladu z lokalnimi predpisi. Baterije oddajte na zbirnem mestu za rabljene baterije, kjer jih bodo reciklirali na okolju prijazen način. Posvetujte se s lokalnim podjetjem za odstranjevanje odpadkov.

15 Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Črpalka se ne zažene	Poškodovan gumb za vklop/izklop	Kontaktirajte servisno službo
	Poškodovano glavno stikalo	
	Akumulator je prazen	Napolnite akumulator.
	Akumulator ni pravilno vstavljen	Ponovno vstavite akumulator.
Črpalka ne sesa	Sesalni ventil ni v vodi	Sesalni ventil potopite v vodo
	Sesalna višina je prevelika	Preverjanje sesalne višine
	Komora črpalke brez vode	Komoro črpalke napolnite z vodo
	Zrak v sesalni cevi	Preverite tesnjenje sesalne cevi
	Zamašen sesalni filter	Očistite sesalni filter
	Sesalni ventil se je zataknil	Preverite sesalni ventil
Nezadosten pretok	Zmogljivost akumulatorja se manjša	Polnjenje akumulatorja
	Zmogljivost črpalke je zmanjšana zaradi škodljivih snovi	Očistite črpalko

16 EU izjava o skladnosti

Prevod originalne izjave o skladnosti

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **SCHEPPACH**
Oznaka izdelka: **Akumulatorska vrtna črpalka - C-GP3000-X 5909411900**

Št. art.

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

Uporabljeni standardi:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

Pooblaščenec za dokumentacijo:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher

Head of Project Management

17 Garancijski pogoji – serija Scheppach 20V IXES

Datum revizije 25.04.2024

Spoštovana stranka,

naši izdelki so predmet strogega nadzora kakovosti. Če izdelek ne deluje pravilno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da stopite v stik z našo servisno službo na spodaj navedenem naslovu. Z veseljem smo vam na voljo tudi na telefonski številki servisa. Naslednji napotki so namenjeni za pomoč pri obdelavi in urejanju zahtevkov brez kakršnih koli težav.

Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

- Ti garancijski pogoji** urejajo dodatne garancijske storitve proizvajalca za kupce (zasebne končne uporabnike) novih izdelkov. Ta garancija ne vpliva na zakonske garancijske zahteve. To je odgovornost prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili.
- Garancijske storitve** proizvajalca se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na izdelek, ki ste ga nabavili, in se tičejo napak v materialu ali proizvodnji. Če pride v času veljavnosti garancije do napak v materialu ali proizvodnji, proizvajalec kot ponudnik jamstva v okviru te garancije zagotavlja eno od naslednjih storitev po svoji izbiri:

- brezplačno popravilo blaga
- brezplačno zamenjavo blaga z enakovrednim izdelkom (po potrebi tudi zamenjava z novim modelom, ki izvirno blago ni več na voljo).

Zamenjani izdelki ali deli postanejo naša last. Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali poslovno uporabo. Garancijski primer torej ne nastane, če je bil izdelek v garancijskem roku uporabljen v komercialni, obrtni ali industrijski dejavnosti ali je bil izpostavljen enakovredni obremenitvi.

3. Naša garancijska storitev izključuje:

- Poškodbe izdelka zaradi neupoštevanja navodil za montažo, nepravilne namestitve, neupoštevanja navodil za uporabo (npr. priključitev na napačno omrežno napetost ali vrsto toka) ali predpisov o vzdrževanju in varnosti ali zaradi uporabe izdelka pod neustreznimi okoljskimi pogoji kot tudi zaradi pomanjkanja nege in vzdrževanja.
- Poškodbe izdelka zaradi napačne ali nepravilne uporabe (kot je preobremenitev izdelka ali uporaba nepooblaščenih orodij ali pripomočkov), vdor tujkov v izdelek (kot je pesek, kamenje ali prah), poškodba med transportom, uporaba sile ali zunanjih vplivov (kot je npr. poškodba zaradi padca).
- Poškodbe izdelka ali delov izdelka, ki so posledica normalne (operativne) ali druge naravne obrabe, kot tudi poškodbe in/ali obrabe obrabljenih delov.
- Okvare izdelka, ki nastanejo zaradi uporabe dodatkov, dodatnih ali nadomestnih delov, ki niso originalni deli ali se ne uporabljajo za predvideni namen.
- Izdelke, ki so bili spremenjeni ali prilagojeni.
- Manjša odstopanja od ciljnega stanja, ki niso pomembna za vrednost in uporabnost izdelka.

- Izdelke, na katerih so bila izvedena samovoljna popravila ali popravila brez dovoljenja, zlasti s strani nepooblaščenih tretjih oseb.
 - Če identifikacije na izdelku ali identifikacijski podatki izdelka (nalepka stroja) manjkajo ali niso berljivi.
 - Izdelke, ki so močno umazani in jih zato servisno osebje zavrne.
 - Odškodninski zahtevki in posledična škoda so na splošno izključeni iz te garancije.
4. **Garancijska doba** je običajno **5 let** (12 mesecev za baterije/akumulatorje) in začne veljati z datumom nakupa izdelka. Datum na izvirnem dokazilu o nakupu je odločilen. Garancijske zahtevke morate uveljavljati takoj, ko zanje izveste. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega roka je izključeno. Popravilo ali zamenjava izdelka ne povzroči podaljšanja garancijskega obdobja, prav tako pa ta storitev ne začne novega garancijskega obdobja za izdelek ali vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri uporabi servisa na kraju uporabe. Pri uveljavljanju garancije se predvideva, da se proizvajalcu kot ponudniku jamstva, na njegovo zahtevo omogoči preverjanje predmeta jamstva tako, da se mu pošlje blago. Ne pozabite, da se poškodbe, do katerih lahko pride na transportni poti, prepreči z ustreznimi embalažo. Zadevni izdelek je treba predložiti ali poslati centru za pomoč strankam v očiščenem stanju skupaj s kopijo računa o nakupu, ki vsebuje podatke o datumu nakupa in naziv izdelka. Če je izdelek poslan nepopolno brez celotnega obsega dostave, se manjkajoči dodatki pripišejo/odštejejo, če je izdelek zamenjan ali izvedeno vračilo kupnine. Delno ali v celoti razstavljenih izdelkov ni mogoče sprejeti v okviru garancijskega zahtevka. V kolikor je reklamacija neupravičena ali izven garancijskega roka, stroške transporta in transportno tveganje prevzame kupec. **Prosimo, da garancijski zahtevek predhodno prijavite servisnemu centru (glejte spodaj).** Praviloma je dogovorjeno, da se okvarjen izdelek s kratkim opisom napake pošlje na spodaj naveden naslov servisa z organiziranim vračilom ali – v primeru popravila izven garancijskega roka – z zadostno poštnino, upoštevajoč ustrezne smernice za pakiranje in pošiljanje. **Upoštevajte, da je vaš izdelek (odvisno od modela) iz varnostnih razlogov ob vračilu brez vseh obratovalnih sredstev.** Izdelek, poslan v naš servisni center, mora biti zapakiran tako, da se med transportom prepreči poškodbe reklamiranega izdelka. Po opravljenem popravilu/menjavi vam bomo izdelek brezplačno poslali nazaj. Če izdelkov ni mogoče popraviti ali zamenjati, lahko po lastni presoji vrnemo kupnino do nakupne cene okvarjenega izdelka, ob upoštevanju odbitkov za obrabo. Ta jamstva veljajo le v korist prvotnega zasebnega kupca in jih ni mogoče dodeliti ali prenesti.
5. **Podaljšanje garancijske dobe na 10 let:** Podjetje Scheppach ponuja dodatno podaljšanje garancije za 5 let za izdelke iz serije Scheppach 20V. Garancijska doba za te izdelke je torej skupaj 10 let. Baterije/akumulatorji, polnilniki in dodatki so izključeni. To podaljšanje garancije lahko izkoristite tako, da svoj izdelek Scheppach iz te ponudbe registrirate na spletu na <https://garantie.scheppach.com> najpozneje v 30 dneh od datuma nakupa. Po uspešni spletni registraciji boste prejeli potrditev podaljšanja garancije za izdelek.

6. Za uveljavljanje garancijskega zahtevka **se obrnite na naš servisni center.**

Prosimo, uporabite naš obrazec na naši spletni strani:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Prosimo, da nam ne pošiljate nobenih izdelkov, ne da bi nas prej kontaktirali in se registrirali pri našem servisnem centru.

Za uveljavljanje te garancije morate obvezno najprej stopiti v stik z našim servisnim centrom.

Garancijske zahtevke je treba uveljaviti v 14 dneh od odkritja napake pred iztekom garancijskega roka. V ta namen je obvezna predložitev izvirnega dokazila o nakupu in, če je primerno, potrditev podaljšanja garancije v zvezi z artiklom.

7. **Čas obdelave** - Pritožbe običajno obravnavamo v 14 dneh od prejema v našem servisnem centru. Če je v izjemnih primerih določen čas obdelave presežen, vas bomo o tem pravočasno obvestili.
8. **Obrabni deli so na splošno izključeni iz garancije!** - Obrabni deli so: a) priložene, priključene in/ali nameščene baterije/akumulatorji in b) vsi obrabni deli, odvisni od modela (vključno z jermeni, žaginimi listi, vložki, brusilnimi koloti, filtri, oglikovimi ščetkami itd., glejte navodila za uporabo). Iz garancije so izključene baterije ali akumulatorji, ki so globoko izpraznjeni ali imajo poškodovana ohišja in/ali pole.
9. **Predračun** - Proti plačilu bomo popravili izdelke, ki niso ali niso več zajeti v garanciji. Če se obrnete na naš servisni center, lahko okvarjene izdelke pošljete za oceno stroškov in servisnemu centru po potrebi pisno (po pošti, elektronski pošti) izdate dovoljenje za popravilo. Nadaljnja obdelava ne poteka brez odobritve popravila.

Garancijski pogoji so veljavni samo v trenutni različici v času pritožbe in jih lahko najdete na našem spletnem mestu (www.scheppach.com). Pri prevodih je nemška različica vedno verodostojna.

Scheppach GmbH · Gönzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Nemčija)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-pošta: customerservice.SI@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Pridržujemo si pravico, da te garancijske pogoje kadarkoli spremenimo brez predhodnega obvestila.

Sisukord

1	Sissejuhatus	144
2	Sihotstarbekohane kasutus	145
3	Toote kirjeldus (joon. 1-10)	145
4	Tarnekomplekt (joon. 1, 2)	145
5	Lahtipakkimine	145
6	Tehnilised andmed	146
7	Ohutusjuhised	146
8	Montaaž	148
9	Enne käikuvõtmist	148
10	Käsitsemine	149
11	Puhastamine ja hooldus	149
12	Ladustamine ja transportimine	150
13	Remondi- ja varuosade tellimine	150
14	Utiliseerimine ja taaskäitus	150
15	Rikete kõrvaldamine	151
16	ELi vastavusdeklaratsioon	152
17	Garantiitingimused – Scheppach 20V IXES seeria	152
18	Plahvatusjoonis	268

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!
	Tähelepanu! Tootele paigaldatud ohutusmärkide ja hoiatusjuhiste ning ohutus- ja käitsusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi kuni surmani.
	Pumpamiskogus/tund
	Vedeliku max temperatuur
	Max pumpamisrõhk
	Kaal kg
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.



Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.

Käitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

⚠ OHT

Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ HOIATUS

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ ETTEVAATUST

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.

TÄHELEPANU

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

1 Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käitsemine
- Käitsusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosaade paigaldamine ja nendega välja vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote osa ja sisaldab tähtsaid juhiseid ohutu, asjatundliku ning ökonoomse käituse kohta. Järgige täiendavalt kehtivaid riiklikke eeskirju. Lugege kõik käsitsemis- ja ohutusjuhised enne kasutamist hoolikalt läbi ning kasutage toodet ainult kirjeldatud viisil. Säilitage juhendit ja andke see toote edasiandmisel kaasa.

2 Sihtotstarbekohane kasutus

Toode sobib roherajatiste, juurviljapeenarde ja aedade märgamiseks ning kastmiseks ja muruvihmutite käitamiseks. Pumbatavateks meediumiteks sobivad puhas vesi (magevesi), vihmavesi või lahja seebilahus. Eelfiltriiga saab vett võtta tiikidest, ojadest, vihmaveetünnidest, vihmaveetsisternidest ja kaevudest.

Pumbatava vedeliku maksimaalne temperatuur ei tohi ületada kestevrežiimis +35 °C.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud iga liiki kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tunda ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommers-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommers-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ja samaväärsetel tegevustel.

HOIATUS

Palun lugege enne seadme käikuvõtmist oma ohutuse huvides käesolev käsiraamat ja ohutusjuhised põhjalikult läbi. Kui annate toote üle kolmandatele isikutele, siis pange käesolev käitusjuhend alati kaasa.

2.1 Mitte sihtotstarbekohane kasutus

Pumpa on rangeimalt keelatud kasutada järgnevate substantsidega:

- iga liiki värvid ja lakid
- iga liiki lahustid ja vedeldid
- iga liiki kütused ja määrdeained
- propaan või muud veeldatud gaasiliigid
- iga liiki põlemisvõimelised vedelikud
- inimeste ja loomade toiduained
- granulaadid või kõvade osakestega substantsid
- kemikaalid
- vedelikud temperatuuridega üle 40 °C
- kõik vedelikud, millele käesolevas käsiraamatus selgesõnaliselt ei viidata
- anti-parasiitide, herbitsiidide ja pestitsiididega vedelikud

Järgige ohutusjuhiseid

TÄHELEPANU

Pumpa ei tohi kasutada mahutite täitmiseks, mis võivad ülerõhu all plahvatada.

- Pump ei sobi tulekustutussüsteemide ohutusseadiseks.
- Pump ei sobi kestevrežiimiks (nt tööstuskasutus, kes- tevtsirkulatsioonirežiim).
- Pump on heaks kiidetud eranditult kasutamiseks ruu- mitemperatuuril vee ja neutraalsete vedelike pumpa- misel.

3 Toote kirjeldus (joon. 1-10)

1. Veetäiteotsak
2. Rõhuühendus
- 2a. Pimekork
3. Käepide
- 3a. Kruvi
4. Pealüliti
5. Käsitsemisspaneel
- 5a. Sisse/Välja-klahv
- 5b. Pumpamisastme klahv
- 5c. Pumpamisastme näidik
6. Akukate
- 6a. Akupesa
- 6b. Aku*
- 6c. Lahtilukustusklahv
7. Pumbakamber
8. Vee väljalaskeotsak
9. Imiühendus
- 9a. Pimekork
10. Imivoolik
- 10a. Rõngastihend
- 10b. Topeltnippel (1" AG)
- 10c. Imufilter
- 10d. Imiventiil
11. Imivooliku adapter (1" IG - 1 1/4" AG)
- 11a. Rõngastihend

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

4 Tarnekomplekt (joon. 1, 2)

Pos	Arv	Nimetus
3.	1 x	Käepide
3a.	2 x	Kruvi
10.	1 x	Imivoolik
10a.	1 x	Rõngastihend
10b.	2 x	Topeltnippel (1" AG)
11.	1 x	Imivooliku adapter (1" IG - 1 1/4" AG)
11a.	1 x	Rõngastihend
	1 x	Aku-aiapump
	1 x	Käitusjuhend

5 Lahtipakkimine

HOIATUS

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!

Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.

- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpordiettevõtjale, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

6 Tehnilised andmed

Nominaalpinge	40V (2 x 20 V)  (Li-ionaku)
Kaitseliik	IPX4
Kaitseklass	III
Rõhuühendus	1"
Imiühendus	1"
Max pealevoolutemperatuur (T_{in} max)	35 °C
Max rõhk (p max)	2,6 bar (0,26 Mpa)
Max pumpamiskõrgus	26 m
Max sisseimemiskõrgus	8 m
Max läbivoolukogus (Q_{max})	3000 l/h
Kaal (ilma akuta)	2,75 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

7 Ohutusjuhised

HOIATUS

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustreerimisi ja tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikus alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukaitsesega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1) Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2) Elektrialane ohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikut ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi riski.
- Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate osade eest. Kahjustatud või sarnaselt ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustes sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustes sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolu-kaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3) Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolumumaski, libisekindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitseme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- Vältige ettekavatsematut käikuvõtmist.** Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lüliti lüliti ühendate sisselülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed.** Pöörleva elektritööriista sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- Vältige ebaharilikku kehahoiakut.** Hoolitsege turvalise seisu eest ja hoidke alati tasakaalu. Sedasi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivat riietust.** Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöörlevatest detailidest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- Kui saab monteeriada tolmuimuri- ja -püüdeseadiseid, siis tuleb need külge ühendada ning neid õigesti kasutada.** Tolmuimurüsteemi kasutamine võib vähendada tolmu taset tingitud ohte.

- h) Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete palju kordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav. Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi mürdosa jooksul raskeid vigastusi.

4) Elektritööriista kasutamine ja käsitlemine

- a) Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage töötamiseks selleks tööks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriista töötab paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist. See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista etteavatsematu käivitumise ohtu.
- d) Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritööriista kasutada isikudel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematus isikud.
- e) Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb mürdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, rakendustööriista, rakendustööriista jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad. Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematuks olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

5) Akutööriista kasutamine ja käsitlemine

- a) Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega. Teatud kindlat liiki akude laadimiseks ettenähtud laadijate tõttu valitseb muude akudega kasutamisel tuleoht.
- b) Kasutage elektritööriistades ainult nende jaoks ettenähtud akusid. Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastusi või tuleohtu.
- c) Ärge laske bürooklambritel, müntidel, võtmetel, naeltel, kruvidel ja muudel väikestel metallesemel, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist, akude lähedusse sattuda. Aku kontaktide lühistamise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- d) Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Vältige sellega kokkupuudet. Loputage juhulohu kokkupuute korral veeaga ära. Pöörduge

silma sattunud vedeliku korral abi saamiseks täiendavalt arsti poole. Väljatungiv akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

- e) Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut. Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettenägematul viisil ja põhjustada tulekahju, plahvatust või vigastusohu.
- f) Ärge allutage akut tulele ega kõrgete temperatuuridele. Tuli või temperatuurid üle 130 °C võivad põhjustada plahvatuse.
- g) Järgige kõiki korraldusi laadimise kohta ja ärge laadige akut või akutööriista kunagi väljaspool kasutusjuhendis esitatud temperatuurivahemikku. Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib aku hävitada või tulekahju ohtu suurendada.

6) Teenindus

- a) Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.
- b) Ärge hooldage kunagi kahjustamata akusid. Kogu akude hooldust peaks teostama tootja või volitatud klienditeenindus.

7.1 Pumpade ohutusjuhised

- Kõnealust toodet tohivad kasutada lapsed alates 8 eluaastast ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ning teadmistega isikud järelevalve all või juhul, kui neid on toote ohutu kasutamise osas juhendatud ja nad mõistavad sellest tulenevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi puhastamise ja kasutajapoolse hooldusega seonduvaid tegevusi järelevalveta läbi viia.



HOIATUS

Vigastusohut!

Eemaldage enne igasuguseid hooldus-, puhastus- ja seadistustööd aku.

- Pakasekaitseta andmeteta pumbad ei tohi pakase korral õue jääda.
- Vältige toote sattumist vahetu veejoa alla.
- Kasutaja peab vältima sobivate meetmetega (nt alarmsüsteemi, reservpumba vms installatsioon) toote rikke korral ruumide ülejutusest tingitud järgkahjud.
- Toode ei tohi kunagi kuivalt töötada ega seda käitada täielikult suletud imutorustikuga. Tootja garantii kaotab tootel kuivtöötamisest tingitud kahjude osas kehtivuse.
- Toodet ei tohi kasutada ujumisbasseinide käitamiseks.
- Toodet tohi paigaldada joogiveeringlusse.

Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihotstarbekohast kasutus“ ning käsitsusjuhendi tervikuna.

- Kasutage toodet nii, nagu seda käesolevas käitusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie toode an-nab optimaalseid tulemusi.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõu-dest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.

! HOIATUS

See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitage me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

! HOIATUS

Järgige laadimise ohutusjuhiseid ja korrektse kasutuse juhiseid, mis on esitatud Teie aku ning 20V IXES seeria laadija käitusjuhendis. Laadimisprotseduuri üksikasjaliku kirjelduse ja edasist informatsiooni leiate käesolevast eraldi käsitsemisjuhendist.

TÄHELEPANU

Toode on 20V IXES seeria osa ja seda tohib käitada ainult selle seeria akudega. Akusid tohib laadida ainult selle seeria laadijatega. Järgige seejuures tootja andmeid.

8 Montaaž

TÄHELEPANU

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata ter-viklikult!

Vajalikud tööriistad:

- Ristpeakruvikeeraja*

* = ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

8.1 Käepideme (3) monteerimine (joon. 3)

1. Pistke käepide (3) kujutatud viisil tootekere tihvtidele.
2. Fikseerige käepide (3) mõlema kruviga (3a).
3. Pingutage kruvid (3a) kinni. Kasutage ristpeakruvikee-rajat.

9 Enne käikuvõtmist

TÄHELEPANU

Pöörake tähelepanu sellele, et ümbrustemperatuur ei ületa töötamise ajal 40 °C ega lange alla 4 °C.

Asitage toode tasasele sirgele pinnale.

9.1 Imivooliku (10) installeerimine (joon. 4, 5)

Juhis:

Tootel kahjustuste ennetamiseks ja parima võimaliku soo-rituse saavutamiseks peaksite imivooliku installatsioonil järgnevaid aspekte arvesse võtma:

- Vedage võimaluse korral imivoolik veevõtuko-
hast tõusvalt toote juurde.
- Tehke kindlaks, et imiventiil on alati piisavalt sügaval
vette positsioneeritud, et vältida langeva veetaseme
korral toote kuivatõotamist.
- Ebatihe imivoolik võib õhku sisse imeda, millega takis-
tatakse vee sisseimemist. Seetõttu kasvab toote kuiv-
tõotamise risk.
- Paigaldage imivoolik nii, et tootele ei avaldata mehaa-
nilist survet.

Kasutage ainult kaasapandud imivoolikut. Ärge kasutage imivoolikut kunagi ilma imufiltrita ja imiventiliita. Vahetage kahjustatud või ebatihe element viivitamatult välja.

1. Tõmmake pingutage (9a) imiühendusest (9) välja.
2. Keerake topeelnippel (10b) imiühendusse (9).
3. Monteerige imivooliku adapter (11) topeelnipli (10b) vabale küljele. Pöörake tähelepanu rõngastihendi (11a) korrektsele istule imivooliku adapteri (11) sise-
muses.
4. Kinnitage imivoolik (10) imivooliku adapteri (11) külge ja kontrollige, et rõngastihend (10a) istub korrektselt äärikmutris.
5. Fikseerige kõik ühendused, et on tagatud optimaalne tihedus.

9.2 Rõhuvooliku installeerimine (joon. 4, 5)

Juhis:

Rõhuvooliku ei sisaldu tarnekomplektis.

1. Tõmmake pimekork (2a) rõhuühendusest (2) välja.
2. Keerake vajaduse korral topeelnippel (10b) rõhuühen-
dusse (2).
3. Kasutage võimalikult lühikest rõhuvoolikut, et pumpa-
misvõimsust parendada.

9.3 Pumbakambri (7) täitmine veega (joon. 6)

Juhis:

Pumba kuivkäitus põhjustab pumba tihenditel kahjustusi. Kui pump töötab kuivalt, siis lülitage mootor viivitamatult välja ja laske pumbal enne ettepumpamist maha jahtuda.

Kui pump pärast kasutamist taas eemaldatakse, siis tuleb see uuesti ühendamise ja käikuvõtmise korral tingimata jälle veega täita.

1. Võtke veetäiteotsak (1) pumbakambrit (7) maha ja täitke pumbakamber (7) veega.
2. Keerake veetäiteotsak (1) jälle sisse ja pingutage see tugevasti kinni.

9.4 Akude (6b) sisestamine akupesadesse (6a)/väljavõtmine (joon. 7)

! ETTEVAATUST

Vigastusoh!

Pange aku sisse alles siis, kui toode on kasutamiseks ette valmistatud.

Aku sissepanemine

1. Klappige akukate (6) üles ülespoole lahti.
2. Lükake akud (6b) akupessa (6a). Akud (6b) fikseeruvad kuuldavalt.

Aku väljavõtmine

1. Klappige akukate (6) üles ülespoole lahti.
2. Vajutage akude (6b) lahtilukustusklahve (6c) ja tõmmake akud (6b) akupesadest (6a) välja.

10 Käsitsemine

10.1 Toote sisse-/väljalülitamine (joon. 8)

Sisselülitamine

1. Seadke pealüliti (4) positsiooni I. Pealüliti (4) põleb, kui see on aktiivne.
2. Vajutage sisse-/väljaklahvi (5a).
3. Toode hakkab viimati seadistatud pumpamisastmes pumpama.

Väljalülitamine normaalses tingimustes:

1. Seadke pump enne väljalülitamist pumpamisastme klahvilt (5b) madalaimale pumpamisastmele (ECO).
2. Vajutage sisse-/väljaklahvi (5a).
3. Toode lõpetab pumpamise.
4. Seadke pealüliti (4) positsiooni 0.

Avariiseis

1. Seadke pealüliti (4) positsiooni 0.
2. Toode lülitub välja ja lõpetab pumpamise.

10.2 Pumpamisastmed (joon. 8)

- Tootel on kolm pumpamisastet.
- Pump käivitub alati viimati seadistatud pumpamisastmes.
- Pumpamisastme klahvi (5b) ühekordne vajutamisega saab pumpamisastet vahetada.
- Aktuaalset pumpamisastet näidatakse pumpamisastme näidikuga (5c).
- Pidage silmas, et pumpamisastet saab vahetada ainult käituse ajal.
- Pidage lisaks silmas, et kõrgema pumpamisastme puhul kasvab ka akutarve.

10.3 Ülekoormuskaitse

Juhis:

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

11 Puhastamine ja hooldus

⚠ HOIATUS

Laske parandustöid ja hooldustöid, mida käesolevas käitusjuhendis ei kirjeldata, viia läbi erialatöökojas. Kasutage ainult originaalvaruosi.

⚠ HOIATUS

Asjatundmatud hooldus- või puhastustööd võivad vigastusi põhjustada!

⚠ HOIATUS

Puhastus-, parandus- ja hooldustöödel võib toode ootamatult käivituda ning seetõttu vigastusi ning põletusi põhjustada.

- Lülitage toode välja.
- Eemaldage aku.
- Laske tootel maha jahtuda.

11.1 Puhastamine

1. Hoidke kaitseeadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolm- ning mustusevabad. Hõõruge toode puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi. Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.
2. Ventilatsioonivahendid peavad olema alati vabad.
3. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisemusse.

11.1.1 Imufiltri (10c) ja imiventiili (10d) puhastamine (joon. 9)

Juhis:

Ummistunud imufiltri tõttu võivad tootel kahjustused tekkida. Kontrollige ja puhastage imufiltrit enne ja pärast käitust ning selle ajal.

1. Keerake imufilter (10c) imiventiililt (10d) maha.
2. Eemaldage imufiltrilt (10c) kogu mustus. Puhuge imufilter (10c) suruõhuga puhtaks või loputage see põhjalikult veega läbi.
3. Keerake imiventiil (10d) imivoolikult (10) maha.
4. Kontrollige imiventiili (10d) kergelt liikuvust ja eemaldage kogu mustus ning kõik setted.
5. Keerake imiventiil (10d) ja imufilter (10c) jälle imivooliku (10) külge.

11.1.2 Pumbakambri (7) puhastamine (joon. 10)

Juhis:

Toode tuleks iga kord pärast kasutamist täielikult tühjendada.

1. Avage vee väljalaskeotsak (8) ja laske vesi pumbakambrist (7) välja.
2. Avage veetäiteotsak (1).
3. Laske puhtal veel läbi pumbakambri (7) voolata, et eemaldada võimalikud setted või mustus.
4. Sulgege vee väljalaskeotsak (8) ja veetäiteotsak (1) taas.

11.2 Hooldus

Toode on hooldusvaba.

12 Ladustamine ja transportimine

⚠ HOIATUS

Vigastus- ja põletusoh!

Toode võib ootamatult käivituda ja seetõttu vigastusi põhjustada.

- Lülitage enne kõiki puhastus- ja hooldustöid mootor välja.
- Laske mootoril maha jahtuda.
- Eemaldage aku.

12.1 Ladustamine

Eetvalmistus ladustamiseks

1. Võtke aku enne pikemat ladustamist (nt talvitumine) tootest välja.
2. Puhastage toode ja kontrollige seda kahjustuste suhtes.
3. Ladustage akut osaliselt laetud seisundis.
4. Kontrollige ladustamisel iga kolme kuu järel aku laadimiseisundit.

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas.

Optimaalne ladustamistemperatuur on 5°C ja 30°C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis.

Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit toote juures.

12.2 Transportimine

TÄHELEPANU

Tühjendage toode enne ladustamist või transportimist täielikult.

TÄHELEPANU

Sulgege nii rõhu- kui ka imiühendus pimekorkidega, et vältida mustuse tungimist pumba sisemusse.

- Kahjustuste ja vigastuste vältimiseks tuleb toode sõidukites transportimisel ümberkukkumise ning äralibsemise vastu kindlustada.
- Kaitske toodet löökide, tõugete ja tugeva vibratsiooni eest, nt sõidukites transportimisel.
- Toodet saab käepidemest üles tõsta ja teisaldada.

13 Remondi- ja varuosade tellimine

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalasele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevaid osi.

TÄHELEPANU

Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatutest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR-kood.

13.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:

- Mudelinimetust
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

Varuosad / tarvikud

Aku SBP2.0 artikli-nr:	7909201708
Aku SBP4.0 artikli-nr:	7909201709
Laadija SBC2.4A artikli-nr:	7909201710
Laadija SBC4.5A artikli-nr:	7909201711
Laadija SDBC2.4A artikli-nr:	7909201712
Laadija SDBC4.5A artikli-nr:	7909201713
Alustuskomplekt SBSK2.0 artikli-nr:	7909201720
Alustuskomplekt SBSK4.0 artikli-nr:	7909201721

14 Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise juhised



Elektri- ja elektroonika-romuseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Romuakud, mis pole püsivalt romuseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritaval romuseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Lähikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonika-romuseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevatel kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormeajaamad)
 - Elektriseadmete müügipunktid (statsionaarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm elektri-romuseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.
 - Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.

- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletoomise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse elektri-romuseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida elektri- ja elektroonika-romuseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.

Juhised liitumioonakude kohta



Võtke akud enne seadme utiliseerimist maha!

- Ärge visake akusid olmeprügisse, tulle (plahvatusoht) ega vette. Kahjustatud akud võivad keskkonda ja Teie tervist kahjustada, kui mürgised aurud või vedelikud tungivad välja.
- Defektsed või kasutatud akud tuleb vastavalt määrusele (EL) 2023/1542 taaskäidelda.
- Andke aku ja laadija käitluspunktis ära. Kasutatud plast- ja metallosad saab sordipuhalt eraldada ning sedasi taaskäitluse suunata.
- Utiliseerige akud tühjendatud seisundis. Me soovime poolused lühise vastu kaitsmiseks kleepribaga kinni katta. Ärge avage akut.
- Utiliseerige akud vastavalt kohalikele eeskirjadele. Andke akud romuakude kogumispunktis ära, kus need suunatakse keskkonnasõbralikku taaskasutusse. Küsige selle kohta kohalikult prügikäitlejalt.

15 Rikete kõrvaldamine

Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie toode ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Pump ei käivitu	Kahjustatud sisse-/väljaklahv	Võtke ühendust klienditeenindusega
	Kahjustatud pealüliti	
	Aku tühi	Laadige aku täis.
	Aku pole õigesti sisse pandud	Pange aku uuesti sisse.
Pump ei ime sisse	Imiventil pole vees	Sukeldage imiventil vette
	Imemiskõrgus liiga suur	Kontrollige imemiskõrgust
	Pumbakambris pole vett	Valage vesi pumbakambrisse
	Õhk imitorustikus	Kontrollige imitorustiku tihedust
	Imufilter ummistunud	Puhastage imifilter
	Imiventil kiilub kinni	Kontrollige imiventil üle
Pumpamiskõrgus ebapiisav	Aku mahutavus langeb	Aku laadimine
	Pumba võimsus saasteainete tõttu vähenenud	Puhastage pump

16 ELi vastavusdeklaratsioon

Vastavusdeklaratsiooni originaali tõlge

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Me deklareerimine ainuisikuliselt vastutades, et siin kirjeldatud toode ühtib esitatud direktiivide ja normidega.

Kaubamärk: **SCHEPPACH**
Art nimetus: **Aku-aiapump - C-GP3000-X**
Art-nr: **5909411900**

ELi direktiivid:

2014/30/EL, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Deklaratsiooni objektiks olev ülalpool kirjeldatud ese vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2011/65/EÜ kuupäevaga 8. juuni 2011 teatud ohtlike ainete kasutamiskiirangu kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

Kohaldatud normid:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

Dokumentatsioonivolinik:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026


Simon Schunk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Garantiitingimused – Scheppach 20V IXES seeria

Revisjonikuupäev 25.04.2024

Väga austatud klient!

Meie tooted alluvad rangele kvaliteedikontrollile. Kui toode ei peaks siiski laitmatult talitlema, siis on meil sellest väga kahju ja palume Teil all esitatud aadressil meie teeninduse poole pöörduma. Oleme teenindusnumbritel telefoni teel meelsasti Teie käsutuses. Alljärgnevad juhised on Teile ette nähtud kahjujuhtumi probleemideta töötlemiseks ja reguleerimiseks.

Garantiinõuete kehtestamise kohta kehtib järgnev:

- 1. Need garantiitingimused** reguleerivad meie täiendavaid garantiitingimusi uute toodete (eraisikutest lõpp-tarbijad) ostjatele. Kõnealune garantii ei puuduta Teie seadusega sätestatud pretensiooniõigushõudeid. Nende osas on pädev edasimüüja, kelle juures toote soetasite.
- 2. Tootja garantiiteenus** laieneb eranditult Teie soetatud uuel tootel esinevatele puudustele, mis põhinevad materjali- või valmistamisvigadel. Kui garantiiperioodi ajal ilmnevad materjali- või valmistamisvead, siis tagab tootja garantiandjana kõnealuse garantii raames omal valikul ühe alljärgnevatest teenustest:

- Kauba tasuta remontimine
- Kauba tasuta asendamine samaväärse tooteartikliga (vajaduse korral ka asendamine järglasnudega, kui esialgne kaup pole enam saadaval).

Asendatud tooted või osad lähevad üle meie omanikule. Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööstus- või ametikasutuseks. Seetõttu garantiijuhtumit ei teki, kui toodet kasutati garantiiaja jooksul kommerts-, käsitööstus- või tööstusettevõtetes või see oli allutatud samaväärseks peetavale koormamisele.

3. Meie garantiiteenustest on välja arvatud:

- Kahjud tootel, mis on tekkinud montaaži juhendi eiramise, asjatundmatu installatsiooni, käsitööstuse eiramise (nt ühendamine vale võrgupinge või vooluliigiga) või hooldus- ja ohutusnõuete eiramise või toote kasutamise tõttu ebasobivates keskkonnatingimustes ning puuduva hoolduse ja hoolduse tõttu.
- Kahjud tootel, mis on tekkinud kuritarvitava või asjatundmatu kasutuse (nagu nt toote ülekoormamine või mittelubatud tööriistade või tarvikute kasutamine), tootesse sissetunginud võõrkehade (nagu nt liiv, kivid või tolm), transpordikahjustuste, toore jõu avaldamise või võõrtoimete (nagu nt allakukkumise tingitud kahjud) tõttu.
- Kahjud tootel või toote osadel, mis põhinevad sihtotstarbekohasel, harilikul (käitusest tingitud) või muul loomulikul kulumisel ning kahjud kuluosadel ja/või nende ära kulumine.
- Puudused tootel, mis põhjustati tarviku-, täiendus- või varuosade kasutusest, mis pole originaalosad või mida ei kasutatud sihtotstarbekohaselt.
- Tooted, millel teostati muudatusi või modifikatsioone.

Turinys

1 Įvadas.....	154
2 Naudojimas pagal paskirtį.....	154
3 Gaminio aprašymas (1–10 pav.).....	155
4 Komplektacija (1, 2 pav.).....	155
5 Išpakavimas.....	155
6 Techniniai duomenys.....	156
7 Saugos nurodymai.....	156
8 Montavimas.....	158
9 Prieš pradėdant eksploatuoti.....	158
10 Valdymas.....	159
11 Valymas ir techninė priežiūra.....	159
12 Laikymas ir transportavimas.....	160
13 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas.....	160
14 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas.....	160
15 Sutrikimų šalinimas.....	161
16 EB atitikties deklaracija.....	162
17 Garantinės sąlygos – „Schepbach“ 20 V IXES serija.....	162
18 Perspektyvinis brėžinys.....	268

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Dėmesio! Nesilaikant ant gaminio esančių saugos ženklų ir įspėjimų nuorodų bei saugos ir valdymo nuorodų, galima patirti nuo sunkių iki mirtinų traumų.
	Tiekiamas kiekis / valandą
	Maks. skysčio temperatūra
	Maks. tiekiamas slėgis
	Svoris, kg
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.



Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.

Signalinių žodžių aiškinimas



PAVOJUS

Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.



ĮSPĖJIMAS

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.



ATSARGIAI

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

DĖMESIO

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadini-mas.

1 Įvadas

Gamintojas:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,

Atkreipkite dėmesį:

naudojimo instrukcija yra gaminio dalis ir joje pateikiamos saugaus, profesionalaus ir ekonomišką eksploatavimo nuorodos. Be to, laikykitės galiojančių teisės aktų. Prieš naudodami atidžiai perskaitykite visas valdymo ir saugos nuorodas bei naudokite gaminį tik, kaip aprašyta. Laikykitės instrukciją saugioje vietoje ir perduokite ją kartu su kitais asmenims perduodamu gaminiu.

2 Naudojimas pagal paskirtį

Gaminys tinka želdynams, daržovių lysvėms ir sodams laistyti bei vejos purkštuvams valdyti. Kaip tiekiamas tarp tinkamas švarus vanduo (gėlas vanduo), lietaus van-

duo ir lengvas plovimo šarmas. Su pirminio valymo filtru vanduo gali būti paimamas iš tvenkinių, upelių, lietaus statinių, lietaus vandens cisternų ir šulinių. Maksimali tiekiamo skysčio temperatūra ilgalaikės apkrovos režimu neturi viršyti +35 °C.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploataavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originalio-
mis dalimis ir priedais.

Laikykites gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytą matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami eksploatuoti gaminį, savo pačių saugumui užtikrinti atidžiai perskaitykite šį žinyną ir bendrąsias saugos nuorodas. Kai gaminį perleidžiate tretiesiems asmenims, visada pridėkite šią eksploataavimo instrukciją.

2.1 Naudojimas ne pagal paskirtį

Griežtai draudžiama naudoti siurbį šioms medžiagoms:

- visų rūšių dažams ir lakams,
- visų rūšių tirpikliams ir skiedikliams,
- visų rūšių degalams arba tepimo medžiagoms,
- propanui ar kitos suskystintosioms dujoms,
- degiems visų rūšių skysčiams,
- žmonių maistui ir gyvūnų ėdalui,
- granulėms arba medžiagoms su kietosiomis dalelėmis,
- cheminėms medžiagoms,
- skysčiams, kurių temperatūra aukštesnė nei 40 °C,
- visiems skysčiams, kurie aiškiai nenurodyti šiame žinyne,
- skysčiams su antiparazitais, herbicidais ir pesticidais.

Laikykites saugos nurodymų.

DĖMESIO

Siurblio negalima naudoti rezervuarams, kurie veikiant viršslėgiui gali sprogti pripildyti.

- Siurblys netinkamas naudoti kaip gesintuvų saugos įtaisas.

- Siurblys netinkamas naudoti ilgalaikės apkrovos režimui (pvz., pramoniniais tikslais, perpumpuoti ilgalaikės apkrovos režimu).
- Siurblių leidžiama naudoti tik siurbti vandenį ir neutralius skysčius kambario temperatūroje.

3 Gaminio aprašymas (1–10 pav.)

1. Vandens pripildymo atvamzdis
2. Slėgio jungtis
- 2a. Aklinsis kamštis
3. Rankena
- 3a. Varžtas
4. Pagrindinis jungiklis
5. Valdymo skydas
- 5a. Įj./išj. mygtukas
- 5b. Pumpavimo lygio mygtukas
- 5c. Pumpavimo lygio indikatorius
6. Akumulatoriaus uždangalas
- 6a. Akumulatoriaus laikiklis
- 6b. Akumulatorius*
- 6c. Atsklendimo mygtukas
7. Siurblio kamera
8. Vandens išleidimo atvamzdis
9. Siurbiamoji jungtis
- 9a. Aklinsis kamštis
10. Siurbimo žarna
- 10a. Sandarinimo žiedas
- 10b. Dviguba įmova (1" AG)
- 10c. Įsiurbimo filtras
- 10d. Siurbiamasis vožtuvas
11. Siurbimo žarnos adapteris (1" IG - 1 1/4" AG)
- 11a. Sandarinimo žiedas

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

4 Komplektacija (1, 2 pav.)

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
3.	1 x	rankena
3a.	2 x	varžtai
10.	1 x	siurbimo žarna
10a.	1 x	sandarinimo žiedas
10b.	2 x	dvigubos įmos (1" AG)
11.	1 x	siurbimo žarnos adapteris (1" IG - 1 1/4" AG)
11a.	1 x	sandarinimo žiedas
	1 x	Akumulatorinis sodo siurblys
	1 x	eksploataavimo instrukcija

5 Išpakavimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!

Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informukite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.

- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

6 Techniniai duomenys

Skaičiuotinė įtampa	40V (2 x 20 V) 
	(ličio jonų akumuliatorius)
Apsaugos laipsnis	IPX4
Apsaugos klasė	III
Slėgio jungtis	1"
Siurbiamoji jungtis	1"
Maks. tiekiamo vandens temperatūra (T _{in} maks.)	35 °C
Maks. slėgis (p maks.)	2,6 bar (0,26 Mpa)
Maks. tiekiamas aukštis	26 m
Maks. įsiurbimo aukštis	8 m
Maks. pratakos kiekis (Q _{maks.})	3000 l/h
Svoris (be akumuliatoriaus)	2,75 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

7 Saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS

Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laidu).

1) Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2) Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą.** Jokių būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterių kištukų su žemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.
- Venkite kūno sąlyčio su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Kai Jūsų kūnas žemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.
- Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį.** Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

3) Asmenų sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote.** Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai.** Prieš prijungdami elektros srovės tiekiamą (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- Venkite nestandartinės kūno laikysenos.** Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- Vilkėkite tinkamus drabužius.** Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.

- g) Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniam įrankiui galiojančias saugos taisykles. Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundes dalis.

4) Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs. Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- c) Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių. Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) Laikykitė nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys neprieaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) Elektrinį įrankį, įstatomų įrankius ir t. t. naudokite pagal tolesnius nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti. Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo. Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytose situacijose nebūs galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.

5) Akumulatorinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- a) Akumuliatoriaus įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais įkrovikliais. Kai tam tikram akumuliatoriui tipui skirtas įkroviklis naudojamas su kitais akumuliatoriais, kyla gaisro pavojus.
- b) Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems skirtus akumuliatorius. Naudojant kitokius akumuliatorius, galima susižaloti ir gali kilti gaisras.

- c) Nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo biuro sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų arba kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių galėtų būti šuntuojami kontaktai. Trumpojo jungimo tarp akumuliatoriaus kontaktų pasekmė gali būti sužalojimai arba gaisras.
- d) Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali išbėgti skysčio. Venkite sąlyčio su juo. Atsitiktinai prisilietę, nuplaukite vandeniu. Patekus skysčio į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Išbėgęs akumuliatoriaus skystis gali dirginti odą arba sukelti nudegimus.
- e) Nenaudokite pažeistų arba modifikuotų akumuliatorių. Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali būti nenuspėjami ir sukelti gaisrą, sprogimą ar kelti pavojų susižaloti.
- f) Apsaugokite akumuliatorių nuo ugnies arba aukštų temperatūrų. Ugnis ir aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
- g) Laikykitės visų įkrovimo nurodymų ir niekada neįkraukite akumuliatoriaus ar akumulatorinio įrankio eksploatavimo instrukcijoje už nurodyto temperatūros diapazono ribų. Įkraunant netinkamai arba už leistino temperatūros diapazono ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir gali padidėti gaisro pavojus.

6) Servisas

- a) Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.
- b) Niekada neatlikite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros. Bet kokius akumuliatorių techninės priežiūros darbus turėtų atlikti gamintojas arba įgaliojtos klientų aptarnavimo tarnybos.

7.1 Saugos nuorodos siurbliams

- Šį gaminį leidžiama naudoti vaikams nuo 8 metų ir vyresniems bei asmenims, kurių fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai yra mažesni arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie jį naudos prižiūrimi arba bus instruktuoti, kaip saugiai naudoti gaminį, bei supras iš to kylančius pavojus. Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama. Neprižiūrimi vaikai negali valyti ir atlikti techninės priežiūros.

ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti!

Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros, valymo ir nustatymo darbus, išimkite akumuliatorių.

- Siurblių be apsaugos nuo užšalimo negalima palikti lauke esant šalčiui.
- Saugokite gaminį nuo tiesioginės vandens čiurkšlės.
- Naudojotais privalo imtis tinkamų priemonių (pvz., įrengti signalizacijos sistemą, atsarginį siurblį ir kt.), kad būtų išvengta žalos, kurią gali sukelti patalpų užliejimas sugedus gaminiu.
- Gaminys niekada negali veikti sausąja eiga arba būti eksploatuojamas su visiškai uždaryta įsiurbimo linija. Dėl bet kokių gaminio pažeidimų, atsiradusių dėl sausosios eigos, gamintojo garantija tampa negaliojanti.
- Nenaudokite gaminio baseinams eksploatuoti.

- Gaminio negalima montuoti į geriamojo vandens apytakos ratą.

Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Liekamosios rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Naudokite gaminį taip, kaip rekomenduojama šioje eksploataavimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasieks optimalią galią.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdžiai liekamoji rizika.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Laikykites saugos ir įkrovimo bei tinkamo naudojimo nuorodų, pateiktų Jūsų 20V IXES serijos akumuliatoriaus ir įkroviklio eksploataavimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo proceso aprašymą ir kitos informacijos rasite atskiroje naudojimo instrukcijoje.

DĖMESIO

Gaminys yra 20 V IXES serijos dalis ir jo negalima eksploatuoti su šios serijos akumuliatoriais. Akumuliatorius leidžiama įkrauti tik su šios serijos įkrovikliais. Čia atsižvelkite į gamintojo duomenis.

8 Montavimas

DĖMESIO

prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

Reikalingi įrankiai:

- varžtų su kryžminėmis išdrožomis atsuktuvo*,

* = į komplektaciją privalomai neįeina!

8.1 Rankenos (3) montavimas (3 pav.)

1. Užmaukite rankeną (3), kaip parodyta, ant gaminio korpuso kaiščių.
2. Užfiksukite rankeną (3) abiem varžtais (3a).
3. Priveržkite varžtus (3a). Naudokite kryžminį atsuktuvą.

9 Prieš pradėdami eksploatuoti

DĖMESIO

Atkreipkite dėmesį į tai, kad dirbant aplinkos temperatūra neviršytų 40 °C ir būtų ne žemesnė nei 4 °C.

Pastatykite gaminį ant lygaus, tiesaus paviršiaus.

9.1 Siurbimo žarnos (10) prijungimas (4, 5 pav.)

Nuoroda:

Kad nepažeistumėte gaminio ir pasiektumėte geriausią įmanomą našumą, prijungdami siurbimo žarną turėtumėte atsižvelgti į šiuos aspektus:

- Jei įmanoma, siurbimo žarną nuo vandens ėmimo vietos tik gaminio tieskite aukšty.
- Įsitikinkite, jog siurbiama šis vožtuvas visada yra pakankamai giliai vandenyje, kad gaminys neveiktų sausąja eiga nukritus vandens lygiui.
- Nesandari siurbimo žarna gali siurbti orą ir neleisti įsiurbti vandens. Taip didėja rizika, kad gaminys veiks sausąja eiga.
- Prijunkite siurbimo žarną taip, kad gaminio neveiktų joks mechaninis slėgis.

Naudokite tik pridėdamą siurbimo žarną. Niekada nenaudokite siurbimo žarnos be įsiurbimo filtro ir siurbiamojo vožtuvo. Nedelsdami pakeiskite pažeistą ar nesandarų elementą.

1. Ištraukite aklinaį kamštį (9a) iš siurbimo jungties (9).
2. Įsukite dvigubą įmovą (10b) į siurbimo jungtį (9).
3. Sumontuokite siurbimo žarnos adapterį (11) ant laisvos dvigubos įmos (10b) pusės. Įsitikinkite, kad sandarinimo žiedas (11a) yra tinkamai įdėtas vidinėje siurbimo žarnos adapterio (11) pusėje.
4. Pritvirtinkite siurbimo žarną (10) prie siurbimo žarnos adapterio (11) ir patikrinkite, ar sandarinimo žiedas (10a) tinkamai įstatytas į gaubiamąją veržlę.
5. Užfiksukite visas jungtis ir taip užtikrinkite optimalų sandarumą.

9.2 Slėginės žarnos prijungimas (4, 5 pav.)

Nuoroda:

Į komplektaciją slėginė žarna neįeina.

1. Ištraukite aklinaį kamštį (2a) iš slėginės jungties (2).
2. Prireikus įsukite dvigubą įmovą (10b) į slėginę jungtį (2).
3. Siurbimo našumui pagerinti naudokite kuo trumpesnę ir didesnę slėginę žarną.

9.3 Vandens pripildymas į siurblio kamerą (7) (6 pav.)

Nuoroda:

Dėl siurblio eksploataavimo sausąja eiga pažeidžiami siurblio sandarikliai. Jei siurblys veikia sausąja eiga, nedelsdami išjunkite variklį ir prieš pumpuodami leiskite siurbliui atvėsti.

Jei po naudojimo siurblys išmontuojamas vėl, jį vėl prijungus ir pradėjus eksploatuoti, būtina pripildyti vandens.

1. Nuimkite vandens pripildymo atvamzdį (1) nuo siurblio kameros (7) ir pripildykite į siurblio kamerą (7) vandens.
2. Vėl įsukite vandens pripildymo atvamzdį (1) ir jį priveržkite.

9.4 Akumuliatorių (6b) įdėjimas į akumuliatorių laikiklius (6a) / išėmimas iš jų (7 pav.)

ATSARGIAI

Pavojus susižaloti!

Įdėkite akumuliatorių tik tada, kai gaminys bus paruoštas naudoti.

Akumuliatoriaus įdėjimas

1. Atlenkite akumuliatorių uždangalą (6) į viršų.
2. Įstumkite akumuliatorių (6b) į akumuliatorių laikiklius (6a). Akumuliatoriai (6b) girdimai užsifiksuoja.

Akumuliatoriaus išėmimas

1. Atlenkite akumuliatorių uždangalą (6) į viršų.
2. Paspauskite akumuliatorių (6b) atfiksavimo mygtukus (6c) ir ištraukite akumuliatorių (6b) iš akumuliatorių laikiklių (6a).

10 Valdymas

10.1 Gaminio įjungimas / išjungimas (8 pav.)

Įjungimas

1. Nustatykite pagrindinį jungiklį (4) į I padėtį. Pagrindinis jungiklis (4) šviečia, kai jis aktyvus.
2. Aktyvinkite įj./išj. jungiklį (5a).
3. Gaminys pradeda pumpuoti paskutiniu nustatytu siurbimo lygiu.

Išjungimas įprastomis sąlygomis:

1. Prieš išjungdami siurbį, nustatykite jį į žemiausią siurbimo lygį (ECO), naudodami siurbimo lygio mygtuką (5b).
2. Aktyvinkite įj./išj. jungiklį (5a).
3. Gaminys nustoja pumpuoti.
4. Nustatykite pagrindinį jungiklį (4) į 0 padėtį.

Avarinis sustabdymas

1. Nustatykite pagrindinį jungiklį (4) į 0 padėtį.
2. Gaminys išsijungia ir nustoja pumpuoti.

10.2 Siurbimo lygiai (8 pav.)

- Gaminyje yra trys siurbimo lygiai.
- Siurblys visada įsijungia paskutiniu nustatytu siurbimo lygiu.
- Siurbimo lygį galima pakeisti vieną kartą paspaudus siurblio lygio mygtuką (5b).
- Esamą siurbimo lygį rodo siurbimo lygio indikatorius (5c).
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad eksploatuojant galima keisti siurbimo lygį.

- Be to, atsižvelkite, kad didesnis siurbimo lygis taip pat padidina akumuliatoriaus sąnaudas.

10.3 Apsauga nuo perkrovos

Nuoroda:

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

11 Valymas ir techninė priežiūra

ĮSPĖJIMAS

Šioje eksploatavimo instrukcijoje neaprašytus remonto ir techninės priežiūros darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

ĮSPĖJIMAS

Netinkamai atliekant techninės priežiūros arba valymo darbus, galima susižaloti!

ĮSPĖJIMAS

Atliekant valymo, remonto ir techninės priežiūros darbus, gaminys gali netikėtai pasileisti bei taip sukelti sužalojimus ir nudegimus.

- Išjunkite gaminį.
- Išimkite akumuliatorių.
- Palaukite, kol gaminys atvės.

11.1 Valymas

1. Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru. Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
2. Vėdinimo angos visada turi būti neuždengtos.
3. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinės gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.

11.1.1 Įsiurbimo filtro (10c) ir siurbiamojo vožtuvo (10d) valymas (9 pav.)

Nuoroda:

Užsikimšus įsiurbimo filtrui, gali sugesti gaminys. Patikrinkite ir išvalykite įsiurbimo filtrą prieš baigdami eksploatuoti, baigę eksploatuoti ir, jei reikia, eksploatavimo metu.

1. Atsukite įsiurbimo filtrą (10c) nuo siurbiamojo vožtuvo (10d).
2. Pašalinkite visus nešvarumus nuo įsiurbimo filtro (10c). Įsiurbimo filtrą (10c) išpūskite suslėgtuoju oru arba kruopščiai nuplaukite vandeniu.
3. Atsukite siurbiamąjį vožtuvą (10d) nuo siurbimo žarnos (10).
4. Patikrinkite, ar siurbiamasis vožtuvas (10d) juda sklandžiai, ir pašalinkite visus nešvarumus bei nuosėdas.
5. Prisukite siurbiamąjį vožtuvą (10d) ir įsiurbimo filtrą (10c) atgal prie siurbimo žarnos (10).

11.1.2 Siurblio kameros (7) valymas (10 pav.)

Nuoroda:

Po kiekvieno naudojimo gaminį reikėtų visiškai ištuštinti.

1. Atidarykite vandens išleidimo atvamzdį (8) ir išleiskite vandenį iš siurblio kameros (7).
2. Atidarykite vandens pripildymo atvamzdį (1).
3. Leiskite švariam vandeniui tekėti siurblio kamera (7), kad būtų pašalintos visos nuosėdos ar nešvarumai.
4. Vėl uždarykite vandens išleidimo atvamzdį (8) ir vandens pripildymo atvamzdį (1).

11.2 Techninė priežiūra

Gaminiui techninės priežiūros nereikia.

12 Laikymas ir transportavimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti ir nudegti!

Gaminys gali netikėtai pasileisti ir taip sužaloti.

- Prieš atlikdami bet kokius valymo ir techninės priežiūros darbus, išjunkite variklį.
- Palaukite, kol variklis atvės.
- Išimkite akumuliatorių.

12.1 Laikymas

Pasiruošimas laikyti

1. Jei planuojate nenaudoti ilgesnį laiką (pvz., žiemą), išimkite akumuliatorių iš gaminio.
2. Išvalykite ir patikrinkite, ar gaminys nepažeistas.
3. Laikykite akumuliatorių iš dalies įkrautą.
4. Kas tris mėnesius patikrinkite laikomo akumuliatoriaus įkrovimo būseną.

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje ir nuo šalčio apsaugotoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C. Laikykite gaminį originalioje pakuotėje. Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

12.2 Transportavimas

DĖMESIO

Prieš padėdami į laikymo vietą ar transportuodami, visiškai ištuštinkite gaminį.

DĖMESIO

Uždarykite slėginę ir siurbimo jungtis aklinaisiais kamščiais, kad į siurblio vidų nepatektų nešvarumų.

- Kad būtų išvengta pažeidimų ir sužalojimų, transportuojant gaminį transporto priemonėse reikia apsaugoti, kad jis neapvirštų ir neslidinėtų.
- Apsaugokite gaminį nuo smūgių ir stiprios vibracijos, pvz., transportuodami transporto priemonėse.
- Gaminį galima pakelti ir perkelti už rankenos.

13 Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

DĖMESIO

pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotąjį specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliname lape esantį QR kodą.

13.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginės dalys / priedai

Akumuliatorius SBP2.0, gam. Nr.:	7909201708
Akumuliatorius SBP4.0, gam. Nr.:	7909201709
Įkroviklis SBC2.4A, gam. Nr.:	7909201710
Įkroviklis SBC4.5A, gam. Nr.:	7909201711
Įkroviklis SDBC2.4A, gam. Nr.:	7909201712
Įkroviklis SDBC4.5A, gam. Nr.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0, gam. Nr.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0, gam. Nr.:	7909201721

14 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl elektrinių ir elektroninių utilizavimo



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas, kurios nėra fiksuotai sumontuotos sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),
 - elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydami naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekite su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
- Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.

Nuorodos dėl ličio jonų baterijų



Prieš utilizuodami įrenginį, išmontuokite baterijas!

- Nemeskite baterijų į buitines atliekas, ugnį (sprogimo pavojus) arba vandenį. Pažeistos baterijos, iš jų pasisklidus nuodingiems garams arba skysčiams, gali pakenkti aplinkai ir Jūsų sveikatai.
- Sugedusios arba panaudotos baterijos turi būti perdirbamos pagal Reglamentą (ES) 2023/1542.
- Pristatykite bateriją ir įkroviklį į perdirbimo punktą. Naudojamas plastikines ir metalines dalis galima surūšiuoti ir taip pristatyti pakartotiniam naudojimui.
- Utilizuokite baterijas iškrautas. Norint apsaugoti nuo trumpojo jungimo, poliūs rekomenduojame užklijuoti lipnia juosta. Neatidarykite baterijos.
- Utilizuokite baterijas pagal vietos reikalavimus. Pristatykite baterijas į senų akumuliatorių surinkimo vietą, kur jie pristatomi pakartotiniam naudojimui tausojant aplinką. Tuo tikslu kreipkitės į vietinę atliekų utilizavimo įmonę.

15 Sutrikimų šalinimas

Tolėsneje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminys blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Siurblys nepasileidžia	Sugedęs įj./išj. mygtukas	Susisiekite su klientų aptarnavimo tarnyba.
	Sugedęs pagrindinis jungiklis	
	Išseiktas akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių.
	Blogai įdėtas akumuliatorius	Įdėkite akumuliatorių iš naujo.
Siurblys nesiurbia	Siurbiamasis vožtuvas ne vandenyje	Panardinkite siurbiamąjį vožtuvą į vandenį.
	Per didelis siurbimo aukštis	Patikrinkite siurbimo aukštį.
	Siurblio kamera be vandens	Į siurblio kamerą įpilkite vandens.
	Oras įsiurbimo linijoje	Patikrinkite įsiurbimo linijos sandarumą.
	Užsikisęs įsiurbimo filtras	Išvalykite įsiurbimo filtrą.
	Siurbiamasis vožtuvas užstrigo	Patikrinkite siurbiamąjį vožtuvą.
Nepakankamas tiekiamas kiekis	Mažėja baterijos talpa	Akumuliatoriaus įkrovimas
	Dėl kenksmingųjų medžiagų mažėja siurblio našumas	Išvalykite siurbį

16 EB atitikties deklaracija

Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Prisiimdami išskirtinę atsakomybę deklaruojame, kad čia aprašytas gaminys atitinka galiojančias direktyvas ir standartus.

Prekės ženklas: **SCHEPPACH**

Gaminio pavadinimas: **Akumulatorinis sodo siurblys - C-GP3000-X**

Gam. Nr. **5909411900**

ES direktyvos:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

Taikyti standartai:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

Už dokumentaciją atsakingas asmuo:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Garantinės sąlygos – „Scheppach“ 20 V IXES serija

Peržiūros data 2024-04-25

Gerbiami klientai,

mūsų gaminiams taikoma griežta kokybės kontrolė. Tačiau, jei nepaisant to, gaminyje blogai veiktu, mes dėl to labai apgailestautume ir prašytume kreiptis į mūsų techninės priežiūros tarnybą žemiau nurodytu adresu. Su mumis taip pat galite susisiekti telefonu techninės priežiūros tarnybos iškvietimo numeriu. Toliau pateikta informacija skirta padėti Jums be problemų išnagrinėti ir patenkinti pretenziją žalos atveju.

Norint pareikšti garantines pretenzijas, galioja:

1. Šios garantinės sąlygos reglamentuoja mūsų papildomas gamintojo garantijos paslaugas naujų gaminių pirkėjams (privatiems galutiniams naudotojams). Jūsų įstatymais numatytos teisės reikšti garantines pretenzijas ši garantija nelinečia. Už tai atsako pardavėjas, iš kurio įsigijote gaminį.
2. **Gamintojo garantija** apima Jūsų įsigyto naujo gaminio defektus, atsiradusius dėl medžiagų ar gamybos broko. Jei garantiniu laikotarpiu atsiranda medžiagų ar gamybos broko, gamintojas, kaip garantas, pagal šią garantiją savo nuožiūra suteikia vieną iš šių paslaugų:

- nemokamas prekių remontas,
- nemokamas prekių keitimas į lygiavertę prekę (prireikus taip pat keičiamos į kita modelį, jei originalios prekės nebėra).

Pakeisti gaminiai arba dalys tampa mūsų nuosavybe. Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba profesiniams tikslams. Todėl garantinis atvejis negalioja, jei gaminyje garantiniu laikotarpiu buvo naudojamas komercinėje, amatų ar pramoninėje veikloje arba buvo veikiamas lygiavertės apkrovos.

3. Mūsų garantinės paslaugos netaikomos:

- gaminio pažeidimams, atsiradusiems dėl montavimo instrukcijų nesilaikymo, netinkamo montavimo, naudojimo instrukcijų nesilaikymo (pvz., prijungimo prie netinkamos elektros tinklo įtampos ar elektros srovės tipo) arba techninės priežiūros ir saugos taisyklių ar dėl gaminio naudojimo netinkamomis aplinkos sąlygomis, taip pat dėl netinkamos priežiūros ir techninės priežiūros;
- gaminio pažeidimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo ar naudojimo ne pagal paskirtį (pvz., perkraunant gaminį arba naudojant nepatvirtintus įrankius ar priedus), pašalinių daiktų patekimo į gaminį (pvz., smėlio, akmenų ar dulkių), transportavimo pažeidimų, jėgos panaudojimo ar išorinio poveikio (pvz., pažeidimų numetus);
- gaminio ar jo dalių pažeidimams dėl normalaus, įprasto (eksplotacinio) ar kitokio natūralaus susidėvėjimo, taip pat greitai susidėvinčių dalių pažeidimams ir (arba) nusidėvėjimui;
- gaminio defektams, atsiradusiems naudojant priedus, papildomas ar atsargines dalis, kurios nėra originalios arba naudojamos ne pagal paskirtį;
- gaminiams, kurie buvo keičiami ar modifikuojami;

- nedideliams nukrypimams nuo nustatytųjų savybių, kurie yra nereikšmingi gaminio vertei ir tinkamumui naudoti;
 - gaminiais, kurie buvo remontuojami savavališkai arba neįgaliotų trečiųjų asmenų;
 - jei trūksta gaminio ženklavimo arba identifikavimo informacijos (mašinos lipduko) arba jis / ji neįskaitomas (-a);
 - gaminiais, kurie yra labai nešvarūs ir kuriuos techninės priežiūros personalas atmeta.
 - Pretenzijos dėl žalos atlyginimo ir pasekminei žalai šios garantinės paslaugos netaikomos.
4. **Garantijos trukmė yra 5 metai** (baterijoms / akumuliatoriams – 12 mėnesių) ir pradeda skaičiuoti nuo gaminio pirkimo datos. Lemiamą reikšmę turi pirkimo kvito originalo data. Garantines pretenzijas reikia pareikšti iš karto apie jas sužinojus. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, garantinės pretenzijos nepriimamos. Dėl gaminio remonto arba pakeitimo nei pailgėja garantinis laikotarpis, nei dėl atliktų tokių paslaugų šiam gaminiiui arba galimai įmontuotoms atsarginėms dalims įsigalioja naujas garantinis laikotarpis. Tai taip pat galioja ir teikiant paslaugas vietoje. Būtina sąlyga reikalavimui pagal garantiją pareikšti yra ta, kad gamintoji, kaip garantui, būtų suteikta galimybė išnagrinėti garantijos atvejį, gamintojo prašymu atsiunčiant prekes. Būtina pasirūpinti, kad transportuojant būtų išvengta pažeidimų, naudojant tinkamą pakuotę. Atitinkamą išvalytą gaminį kartu su pirkimo kvito, kuriame turi būti nurodyta pirkimo data ir gaminio pavadinimas, kopija reikia pateikti arba išsiųsti klientų aptarnavimo tarnybai. Jei gaminys atsiunčiamas ne visas, ne visos pristatytos apimties, keičiant gaminį arba grąžinant pinigų, trūkstatų priedų vertė bus įskaityta / išskaičiuota. Iš dalies arba visiškai išardyti gaminiai negali būti pripažįstami garantiniu atveju. Nepagrįstos pretenzijos atveju arba pasibaigus garantiniam laikotarpiui pirkėjas paprastai padengia transportavimo išlaidas ir transportavimo riziką. **Apie garantinį atvejį iš anksto praneškite techninės priežiūros skyriui (žr. toliau).** Paprastai susitariama, kad sugedęs gaminys su trumpu gedimo aprašymu bus siunčiamas organizuotai grąžinant arba – taisant ne garantiniu laikotarpiu – pakankamai apmokėjus, laikantis atitinkamos pakuotės ir siuntimo nurodymų, toliau nurodytu techninės priežiūros skyriaus adresu. **Atkreipkite dėmesį į tai, kad saugumo sumetimais grąžinant gaminį (priklausomai nuo modelio) jame nebūtų jokių eksploatacinių medžiagų.** Mūsų techninės priežiūros centrui siunčiamas gaminys turi būti supakuotas taip, kad transportuojant būtų išvengta gaminio, dėl kurio reikšiamos pretenzijos, pažeidimų. Suremontavę / pakeitę gaminį Jums išsiųsime nemokamai. Jei gaminį negalima suremontuoti ar pakeisti, mūsų nuožiūra gali būti grąžinta pinigine suma, neviršijanti sugedusio gaminio pirkimo kainos, atsižvelgiant į bet kokius nusidėvėjimo ir susidėvėjimo atskaitymus. Šios garantinės paslaugos galioja tik pirminiam privačiam pirkėjui ir nėra perleidžiamos ar perduodamos.
5. **Garantijos pratęsimas iki 10 metų:** „Schepach“ siūlo papildomą 5 metų garantiją „Schepach“ 20 V serijos gaminiais. Taigi, šiems gaminiais suteikiama 10 metų garantija. Tai netaikoma baterijoms / akumuliatoriams, įkrovikliams ir priedams. Šiuo garantijos pratęsimu galite pasinaudoti „Schepach“ gaminį iš šio

asortimento užregistravę internete adresu <https://garantie.scheppach.com> ne vėliau kaip per 30 dienų nuo įsigijimo dienos. Sėkmingai užsiregistravę internetu, gausite su preke susijusios garantijos pratęsimo patvirtinimą.

6. **Norėdami pateikti garantinį reikalavimą, kreipkitės į mūsų techninės priežiūros centrą.**

Pageidautina, kad naudotumėte mūsų formą, esančią mūsų pagrindiniame puslapyje:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Nesiųskite mums jokių gaminų, prieš tai nesusisiekę su mūsų techninės priežiūros centru ir neužsiregistravę jame.

Norint pasinaudoti šiomis garantijomis, būtina iš pradžių susisiekti su mūsų techninės priežiūros centru. Garantines pretenzijas reikia pateikti iki garantinio laikotarpio pabaigos per 14 dienų nuo defekto nustatymo. Šiuo tikslu būtina pateikti pirkimo kvito originalą ir, jei taikoma, su preke susijusios garantijos pratęsimo patvirtinimą.

7. **Nagrinėjimo laikas** - Paprastai skundus išnagrinėjame per 14 dienų nuo jų gavimo mūsų techninės priežiūros centre. Jei išimtiniais atvejais nurodytas duomenų tvarkymo laikas viršijamas, apie tai informuosime laiku.
8. **Greitai susidėvinčioms dalims garantija netaikoma!** - Greitai susidėvinčios dalys yra: a) pristatytos, pritvirtintos ir (arba) sumontuotos baterijos / akumuliatoriai ir b) visos nuo modelio priklausiančios greitai susidėvinčios dalys (įskaitant diržus, pjūklų geležtes, įstatomus įrankius, šlifavimo diskus, filtrus, anglinius šepetėlius ir kt., žr. naudojimo instrukciją). Garantija netaikoma baterijoms arba akumuliatoriams, kurie yra labai išsikrovę arba kurių korpusas ir (arba) poliai yra pažeisti.
9. **Išlaidų sąmata** - Gaminys, kuriems garantija netaikoma arba jau nebetaikoma, remontuojame už papildomą mokestį. Mūsų techninės priežiūros centrui paprašius, galite atsiųsti sugedusius gaminys, kad būtų įvertinta jų kaina, ir, prireikus techninės priežiūros centrui pateikti raštišką sutikimą (paštu, el. paštu) dėl remonto. Be remonto patvirtinimo toliau nebus apdorojama.

Garantinės sąlygos galioja tik pretenzijos pateikimo metu galiojančios versijos ir prireikus jas galima rasti mūsų pagrindiniame puslapyje (www.scheppach.com). Vertimo atveju pirmenybė visada teikiama vokiškajai versijai.

Scheppach GmbH • Günzburger Str. 69 •

89335 Ichenhausen (Vokietija)

Telefonas: +800 4002 4002 •

El. paštas: customerservice.LT@scheppach.com •

Interneto svetainė: <https://www.scheppach.com>

Pasilieiname teisę bet kurio metu keisti šias garantines sąlygas be išankstinio įspėjimo.

Satura rādītājs

1	Ievads.....	164
2	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	165
3	Ražojuma apraksts (1.–10. att.).....	165
4	Piegādes komplekts (1., 2. att.).....	165
5	Izpakošana.....	165
6	Tehniskie dati.....	166
7	Drošības norādījumi.....	166
8	Montāža.....	168
9	Pirms lietošanas sākšanas.....	168
10	Lietošana.....	169
11	Tīrīšana un apkope.....	169
12	Glabāšana un transportēšana.....	170
13	Labošana un rezerves daļu pasūtīšana.....	170
14	Utilizācija un atkritumu izmantošana.....	170
15	Traucējumu novēršana.....	171
16	ES atbilstības deklarācija.....	172
17	Garantijas noteikumi – Schepbach 20V IXES sērija.....	172
18	Klaidskats.....	268

Uz ražojuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Ievēribai! Uz ražojuma izvietoto drošības zīmi un brīdinājuma norāžu neievērošana, kā arī drošības norādījumu un lietošanas norādījumu neievērošana var radīt smagus savainojumus līdz pat letālam iznākamam.
	Padeves ražīgums/stundā
	Maks. šķidruma temperatūra
	Maks. padeves spiediens
	Svars kg
	Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.



Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.

Lietošanas instrukcijā izmantoto signālvārdu skaidrojums

⚠ BĪSTAMI

Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

⚠ UZMANĪBU

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

IEVĒRĪBAI

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

1 Ievads

Ražotājs:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Vācija

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

Ievērojiet:

Lietošanas instrukcija ir ražojuma daļa un satur svarīgas norādes par drošu, profesionālu un ekonomisku lietošanu. Papildus ievērojiet spēkā esošos valsts noteikumus. Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet visus lietošanas un drošības norādījumus, un izmantojiet ražojumu tikai tā, kā ir aprakstīts. Uzglabāiet instrukciju un dodiet to līdzi, nododot tālāk ražojumu.

2 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ražojums ir piemērots zaļo stādījumu, dārzeņu dobiņu un dārzu apūdeņošanai un laistīšanai, kā arī zāliena lietēšanas iekārtu lietošanai. Kā sūkņējāmās vides ir piemērotas tīrs ūdens (saldūdens), lietusūdens un nelielas koncentrācijas mazgāšanas sārms. Ar rupjo filtru var veikt ūdens ņemšanu no dīķiem, strautiem, lietusūdens savākšanas mucām, lietusūdens cisternām un akām. Sūkņejamā šķidruma maksimālā temperatūra ilgstošas lietošanas režīmā nedrīkst pārsniegt +35°C.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

BRĪDINĀJUMS

Pirms ražojuma lietošanas sākšanas jūsu pašu drošībai rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un vispārējos drošības norādījumus. Nododot ražojumu trešajām personām, kopā ar to vienmēr nododiet arī šo lietošanas instrukciju.

2.1 Noteikumiem neatbilstoša lietošana

Sūkņa lietošana ir kategoriski aizliegta šādām vielām:

- Visa veida krāsas un lakas
- Visa veida šķīdinātāji vai atšķaidītāji
- Visa veida degvielas vai smērvielas
- Propāns vai citi sašķidrinātu gāzu veidi
- Visa veida aizdedzināmi šķidrumi
- Cilvēku pārtikas produkti un dzīvnieku barība
- Granulāti un vielas ar cietām daļiņām
- Ķīmiskās vielas
- Šķidrumi, kuru temperatūra pārsniedz 40°C
- Visi šķidrumi, uz kuriem netiek skaidri norādīts šajā rokasgrāmatā
- Šķidrumi ar pretparazītu līdzekļiem, herbicīdiem un pesticīdiem.

Ievērojiet drošības norādījumus

IEVĒRĪBAI

Sūkni nedrīkst lietot tvertņu uzpildei, kuras zem pārspiediena var eksplodēt.

- Sūkns nav piemērots kā drošības mehānisms ugunsdzēsības iekārtām.
- Sūkns nav piemērots ilgstošas lietošanas režīmam (piem., izmantošanai rūpniecībā, nepārtrauktas cirkulācijas režīmā).
- Sūkni ir atļauts lietot vienīgi ūdens un neitrālu šķidrums sūkņēšanai istabas temperatūrā.

3 Ražojuma apraksts (1.–10. att.)

1. Ūdens iepildes īscaurule
2. Spiediena īscaurule
- 2a. Aizbāznis
3. Rokturis
- 3a. Skrūve
4. Galvenais slēdzis
5. Vadības pults
- 5a. Ieslēgšanas / izslēgšanas poga
- 5b. Sūkņēšanas pakāpes poga
- 5c. Sūkņēšanas pakāpes indikācija
6. Akumulatora pārsegs
- 6a. Akumulatora stiprinājums
- 6b. Akumulators*
- 6c. Atbloķēšanas taustiņš
7. Sūkņa kamera
8. Ūdens noteces īscaurule
9. Sūkšanas pieslēgums
- 9a. Aizbāznis
10. Sūkšanas šļūtene
- 10a. Blīvgredzens
- 10b. Dubultā īscaurulīte (1" ārējā vītne)
- 10c. Iesūkšanas filtrs
- 10d. Iesūkšanas vārsts
11. Iesūkšanas šļūtenes adapteris (1" iekšējā vītne – 1 1/4" ārējā vītne)
- 11a. Blīvgredzens

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

4 Piegādes komplekts (1., 2. att.)

Poz.	Skaits	Apzīmējums
3.	1 x	Rokturis
3a.	2 x	Skrūve
10.	1 x	Sūkšanas šļūtene
10a.	1 x	Blīvgredzens
10b.	2 x	Dubultā īscaurulīte (1" ārējā vītne)
11.	1 x	Iesūkšanas šļūtenes adapteris (1" iekšējā vītne – 1 1/4" ārējā vītne)
11a.	1 x	Blīvgredzens
	1 x	Akumulatora ūdens sūkns dārzam
	1 x	Lietošanas instrukcija

5 Izpakošana

BRĪDINĀJUMS

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas!

Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamajiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabāiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī nodilušo daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

6 Tehniskie dati

Aplēses spriegums	40V (2 x 20 V)  (litija jonu akumulators)
Aizsardzības pakāpe	IPX4
Aizsardzības klase	III
Spiediena īscaurule	1"
Sūkšanas pieslēgums	1"
Maks. pieplūdes temperatūra (T _m max)	35 °C
Maks. spiediens (p max)	2,6 bar (0,26 Mpa)
Maks. sūkņēšanas augstums	26 m
Maks. iesūkšanas augstums	8 m
Maks. caurplūdes daudzums (Q _{max})	3000 l/h
Svars (bez akumulatora)	2,75 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

7 Drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos datus, ar kuriem šis elektroinstrumenti ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabāiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

1) Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotās darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.

- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērns un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2) Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmaiņīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plītiņiem un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.
- Sargāiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargāiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāts vai sapīnis savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.
- Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3) Personu drošība

- Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu.** Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālā aizsargaprīkojuma lietošana, piem., preputekļu respirators, neslidoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- Nepieļaujiet nejašu lietošanas sākšanu. Pārlicienieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.

- d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, ņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instrumentu vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- e) **Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabāiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vai līgtu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

4) Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) **Nepārslodējiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu.** Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstrumentu, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/ vai ņemiet ņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.
- d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepazīna šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentus.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopoti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, darbinstrumentus utt. atbilstoši šim norādēm.** Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielu.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neaļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

5) Akumulatora instrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) **Vienmēr uzlādējiet akumulatorus tikai ar lādēšanas ierīcēm, kuras ir ieteicis ražotājs.** Lādēšanas ierīcei, kura ir piemērota noteiktam akumulatoru veidam, pastāv ugunsbīstamība, ja to izmanto ar citiem akumulatoriem.
- b) **Izmantojiet elektroinstrumentos tikai šim nolūkam paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var radīt savainojumus un ugunsbīstamību.
- c) **Sargājiet nelietoto akumulatoru no saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt kontaktu pārvienojumu.** Īssavienojuma starp akumulatora kontaktiem sekas var būt apdegumi vai degšana.
- d) **Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var izplūst šķidrums. Nepieļaujiet saskari ar to. Nejausās saskares gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus vērsieties pie ārsta.** Izplūstošs akumulatora šķidrums var radīt ādas kairinājumu vai apdegumus.
- e) **Nelietojiet bojātu vai izmainītu akumulatoru.** Bojāti vai izmainīti akumulatori var darboties neparedzamā veidā un radīt degšanu, sprādzienu vai savainošanās risku.
- f) **Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra, kas augstāka par 130 °C, var izraisīt sprādzienu.
- g) **Izpildiet visas lādēšanas norādes un nekad nelādējiet akumulatoru vai akumulatora instrumentu ārpus temperatūru diapazona, kas norādīts lietošanas instrukcijā.** Nepareiza lādēšana vai lādēšana ārpus atļautā temperatūru diapazona var sagraut akumulatoru un palielināt ugunsbīstamību.

6) Serviss

- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.
- b) **Nekad neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.** Visu akumulatoru apkopi vajadzētu veikt tikai ražotājam vai viņa pilnvarotajiem servisa uzņēmumiem.

7.1 Sūkņu drošības norādījumi

- Šo ražojumu var lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem, un personas ar ierobežotām fiziskajām, uztveres un garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās tiek uzraudzītas vai ir instruētas par drošu ražojuma lietošanu un izprot ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci. Tīrīšanu un lietotāja veicamo apkopi nedrīkst veikt bez uzraudzības atstāti bērni.



BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks!

Pirms jebkuriem apkopes, tīrīšanas un iestatīšanas darbiem izņemiet akumulatoru.

- Sūkņus, uz kuriem nav norādīta pretsala aizsardzība, nedrīkst izmantot ārpus telpām sala apstākļos.
- Nepieļaujiet, ka ražojumu pakļauj tiešai ūdens strūkļai.

- Veicot piemērotus pasākumus (piem., signalizācijas iekārtas, rezerves sūkņa vai tml. uzstādīšana), lietotājam jāizslēdz netiešie zaudējumi, kas rodas telpu pārplūšanas dēļ ražojuma traucējumu gadījumā.
- Ražojums nekad nedrīkst darboties tukšgaitā, vai ar pilnīgi noslēgtu iesūkšanas līniju. Par bojājumiem, kas rodas ražojumam tukšgaitas gadījumā, ražotāja garantija tiek atcelta.
- Ražojumu nedrīkst lietot izmantošanai peldbaseinos.
- Ražojumu nedrīkst iebūvēt dzeramā ūdens cirkulācijas kontūrā.

Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehniskās noteikumiem.

Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Izmantojiet ražojumu tā, kā tas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimāla jauda.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.

BRĪDINĀJUMS

Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

BRĪDINĀJUMS

Ievērojiet drošības norādījumus un norādes par uzlādēšanu un pareizu izmantošanu, kas ir sniegtas šī akumulatora un 20V IXES sērijas lādēšanas ierīces lietošanas instrukcijā. Detalizētu aprakstu par lādēšanas procesu un papildu informāciju atradīsiet šajā atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

IEVĒRĪBAI

Ražojums ir 20V IXES sērijas daļa, un to drīkst lietot tikai ar šīs sērijas akumulatoriem. Akumulatorus drīkst lādēt tikai ar šīs sērijas lādētājiem. Ievērojiet ražotāja norādes.

8 Montāža

IEVĒRĪBAI

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

Nepieciešamie instrumenti:

- Krustveida skrūvgriezis*

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

8.1 Roktura (3) montāža (3. att.)

1. Uzspriodiet rokturi (3), kā parādīts attēlā, uz ražojuma korpusa tapīnām.
2. Nofiksējiet rokturi (3), izmantojot abas skrūves (3a).
3. Pievelciet skrūves (3a). Izmantojiet krustveida skrūvgriezi.

9 Pirms lietošanas sākšanas

IEVĒRĪBAI

Uzmaniet, lai apkārtējās vides temperatūra darba laikā nepārsniegtu 40 °C un nebūtu zemāka par 4 °C.

Novietojiet ražojumu uz līdzenas, taisnas virsmas.

9.1 Iesūkšanas šļūtenes (10) uzstādīšana (4., 5. att.)

Norāde:

Lai novērstu ražojuma bojājumus un panāktu iespējami labāko ražīgumu, vajadzētu ņemt vērā šādus aspektus iesūkšanas šļūtenes uzstādīšanas laikā:

- Izvietojiet iesūkšanas šļūteni, ja iespējams, no ūdens ņemšanas vietas līdz ražojumam augšupējošā veidā.
- Pārļiecinieties, vai iesūkšanas vārsts vienmēr ir novietots pietiekami dziļi ūdenī, lai nepieļautu ražojuma darbību tukšgaitā, samazinoties ūdens līmenim.
- Neblīvas iesūkšanas šļūtene var iesūkt gaisu, kā rezultātā tiek kavēta ūdens iesūkšana. Tādējādi palielinās risks, ka ražojums darbosies tukšgaitā.
- Piestipriniet iesūkšanas šļūteni tā, lai uz ražojumu netiktu izdarīts mehāniskais spiediens.

Izmantojiet tikai komplektā iekļauto iesūkšanas šļūteni. Nekad neizmantojiet iesūkšanas šļūteni bez iesūkšanas filtra un iesūkšanas vārsta. Nekavējoties nomainiet bojātu vai neblīvu elementu.

1. Izvelciet aizbāzni (9a) no sūkšanas pieslēguma (9).
2. Ieskrūvējiet dubulto īscauruli (10b) sūkšanas pieslēgumā (9).
3. Uzstādiet iesūkšanas šļūtenes adapteri (11) dubultās īscaurulītes (10b) brīvajā pusē. Ievērojiet blīvgredzena (11a) pareizo novietojumu iesūkšanas šļūtenes adaptera (11) iekšienē.
4. Nostipriniet iesūkšanas šļūteni (10) uz iesūkšanas šļūtenes adaptera (11) un pārbaudiet, vai blīvgredzens (10a) ir pareizi ievietots uzmavuzgrieznī.
5. Nofiksējiet visus savienojumus, lai būtu nodrošināts optimāls blīvējums.

9.2 Spiediena šļūtenes uzstādīšana (4., 5. att.)

Norāde:

Piegādes komplektā nav iekļauta spiediena šļūtene.

1. Izvelciet aizbāzni (2a) no spiediena pieslēguma (2).
2. Pēc vajadzības ieskrūvējiet dubulto īscaurulīti (10b) spiediena pieslēgumā (2).
3. Izmantojiet iespējami īsu spiediena šļūteni ar lielu diametru, lai uzlabotu sūkņa ražīgumu.

9.3 Sūkņa kameras (7) uzpildīšana ar ūdeni (6. att.)

Norāde:

Sūkņa darbība tukšgaitā rada sūkņa blīvējumu bojājumus. Ja sūknis darbojas tukšgaitā, nekavējoties izslēdziet motoru un ļaujiet sūknim atdzist pirms piesūkņēšanas.

Ja pēc izmantošanas sūkni atkal novāc, tad atkārtotas pieslēgšanas un lietošanas sākšanas brīdī noteikti atkal jāuzpilda ūdens.

1. Noņemiet ūdens iepildes īscauruli (1) no sūkņa kameras (7) un uzpildiet sūkņa kameru (7) ar ūdeni.
2. Ieskrūvējiet atpakaļ ūdens iepildes īscauruli (1) un pievelciet to.

9.4 Akumulatoru (6b) ievietošana / izņemšana no akumulatoru stiprinājumiem (6a) (7. att.)

⚠ UZMANĪBU

Savainošanās risks!

Ievietojiet akumulatoru tikai tad, ja ražojums ir sagatavots lietošanai.

Akumulatora ievietošana

1. Atlokiet akumulatora pārsegu (6) uz augšu.
2. Iebīdīiet akumulatorus (6b) akumulatoru stiprinājumos (6a). Akumulatori (6b) dzirdami noklikšķin.

Akumulatora izņemšana

1. Atlokiet akumulatora pārsegu (6) uz augšu.
2. Nospiediet akumulatoru (6b) atbloķēšanas taustiņus (6c) un izvelciet akumulatorus (6b) no akumulatoru stiprinājumiem (6a).

10 Lietošana

10.1 Ražojuma ieslēgšana / izslēgšana (8. att.)

Ieslēgšana

1. Novietojiet galveno slēdzi (4) pozīcijā I. Galvenais slēdzis (4) deg, kad tas ir aktīvs.
2. Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas pogu (5a).
3. Ražojums sāk sūknēt pēdējā noregulētajā sūknēšanas pakāpē.

Izslēgšana normālos apstākļos:

1. Pirms izslēgšanas noregulējiet sūkni ar sūknēšanas pakāpes pogu (5b) atbilstoši zemākajai sūknēšanas pakāpei (ECO).
2. Nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas pogu (5a).
3. Ražojums pārtrauc sūknēšanu.
4. Novietojiet galveno slēdzi (4) pozīcijā 0.

Avārijapture

1. Novietojiet galveno slēdzi (4) pozīcijā 0.
2. Ražojums izslēdzas un pārtrauc sūknēšanu.

10.2 Sūknēšanas pakāpes (8. att.)

- Ražojumam ir trīs sūknēšanas pakāpes.

- Sūknis vienmēr iedarbinās pēdējā noregulētajā sūknēšanas pakāpē.
- Vienreiz nospiežot sūknēšanas pakāpes pogu (5b), var pārslēgt sūknēšanas pakāpi.
- Pašreizējo sūknēšanas pakāpi parāda ar sūknēšanas pakāpes indikāciju (5c).
- Ievērojiet, ka sūknēšanas pakāpi var pārslēgt tikai lietošanas laikā.
- Turklāt ievērojiet, ka augstākas sūknēšanas pakāpes gadījumā palielinās arī akumulatoru patēriņš.

10.3 Pārslodzes aizsardzība

Norāde:

Motora pārslodzes gadījumā tas pats izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkārtoti ieslēgt.

11 Tīrīšana un apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS

Uzticiet veikt tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, specializētās darbnīcas personālam. Lietojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Nelietpratīgi apkopes vai tīrīšanas darbi var izraisīt savainojumus!

⚠ BRĪDINĀJUMS

Veicot tīrīšanas, tehniskās uzturēšanas un apkopes darbus, ražojums var pēkšņi sākt darboties un tādējādi radīt savainojumus un apdegumus.

- Izslēdziet ražojumu.
- Noņemiet akumulatoru.
- Ļaujiet ražojumam atdzist.

11.1 Tīrīšana

1. Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ražojumu ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu. Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
2. Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt brīvām.
3. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.

11.1.1 Iesūkšanas filtra (10c) un iesūkšanas vārsta (10d) tīrīšana (9. att.)

Norāde:

Aizsprostota iesūkšanas filtra dēļ var rasties ražojuma bojājumi. Pārbaudiet un notīriet iesūkšanas filtru pirms, pēc un pēc vajadzības lietošanas laikā.

1. Noskrūvējiet iesūkšanas filtru (10c) no iesūkšanas vārsta (10d).

Norādes par elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Noliektie akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteinera simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmantot sadzīves atkritumos.
- Noliektās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publikt-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi)
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējas iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzziņāsi attiecīgajā klientu servisā.

- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājāsaimniecībai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.

Norādes par litija jonu akumulatoriem



Demontējiet akumulatorus pirms ierīces utilizācijas!

- Neizmetiet akumulatorus mājāsaimniecības atkritumos, nemetiet ugunī (sprādzienbīstamība) vai ūdenī. Bojāti akumulatori var kaitēt apkārtējai videi un jūsu veselībai, ja izplūst indīgi tvaiki vai šķidrums.
- Bojāti vai izlietoti akumulatori jānodod atsevišķai pārstrādei saskaņā ar Regulu (ES) 2023/1542.
- Nododiet akumulatoru un lādētāju utilizācijas punktā. Izmantotās plastmasas un metāla daļas var atdalīt viendabīgā veidā un nodot atsevišķai izmantošanai.
- Utilizējiet akumulatorus izlādētā stāvoklī. Mēs iesakām polus neseņt ar līmēti, lai pasargātu no īssavienojuma. Neatveriet akumulatoru.
- Utilizējiet akumulatorus saskaņā ar vietējiem noteikumiem. Nododiet akumulatorus nolietoto akumulatoru savākšanas punktā, kur tos nodod atsevišķai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām. Jautājiet par to vietējam atkritumu utilizācijas uzņēmumam.

15 Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un apraksts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Sūknis neiedarbojas	Bojāta ieslēgšanas / izslēgšanas poga	Sazinieties ar klientu servisu
	Bojāts galvenais slēdzis	
	Tukšs akumulators	Uzlādējiet akumulatoru.
	Akumulators nav pareizi ievietots	Atkārtoti ievietojiet akumulatoru.
Sūknis neiesūc ūdeni	Iesūkšanas vārsts nav ūdenī	Iegremdējiet iesūkšanas vārstu ūdenī
	Pārāk liels iesūkšanas augstums	Pārbaudiet iesūkšanas augstumu
	Sūkņa kamera bez ūdens	Iepildiet ūdeni sūkņa kamerā
	Gaiss iesūkšanas līnijā	Pārbaudiet iesūkšanas līnijas hermētiskumu
	Aizsprostots iesūkšanas filtrs	Iztīriet iesūkšanas filtru
	Iestrēdzis iesūkšanas vārsts	Pārbaudiet iesūkšanas vārstu
Nepietiekams sūkņa ražīgums	Samazinās akumulatoru kapacitāte	Uzlādējiet akumulatoru
	Sūkņa ražīgums samazinās kaitīgo vielu dēļ	Iztīriet sūkni

16 ES atbilstības deklarācija

Originālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Ražotājs:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Mēs, uzņemoties pilnu atbildību, paziņojam, ka šeit aprakstītais ražojums atbilst spēkā esošajām direktīvām un standartiem.

Prečzīme: **SCHPEPPACH**
Preces apzīmējums: **Akumulatora ūdens sūknis dārzam - C-GP3000-X**
Preces Nr. **5909411900**

ES direktīvas:

2014/30/ES, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst Eiropas Parlamenta un Eiropas Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/ES noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

Piemērotie standarti:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

Dokumentācijas sagatavošanai pilnvarotā persona:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Garantijas noteikumi – Schepbach 20V IXES sērija

Pārbaudes datums 25.04.2024

Augsti godātais klient, augsti cienītā kliente!

Mūsu ražojumiem tiek veikta stingra kvalitātes pārbaude. Ja tomēr kāds ražojums nevainojami nedarbojas, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam jūs vērsties mūsu servisa dienestā pēc zemāk norādītās adreses. Mēs esam pieejami arī telefoniski pa servisa tālruna numuru. Turpmākajām norādēm jākalpo jums netraucētai apstrādei un regulēšanai bojājuma gadījumā.

Lai izvairītu garantijas prasības, jāievēro šādi punkti:

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē mūsu papildu ražotāja garantijas pakalpojumus attiecībā uz jaunu ražojumu pircējiem (privātiem gala patērētājiem). Šī

garantija neskar likumā noteiktās garantijas prasības. Par tām ir atbildīgs tirzniecības uzņēmums, pie kura esat iegādājies ražojumu.

2. **Garantijas pakalpojums**, ko sniedz ražotājs, attiecas vienīgi uz trūkumiem, kas rodas jūsu iegādātajam jaunajam ražojumam sakarā ar materiāla vai ražošanas defektiem. Ja garantijas perioda laikā rodas materiāla vai ražošanas defekti, tad ražotājs kā garantijas sniedzējs šīs garantijas ietvaros nodrošina kādu no turpmākajiem pakalpojumiem pēc savas izvēles:

- Preces bezmaksas remonts
- Preces bezmaksas nomaina pret līdzvērtīgu precī (ja nepieciešams, arī nomaina pret jaunāku modeli, ja sākotnējā prece vairs nav pieejama).

Nomainītie ražojumi vai daļas pāriet mūsu īpašumā. Ņemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai profesionālai izmantošanai. Tādēļ garantijas gadījums nenotiek, ja ražojums garantijas termiņa laikā bija izmantots komerciālos, amatnieciskos vai rūpnieciskos uzņēmumos vai bija pakļauts līdzvērtīgai slodzei.

3. **Mūsu garantijas pakalpojumus nav iekļauti šādi punkti:**

- Ražojuma bojājumi, kas radušies montāžas instrukcijas neievērošanas, nelietpratīgas ierīkošanas, lietošanas instrukcijas neievērošanas (piem., pieslēgums pie nepareiza tīkla sprieguma vai strāvas veida) vai apkopes un drošības tehnikas noteikumu neievērošanas vai ražojuma izmantošanas nepiemērotos apkārtējās vides apstākļos, kā arī nepietiekamas kopšanas un apkopes dēļ.
- Ražojuma bojājumi, kas radušies ļaunprātīgu vai nelietpratīgu lietošanas veidu (piem., ražojuma pārslozde vai neatļautu instrumentu vai piederumu izmantošana), svešķermeņu iekļūšanas ražojumā (piem., smiltis, akmeņi vai putekļi), transportēšanas laikā radušos bojājumu, spēka pielietošanas vai ārēju iedarbību (piem., bojājumi, ko rada nokrišana) dēļ.
- Ražojuma vai ražojuma daļu bojājumi, kas ir izskaidrojami ar noteikumiem atbilstošu, parastu (saistītu ar ekspluatācijas prasībām) vai citu dabisku nodilumu, kā arī nodilstošu detaļu bojājumi un / vai nolietojums.
- Ražojuma trūkumi, ko bija izraisījuši piederumu, papildinājuma vai rezerves daļu izmantošana, kas nav oriģinālās daļas vai to lietošana nebija noteikumiem atbilstoša.
- Ražojumi, kuriem bija veiktas izmaiņas vai modifikācijas.
- Maznozīmīgas atšķirības no nominālajām īpašībām, kas ir nesvarīgas ražojuma vērtībai un lietošanas derīgumam.
- Ražojumi, kuriem bija veikti patvaļīgi remontu vai tādi remontu, ko sevišķi veikušas nepilnvarotas trešās personas.
- Ja ražojumam nav marķējuma vai ražojuma identifikācijas informācijas (ierīces uzlīmes) vai tā ir nesalasāma.
- Ražojumi, kam piemīt pārāk liels piesārņojums, un tādēļ servisa personāls noraida to pieņemšanu.

- Prasības par zaudējumu atlīdzināšanu, kā arī netiešie zaudējumi vispār nav iekļauti šajā garantijas pakalpojumā.
4. **Garantijas termiņš** parasti ir **5 gadi** (12 mēneši akumulatoriem) un sākas ar ražojuma pirkuma datumu. Lielākoties datums ir atrodams uz oriģinālā pirkumu apliecinošā dokumenta. Garantijas prasības jāceļ nekavējoties attiecīgi pēc informācijas saņemšanas. Garantijas prasību izvirzīšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ražojuma remonts vai apmaiņa nepagarina garantijas termiņu, kā arī ar šo pakalpojumu nenosaka jaunu garantijas termiņu ražojumam vai iespējami iebūvētajām rezervēs daļām. Tas attiecas arī uz vietas veiktā servisa izmantošanu. Garantijas pakalpojuma izmantošana paredz, ka ražotājam kā garantijas sniedzējam pēc tā pieprasījuma tiek nodrošināta garantijas gadījuma pārbaude, nosūtot tam precīzi. Ir jāuzmanās, lai transportēšanas laikā netiktu pieļauti bojājumi, izmantojot atbilstošu iepakojumu. Attiecīgais ražojums notīrītā stāvoklī kopā ar pirkumu apliecinošā dokumenta kopiju, kur iekļauta informācija par pirkuma datumu un ražojuma nosaukumu, jāiesniedz vai jānosūta servisa uzņēmumam. Ja ražojumu nosūta nepilnīgā veidā, bez pilnīga piegādes komplekta, trūkstošos piederumus atbilstoši to vērtībai ieskaita / atskaita, ja ražojumu nomaina vai veic atmaksu. Daļēji vai pilnīgi izjaukti ražojumi nevar tikt pieņemti kā garantijas gadījums. Nepamatotas pretenzijas gadījumā vai ārpus garantijas termiņa pircējs vispār uzņem transportēšanas izmaksas un transportēšanas risku. **Lūdzam iepriekš pieteikt garantijas gadījumu servisa centrā (sk. zemāk).** Parasti tiek atrunāts, ka bojātais ražojums ar īsu traucējuma aprakstu, izmantojot organizētu atpakaļsūtīšanu, vai remonta gadījumā ārpus garantijas termiņa pieteikamā apjomā atmaksāts, ievērojot atbilstošas iepakojšanas un nosūtīšanas vadlīnijas, tiek nosūtīts uz zemāk norādīto servisa adresi. **Ievērojiet, lai šis ražojums (atkarībā no modeļa) piegādes atgriešanas gadījumā drošības apsvērumu dēļ būtu brīvs no visiem ekspluatācijas materiāliem.** Uz mūsu servisa centru nosūtītajam ražojumam jābūt iepakotam tādā veidā, lai ražojumam, par kuru iesniegta pretenzija, nepieļautu bojājumus transportēšanas laikā. Pēc veiktā remonta / nomaiņas mēs nosūtīsim jums atpakaļ ražojumu bez maksas. Ja ražojumus nevar saremontēt vai nomainīt, pēc mūsu brīvā izvērtējuma var atmaksāt naudas summu līdz pat bojātā ražojuma pirkuma cenas apjomam, pie kam ņem vērā atskaitījumu, pamatojoties uz nolietojumu un nodilumu. **Šie garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai par labu privātam gala pircējam, un no tiem nav iespējams atteikties vai tos attiecināt uz citu personu.**
5. **Garantijas termiņa pagarinājums līdz 10 gadiem:** Scheppach piedāvā papildu 5 gadu garantijas pagarinājumu uz Scheppach 20V sērijas ražojumiem. Līdz ar to uz šiem ražojumiem garantijas termiņš kopumā sasniedz 10 gadus. Izņemot akumulatorus, lādēšanas ierīces un piederumus. Šo garantijas pagarinājumu jūs varat izmantot, reģistrējot tiešsaistē tīmekļa vietnē <https://garantie.scheppach.com> šajā jomā iekļauto Scheppach ražojumu līdz vēlākais 30 dienu laikā no pirkuma datuma. Pēc veiktās tiešsaistes reģistrācijas jūs saņemsiet precei pielāgotu garantijas pagarinājuma apstiprinājumu.
6. **Lai izvirzītu garantijas prasību sazinieties ar mūsu servisa centru.**
- Prioritāri izmantojiet mūsu veidlapu mūsu mājas lapā:**
- <https://shop.scheppach.com/contact>
- Nesūtiet nekādus ražojumus bez iepriekšējas saziņšanās un pieteikuma mūsu servisa centrā.**
- Šo garantijas saistību izmantošanai obligāts priekšnosacījums ir pirmā saziņa ar mūsu servisa centru.** Garantijas prasības jāizvirza 14 dienu laikā pēc trūkuma konstatēšanas pirms garantijas termiņa izbeigšanās. Šim nolūkam ir nepieciešams oriģināls pirkumu apliecinošais dokuments un zināmos apstākļos precei pielāgotā garantijas pagarinājuma apstiprinājums.
7. **Apstrādes laiks** - Parasti mēs nokārtojam pretenziju sūtījumus 14 dienu laikā pēc saņemšanas mūsu servisa centrā. Ja izņēmuma gadījumā minētais apstrādes laiks tiek pārsniegts, par to mēs jūs savlaicīgi informēsim.
8. **Nodilstošās detaļas vispār nav iekļautas garantijā!** - Nodilstošās detaļas ir: a) komplektā iekļautie, uzstādītie un / vai iebūvētie akumulatori, kā arī b) visas no modeļiem atkarīgas nodilstošās detaļas (tai skaitā siksnas, zāģa plātnes, darbinstrumenti, slīpriņas, filtri, ogles sukas utt., sk. lietošanas instrukciju). Garantijas pakalpojumā nav iekļauti pilnīgi izlādēti akumulatori vai tādi, kuriem ir bojāts korpusss un / vai akumulatora polu izvades.
9. **Iepriekšējs aprēķins** - Ražojumus, kas nav iekļauti vai vairs nav iekļauti garantijas pakalpojumā, mēs remontējam par papildu samaksu. Pēc pieprasījuma jūs varat nosūtīt bojātos ražojumus uz mūsu servisa centru uz iepriekšēja aprēķina pamata un zināmos apstākļos rakstiski (pa pastu, pa e-pastu) dot servisa centram norādītu veikšanas atļauju. Bez remonta veikšanas atļaujas nenotiek turpmākā apstrāde.
- Garantijas noteikumi** ir spēkā tikai attiecīgi pašreizējā redakcijā uz pretenzijas brīdi un, ja nepieciešams, tos var izlasīt mūsu mājas lapā (www.scheppach.com). Tulkotāju gadījumā vienmēr noteicošā ir redakcija vācu valodā.
- Scheppach GmbH • Günstzburger Str. 69 • 89335 Ichenhausen (Vācija)**
- Tālrunis: +800 4002 4002 •**
- E-pasts: customerservice.LV@scheppach.com •**
- Internets: <https://www.scheppach.com>**
- Mēs paturam sev tiesības jebkurā brīdī veikt izmaiņas šajos garantijas noteikumos bez iepriekšēja brīdinājuma.

Innehållsförteckning

1	Inledning.....	174
2	Avsedd användning.....	175
3	Produktbeskrivning (bild 1–10).....	175
4	Leveransomfång (bild 1, 2).....	175
5	Uppackning	175
6	Tekniska specifikationer	176
7	Säkerhetsanvisningar.....	176
8	Montering	178
9	Före idrifttagning	178
10	Manövrering	179
11	Rengöring och underhåll.....	179
12	Förvaring och transport.....	180
13	Reparation och reservdelsbeställning	180
14	Avfallshantering och återvinning	180
15	Felsökning.....	181
16	EU-försäkrän om överensstämmelse.....	182
17	Garantivillkor – Scheppach 20V IXES Serie	182
18	Sprängskiss.....	268

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Obs! Om säkerhetstecknen och varningsanvisningarna som sitter på produkten inte följs samt om säkerhets- och bruksanvisningarna inte följs kan det leda till svåra personskador eller till och med dödsfall.
	Flödeshastighet/timme
	Max. vätsketemperatur
	Max. matningstryck
	Vikt kg
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.



Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

⚠ FARA

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.

⚠ VARNING

Signalord för att känneteckna en tänkbar farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.

⚠ VAR FÖRSIKTIG

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.

OBS

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

1 Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning

Observera följande:

Driftmanualen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar för säker, korrekt och ekonomisk drift. Beträkta dessutom de gällande nationella föreskrifterna. Läs igenom alla användnings- och säkerhetsanvisningar noga före användning och använd endast produkten enligt beskrivningen. Förvara manualen väl och låt den följa med om produkten lämnas vidare.

2 Avsedd användning

Produkten är lämplig för bevattning och vattnings av grönområden, grönsaksland och trädgårdar samt för drift av vattenspridare. Som transportmedium lämpar sig rent vatten (sötvatten), regnvatten och lättare tvättsoda. Med filter går det att tappa vatten från dammar, bäckar, regntunnor, regnvattencisterner och brunnar. Den transporterade vätskans maximala temperatur får inte överskrida +35 °C vid kontinuerlig drift.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För alla sorts skador eller personskador som uppstår om detta inte respekteras ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i instruktionsmanualen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

VARNING

Läs för din egen säkerhets skull igenom bruksanvisningen och de allmänna säkerhetsanvisningarna före idrifttagning av produkten. Om du lämnar produkten vidare till någon annan ska du alltid lämna med denna bruksanvisning.

2.1 Ej avsedd användning

Det är strängt förbjudet att använda pumpen för följande ämnen:

- alla typer av färg och lack
- alla typer av lösnings- eller förtunningsmedel
- alla typer av driv- eller smörjmedel
- Propan eller andra flytande gastyper
- alla typer av brännbara vätskor
- näringsämnen för människor och djur
- Granulat eller ämnen med fasta partiklar
- kemikalier
- vätskor med temperaturer över 40 °C
- alla vätskor som inte uttryckligen anvisas om i den här handboken
- Vätskor med antiparasiter, ogräsmedel och bekämpningsmedel.

Beakta säkerhetsanvisningarna

OBS

Pumpen får inte användas för att fylla på behållare som kan explodera under övertryck.

- Pumpen är inte lämplig som säkerhetsanordning för brandsläckningssystem.
- Pumpen är inte lämplig för kontinuerlig drift (t.ex. industri, kontinuerlig cirkulation).
- Pumpen är endast avsedd att transportera vatten och neutrala vätskor vid rumstemperatur.

3 Produktbeskrivning (bild 1–10)

1. Vattenpåfyllningsrör
2. Tryckanslutning
- 2a. Blindplugg
3. Handtag
- 3a. Skruv
4. Huvudbrytare
5. Manöverpanel
- 5a. Till-/Från-knapp
- 5b. Pumpstegsknapp
- 5c. Pumpstegsindikering
6. Batterikåpa
- 6a. Batterihållare
- 6b. Batteri*
- 6c. Upplåsningsknapp
7. Pumpkammare
8. Vattenutsläppsrör
9. Suganslutning
- 9a. Blindplugg
10. Sugslang
- 10a. Tättningsring
- 10b. Dubbelnippel (1" AG)
- 10c. Insugningsfilter
- 10d. Sugventil
11. Sugslangsadapter (1" IG - 1 1/4" AG)
- 11a. Tättningsring

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

4 Leveransomfång (bild 1, 2)

Pos.	Antal	Beteckning
3.	1 x	Handtag
3a.	2 x	Skruv
10.	1 x	Sugslang
10a.	1 x	Tättningsring
10b.	2 x	Dubbelnippel (1" AG)
11.	1 x	Sugslangsadapter (1" IG - 1 1/4" AG)
11a.	1 x	Tättningsring
	1 x	Batteridrivna trädgårdspump
	1 x	Driftmanual

5 Uppackning

VARNING

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (i förekommande fall).

- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

6 Tekniska specifikationer

Märkspänning	40V (2 x 20 V)  (litiumjonbatteri)
Skyddstyp	IPX4
Skyddsklass	III
Tryckanslutning	1"
Suganslutning	1"
Max. matningstemperatur (T _m max)	35 °C
Max. tryck (p max)	2,6 bar (0,26 Mpa)
Max. tryckhöjd	26 m
Max. insugshöjd	8 m
Max. flödeshastighet (Q _{max})	3000 l/h
Vikt (utan batteri)	2,75 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

7 Säkerhetsanvisningar

VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

1) Arbetsplatssäkerhet

- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2) Elsäkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstöt.
- Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstöt ökar om din kropp är jordad.
- Låt inte elverktyg utsättas för regn eller våta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstöt.
- Använd inte anslutningssladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontaktur ur uttaget. Håll anslutningssladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstöt.
- När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningssladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

3) Personsäkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förfuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker att du är uppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.
- Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, hals säkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
- Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.
- Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.
- Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

- g) Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt. Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
- h) Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger. Oaktasam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

4) Användning och behandling av elverktyget

- a) Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet. Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- b) Använd inte ett elverktyg med defekt brytare. Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- c) Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.
- d) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) Ta väl hand om elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
- f) Håll skärverktyg vassa och rena. Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- g) Använd elverktyg, tillbehör, insättningsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete. Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
- h) Håll alltid handtag och greppyor torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppyor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

5) Användning och hantering av batteridrivna verktyg

- a) Ladda batterier endast med laddare som rekommenderas av tillverkaren. Med en laddare som ska användas med en viss typ av batterier finns det brandrisk om den används med andra batterier.
- b) Använd därför endast batterier som är avsedda för elverktyg. Användning av andra batterier kan leda till skaderisk och brandrisk.
- c) Håll batteri som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar eller andra små metallföremål som kan förorsaka överbryggningskontakt. Kortslutning av batterikontakter kan leda till brännskador eller brand.

- d) Vid felaktig användning kan batteriet läcka vätska. Undvik kontakt med sådan vätska. Vid tillfälligt kontakt, spola det berörda området med vatten. Om vätska kommer in i ögonen, sök medicinsk vård. Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation eller brännskador.
- e) Använd inte skadade eller ändrade batterier. Skadade eller ändrade batterier kan bete sig oförutsägbart och börja brinna eller explodera.
- f) Utsätt inte batterier för eld eller höga temperaturer. Eld eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
- g) Följ anvisningarna för laddning och ladda aldrig batteriet eller verktyget utanför det i bruksanvisningen angivna temperaturområdet. Felaktig laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och utgöra en brandfara.

6) Service

- a) Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas. Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.
- b) Serva aldrig skadade batterier. Allt underhåll av batterier ska endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade servicecenter.

7.1 Säkerhetsanvisningar för pumpar

- Denna produkt kan användas av barn från 8 år och äldre liksom av personer med minskad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap om de hålls under uppsikt eller instrueras om säker användning av apparaten och förstår de därav risker som uppkommer. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

VARNING
Skaderisk! Ta bort batteriet före allt underhålls-, rengörings- och inställningsarbete.

- Pumpar utan uppgift om frostskydd får inte vara utomhus vid frost.
- Undvik att utsätta produkten för en direkt vattenstråle.
- Det ligger på användaren att motverka risk för skador till följd av översvämning i utrymmen i samband med fel på produkten (t.ex. installation av larmsystem, reservpump eller dylikt).
- Produkten får aldrig köras torr eller användas med helt stängd sugledning. Skador på produkten till följd av torrkorning upphäver tillverkarens garanti.
- Produkten får inte användas för drift av simbassänger.
- Produkten får inte anslutas till dricksvattenkretsloppet.

Restrisker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom driftmanuall beaktas i sin helhet.

- Använd produkten på det sätt som rekommenderas i den här driftmanualen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restriktioner som inte är uppenbara.

VARNING

Elverktöget alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

VARNING

Observera säkerhetsinstruktionerna och instruktionerna för laddning och korrekt användning som finns i bruksanvisningen för ditt batteri och laddare i 20V IXES-serien. En detaljerad beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information finns i denna separata anvisning.

OBS

Produkten ingår i 20V IXES-serien och får endast drivas med batterier från denna serie. Batterier får endast laddas med laddare från denna serie. Beakta då uppgifterna från tillverkaren.

8 Montering

OBS

Montera klart hela produkten före idrifttagning!

Nödvändigt verktyg:

- Stjärnskruvmejsel*

* = ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

8.1 Montera handtag (3) (bild 3)

1. Stick på handtaget (3) på stiften på produktstommen så som bilden visar.
2. Fixera handtaget (3) med de båda skruvarna (3a).
3. Dra åt skruvarna (3a). Använd en stjärnskruvmejsel.

9 Före idrifttagning

OBS

Se till att omgivningstemperaturen under arbetet inte överstiger 40 °C och inte sjunker under 4 °C.

Ställ produkten på en jämn, plan yta.

9.1 Installera sugslang (10) (bild 4, 5)

Anvisning:

För att förebygga skador på produkten och uppnå bästa möjliga effekt bör du beakta följande aspekter vid installation av sugslangen:

- Dra om möjligt sugslangen stigande från vattentappstället till produkten.

- Kontrollera att sugventilen alltid är placerad djupt nog i vattnet för att undvika att produkten körs torr vid sjunkande vattennivå.
- En otät sugslang kan suga in luft, vilket förhindrar att vatten sugas in. På så sätt ökar risken att produkten körs torr.
- Sätt dit sugslangen så att inget mekaniskt tryck utövas på produkten.

Använd endast den medföljande sugslangen. Använd aldrig sugslangen utan insugningsfilter och sugventil. Byt omedelbart ut ett skadat eller otätt element.

1. Dra ut blindpluggen (9a) ur suganslutningen (9).
2. Skruva in dubbelnippeln (10b) i suganslutningen (9).
3. Montera sugslangsadaptern (11) på den lediga sidan av dubbelnippeln (10b). Se till att tätningsskivan (11a) sitter korrekt inuti sugslangsadaptern (11).
4. Sätt fast sugslangen (10) på sugslangsadaptern (11) och kontrollera att tätningsskivan (10a) sitter korrekt i svivelmuttern.
5. Fixera alla anslutningar för att garantera en optimal tätning.

9.2 Installera tryckluftsslang (bild 4, 5)

Anvisning:

Ingen tryckslang ingår i leveransomfånget.

1. Dra ut blindpluggen (2a) ur tryckanslutningen (2).
2. Skruva vid behov in dubbelnippeln (10b) i tryckanslutningen (2).
3. Använd en så kort tryckslang som möjligt med stor diameter för att förbättra pumpeffekten.

9.3 Fylla pumpkammaren (7) med vatten (bild 6)

Anvisning:

Torrdrift av pumpen leder till skador på pumpens tätningar. Om pumpen går torr, stäng omedelbart av motorn och låt pumpen svalna före förpumpning.

Om pumpen tas bort igen efter användning måste ovillkorligen vatten fyllas på vid ny anslutning och idrifttagning.

1. Ta av vattenpåfyllningsröret (1) från pumpkammaren (7) och fyll pumpkammaren (7) med vatten.
2. Skruva in vattenpåfyllningsröret (1) igen och dra åt det.

9.4 Sätt i/ta ur batterierna (6b) i batterihållarna (6a) (bild 7)

VAR FÖRSIKTIG

Skaderisk!

Sätt inte i batteriet förrän produkten är förberedd för användning.

Sätt i batteriet

1. Fäll upp batterikåpan (6) uppåt.
2. Skjut in batterierna (6b) i batterihållarna (6a). Batterierna (6b) hakar i att det hörs.

Ta ut batteriet

1. Fäll upp batterikåpan (6) uppåt.
2. Tryck på upplåsningsknapparna (6c) på batterierna (6b) och dra ut batterierna (6b) ur batterihållarna (6a).

10 Manövrering

10.1 Koppla till/från produkten (bild 8)

Koppla till

1. Ställ huvudbrytaren (4) i läget I. Huvudbrytaren (4) lyser när den är aktiv.
2. Manövrera Till-/Från-knappen (5a).
3. Produkten börjar pumpa i det senast inställda pumpsteg.

Frånkoppling under normala förhållanden:

1. Före frånkoppling, ställ pumpen på det lägsta pumpsteget (ECO) via pumpstegsknappen (5b).
2. Manövrera Till-/Från-knappen (5a).
3. Produkten slutar pumpa.
4. Ställ huvudbrytaren (4) i läget 0.

Nödstopp

1. Ställ huvudbrytaren (4) i läget 0.
2. Produkten stängs av och slutar pumpa.

10.2 Pumpsteg (bild 8)

- Produkten har tre pumpsteg.
- Pumpen startar alltid i det senast inställda pumpsteget.
- Genom att trycka en gång på pumpstegsknappen (5b) går det att byta pumpsteg.
- Det aktuella pumpsteget indikeras via pumpnivåindikeringen (5c).
- Observera att det endast går att byta pumpsteg under drift.
- Observera dessutom att batteriförbrukningen ökar vid ett högre pumpsteg.

10.3 Överlastskydd

Anvisning:

Vid överbelastning av motorn stängs den av automatiskt. Efter en avkylningstid (tidsmässigt olika) kan motorn återigen slås på.

11 Rengöring och underhåll

⚠ VARNING

Överlåt underhållsarbete som inte beskrivs i denna driftmanual till en fackverkstad. Använd endast originalreservdelar.

⚠ VARNING

Felaktiga underhålls- eller rengöringsarbeten kan orsaka personskador!

⚠ VARNING

Vid rengörings-, reparations- och underhållsarbeten kan produkten kan starta oavsiktligt vilket kan leda till personskador och brännskador.

- Koppla från produkten.
- Ta bort batteriet.
- Låt produkten svalna.

11.1 Rengöring

1. Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck. Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
2. Ventilationsöppningar måste alltid vara fria.
3. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.

11.1.1 Rengöra insugsfilter (10c) och sugventil (10d) (bild 9)

Anvisning:

Ett igensatt insugsfilter kan leda till produktskador. Kontrollera och rengör insugsfiltret före, efter och vid behov under drift.

1. Skruva av insugsfiltret (10c) från sugventilen (10d).
2. Ta bort all smuts från insugsfiltret (10c). Blås ur insugsfiltret (10c) med tryckluft eller skölj det grundligt med vatten.
3. Skruva av sugventilen (10d) från sugslangen (10).
4. Kontrollera att sugventilen (10d) går lätt och ta bort all smuts och avlagringar.
5. Skruva tillbaka sugventilen (10d) och insugsfiltret (10c) på sugslangen (10).

11.1.2 Rengöra pumpkammare (7) (bild 10)

Anvisning:

Produkten bör tommas helt efter varje användning.

1. Öppna vattenutsläppsröret (8) och töm ut vattnet ur pumpkammaren (7).
2. Öppna vattenpåfyllningsröret (1).
3. Låt rent vatten rinna genom pumpkammaren (7) för att ta bort möjliga avlagringar eller smuts.
4. Stäng vattenutsläppsröret (8) och vattenpåfyllningsröret (1) igen.

11.2 Underhåll

Produkten är underhållsfri.

12 Förvaring och transport

⚠ VARNING

Risk för personskador och brännskador!

Maskinen kan oavsiktligt starta vilket kan leda till allvarliga personskador.

- Stäng av motorn före alla rengörings- och underhållsarbeten.
- Låt motorn svalna.
- Ta bort batteriet.

12.1 Förvaring

Förbereda för förvaring

1. Ta ut batteriet ur produkten inför en längre tids förvaring (till exempel för vintern).
2. Rengör produkten och kontrollera om det finns skador.
3. Lagra batteriet i delvis laddat tillstånd.
4. Kontrollera batteriets laddning var tredje månad vid lagring.

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som dessutom är oåtkomlig för barn.

Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 °C och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen.

Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

12.2 Transport

OBS

Töm produkten helt före lagring eller transport.

OBS

Tillslut såväl tryck- som suganslutningen med blindpluggen för att undvika att smuts tränger in i pumpens inre.

- För att förhindra materiella skador och personskador ska produkten säkras mot att vända och glida om den transporteras i fordon.
- Skydda produkten mot slag, stötar och starka vibrationer, t.ex. vid transport i fordon.
- Produkten kan lyftas och förflyttas med handtaget.

13 Reparation och reservdelsbeställning

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

OBS

Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller auktoriserad fackpersonal. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

13.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Reservdelar/tillbehör

Batteri SBP2.0 artikel-nr:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikel-nr:	7909201709
Laddare SBC2.4A artikel-nr:	7909201710
Laddare SBC4.5A artikel-nr:	7909201711
Laddare SDBC2.4A artikel-nr:	7909201712
Laddare SDBC4.5A artikel-nr:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 artikel-nr:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 artikel-nr:	7909201721

14 Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar om avfallshandling av elektriska och elektroniska apparater



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshandling!

- Uttjänta batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandteras!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter)
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörens övriga, kompletterande villkor för återlämning.

- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slutanvändaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.

Anvisningar om litium-jon-batterier



Ta ut det uppladdningsbara batteriet före avfallshanteringen!

- Släng inte batteriet i hushållsavfall, i eld (explosionsrisk) eller i vatten. Skadade batterier kan skada miljö och hälsa om giftiga ångor eller vätskor läcker ut.
- Defekta eller använda batterier måste återvinnas i enlighet med förordning (EU) 2023/1542.
- Lämna in batteriet och laddaren på en behandlingsanläggning. Plast- och metalldelarna som används kan sorteras sortrent åtskilda och på så sätt återvinnas.
- Avfallshanterta batterier urladdade. Vi rekommenderar att tejpa för polen för att skydda mot kortslutning. Öppna inte batteriet.
- Avfallshanterta batterier enligt lokala föreskrifter. Lämna in batterier på ett uppsamlingsställe för uttjänta batterier där de kan återvinnas miljövänligt. Fråga ditt lokala avfallsföretag om detta.

15 Felsökning

Den följande tabellen innehåller felsymptom och beskriver hur de kan avhjälpas om din produkt någon gång inte skulle arbeta som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälp problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Pumpen startar inte	Skadad Till-/Från-knapp	Kontakta kundtjänst
	Skadad huvudbrytare	
	Tomt batteri	Ladda batteriet.
	Batteri inte korrekt insatt	Sätt i batteriet igen.
Pumpen suger inte	Sugventilen inte i vatten	Sänk ned sugventilen i vatten
	Sughöjd för hög	Kontrollera sughöjden
	Pumpkammare utan vatten	Fyll i vatten i pumpkammaren
	Luft i sugledningen	Kontrollera tätheten i sugledningen
	Sugfiltret är igensatt	Rengör sugfiltret
	Sugventilen fastnar	Kontrollera sugventilen
Otillräcklig pumpvolym	Batterikapaciteten försämrats	Ladda batteriet
	Pumpeffekten försämrad p.g.a. skadliga ämnen	Rengör pumpen

16 EU-försäkran om överensstämmelse

Översättning från försäkran om överensstämmelse i original

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
DE-89335 Ichenhausen

Vi förklarar under eget ansvar att produkten som beskrivs här överensstämmer med gällande riktlinjer och standarder.

Märke: **SCHEPPACH**
Art.-beteckning: **Batteridrivna trädgårdspump - C-GP3000-X**
Art.nr: **5909411900**

EU-direktiv:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter.

Tillämpade standarder:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

Ansvarig för dokumentationen:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
DE-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Garantivillkor – Scheppach 20V IXES Serie

Revisionsdatum 2024-04-25

Ärade kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om en produkt inte fungerar som den ska beklagar vi detta mycket och ber dig kontakta vår serviceavdelning på adressen nedan. Vi hjälper dig även gärna per telefon på vårt servicenummer. Följande information är avsedd att hjälpa dig att hantera och lösa problem smidigt i händelse av skada.

När garantianspråk ska ställas gäller följande:

1. Dessa **garantivillkor** reglerar våra extra tillverkargarantitjänster för köpare (privata slutanvändare) av nya produkter. Lagstadgade garantianspråk berörs inte av denna garanti. För dem ansvarar återförsäljaren som sålt produkten till dig.

2. Tillverkarens **garanti** omfattar endast brister på en av dig köpt produkt som beror på ett material- eller tillverkningsfel. Om det uppstår material- eller tillverkningsfel under denna garantitid väljer tillverkaren i egenskap av garantigivare inom ramen för denna garanti att erbjuda en av nedanstående tjänster:

- Kostnadsfri reparation av varan
- Kostnadsfritt byte av varan mot en likvärdig artikel (ev. även byte mot en nyare modell om den ursprungliga varan inte längre är tillgänglig).

Ersatta produkter eller delar övergår i vår ägo. Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Garantin gäller därför inte om produkten under garantitiden utsatts för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning eller för likvärdiga påfrestningar.

3. Vår garanti gäller inte:

- Skador på produkten orsakade av att monteringsanvisningarna inte följts, felaktig installation, ignorering av bruksanvisningen (t.ex. anslutning till felaktigt nätspänning eller typ av ström) eller av underhålls- och säkerhetsföreskrifterna eller genom att produkten används under olämpliga miljöförhållanden eller av bristande skötsel och underhåll.
- Skador på produkten som uppkommit genom felaktig eller okunnig användning (t.ex. överbelastning av produkten eller användning av icke tillåtna verktyg eller tillbehör), främmande föremål som trängt in i produkten (t.ex. sand, stenar eller damm), transportskador, våld eller främmande påverkan (t.ex. fall).
- Skador på produkten eller på delar av produkten som beror på vanligt slitage vid avsedd användning (driftförhållanden) eller annat naturligt slitage liksom skador och/eller slitage av sliddelar.
- Brister på produkten som beror på användning av tillbehörs-, kompletterings- eller reservdelar som inte är originaldelar eller inte använts på avsett vis.
- Produkter som utsatts för förändringar eller modifieringar.
- Mindre avvikelser från börtillståndet som är irrelevanta för produktens värde och användbarhet.

- Produkter som reparerats egenmäktigt, i synnerhet om dessa genomförts av obehörig utomstående.
 - Om produktens märkning eller id-information (maskindekalen) saknas eller är oläslbar.
 - Produkter som är mycket smutsiga och därför avvisas av servicepersonalen.
 - Skadestånd och följdskador är generellt uteslutna från denna garanti.
4. **Garantitiden** är normalt **5 år** (12 månader för batterier) och börjar vid produktens inköpsdatum. Datomet på det ursprungliga inköpskvittot gäller. Garantianspråk måste göras omedelbart efter att man blir medveten om avvikelser. Inga garantianspråk kan ställas när garantitiden har löpt ut. Reparation eller utbyte av produkten medför ingen förlängning av garantitiden, inte heller inleds en ny garantitid efter sådan åtgärd eller efter eventuell montering av reservdelar. Detta gäller även då service utförs på plats. Anspråk på garantin förutsätter att tillverkaren i egenskap av garanti-givare på begäran får möjlighet att kontrollera garanti-ärendet genom att varan skickas in. Se till att undvika skador under transporten genom motsvarande förpackning. Den berörda produkten ska inlämnas eller skickas till kundtjänsten i rengjort skick tillsammans med en kopia av inköpskvittot - som innehåller information om inköpsdatum och produktamn. Om en produkt skickas ofullständig, utan hela leveransomfånget, kommer de saknade tillbehören att krediteras/drags av om produkten byts ut eller återbetalning sker. Helt eller delvis demonterade produkter kan inte accepteras som garantifall. Vid oberoende reklamation eller utanför garantitiden står kunden generellt för transportkostnader och transportrisk. **Vänligen rapportera ett garantiärende i förväg till servicecentret (se nedan).** I regel kommer man överens om att den defekta produkten med en kort beskrivning av felet skickas till nedan angivna serviceadress via organiserad retur eller - vid reparationer utanför garantitiden - med tillräckligt porto, med hänsyn tagen till relevanta regler för förpackning och frakt. **Tänk på att produkten (beroende på modell) av säkerhetsskäl ska vara fri från alla driftmedel vid retursändningen.** Produkten som skickas till vårt servicecenter måste förpackas så att skador på den reklamerade produkten under transporten undviks. Efter genomförd reparation / utbyte sänder vi tillbaka produkten kostnadsfritt till dig. Om Produkter inte kan repareras eller utbytas kan vi, efter eget gottfinnande, återbetala ett belopp upp till inköpspriset för den defekta Produkten, med avdrag för slitage. Denna garanti gäller bara till förmån för den privata förstakunden och är inte säljas eller överlåtas.
5. **Förlängning av garantitiden till 10 år:** Scheppach erbjuder en extra förlängning av garantitiden på 5 år för produkter i serien Scheppach 20V. Därmed blir garantitiden för dessa produkter totalt 10 år. Undantagna är batterier, laddare och tillbehör. Denna garantitidsförlängning får man genom att registrera Scheppach-produkten från detta område online inom 30 dagar efter inköpsdatumet på <https://garantie.scheppach.com>. När online-registreringen lyckats får du en bekräftelse av garantiförlängningen för artikeln.
6. **Kontakta vårt servicecenter** för att meddela oss **ditt garantiärende.**

Använd helst formuläret på vår hemsida:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Skicka inga produkter utan att först ha kontaktat och meddelat vårt servicecenter.

Kontakt med vårt servicecenter är ett obligatoriskt krav för att göra anspråk på garantin. Garantikrav måste göras inom 14 dagar efter att felet upptäckts innan garantitiden löper ut. Originalkvittot och i förekommande fall bekräftelse på den artikelrelaterade garantiförlängningen måste finnas.

7. **Bearbetningstid** - I regel klarar vi av reklamationsärenden inom 14 dagar efter anmälan till vårt servicecenter. Skulle undantagsvis bearbetningstiden överskridas, så kommer vi att informera dig i god tid.
8. **Slitdelar är generellt undantagna från garantin!** - Slitdelar är: a) medlevererade på- eller inbyggda batterier liksom b) alla modellberoende slitdelar (bland annat remmar, sågblad, insatsverktyg, slipskivor, filter, kolborstar etc., se bruksanvisningen). Djupurladdade batterier eller batterier med skadade höljen eller batteripoler är uteslutna från garantin.
9. **Kostnadsberäkning** - Produkter som inte eller inte längre omfattas av garantin reparerar vi mot betalning. Om du frågar vårt servicecenter kan du skicka in de defekta produkterna för en kostnadsberäkning och vid behov ge servicecentret tillstånd till reparation skriftligen (per post, e-post). Vi vidtar inga åtgärder utan att få klartecken.

Garantivillkoren gäller endast i den vid reklamationstillfället aktuella versionen och kan vid behov hämtas från vår hemsida (www.scheppach.com). Vid översättningar har alltid den tyska versionen företräde.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Tyskland)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.SE@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vi förbehåller oss rätten att när som helst göra ändringar i garantivillkoren utan föregående meddelande.

Sisällysluettelo

1	Johdanto	184
2	Määräystenmukainen käyttö	184
3	Tuotteen kuvaus (kuvat 1-10)	185
4	Toimituksen sisältö (kuvat 1, 2)	185
5	Purkaminen pakkauksesta	185
6	Tekniset tiedot	186
7	Turvallisuusohjeet	186
8	Asennus	188
9	Ennen käyttöönottoa	188
10	Käyttö	189
11	Puhdistus ja huolto	189
12	Varastointi ja kuljetus	190
13	Korjaus ja varaosien tilaus	190
14	Hävittäminen ja kierrätys	190
15	Ohjeet häiriöiden poistoon	191
16	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	192
17	Takuuehdot – Schepbach 20V IXES -sarja	192
18	Räjätyskuva	268

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa!
	Huomio! Jos tuotteessa olevia turvamerkin- töjä ja varoituksia ei huomioida ja jos turval- lisuus- ja käyttöohjeet laiminlyödään, seu- rauksena voi olla vakavia loukkaantumisia ja jopa kuolema.
	Pumpun tuotto / tunti
	Suurin nesteen lämpötila
	Suurin pumppauspaine
	Paino kg
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalai- sia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Käyttöohjeessa olevien merkkisanojen selitykset

	VAARA
Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uh- kaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuole- maan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos si- tä ei vältetä.	
	VAROITUS
Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaa- ratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai va- kavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.	
	VARO
Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaa- ratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohta- laiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.	
	HUOMIO
Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaa- ratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omai- suuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.	

1 Johdanto

Valmistaja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy jo-
honkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimes-
ta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaih-
taminen
- Määräystenvastainen käyttö

Huomaa:

Käyttöohje on tuotteen osa ja se sisältää tärkeitä ohjeita turvallisuudesta, asianmukaisesta ja taloudellisesta käytöstä. Huomioi lisäksi voimassa olevat kansalliset määräykset. Lue kaikki käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja käytä tuotetta vain ohjeissa kuvatulla tavalla. Säilytä ohjekirjaa huolellisesti ja luovuta se tuotteen mu-
kana seuraavalle käyttäjälle.

2 Määräystenmukainen käyttö

Tuote soveltuu viheralueiden, vihannespennkkien ja puu-
tarhojen kasteluun ja käyttöön nurmikon sadettimissa. Pumpattavaksi aineeksi sopivat puhtas vesi (makea ve-
si), sadevesi tai mieto pesulipeä. Kun varustukseen kuu-
luu esisuodatin, vettä voidaan ottaa lammikoista, puroista,

sadevesitynnyreistä, maanalaisista sadevesisäiliöistä ja kaivoista.

Pumpattavan nesteen enimmäislämpötila ei saa olla jatkuvassa käytössä yli +35°C.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määrästenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.



VAROITUS

Lue tämä käyttöohje ja yleiset turvallisuusohjeet perusteellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa oman turvallisuutesi varmistamiseksi. Jos tuote siirretään toiselle käyttäjälle, käyttöohje on aina luovutettava tuotteen mukana.

2.1 Ei määräystenmukainen käyttö

Pumpun käyttäminen seuraaville aineille on ankarasti kielletty:

- kaikenlaiset maalit ja lakat
- kaikenlaiset liuottimet ja ohenteet
- kaikenlaiset poltto- tai voiteluaineet
- propaani tai muut nestemäiset kaasut
- kaikenlaiset palavat nesteet
- ihmisten ja eläinten elintarvikkeet
- rakeet tai kiinteitä hiukkasia sisältävät aineet
- kemikaalit
- nesteet, joiden lämpötila on yli 40 °C
- kaikki nesteet, joita ei nimenomaisesti määritetä tässä ohjekirjassa
- antiparasiittisia aineita, kasvinsuojeluaineita ja tuhoaismyrkyjä sisältävät nesteet.

Huomioi turvallisuusohjeet

HUOMIO

Pumppua ei saa käyttää sellaisten säiliöiden täyttämiseen, jotka voivat räjähtää ylipaineen vaikutuksesta.

- Pumppu ei sovellu palosammuttimien turvalaitteeksi.

- Pumppu ei sovellu jatkuvaan käyttöön (esim. teollisuuskäyttö, jatkuva kierrätyskäyttö).
- Pumppu on hyväksytty käytettäväksi vain veden ja neutraalien nesteiden pumppaamiseen huonelämpötilassa.

3 Tuotteen kuvaus (kuvat 1-10)

1. Vedentäyttöyhteet
2. Paineliitäntä
- 2a. Täytetulppa
3. Kahva
- 3a. Ruuvi
4. pääkytkin
5. Ohjauspaneeli
- 5a. Päälle/pois-painike
- 5b. Pumppaustason painike
- 5c. Pumppaustason näyttö
6. Akun suojus
- 6a. Akun kiinnitys
- 6b. Akku*
- 6c. Lukituksen avauspainike
7. Pumpun kammio
8. Vedenpoistoyhde
9. Imuliitäntä
- 9a. Täytetulppa
10. imuletku
- 10a. Tiivisterengas
- 10b. Kaksoisnippa (1" AG)
- 10c. Imusuodatin
- 10d. Imuventtiili
11. Imuletkun adapteri (1" IG - 1 1/4" AG)
- 11a. Tiivisterengas

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

4 Toimituksen sisältö (kuvat 1, 2)

Kohta	Lukumäärä	Nimike
3.	1 x	Kahva
3a.	2 x	Ruuvi
10.	1 x	imuletku
10a.	1 x	Tiivisterengas
10b.	2 x	Kaksoisnippa (1" AG)
11.	1 x	Imuletkun adapteri (1" IG - 1 1/4" AG)
11a.	1 x	Tiivisterengas
	1 x	Akkukäyttöinen puutarhapumppu
	1 x	Käyttäjän käsikirja

5 Purkaminen pakkauksesta



VAROITUS

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja!

Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.

- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Pehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

6 Tekniset tiedot

Mitoitusjännite	40V (2 x 20 V)  (litiumioniakku)
Kotelointiluokka	IPX4
Suojausluokka	III
Paineliitäntä	1"
Imuliitäntä	1"
Suurin tulolämpötila (T_{in} max)	35 °C
Suurin paine (p max)	2,6 bar (0,26 Mpa)
Suurin pumpppauskorkeus	26 m
Suurin imukorkeus	8 m
Suurin virtausmäärä (Q_{max})	3000 l/h
Paino (ilman akkua)	2,75 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

7 Turvallisuusohjeet



VAROITUS

Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhemmää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdyksenvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan.** Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovittinpistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasista vetämällä johdosta.** Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kiertteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain selkeästä jatkajohtoa, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Ihmisten turvallisuus

- Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksiin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suoja-laseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- Estä tahaton käyttöönotto.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virran syötön tai alit akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virran syöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.** Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- Vältä epänormaaleja vartalon asentoja.** Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaatetusta.** Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

- g) Jos pölyn poistoimu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölyn poistomulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä. Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois. Nämä varoitusmerkit estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- e) Hoida sähkötyökaluja ja käytettäviä työkaluja huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) Käytä sähkötyökalua, käytettäviä työkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määrättyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina. Sähkötyökalun käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- a) Lataa akkuja vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla. Määrätylle akkutyypille sopivan laturin käyttö voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään erityyppisen akun lataamiseen.
- b) Käytä sähkötyökaluissa vain niille tarkoitettuja akkuja. Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa vammoja ja tulipalovaaran.
- c) Pidä käyttämättömät akut loitolla klemmareista, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat yhdistää akun koskettimet. Akun koskettimien välinen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

- d) Väärin käsittelystä akusta voi purkautua ulos nestettä. Vältä kosketusta siihen. Jos tapahtuu kosketus, huuhtelee vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Ulos purkautuva akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- e) Älä käytä vaurioitunutta akkua tai akkua, johon on tehty muutoksia. Vaurioituneet akut tai akut, joihin on tehty muutoksia, voivat käyttäytyä ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai loukkaantumisvaaran.
- f) Älä altista akkua tulelle tai korkeille lämpötiloille. Tuli tai yli 130 °C: lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdyksen.
- g) Noudata kaikkia lataamista koskevia ohjeita äläkä koskaan lataa akkua tai akkutyökalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella. Virheellinen lataaminen tai sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella lataaminen voi tuhota akun ja lisätä tulipalon vaaraa.

6) Huolto

- a) Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.
- b) Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja. Kaikki akun tai sen osien huoltotyöt on annettava valmistajan tai valmistajan valtuuttaman huoltopalvelun suoritettavaksi.

7.1 Pumpujen turvallisuusohjeet

- Tätä tuotetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, jotka ovat fyysisiltä, aistimillisilta tai henkisesti kyvyiltään rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta eikä vastaavia tietoja, jos heitä valvotaan ja he ovat saaneet opastuksen laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa tehdä laitteen puhdistusta tai huoltoa ilman että heitä valvotaan.



VAROITUS

Loukkaantumisvaara!

Poista akku ennen kaikkien huolto-, puhdistus- ja säätötoiden aloittamista.

- Mikäli pumpun jäätymissuojausta koskevia tietoja ei ole olemassa, pumppua ei saa käyttää ulkona pakka-sella.
- Vältä tuotteen altistamista suoralle vesisuihkulle.
- Koneen omistajan/ylläpitäjän on sopivilla toimenpiteillä estettävä tuotteen häiriöstä aiheutuvasta tulvimisesta seuraavat vahingot (esimerkiksi hälytyslaitteiston, varapumpun tms. asennus).
- Tuotetta ei saa koskaan käyttää kuivana tai imujohdon ollessa täysin suljettuna. Kuivakäynnin aiheuttamat tuotteen vahingot eivät kuulu valmistajan takuun piiriin.
- Tuotetta ei saa käyttää uima-altaita varten.
- Tuotetta ei saa käyttää juomavesijärjestelmissä.

Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Käytä tuotetta tässä käyttöohjeessa suositellulla tavalla. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.

VAROITUS

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisen lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

VAROITUS

Huomioi turvallisuusohjeet ja lataamista ja oikeanlaista käyttöä koskevat ohjeet, jotka ovat 20V IXES -sarjan akun ja latauslaitteen käyttöohjeessa. Yksityiskohtainen kuvaus lataamisesta ja muut tiedot ovat tässä erillisessä käyttöohjeessa.

HUOMIO

Tuote kuuluu 20V IXES -sarjaan ja sitä saa käyttää vain tämän tuotesarjan akuilla. Akut saa ladata vain tämän tuotesarjan latauslaitteilla. Huomioi tällöin valmistajan antamat tiedot.

8 Asennus

HUOMIO

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

Tarvittava työkalu:

- Ristipääruuvimeisseli*

* = eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

8.1 Kahvan (3) asennus (kuva 3)

- Liitä kahva (3) kuvassa esitetyllä tavalla tuotteen rungossa oleviin tappeihin.
- Kiinnitä kahva (3) molemmilla ruuveilla (3a).
- Kiristä ruuvit (3a). Käytä ristipääruuvimeisseliä.

9 Ennen käyttöönottoa

HUOMIO

Varmista, että ympäristön lämpötila ei ole työskentelyn aikana yli 40 °C eikä alle 4 °C.

Aseta tuote tasaiselle, suoralle pinnalle.

9.1 Imuletkun (10) asennus (kuvat 4, 5)

Huomautus:

Tuotteen vahingoittumisen ehkäisemiseksi ja parhaan mahdollisen tehon saavuttamiseksi on imuletkua asennettaessa otettava huomioon seuraavat seikat:

- Linjaa imuletku mahdollisuuksien mukaan nousevasti vedenottokohdasta tuotteeseen.
- Varmista, että imuventtiili on aina riittävän syvällä vedessä, jotta vältetään tuotteen käyminen kuivana vedenpinnan laskiessa.
- Vuotava imuletku voi imeä ilmaa, jolloin veden imeminen estyy. Tämä lisää tuotteen kuivana käymisen riskiä.
- Aseta imuletku niin, että tuotteeseen ei kohdistu mekaanista rasitusta.

Käytä vain mukana toimitettua imuletkua. Älä koskaan käytä imuletkua ilman imusuodatinta ja imuventtiiliä. Vaihda vioittunut tai vuotava elementti välittömästi.

- Vedä täytetulppa (9a) ulos imuliitännästä (9).
- Kierrä kaksoisnipa (10b) kiinni imuliitäntään (9).
- Asenna imuletkun adapteri (11) kaksoisnipan (10b) vapaalle puolelle. Varmista, että tiivisterengas (11a) asettuu oikein imuletkun adapterin (11) sisäpuolelle.
- Kiinnitä imuletku (10) imuletkun adapteriin (11) ja tarkasta, että tiivisterengas (10a) on asettunut oikein kiristysmutteriin.
- Kiinnitä kaikki liitokset optimaalisen tiivistyksen varmistamiseksi.

9.2 Paineletkun asennus (kuvat 4, 5)

Huomautus:

Toimitus ei sisällä paineletkua.

- Vedä täytetulppa (2a) ulos paineliitännästä (2).
- Kierrä kaksoisnipa (10b) tarvittaessa kiinni paineliitäntään (2).
- Käytä mahdollisimman lyhyttä paineletkua, jonka halkaisija on suuri, jotta pumpun teho paranee.

9.3 Pumpun kammion (7) täyttäminen vedellä (kuva 6)

Huomautus:

Pumpun käyttäminen kuivana johtaa pumpun tiivisteiden vahingoittumiseen. Jos pumpu käy kuivana, kytki moottori heti pois päältä ja anna pumpun jäähtyä ennen esipumppausta.

Jos pumpu poistetaan käytön jälkeen, se on ehdottomasti täytettävä uudelleen vedellä ennen kuin se liitetään uudelleen ja otetaan käyttöön.

- Ota veden täyttöyhde (1) irti pumpun kammiosta (7) ja täytä pumpun kammi (7) vedellä.

- Kierrä veden täyttöyhde (1) takaisin paikalleen ja kiristä se tiukalle.

9.4 Akkujen (6b) asettaminen akun kiinnityksiin (6a) / poistaminen akun kiinnityksistä (kuva 7)

⚠ VARO

Loukkaantumisaara!

Aseta akku paikalleen vasta sitten, kun tuote on valmistettu käyttöä varten.

Akun asettaminen paikoilleen

- Taita akun suojuus (6) ylös.
- Työnnä akut (6b) akun kiinnityksiin (6a). Akut (6b) lukittuvat paikalleen kuuluvasti.

Akun poistaminen

- Taita akun suojuus (6) ylös.
- Paina akkujen (6b) lukituksen avauspainikkeita (6c) ja vedä akut (6b) pois akkujen kiinnityksistä (6a).

10 Käyttö

10.1 Tuotteen kytkeminen päälle / pois päältä (kuva 8)

Kytkeminen päälle

- Aseta pääkytkin (4) asentoon I. Pääkytkimessä (4) palaa valo, kun se on aktivoitu.
- Paina päälle/pois-painiketta (5a).
- Tuote alkaa pumpata viimeksi asetetulla pumpaustasolla.

Pois kytkeminen normaaleissa olosuhteissa:

- Aseta pumpppu ennen pois kytkemistä pumpaustason painikkeella (5b) alimpaan pumpaustasoon (ECO).
- Paina päälle/pois-painiketta (5a).
- Tuota lopettaa pumpaamisen.
- Aseta pääkytkin (4) asentoon 0.

Hätä pysäytys

- Aseta pääkytkin (4) asentoon 0.
- Tuota kytkeyty pois ja lopettaa pumpaamisen.

10.2 Pumpaustasot (kuva 8)

- Tuote mahdollistaa kolme pumpaustasoa.
- Pumpppu käynnistyy aina viimeksi asetetulla pumpaustasolla.
- Pumpaustasoa voidaan muuttaa painamalla kerran pumpaustason painiketta (5b).
- Vallitseva pumpaustaso näkyy pumpaustason näytössä (5c).
- Huomaa, että pumpaustasoa voidaan muuttaa vain käytön aikana.
- Huomioi lisäksi, että korkeammalla pumpaustasolla akku kuluu nopeammin.

10.3 Ylikuormitusuoja

Huomautus:

Jos moottori ylikuormittuu, se kytkeytyy itsestään pois päältä. Jäähdytysajan jälkeen (aika vaihtelee) moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle.

11 Puhdistus ja huolto

⚠ VAROITUS

Teetä ammattikorjaamossa sellaiset kunnossapitotyöt ja huoltotyöt, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

⚠ VAROITUS

Epäasianmukaisesti tehdyistä huolto- tai puhdistustöistä voi seurata vammoja!

⚠ VAROITUS

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti puhdistus-, korjaus- ja huoltotöiden aikana, mikä voi johtaa vammautumiseen ja palovammoihin.

- Kytke tuote pois päältä.
- Poista akku.
- Anna tuotteen jäähtyä.

11.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilma- ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla alhaisella paineella. Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Tuuletusaukkojen on oltava aina vapaina.
- Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.

11.1.1 Imusuodattimen (10c) ja imuventtiilin (10d) puhdistus (kuva 9)

Huomautus:

Imusuodattimen tukkeutuminen voi johtaa tuotteen vahingoittumiseen. Tarkasta ja puhdista imusuodatin ennen käyttöä, käytön jälkeen ja tarvittaessa käytön aikana.

- Kierrä imusuodatin (10c) irti imuventtiilistä (10d).
- Poista kaikki epäpuhtaudet imusuodattimesta (10c). Puhdista kaikki epäpuhtaudet ja kerrostumat se hyvin vedellä.
- Kierrä imuventtiili (10d) irti imuletkusta (10).
- Tarkasta, että imuventtiili (10d) liikkuu kevyesti, ja poista kaikki epäpuhtaudet ja kerrostumat.
- Kierrä imuventtiili (10d) ja imusuodatin (10c) takaisin kiinni imuletkuun (10).

11.1.2 Pumpun kammion (7) puhdistus (kuva 10)

Huomautus:

Tuote on tyhjennettävä kokonaan jokaisen käyttökerran jälkeen.

1. Avaa vedenpoistoyhde (8) ja anna veden valua ulos pumpun kammiosta (7).
2. Avaa veden täyttöyhde (1).
3. Anna puhtaan veden virrata pumpun kammion (7) läpi mahdollisten kerrostumien tai lian poistamiseksi.
4. Sulje vedenpoistoyhde (8) ja veden täyttöyhde (1) uudelleen.

11.2 Huolto

Tuote on huoltovapaa.

12 Varastointi ja kuljetus

VAROITUS

Loukkaantumiswaara ja palovammojen vaara!

Tuote voi käynnistyä odottamattomasti, mikä voi johtaa loukkaantumiseen.

- Sammuta moottori aina ennen puhdistus- ja huoltotöiden suorittamista.
- Anna moottorin jäähtyä.
- Poista akku.

12.1 Varastointi

Valmistelut varastointia varten

1. Poista akku tuotteesta pidemmän varastoinnin (esim. talven) ajaksi.
2. Puhdista ja tarkista tuote vaurioiden varalta.
3. Varastoi akku osittain ladatussa tilassa.
4. Tarkista akun lataustila varastoinnin aikana kolmen kuukauden välein.

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30°C.

Säilytä tuotetta alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

12.2 Kuljetus

HUOMIO

Tyhjennä tuote kokonaan ennen varastointia tai kuljetusta.

HUOMIO

Sulje sekä paine- että imuliitäntä täytetulpilla estääksesi lian pääsyn pumpun sisälle.

- Vaurioiden ja loukkaantumisten estämiseksi on tuote autossa kuljetettaessa kiinnitettävä tai tuettava niin, ettei se voi kaatua tai luisua paikaltaan.
- Suojaa tuote iskuilta, törmäyksiltä ja voimakkaalta tärinältä, esim. ajoneuvossa kuljettamisen aikana.
- Tuotetta voidaan nostaa ja siirtää kahvasta kiinni pitäten.

13 Korjaus ja varaosien tilaus

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

HUOMIO

Tuotevastuulain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käytämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosa ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

13.1 Varaosien tilaus

Varaosa tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyypikilven tiedot

Varaosat / lisätarvikkeet

Akku SBP2.0, tuotenro:	7909201708
Akku SBP4.0, tuotenro:	7909201709
Latauslaite SBC2.4A tuotenro:	7909201710
Latauslaite SBC4.5A tuotenro:	7909201711
Latauslaite SDBC2.4A tuotenro:	7909201712
Latauslaite SDBC4.5A tuotenro:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 tuotenro:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 tuotenro:	7909201721

14 Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevat ohjeet



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuna!

- Käytetyt paristot, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädelään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjä on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!
- Ylivivuttua roskalaatikkoon kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:

- Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus)
- Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
- Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta. joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
- Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.

Litiumioniparistoja koskevia ohjeita



Irrota paristot ennen laitteen hävittämistä!

- Älä laita paristoja sekajätteen joukkoon, äläkä viskaa niitä tuleen (räjähdysvaara) tai veteen. Vioittuneet paristot voivat vahingoittaa ympäristöä ja terveyttäsi, jos niistä purkautuu ulos myrkyllisiä höyryjä tai nesteitä.
- Vialliset tai käytetyt paristot on toimitettava kierrätykseen direktiivin (EU) 2023/1542 mukaisesti.
- Toimita paristo ja latauslaite lajitteluasemaan. Käytetyt muovivi- ja metalliosat voidaan lajitella ja ohjata kierrätykseen.
- Hävitä paristot siten, että niiden jännite on purkautunut. Suosittelemme peittämään navat teipillä oikosuulta suojaamiseksi. Älä avaa paristoa.
- Hävitä paristot paikallisten määräysten mukaisesti. Toimita paristot käytettyjen paristojen keräyspisteeseen, mistä ne ohjataan ympäristönsuojelumääräysten mukaiseen kierrätykseen. Kysy neuvoa paikallisesta jätehuoltoyrityksestä.

15 Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, kuinka toimia, jos tuotteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Pumppu ei käynnisty	Vahingoittunut päälle/pois-painike	Ota yhteyttä asiakaspalveluun
	Vahingoittunut pääkytkin	
	Akku tyhjä	Lataa akku.
	Akkua ei ole asetettu oikein paikalleen	Aseta akku uudelleen paikalleen.
Pumppu ei ime	Imuventtiili ei ole vedessä	Upota imuventtiili veteen
	Imukorkeus liian korkea	Tarkasta imukorkeus
	Pumpun kammio ilman vettä	Täytä vettä pumpun kammioon
	Ilmaa imujohdossa	Tarkasta imujohdon tiiviys
	Imusuodatin tukossa	Puhdista imusuodatin
	Imuventtiili juuttuu	Tarkasta imuventtiili
Pumpun tuotto riittämätön	Akun kapasiteetti laskee	Lataa akku
	Pumpun teho laskee haitallisten aineiden vuoksi	Puhdista pumppu

16 EU- vaatimustenmukaisuusvakuutus

Alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen
käännös

Valmistaja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tässä kuvattu tuote täyttää voimassa olevien direktiivien ja standardien määräykset.

Merkki: **SCHEPPACH**
Tuotenimike: **Akkukäyttöinen puutarhapumppu - C-GP3000-X**
Tuotenro **5909411900**

EU-direktiivit:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektromekaanisissa 8. kesäkuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU määräykset.

Sovelletut standardit:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

Asiakirja-aineiston kokoamisesta vastaava valtuutettu edustaja:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Takuuehdot – Scheppach 20V IXES -sarja

Muutoksen päiväys 25.04.2024

Arvoisa asiakas,

tuotteemme ovat läpäisseet tarkan laaduntarkastuksen. Jos tuotteen toiminnoissa kuitenkin havaitaan puutteita, pahoittelemme sitä syvästi ja pyydämme sinua ottamaan yhteyttä asiakaspalveluumme, jonka osoite on alla. Neuvomme sinua mielellämme myös puhelimitse palvelunumerossa. Seuraavien ohjeiden tarkoituksena on auttaa vahinkotapausten sääntelyssä ja käsittelyssä.

Takuuvaatimusten voimaansaattamisen osalta pätevät seuraavat seikat:

1. **Näissä takuuehdoissa** säädellään uusien tuotteiden ostajille (yksityisille loppukuluttajille) myönnettyjä valmistajan lisätakuuita. Tämä takuu ei heikennä lakisääteisiä oikeuksiasi takuun osalta. Niistä vastaa se jälleenmyyjä, jolta tuote on hankittu.
2. **Valmistajan takuuehtoja** sovelletaan vain ostamassanne uudessa tuotteessa oleviin materiaali- tai valmistusvirheistä johtuviin puutteisiin. Jos takuuaikana ilmenee materiaali- tai valmistusvirheitä, valmistaja takuun myöntäjänä tarjoaa tämän takuun puitteissa valintansa mukaan seuraavat palvelut:

- Tuotteen veloitukseton korjaus
- Tuotteen veloitukseton vaihtaminen samanarvoiseen tuotteeseen (tarvittaessa vaihto myös uudempaan malliin, jos alkuperäistä tuotetta ei ole enää saatavana).

Korvattavat tuotteet tai osat siirtyvät meidän omistukseemme. Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai ammattikäyttöön. Takuuta ei sen vuoksi voida soveltaa tilanteisiin, joissa tuotetta on takuuaian aikana käytetty kaupalliseen tarkoitukseen, ammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai kun sitä on rasitettu näitä käyttötapoja vastaavalla tavalla.

3. Takuuamme ulkopuolelle on rajattu seuraavat tapaukset:

- Tuotteeseen tulevat vahingot, jotka seuraavat asennusohjeen laiminlyönnistä, epäasianmukaisesti tehdystä asennuksesta, käyttöohjeen laiminlyönnistä (esim. liittäminen väärään verkkojännitteeseen tai virtatyyppiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai tuotteen käyttämisestä epäsuotuisissa ympäristöolosuhteissa ja tuotteen puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
- Tuotteeseen tulevat vahingot, jotka seuraavat väärinkäytöstä tai epäasianmukaisesta käytöstä (kuten esim. tuotteen ylikuormittaminen tai muiden kuin sallittujen työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), vieraan materiaalin pääsystä tuotteen sisälle (esim. hiekka, kivet tai pöly), kuljetusvahingot, voiman käytöstä tai ulkoisista vaikutuksista (kuten putoamisesta aiheutuvat vahingot).
- Tuotteeseen tai tuotteen osiin tulevat vahingot, jotka on johdettavissa määräystenmukaiseen, tavalliseen (käyttöön liittyvään) luonnolliseen kulumiseen, ja kulutusosien vahingoittumiseen ja/tai kulumiseen.

- Tuotteessa ilmenevät puutteet, jotka aiheutuvat sellaisten lisä-, laajennus- tai varaosien käytöstä, jotka eivät ole alkuperäisiä osia tai joita ei ole käytetty määräystenmukaisesti.
 - Tuotteet, joihin on tehty muutoksia tai modifikaatioita.
 - Vähäiset poikkeamat tuotteen oletusominaisuuksissa, jotka ovat tuotteen arvon ja käytettävyyden kannalta merkityksellisiä.
 - Tuotteet, joihin on tehty omavaltaisia korjauksia tai jotka on annettu valtuuttamattomien henkilöiden korjattavaksi.
 - Kun tuotteessa oleva tunnistetieto tai tuotteen tunnistetiedot (koneessa oleva tarra) puuttuu tai on muuttunut lukukelvottomaksi.
 - Tuotteet, jotka ovat voimakkaasti likaantuneita ja jotka huoltohenkilöstö sen vuoksi liikaää.
 - Vahingonkorvausvaatimukset ja jälki- ja seurausvahingot on yleisesti suljettu tämän takuun ulkopuolelle.
4. **Takuuaika on 5 vuotta** (paristoilla / akuilla 12 kuukautta) ja se alkaa tuotteen ostopäivästä. Alkuperäisessä ostotositteessa oleva päivämäärä on ratkaiseva. Takuuvaatimukset on esitettävä viipymättä sen jälkeen, kun vaatimuksen perusteena oleva seikka on tullut tietoon. Takuuvaatimusta ei voi esittää takuun ulkopuolelta. Tuotteen korjaaminen tai vaihtaminen ei pidennä takuuaikaa, eikä aloita uutta takuuaikaa kyseiselle tuotteelle tai millekään siihen asennetulle varaosalle. Tämä koskee myös paikan päällä käytettäviä palveluja. Takuun hyödyntäminen edellyttää, että valmistajalle takuun myöntäjänä tarjotaan mahdollisuus tarkastaa tuote takuutilanteessa lähetettävällä tuote valmistajalle. On varmistettava, että kuljetuksen aikana syntyvät vahingot estetään pakkaamalla tuote asianmukaisesti. Kyseinen tuote on toimitettava tai lähetettävä puhdistettuna asiakaspalvelupisteeseen ja sen mukaan on liitettävä kopio ostotositteesta, josta käy ilmi tuotteen nimen ja tiedot ostopäivästä. Jos tuote lähetetään epätäydellisenä, poiketen täydellisestä toimituksen sisällöstä, puuttuvien tarvikkeiden arvo hyvitetään valmistajalle/vähennetään korvausmäärästä, jos tuote vaihdetaan tai jos puute korvataan alennuksella tai maksunpalautuksella. Osittain tai kokonaan purettuja tuotteita ei voida hyväksyä takuutilanteissa. Jos reklamaatio on perustettu tai se tehdään takuun ulkopuolelta, ostaja vastaa kuljetuskustannuksista ja kuljetusriskistä. **Ilmoita takuutapauksesta ennakkolta huoltopaikkaan.** Yleensä sovitaan, että viallinen tuote ja lyhyt kuvaus viasta lähetetään järjestettynä palautuksena tai -takuun ulkopuolisessa korjaustapauksessa - lähetyskulut maksettuna, pakkaus- ja lähetysohjeet huomioiden, alla ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. **Varmista, että tuote (mallista riippuen) on turvallisuussyistä tyhjennetty kaikista käyttöaineista, kun se palautetaan.** Huoltokeskukseemme lähetettävän tuotteen on oltava pakattuna siten, että reklamoidun tuotteen vahingoittuminen kuljetuksen aikana vältetään. Korjaamisen / vaihtamisen jälkeen tuote palautetaan sinulle veloituksetta. Jos tuotteita ei voida korjata tai vaihtaa, se voidaan harkintamukaisesti korvata rahamukana, joka vastaa enintään puutteellisen tuotteen os-
- tohintaa vähennettynä kulumista vastaavalla hyvityksellä. Tämä takuu koskee vain yksityisiä ensiostajia eikä se ole luovutettavissa tai siirrettävissä.
5. **Takuuajan pidentäminen 10 vuoteen:** Schepbach tarjoaa Schepbach 20V -sarjan tuotteille lisäksi takuun pidentämisen 5 vuodella. Näin näiden tuotteiden takuuaika pidentyy 10 vuoteen. Paristot / akut, latauslaitteet ja lisävarusteet on suljettu tämän mahdollisuuden ulkopuolelta. Voit hyödyntää tämän takuun pidentämisen rekisteröimällä tähän mallistoon kuuluvan Schepbach-tuotteesi viimeistään 30 päivän kuluessa ostopäivästä internet-osoitteessa <https://garantie.schepbach.com>. Onnistuneen online-rekisteröinnin jälkeen saat vahvistuksen tuotekohtaisesta takuun pidentymisestä.
6. **Takuuvaatimuksesi voimaansaattamiseksi sinun tulee ottaa yhteyttä huoltokeskukseemme.** Suosittelemme käyttämään tätä varten lomakettamme, joka löytyy kotisivuiltamme: <https://shop.schepbach.com/contact>
- Älä lähetä meille tuotteita ottamatta ensin yhteyttä ja sopimatta asiasta ensin huoltokeskukseemme kanssa.**
- Tämän takuun hyödyntäminen edellyttää ehdottomasti yhteyden ottamista huoltokeskukseemme.** Takuuvaatimukset on esitettävä takuun ajan aikana 14 päivän kuluessa niiden saapumisesta huoltokeskukseemme. Jos mainittu käsittelyaika poikkeustapauksissa ylittyy, ilmoitamme siitä sinulle hyvissä ajoin.
7. **Käsittelyaika** - Yleensä käsittelemme reklamaatiot 14 päivän kuluessa niiden saapumisesta huoltokeskukseemme. Jos mainittu käsittelyaika poikkeustapauksissa ylittyy, ilmoitamme siitä sinulle hyvissä ajoin.
8. **Kulutuset** on suljettu takuun ulkopuolelta! - Kulutusosia ovat: a) mukana toimitetut lisäosat ja/tai asennetut paristot/akut ja b) kaikki mallikohtaiset kulutusosat (muun muassa hihat, sahanterät, käyttötyökalut, hiomalaikat, suodattimet, hiiliharjat jne., katso käyttöohje). Takuun ulkopuolelta on suljettu syväpurkautuneet paristot tai akut tai sellaiset akut/paristot, joiden kotelot tai navat ovat vahingoittuneet.
9. **Kustannusarvio** - Takuun ulkopuolelta rajattu tuoteita tai tuotteita, joiden takuuaika on päättynyt, korjaamme laskua vastaan. Voit pyytää huoltokeskukseemme kustannusarvion viallisten tuotteiden korjaamisesta ja tarvittaessa tilata korjauksen kirjallisesti (postitse, sähköpostitse). Ilman korjauksen tilaamista käsittelyä ei jatketa.
- Takuuehdot** pätevät vain reklamaation tekemisen ajankohtana voimassa olevassa muodossa, joka voidaan tarkistaa kotisivuiltamme (www.schepbach.com). Käännösten osalta saksankielinen versio on ratkaiseva.
- Schepbach GmbH • Günzburger Str. 69 • 89335 Ichenhausen (Saksa)**
- Puhelin: +800 4002 4002 •**
- Sähköposti: customerservice.FI@schepbach.com •**
- Internet: <https://www.schepbach.com>**
- Pidätämme oikeuden tehdä milloin tahansa muutoksia näihin takuehtoihin ilman etukäteisilmoitusta.

Indholdsfortegnelse

1	Indledning.....	194
2	Tilsluttet brug.....	195
3	Produktbeskrivelse (fig. 1-10)	195
4	Leveringsomfang (fig. 1, 2)	195
5	Udpakning	195
6	Tekniske data	196
7	Sikkerhedsforskrifter	196
8	Montering	198
9	Før ibrugtagning	198
10	Betjening	199
11	Rengøring og vedligeholdelse.....	199
12	Opbevaring og transport	200
13	Reparation og reservedelsbestilling	200
14	Bortskaffelse og genanvendelse	200
15	Fejlfinding	201
16	EU-overensstemmelseserklæring	202
17	Garantivilkår – Scheppach 20V IXES-serie	202
18	Eksplodionstegning	268

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	PAS PA! Tilsidesættelse af sikkerhedsskiltene og advarselsinstrukserne på produktet og tilsidesættelse af sikkerheds- og betjeningsinstrukserne kan føre til alvorlige personskader eller endog død.
	Transportmængde/time
	maks. væsketemperatur
	maks. transporttryk
	Vægt (kg)
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.



Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen

FARE

Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

ADVARSEL

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

FORSIGTIG

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

PAS PA

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

1 Indledning

Producent:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsluttet brug

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af produktet og indeholder vigtige oplysninger for sikker, professionel og økonomisk drift. Husk også at overholde de gældende nationale bestemmelser. Læs alle betjenings- og sikkerhedsinstruktioner omhyggeligt inden brug, og anvend kun produktet som beskrevet. Gem brugsanvisningen, og se til at den følger med, hvis produktet gives videre.

2 Tilsigtet brug

Produktet er velegnet til kunstvanding af grønne områder, grøntsagsbede og haver samt til drift af plænesprinklere. Klart vand (ferskvand), regnvand og let sæbelud er velegnet som pumpemedie. Med forfilter kan man foretage udtagning af vand fra bassiner, vandløb, regntønder, regnvandscisterner og brønde.

Transportvæskens maksimale temperatur må ikke overstige +35°C ved kontinuerlig drift.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, og ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industri-øjemed eller lignende arbejde.

⚠ ADVARSEL

Læs for din egen sikkerheds skyld denne brugsanvisning og de generelle sikkerhedsforskrifter grundigt igennem inden brugtagning af produktet. Gives produktet videre til tredjemand, skal du sørge for, at brugsanvisningen følger med.

2.1 Utsigtet brug

Brugen af pumpen er strengt forbudt for følgende stoffer:

- Maling eller lak af enhver type
- alle typer opløsnings- eller fortyndelsesmidler
- alle typer brændstoffer og smøremidler
- propan eller andre former for flydende gas
- alle typer brændbare væsker
- fødevarer for mennesker eller dyr
- granuler eller stoffer med faste partikler
- kemikalier
- væsker med temperaturer over 40°C
- alle væsker, der ikke udtrykkeligt er nævnt i denne brugsanvisning
- væsker med anti-parasitter, herbicider og pesticider.

Overhold sikkerhedsanvisningerne

PAS PÅ

Pumpen må ikke bruges til at fylde beholdere, der kan eksplodere under overtryk.

- Pumpen er ikke egnet som sikkerhedsudstyr til brandslukningsanlæg.
- Pumpen er ikke egnet til kontinuerlig drift (f.eks. industriel brug, kontinuerlig cirkulationsdrift).
- Pumpen er kun godkendt til brug til transport af vand og neutrale væsker ved stuetemperatur.

3 Produktbeskrivelse (fig. 1-10)

1. Vandpåfyldningsstuds
2. Tryktilslutning
- 2a. Blindprop
3. Håndtag
- 3a. Skrue
4. Hovedafbryder
5. Betjeningspanel
- 5a. Tænd/Sluk-knap
- 5b. Pumpetrinsknop
- 5c. Pumpetrins-indikator
6. Batteriafdækning
- 6a. Batteriholder
- 6b. Batteri*
- 6c. Frigørelsesknop
7. Pumpekammer
8. Vandafspningsstuds
9. Sugetilslutning
- 9a. Blindprop
10. Sugelange
- 10a. Pakring
- 10b. Dobbeltstuds (1" AG)
- 10c. Indsugningsfilter
- 10d. Sugeventil
11. Sugelangeadapter (1" IG - 1 1/4" AG)
- 11a. Pakring

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

4 Leveringsomfang (fig. 1, 2)

Pos.	Stk.	Betegnelse
3.	1 x	Håndtag
3a.	2 x	Skrue
10.	1 x	Sugelange
10a.	1 x	Pakring
10b.	2 x	Dobbeltstuds (1" AG)
11.	1 x	Sugelangeadapter (1" IG - 1 1/4" AG)
11a.	1 x	Pakring
	1 x	Batteridrevet havepumpe
	1 x	Brugsanvisning

5 Udpakning

⚠ ADVARSEL

Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!
Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).

- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikel-numre samt type og fremstillingsår for produktet.

6 Tekniske data

Mærkespænding	40V (2 x 20 V)  (Li-ion-batteri)
Beskyttelsesgrad	IPX4
Beskyttelsesklasse	III
Tryktilslutning	1"
Sugetilslutning	1"
Maks. indløbstemperatur (T _{in} max)	35 °C
Maks. tryk (p max)	2,6 bar (0,26 Mpa)
Maks. transporthøjde	26 m
Maks. indsugningshøjde	8 m
Maks. flowmængde (Q _{max})	3000 l/h
Vægt (uden batteri)	2,75 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

7 Sikkerhedsforskrifter

ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til elnet-drevne elværktøjer (med elnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden elnetkabel).

1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordat elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med.** Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personsikkerhed

- Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj.** Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjebliks uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamler eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.** Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, som måtte finde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten.** På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker.** Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.

- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og op-samlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt. Brug af støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- h) Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længe tids brug. Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdal af et sekund.

4) Anvendelse og behandling af elværktøjet

- a) Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt. Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne vejledning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.
- e) Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) Brug elværktøjet, indsatsværktøjet, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5) Anvendelse og behandling af batteriværktøjet

- a) Oplad kun batterierne med opladere anbefalet af producenten. Opladere designet til en bestemt type batterier udgør brandfare, hvis de bruges sammen med andre batterier.
- b) I elværktøjet må der kun bruges batterier, som er beregnet til dette værktøj. Brug af andre batterier kan føre til skader og risiko for brand.

- c) Når batteriet ikke er i brug, skal det holdes væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage kortslutning mellem kontakterne. Kortslutning mellem batterikontakterne kan resultere i forbrænding eller brand.
- d) Ved forkert brug kan der lække væske fra batteriet. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Ved tilfældig kontakt skal der skylles efter med vand. Hvis man får væske i øjnene, skal man desuden kontakte læge. Udløbet batterivæske kan forårsage hudirritation eller forbrænding.
- e) Beskadigede eller modificerede batterier må ikke benyttes. Beskadigede eller modificerede batterier kan opføre sig uforudsigeligt og føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.
- f) Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer. Ild eller temperaturer over 130°C kan forårsage eksplosion.
- g) Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det temperaturområde, der er angivet i brugsanvisningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

6) Service

- a) Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele. Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.
- b) Beskadigede batterier må aldrig serviceres. Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller på autoriserede servicecentre.

7.1 Sikkerhedsoplysninger for pumper

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år samt af personer med begrænset fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af produktet og har forstået de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

ADVARSEL

Fare for personskade!

Fjern batteriet før enhver form for vedligeholdelses-, rengørings- og indstillingsarbejde.

- Pumper uden frostbeskyttelse må ikke efterlades udendørs i frostvejr.
- Undgå at udsætte produktet for direkte vandstråle.
- Brugeren skal træffe passende foranstaltninger (f.eks. installation af alarmanlæg, reservepumpe osv.) for at udelukke følgeskader forårsaget af oversvømmelse af rum i tilfælde af produktfejl.
- Produktet må aldrig køre tør eller køre med indsugningsledningen helt lukket. Hvis produktet beskadiges som følge af tørøb, bortfalder producentens garanti.
- Produktet må ikke bruges til drift af svømmebassiner.
- Produktet må ikke installeres i drikkevandskredsløbet.

Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilslaget Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Brug produktet som anbefalet i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.

ADVARSEL

Dette elværktøj danner et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

ADVARSEL

Overhold sikkerhedsforskrifterne og oplysningerne om opladning og korrekt brug i brugsanvisningen til batteri og oplader i 20V IXES-serien. Der findes en detaljeret beskrivelse af ladeprocessen og yderligere oplysninger i denne separate brugsanvisning.

PAS PÅ

Produktet er en del af 20V IXES-serien og må kun benyttes med batterier i denne serie. Batterierne må kun oplades med opladere i denne serie. Vær da opmærksom på producentens anvisninger.

8 Montering

PAS PÅ

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

Nødvendigt værktøj:

- Stjerneskruetrækker*

* = indgår ikke nødvendigvis i leveringsomfanget!

8.1 Montering af håndtag (3) (fig. 3)

1. Sæt håndtaget (3) på stifterne på produktkroppen som vist.
2. Fastgør håndtaget (3) med de to skruer (3a).
3. Spænd skruerne (3a) fast. Brug en stjerneskruetrækker.

9 Før ibrugtagning

PAS PÅ

Sørg for, at den omgivende temperatur under arbejdet ikke overstiger 40°C og ikke er under 4°C.

Stil produktet på en plan, lige overflade.

9.1 Montering af sugeslangen (10) (fig. 4, 5)

Bemærk:

For at forhindre skader på produktet og opnå den bedst mulige ydeevne bør du overveje følgende aspekter ved montering af sugeslangen:

- Udlæg så vidt muligt sugeslangen stigende fra vand-udløbet til produktet.
- Sørg for, at sugeventilen altid er placeret dybt nok i vandet for at forhindre, at produktet løber tør, når vandstanden falder.
- En utæt sugeslange kan indsuge luft, hvilket forhindrer indsugning af vand. Herved stiger risikoen for, at produktet løber tør.
- Fastgør sugeslangen således, at produktet ikke udsættes for mekanisk tryk.

Brug kun den medfølgende sugeslange. Brug aldrig sugeslangen uden indsugningsfilter og sugeventil. Udskift straks ethvert beskadiget eller utæt element.

1. Træk blindproppen (9a) ud af sugetilslutningen (9).
2. Skru dobbeltniplen (10b) ind i sugetilslutningen (9).
3. Monter sugeslangeadapteren (11) på den frie side af dobbeltniplen (10b). Sørg for, at pakringen (11a) er korrekt placeret inde i sugeslangeadapteren (11).
4. Fastgør sugeslangen (10) til sugeslangeadapteren (11), og kontrollér, at pakringen (10a) sidder korrekt i omløbermøtrikken.
5. Fastgør alle forbindelser for at sikre optimal tætning.

9.2 Montering af trykslangen (fig. 4, 5)

Bemærk:

Der medfølger ingen trykslange.

1. Træk blindproppen (2a) ud af tryktilslutningen (2).
2. Skru evt. dobbeltniplen (10b) ind i tryktilslutningen (2).
3. Brug en trykslange, der er så kort som muligt, med stor diameter for at forbedre pumpeydelsen.

9.3 Fyldning af pumpekammeret (7) med vand (fig. 6)

Bemærk:

Hvis pumpen kører tør, vil dens pakninger blive beskadiget. Hvis pumpen kører tør, skal man straks slukke for motoren og lade pumpen køle af før forpumpning.

Hvis pumpen fjernes igen efter brug, er det vigtigt, at der påfyldes vand igen, når den atter tilsluttes og tages i brug.

1. Fjern vandpåfyldningsstudsens (1) fra pumpekammeret (7), og fyld pumpekammeret (7) med vand.
2. Skru atter vandpåfyldningsstudsens (1) ind, og spænd den fast.

9.4 Isætning/udtagning af batterier (6b) i/af batteriholderne (6a) (fig. 7)

FORSIGTIG

Fare for personskade!

Batteriet må først isættes, når produktet er klargjort til brug.

Isætning af batteri

1. Klap batteriafdækningen (6) op.
2. Skub batterierne (6b) ind i batteriholderne (6a). Batterierne (6b) går hørbart i indgreb.

Udtagning af batteri

1. Klap batteriafdækningen (6) op.
2. Tryk på batteriernes (6b) frigørelsesknapper (6c), og træk batterierne (6b) ud af batteriholderne (6a).

Betjening

10.1 Tænding/slukning af produktet (fig. 8)

Tænd

1. Stil hovedafbryderen (4) i position I. Hovedafbryderen (4) lyser, når den er aktiv.
2. Aktiver Tænd/Sluk-knappen (5a).
3. Produktet begynder at pumpe i det sidst indstillede pumpetrin.

Slukning under normale forhold:

1. Inden pumpen slukkes, skal den indstilles til det laveste pumpetrin (ECO) ved hjælp af pumpetrinsknappen (5b).
2. Aktiver Tænd/Sluk-knappen (5a).
3. Produktet ophører med at pumpe.
4. Stil hovedafbryderen (4) i position 0.

Nødstop

1. Stil hovedafbryderen (4) i position 0.
2. Produktet slukker og ophører med at pumpe.

10.2 Pumpetrin (fig. 8)

- Produktet har tre pumpetrin.
- Pumpen starter altid i det sidst indstillede pumpetrin.
- Pumpetrinnet kan ændres ved at trykke én gang på pumpetrinsknappen (5b).
- Det aktuelle pumpetrin vises på pumpetrins-indikatoren (5c).
- Bemærk, at der kun kan skiftes pumpetrin under drift.
- Vær også opmærksom på, at et højere pumpetrin og så øger batteriforbruget.

10.3 Beskyttelse mod overbelastning

Bemærk:

Hvis motoren overbelastes, slår den fra af sig selv. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt) kan motoren startes igen.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Reparations- og vedligeholdelsesarbejde, der ikke er beskrevet i denne brugsanvisning, må kun udføres på et professionelt værksted. Brug kun originale reservedele.

⚠ ADVARSEL

Forkert udført vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde kan forårsage personskader!

⚠ ADVARSEL

I forbindelse med rengørings-, reparations- og vedligeholdelsesarbejde kan produktet starte uventet og derved forårsage personskader.

- Sluk for produktet.
- Fjern batteriet.
- Lad produktet køle af.

11.1 Rengøring

1. Hold beskyttelsesanordninger, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk. Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
2. Ventilationsåbninger må aldrig tildækkes.
3. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.

11.1.1 Rensning af indsugningsfilteret (10c) og sugeventilen (10d) (fig. 9)

Bemærk:

Et tilstoppet indsugningsfilter kan forårsage produktskader. Kontrollér og rens indsugningsfilteret før, efter og om nødvendigt også under drift.

1. Skru indsugningsfilteret (10c) ud af sugeventilen (10d).
2. Fjern alt smuds fra indsugningsfilteret (10c). Blæs indsugningsfilteret (10c) ud med trykluft, eller skyl det grundigt med vand.
3. Skru sugeventilen (10d) ud af sugeslangen (10).
4. Kontrollér, at sugeventilen (10d) går let og ubesværet, og fjern alt smuds og alle aflejringer.
5. Skru sugeventilen (10d) og indsugningsfilteret (10c) tilbage i sugeslangen (10).

11.1.2 Rengøring af pumpekammeret (7) (fig. 10)

Bemærk:

Produktet skal udtømmes helt efter hver brug.

1. Åbn vandaftapningsstudsden (8), og lad vandet løbe ud af pumpekammeret (7).
2. Åbn vandpåfyldningsstudsden (1).
3. Lad rent vand løbe gennem pumpekammeret (7) for at fjerne eventuelle aflejringer eller forureninger.
4. Luk vandaftapningsstudsden (8) og vandpåfyldningsstudsden (1) igen.

11.2 Vedligeholdelse

Produktet er vedligeholdelsesfrit.

12 Opbevaring og transport

ADVARSEL

Fare for personskade og forbrænding!

Produktet kan starte uventet og derved medføre personskader.

- Sluk motoren inden enhver form for rengørings- og vedligeholdelsesarbejde.
- Lad motoren køle af.
- Tag batteriet ud.

12.1 Opbevaring

Forberedelse til opbevaring

1. Fjern batteriet fra produktet før opbevaring i længere tid (f.eks. overvintring).
2. Rengør og kontrollér produktet for skader.
3. Opbevar batteriet i delvist opladet tilstand.
4. I opbevaringsperioden skal man kontrollere batteriets ladetilstand hver tredje måned.

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage.

Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

12.2 Transport

PAS PÅ

Udtøm produktet helt før opbevaring eller transport.

PAS PÅ

Luk både tryk- og sugetilslutningen med blindpropperne for at forhindre smuds i at trænge ind i pumpens indre.

- For at undgå materielle skader og kvæstelser skal produktet sikres mod at vælte og skride, når det transporteres på køretøjer.
- Beskyt produktet mod slag, stød og kraftige vibrationer, f.eks. når det transporteres i køretøjer.
- Produktet kan løftes og flyttes i håndtaget.

13 Reparation og reservedelsbestilling

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

PAS PÅ

Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reservedele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

13.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på typeskiltet

Reservedele/tilbehør

Batteri SBP2.0 artikel-nr.:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikel-nr.:	7909201709
Oplader SBC2.4A artikel-nr.:	7909201710
Oplader SBC4.5A artikel-nr.:	7909201711
Oplader SDBC2.4A artikel-nr.:	7909201712
Oplader SDBC4.5A artikel-nr.:	7909201713
StarterSætSBSK2.0 artikel-nr.:	7909201720
StarterSætSBSK4.0 artikel-nr.:	7909201721

14 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysning om bortskaffelse af elskrot



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte batterier, der ikke er permanent installeret i et brugt produkt, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skraldespand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer)
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenter og distributører hos disses respektive kundeservice.

- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (el-skrot).

Oplysninger om lithium-ion-batterier



Batterierne skal fjernes, inden produktet bortskaffes!

- Smid ikke batteriet i husholdningsaffaldet, på et bål (eksplosionsfare) eller i vandet. Beskadigede batterier kan skade miljøet og dit helbred, hvis giftige dampe eller væsker slipper ud.
- Defekte eller brugte batterier skal genvindes iht. forordning (EU) 2023/1542.
- Batterierne og opladeren skal afleveres på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan adskilles efter type og dermed genbruges.
- Batterierne skal bortskaffes i afladet tilstand. Vi anbefaler, at man tildækker polerne med tape for at beskytte mod kortslutning. Undlad af åbne batteriet.
- Bortskaf batterierne i henhold til de lokale bestemmelser. Batterierne skal afleveres på en genbrugsstation med henblik på miljøvenligt genbrug. Forhør dig hos kommunen.

15 Fejlfinding

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis produktet ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen starter ikke	Beskadiget Tænd/Sluk-knap	Kontakt kundeservice
	Beskadiget hovedafbryder	
	Batteri afladet	Oplad batteriet.
	Batteri ikke isat korrekt	Isæt batteriet på ny.
Pumpe suger ikke	Sugeventil ikke i vandet	Sænk sugeventilen ned i vandet
	Sugehøjde for høj	Kontrollér sugehøjde
	Intet vand i pumpekammer	Fyld vand i pumpekammeret
	Luft i sugeledningen	Kontrollér, at sugeledningen er tæt
	Indsugningsfilter tilstoppet	Rens indsugningsfilteret
	Sugeventil blokeret	Kontrollér sugeventilen
Pumpemængde utilstrækkelig	Batterikapacitet aftager	Oplad batteriet
	Pumpeeffekt reduceret pga. skadelige stoffer	Rengør pumpen

16 EU-overensstemmelseserklæring

Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Vi erklærer under eget ansvar, at det her beskrevne produkt overholder de gældende direktiver og standarder.

Mærke: **SCHEPPACH**
Art.-betegnelse: **Batteridrevet havepumpe - C-GP3000-X**
Art.-nr. **5909411900**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Genstanden, der beskrives ovenfor i erklæringen, opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

Anvendte standarder:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

Dokumentationsansvarlig:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, Tyskland 15.01.2026



Simon Schünk
Division Manager Product Center



Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Garantivilkår – Scheppach 20V IXES-serie

Revisionsdato 25-04-2024

Kære kunde,

vores produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Skulle et produkt alligevel ikke fungere korrekt, beklager vi dette meget og beder dig kontakte vores kundeservice, der er angivet på garantikortet. Vi hjælper dig også gerne telefonisk via servicenummeret. Formålet med følgende oplysninger er at hjælpe dig med at behandle og løse problemer problemfrit i tilfælde af skader.

For at kunne fremsætte garantikrav gælder følgende:

1. **Disse garantivilkår** regulerer vores yderligere producentgaranti for købere (private slutbrugere) af nye produkter. De lovpligtige garantikrav påvirkes ikke af denne garanti. Den forhandler, som du har købt produktet af, er ansvarlig for disse.
2. **Producentens garanti** omfatter kun fejl og mangler ved et nyt produkt købt af dig, som skyldes materiale- eller fabrikationsfejl. Hvis der opstår materiale- eller fabrikationsfejl i løbet af garantiperioden, yder producenten som garant en af følgende ydelser efter eget skøn inden for rammene af denne garanti:
 - Gratis reparation af varen
 - Fri ombytning af varen til en tilsvarende artikel (evt. også ombytning til en nyere model, hvis den oprindelige vare ikke længere er tilgængelig).

Erstattede produkter eller dele overgår til vores ejendom. Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller professionel brug. En garantisag kan derfor ikke komme på tale, hvis produktet har været brugt i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder inden for garantiperioden eller har været udsat for tilsvarende belastninger.

3. Følgende er ikke omfattet af vores garanti:

- Skader på produktet forårsaget af tilsidesættelse af monteringsvejledningen, ukorrekt installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller vedligeholdelses- og sikkerhedsbestemmelserne eller ved brug af produktet under uegnede miljøforhold samt mangel på pleje og vedligeholdelse.
- Skader på produktet forårsaget af misbrug eller forkert brug (som f.eks. overbelastning af produktet eller brug af uautoriseret værktøj eller tilbehør), indtrængning af fremmedlegemer i produktet (som f.eks. sand, sten eller støv), transportskader, brug af vold eller eksterne påvirkninger (som f.eks. skader forårsaget af fald).
- Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes tilsigtet, normal (driftsbetingede) eller anden naturlig slitage samt skader og/eller slitage på sliddele.
- Fejl og mangler ved produktet forårsaget af brug af tilbehør, supplerende eller reservedele, der ikke er originale dele eller ikke anvendes som tilsigtet.
- Produkter, hvorpå der er foretaget ændringer eller modifikationer.

- Mindre afvigelser fra den ønskede beskaffenhed, som er irrelevante for produktets værdi og anvendelighed.
 - Produkter, på hvilke der er udført uautoriserede reparationer eller indgreb, især af uautoriseret tredjepart.
 - Hvis mærkningen på produktet eller produktets identifikationsoplysninger (maskinmærkat) mangler eller er ulæselig.
 - Produkter, der er stærkt forurenede og derfor afvises af servicepersonalet.
 - Erstatningskrav og følgeskader er generelt udelukket fra denne garanti.
4. **Garantiperioden** er normalt **5 år** (12 måneder for (genopladelige) batterier) og begynder fra og med produktets købsdato. Datoen på den originale købskvittering er afgørende. Garantikrav skal fremsættes, så snart fejlen/manglen konstateres. Fremsættelse af garantikrav efter garantiperiodens udløb er udelukket. Reparation eller ombytning af produktet medfører ikke en forlængelse af garantiperioden, ligesom denne service heller ikke indleder en ny garantiperiode for produktet eller for installerede reservedele. Dette gælder også ved brug af lokale tjenester. Forudsætning for at kunne fremsætte garantikrav er, at producenten som garant får mulighed for på anmodning at undersøge garantisagen via indsendelse af varen. Det er vigtigt at sikre, at skader under transport undgås via brug af passende emballage. Det pågældende produkt skal forelægges for eller fremsendes til kundeservice i rengjort stand sammen med en kopi af købskvitteringen - som skal indeholde oplysninger om købsdato og produktbetegnelse. Hvis et produkt fremsendes i ufuldstændig stand uden det komplette leveringsomfang, vil det manglende tilhøre blive krediteret/fratrullet, hvis produktet ombyttes eller refunderes. Delvist eller helt adskilte produkter kan ikke accepteres som garantikrav. Er reklamationen uberettiget og/eller uden for garantiperioden, afholder køber som udgangspunkt transportomkostningerne og -risikoen. **Garantikrav bedes anmeldt på forhånd til servicecentret (se nedenfor).** Som udgangspunkt aftales det, at det defekte produkt med en kort beskrivelse af fejlen fremsendes til nedenstående serviceadresse via organiseret returnering eller - i tilfælde af reparation uden for garantiperioden - med tilstrækkelig porto under hensyntagen til relevante retningslinjer for emballage og forsendelse. **Sørg venligst for, at produktet af sikkerhedsmæssige årsager (afhængigt af model) er fri for alle driftsstoffer, når det returneres.** Produktet, der sendes til vores servicecenter, skal emballeres på en sådan måde, at skader på det reklamerede produkt undgås under transporten. Så snart reparationen/ombytningen er udført, returnerer vi varen gratis til dig. Hvis produkter ikke kan repareres eller ombyttes, kan vi efter eget skøn refundere et beløb op til købsprisen for det defekte produkt med fradrag for slitage. Disse garantier gælder kun for den oprindelige private køber og kan ikke tildeles eller overdrages.
5. **Forlængelse af garantiperioden til 10 år:** Scheppach tilbyder en yderligere garantiforlængelse på 5 år på produkter i Scheppach 20V-serien. Garantiperioden for disse produkter er således i alt 10 år. Undtaget herfra er (genopladelige) batterier, opladere og til-

behør. Du kan benytte dig af denne garantiudvidelse ved at registrere dit Scheppach-produkt herfra online på <https://Garantie.scheppach.com> senest 30 dage fra købsdatoen. Efter udført online-registrering modtager du en bekræftelse på den varerelaterede garantiforlængelse.

6. **Til fremsættelse af garantikrav bedes du kontakte vores service-center.**

Du bedes venligst benytte formularen på vores websted:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Undlad venligst at tilsende os produkter uden først at kontakte os og registrere dig hos vores servicecenter.

For at kunne fremsætte garantikrav er det en ufravigelig forudsætning, at du først kontakter vores servicecenter. Garantikrav skal fremsættes senest 14 dage efter, at fejlen eller manglen er konstateret, og inden garantiperioden udløber. Dette kræver det originale købsbevis og, hvis relevant, bekræftelse af den varerelaterede garantiforlængelse.

7. **Behandlingstid** - Vi behandler som udgangspunkt reklamationer inden for 14 dage efter modtagelsen i vores servicecenter. Hvis den oplyste behandlingstid i særlige tilfælde skulle blive overskredet, informerer vi dig i god tid.
8. **Sliddele er generelt ikke omfattet af garantien!** - Sliddele er: a) medfølgende, påmonterede og/eller installerede (genopladelige) batterier og b) alle modelafhængige sliddele (bl.a. remme, savklinger, indsatsværktøjer, slibeskiver, filtre, kulbørster osv.; se brugsanvisningen). Undtaget fra garantien er batterier, der er dyballadet eller har beskadigede huse og/eller batteripoler.
9. **Prisoverslag** - Vi kan reparere produkter, der ikke (længere) er dækket af garantien, mod beregning. På forespørgsel hos vores servicecenter kan du fremsende de defekte produkter for at få et prisoverslag og evt. skriftligt anmode servicecentret om at foretage reparation (pr. post, e-mail). Der vil ikke blive foretaget yderligere behandling uden din anmodning om reparation.

Garantivilkårene gælder kun i den version, der er gældende på tidspunktet for reklamationen og kan findes på vores websted (www.scheppach.com) . Ved oversættelser er den tyske version altid gældende.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Tyskland)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.DK@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Vi forbeholder os retten til at foretage ændringer i disse garantivilkår til enhver tid uden forudgående varsel.

Innholdsfortegnelse

1	Innledning.....	204
2	Tiltentkt bruk.....	204
3	Produktbeskrivelse (fig. 1-10)	205
4	Leveringsomfang (fig. 1, 2)	205
5	Utpakking	205
6	Tekniske data	206
7	Sikkerhetsinstruksjoner	206
8	Montering	208
9	Før idriftsetting	208
10	Betjening	209
11	Rengjøring og vedlikehold.....	209
12	Lagring og transport.....	210
13	Reparasjons og reservedelsbestilling	210
14	Kassering og gjenvinning	210
15	Feilhjelp	211
16	EU-samsvarserklæring.....	212
17	Garantibetingelser – Scheppach 20V IXES serie	212
18	Utvidet tegning	268

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarsler i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Obs! Unnlatelse av å følge sikkerhetsskiltene og advarslene som er festet på produktet, samt unnlatelse å følge sikkerhets- og betjeningsinstruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller til og med død.
	Transportmengde/time
	maks. væsketemperatur
	maks. transporttrykk
	Vekt kg
	Produktet tilsvare de aktuelle europeiske direktivene.



Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

! FARE

Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.

! ADVARSEL

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.

! FORSIKTIG

Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

OBS

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/eiendeler.

1 Innledning

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltentkt bruk

Vær oppmerksom på følgende:

Bruksanvisningen er en del av produktet og inneholder viktig informasjon for sikker, profesjonell og økonomisk drift. I tillegg må du følge de gjeldende nasjonale forskriftene. Les alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner nøye før bruk, og bruk produktet kun som beskrevet. Ta vare på veiledningen og legg den ved når du gir produktet videre.

2 Tiltentkt bruk

Produktet er egnet for vanning av grøntområder, grønnsaksbed og hager samt til drift av plensprinklere. Som pumpemedier egner seg klart vann (ferskvann), regnvann

og lett vaskeløsning. Med forfilter kan vann tas fra dammer, bekker, regntønner, regnvannssisterner og brønner. Den maksimale temperaturen til pumpevæsker skal ikke overskride +35°C i kontinuerlig drift.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver bruk som går utover dette er ikke tiltenkt. Brukeren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

ADVARSEL

For din egen sikkerhet, vennligst les denne håndboken og de generelle sikkerhetsinstruksjonene grundig før du bruker produktet. Hvis du overlater produktet til tredjeparter, må du alltid inkludere denne bruksanvisningen.

2.1 Ikke-tiltenkt bruk

Det er strengt forbudt å bruke pumpen for følgende stoffer:

- alle typer maling og lakk
- alle typer løse- eller fortynningsmidler
- alle typer kraft- eller smøremidler
- propan eller andre flytende gasser
- alle typer brennbare væsker
- næringsmidler for mennesker og dyr
- granulat eller stoffer med faste partikler
- kjemikalier
- væsker med temperaturer over 40°C
- alle væsker som det ikke henvises uttrykkelig om i denne håndboken
- Væsker med anti-parasitter, ugressmidler og plantevernmidler.

Følg sikkerhetsinstruksjonene

OBS

Pumpen må ikke brukes til å fylle beholdere som kan eksplodere under overtrykk.

- Pumpe er ikke egnet som sikkerhetsinnretning for brannslukkingsanlegg.
- Pumpen er ikke egnet for kontinuerlig drift (f.eks. industriell bruk, kontinuerlig sirkulasjonsdrift).

- Pumpen er utelukkende godkjent for bruk ved transport av vann og nøytrale væsker ved romtemperatur.

3 Produktbeskrivelse (fig. 1-10)

1. Vannpåfyllingsstuss
2. Trykkinnløp
- 2a. Blindplugg
3. Håndtak
- 3a. Skrue
4. Hovedbryter
5. Kontrollpanel
- 5a. På-/av-bryter
- 5b. Pumpenivåknapp
- 5c. Pumpenivåvisning
6. Batterideksel
- 6a. Batteri-holder
- 6b. Batteri*
- 6c. Opplåsingstast
7. Pumpekammer
8. Vannavløpsstuss
9. Sugetilkobling
- 9a. Blindplugg
10. Sugelange
- 10a. Tetningsring
- 10b. Dobbel nippel (1" AG)
- 10c. Sugefilter
- 10d. Sugeventil
11. Sugelangeadapter (1" IG - 1 1/4" AG)
- 11a. Tetningsring

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

4 Leveringsomfang (fig. 1, 2)

Pos.	Antall	Betegnelse
3.	1 x	Håndtak
3a.	2 x	Skrue
10.	1 x	Sugelange
10a.	1 x	Tetningsring
10b.	2 x	Dobbel nippel (1" AG)
11.	1 x	Sugelangeadapter (1" IG - 1 1/4" AG)
11a.	1 x	Tetningsring
	1 x	Batteridreven hagepumpe
	1 x	Bruksanvisning

5 Utpakking

ADVARSEL

Produktet og emballasjematerialer er ikke et leketøy!

Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Meld eventuelle skader straks til transportselskapet som leverte produktet. Senere reklamasjoner vil ikke bli godtatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av brukerveiledningen før du tar det i bruk.

- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

6 Tekniske data

Merkespenning	40V (2 x 20 V)  (li-ion batteri)
Beskyttelsesart	IPX4
Beskyttelsesklasse	III
Trykkinnløp	1"
Sugetilkobling	1"
Maks. innløpstemperatur (T _{in} maks)	35 °C
Maks. trykk (p maks)	2,6 bar (0,26 Mpa)
Maks. transporthøyde	26 m
Maks. sugehøyde	8 m
Maks. gjennomstrømningsmengde (Q _{maks})	3000 l/t
Vekt (uten batteri)	2,75 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

7 Sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL

Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet.

Unnlattelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for fremtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømdrevne el-verktøy (med strømledning) eller batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.
- Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkontakten.** Støpselet må på ingen måte endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet el-verktøy. Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

- Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- Hold el-verktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette faren for elektrisk støt.
- Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkontakten.** Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Sikkerhet til personer

- Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy.** Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Ett øyeblikks uaktsomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.
- Unngå utilsiktet idriftsettelse.** Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det. Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- Fjern innstillingsverktøy eller skiftenøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.
- Unngå unormal kroppsholdning.** Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten. Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
- Bruk egnede klær.** Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og oppsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
- Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

4) Bruk og behandling av el-verktøyet

- a) Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres. Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- b) Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter. El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- c) Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet. Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av el-verktøyet.
- d) El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
- e) El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukt eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes. Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- f) Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene. Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanten er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
- g) El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene. Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
- h) Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett. Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.

5) Bruk og behandling av det batteridrevne verktøyet

- a) Batterier må kun lades med ladeapparater som anbefales av produsenten. Gjennom et ladeapparat, som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare, hvis det brukes med andre batterier.
- b) Benytt kun batterier som er ment for dette i elektroverktøy. Bruken av andre batterier kan føre til personskader og brannfare.
- c) Sørg for at batterier som ikke er i bruk holdes unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander, som kan forårsake en forbindelse på kontaktene. En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- d) Ved feil bruk kan væske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved utilsiktet kontakt må væsken skylles av med vann. Dersom væsken kommer i øynene, må det i tillegg konsulteres legehjelp. Batterivæske som trer ut kan føre til hudirritasjon eller forbrenninger.

- e) Ikke bruk batterier som er skadet eller som er endret. Skadete eller endrede batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskader.
- f) Batteriet må ikke utsettes for brann eller for høye temperaturer. Brann eller temperaturer på over 130 °C kan føre til eksplosjon.
- g) Følg alle veiledninger for lading og sørg for at batteriet eller batteriverktøyet aldri lades utenfor temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen. Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet og øke brannfaren.

6) Service

- a) El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler. Dermed sikres det at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.
- b) Foreta aldri vedlikehold av skadde batterier. Vedlikehold av batterier skal kun utføres av produsenten eller autoriserte kundeserviceinstanser.

7.1 Sikkerhetsinstruksjoner for pumper

- Dette produktet kan brukes av barn i alderen 8 år og oppover, og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap når de har fått innføring eller instruksjon om sikker bruk av produktet og forstår de resulterende faren. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.

ADVARSEL

Fare for personskader!

Fjern batteriet før du utfører vedlikeholds-, rengjørings- eller justeringsarbeid.

- Pumper uten frostbeskyttelse må ikke stå utendørs i frost.
- Unngå å utsette produktet for direkte vannstråler.
- Brukeren må treffe egnede tiltak (f.eks. installasjon av alarmsystem, reservepumpe osv.) for å utelukke følgeskader forårsaket av oversvømmelse av rom ved feil på pumpen.
- Produktet må aldri gå tomt eller brukes med sugeledning helt lukket. Enhver skade på produktet forårsaket av tørrkjøring vil ugyldiggjøre produsentens garanti.
- Produktet må ikke brukes til drift av svømmebassenget.
- Produktet må ikke installeres i drikkevannskretsen.

Restfarer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltenkt bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.

- Bruk produktet slik det anbefales i denne brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at produktet gir optimal ytelse.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.

ADVARSEL

Under drift danner dette el-verktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forholder seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

ADVARSEL

Vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene og merknadene for lading og riktig bruk som er gitt i brukerveiledningen til batteriet og laderen fra 20V IXES-serien. En detaljert beskrivelse av ladeprosessen og ytterligere informasjon finnes i denne separate bruksanvisningen.

OBS

Produktet er en del av 20V IXES-serien og skal kun brukes med batterier fra denne serien. Batterier skal kun lades med ladere fra denne serien. Herved må du følge spesifikasjonene til produsenten.

8 Montering

OBS

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

Nødvendig verktøy:

- Stjerneskrutrekker*

* = ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

8.1 Montere håndtaket (3) (fig. 3)

1. Sett håndtaket (3) inn på pinnene på produktet som vist.
2. Fest håndtaket (3) med de to skruene (3a).
3. Trekk til skruene (3a). Bruk et stjerneskrutrekker.

9 Før idriftsetting

OBS

Pass på at omgivelsestemperaturen under arbeid ikke overstiger 40 °C og ikke faller under 4 °C.

Plasser produktet på en flat, rett overflate.

9.1 Installere sugeslangen (10) (fig. 4, 5)

Merknad:

For å unngå skader på produktet og oppnå best mulig ytelse, bør du vurdere følgende aspekter når du installerer sugeslangen:

- Hvis mulig, legg sugeslangen oppover fra vannuttaket til produktet.
- Sørg for at sugeventilen alltid er plassert dypt nok i vannet for å forhindre at produktet går tomt når vannstanden synker.
- En lekkende sugeslange kan suge inn luft, slik at vann ikke suges inn. Dette øker risikoen for at produktet går tørt.
- Fest sugeslangen slik at produktet ikke utsettes for mekanisk trykk.

Bruk kun den medfølgende sugeslangen. Bruk aldri sugeslangen uten sugefilter og sugeventil. Skift ut eventuelle skadede eller lekkende elementer umiddelbart.

1. Trekk blindpluggen (9a) ut av sugetilkoblingen (9).
2. Skru dobbeltnippelen (10b) inn i sugekoblingen (9).
3. Monter sugeslangeadapteren (11) på den frie siden av dobbeltnippelen (10b). Sørg for at tetningsringen (11a) er riktig plassert inne i sugeslangeadapteren (11).
4. Fest sugeslangen (10) til sugeslangeadapteren (11) og kontroller at tetningsringen (10a) sitter riktig i overfallsmutteren.
5. Fest alle tilkoblinger for å sikre optimal tetting.

9.2 Installere trykkslange (fig. 4, 5)

Merknad:

Ingen trykkslange er inkludert i leveringsomfanget.

1. Trekk blindpluggen (2a) ut av trykktilkoblingen (2).
2. Skru om nødvendig dobbeltnippelen (10b) inn i trykktilkoblingen (2).
3. Bruk en kortest mulig trykkslange med stor diameter for å forbedre pumpeytelsen.

9.3 Fylle pumpekammeret (7) med vann (fig. 6)

Merknad:

Tørdrift av pumpen fører til skader på pumpetetningene. Hvis pumpen går tørr, slå av motoren umiddelbart og la pumpen avkjøle før forpumping.

Hvis pumpen igjen fjernes etter bruk, er det veldig viktig at den fylles med vann før ny tilkobling og idriftsetting.

1. Fjern vannpåfyllingsstussen (1) fra pumpekammeret (7) og fyll pumpekammeret (7) med vann.
2. Skru vannpåfyllingsstussen (1) tilbake på plass og stram den godt til.

9.4 Sette inn/fjerne batteriene (6b) i batteriholderne (6a) (fig. 7)

FORSIKTIG

Fare for personskader!

Ikke sett inn batteriet før produktet er klart til bruk.

Sett inn batteriet

1. Fold batteridekselet (6) oppover.
2. Skyv batteriene (6b) inn i batteriholderne (6a). Batteriene (6b) går hørbart i inngrep.

Ta ut batteriet

1. Fold batteridekselet (6) oppover.
2. Trykk på utløserknappene (6c) på batteriene (6b) og trekk batteriene (6b) ut av batteriholderne (6a).

10 Betjening

10.1 Slå på/av produktet (fig. 8)

Innkobling

1. Sett hovedbryteren (4) i posisjon I. Hovedbryteren (4) lyser når den er aktiv.
2. Trykk på av/på-knappen (5a).
3. Produktet begynner å pumpe på det sist innstilte pumpenivået.

Slå av under normale forhold:

1. Før du slår av pumpen, må du stille den inn på laveste pumpenivå (ECO) ved hjelp av pumpenivåknappen (5b).
2. Trykk på av/på-knappen (5a).
3. Produktet slutter å pumpe.
4. Sett hovedbryteren (4) i posisjon 0.

Nødstop

1. Sett hovedbryteren (4) i posisjon 0.
2. Produktet slår seg av og slutter å pumpe.

10.2 Pumpenivåer (fig. 8)

- Produktet har tre pumpenivåer.
- Pumpen starter alltid på det sist innstilte pumpenivået.
- Pumpenivået kan endres ved å trykke én gang på pumpenivåknappen (5b).
- Det aktuelle pumpenivået vises av pumpenivåindikatoren (5c).
- Vær oppmerksom på at pumpenivået kun kan endres under drift.
- Vær også oppmerksom på at et høyere pumpenivå også øker batteriforbruket.

10.3 Overlastvern

Merknad:

Ved overbelastning av motoren slår den seg av automatisk. Etter en avkjølingsperiode (som vil variere i lengde) kan motoren slås på igjen.

11 Rengjøring og vedlikehold

⚠ ADVARSEL

La et fagverksted utføre reparasjons- og vedlikeholdsarbeider som ikke er beskrevet i denne brukerveiledningen. Bruk kun originale reservedeler.

⚠ ADVARSEL

Vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider som utføres feil kan forårsake personskader!

⚠ ADVARSEL

Ved rengjørings-, service- eller vedlikeholdsarbeider kan produktet starte uventet og dermed føre til personskader og forbrenninger.

- Slå av produktet.
- Fjern batteriet.
- La produktet avkjøle.

11.1 Rengjøring

1. Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av produktet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk. Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
2. Ventilasjonsåpninger må alltid være fri.
3. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet.

11.1.1 Rengjøre sugefilteret (10c) og sugeventilen (10d) (fig. 9)

Merknad:

Et tett sugefilter kan forårsake produktskader. Kontroller og rengjør sugefilteret før, etter og om nødvendig under drift.

1. Skru av sugefilteret (10c) fra sugeventilen (10d).
2. Fjern all smuss fra sugefilteret (10c). Blås ut sugefilteret (10c) med trykkluft eller skyl det grundig med vann.
3. Skru av sugeventilen (10d) fra sugeslangen (10).
4. Kontroller at sugeventilen (10d) beveger seg jevnt og fjern all smuss og avleiringer.
5. Skru sugeventilen (10d) og sugefilteret (10c) tilbake på sugeslangen (10).

11.1.2 Rengjøre pumpekammeret (7) (fig. 10)

Merknad:

Produktet bør tømmes helt etter hver bruk.

1. Åpne vannavløpsstussen (8) og tøm ut vannet fra pumpekammeret (7).
2. Åpne vannpåfyllingsstussen (1).
3. La rent vann renne gjennom pumpekammeret (7) for å fjerne eventuelle avleiringer eller smuss.
4. Lukk vannavløpsstussen (8) og vannpåfyllingsstussen (1) igjen.

11.2 Vedlikehold

Produktet er vedlikeholdsfritt.

12 Lagring og transport

ADVARSEL

Fare for personskader og forbrenninger!

Produktet kan starte uventet, noe som kan føre til personskader.

- Slå av motoren før alle rengjørings- og vedlikeholdsarbeider.
- La motoren avkjøle.
- Fjern batteriet.

12.1 Lagring

Forberedelse for lagring

1. Fjern batteriet fra produktet før lagring over lengre tid (f.eks. overvintring).
2. Rengjør og kontroller produktet for skader.
3. Lagre batteriet i en delvis ladet tilstand.
4. Kontroller batteriladetilstanden hver tredje måned ved lagring.

Lagre produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfritt sted og utilgjengelig for barn.

Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5°C og 30°C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen.

Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

12.2 Transport

OBS

Tøm produktet helt før lagring eller transport.

OBS

Lukk både trykk- og sugetilkoblingene med blindpluggene for å hindre at smuss kommer inn på innsiden av pumpen.

- For å hindre skader og personskader, må produktet ved transport i kjøretøy sikres mot å velte og skli.
- Beskytt produktet mot slag, støt og sterke vibrasjoner, f.eks. ved transport i kjøretøy.
- Produktet kan løftes og flyttes med håndtaket.

13 Reparasjons og reservedelsbestilling

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

OBS

I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Be kundeservicen eller en autorisert fagperson til å utføre reparasjoner. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

13.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnnummer
- Data til typeskiltet

Reservedeler / tilbehør

Batteri SBP2.0 artikkel-nr.:	7909201708
Batteri SBP4.0 artikkel-nr.:	7909201709
Lader SBC2.4A artikkel-nr.:	7909201710
Lader SBC4.5A artikkel-nr.:	7909201711
Lader SDBC2.4A artikkel-nr.:	7909201712
Lader SDBC4.5A artikkel-nr.:	7909201713
Startersett SBSK2.0 artikkel-nr.:	7909201720
Startersett SBSK4.0 artikkel-nr.:	7909201721

14 Kassering og gjenvinning

Henvvisning om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Merknader for avfallsbehandling av elektronikk og elektronisk utstyr



Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Brukte batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterte opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner)
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
 - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
 - Du kan finne ut flere supplerende returbetingelser fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.

- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske apparater.

Merknader om litium-ion-batterier



Demonter batterier før kassering av apparatet!

- Ikke kast batterier i husholdningsavfallet, i ild (eksplosjonsfare) eller i vann. Skadde batterier kan skade miljøet og helsen din hvis det lekker ut giftige damper eller væsker.
- Defekte eller brukte batterier må resirkuleres iht. forordning (EU) 2023/1542.
- Lever batteriet og laderen til et gjenvinningspunkt. Plast- og metalldelene som brukes kan sorteres og gjenvinnes.
- Kast batterier i utladet tilstand. Vi anbefaler å dekke polene med en limstrimmel for å beskytte mot kortslutning. Ikke åpne batteriet.
- Kast batterier i henhold til lokale forskrifter. Lever batterier til et innsamlingssted for gamle batterier hvor de blir resirkulert på en miljøvennlig måte. Spør ditt lokale renovasjonsselskap om dette.

15 Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis produktet ikke arbeider slik det skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	Mulig årsak	Utbedring
Pumpen starter ikke	Skadet av/på-bryter	Ta kontakt med kundeservicen
	Skadet hovedbryter	
	Batteri tomt	Lad batteriet.
	Batteriet er ikke satt inn riktig	Sett inn batteriet igjen.
Pumpen suger ikke	Sugeventilen er ikke i vannet	Senk sugeventilen ned i vann
	Sugehøyde for høy	Kontroller sugehøyden
	Pumpekammer uten vann	Fyll vann i pumpekammeret
	Luft i sugeledningen	Kontroller at sugeledningen er tett
	Sugefilter blokkert	Rengjør sugefilter
	Sugeventilen sitter fast	Sjekk sugeventilen
Transportmengde utilstrekkelig	Batterikapasiteten reduseres	Lade batteriet
	Pumpeytelse redusert på grunn av skadelige stoffer	Rengjør pumpen

16 EU-samsvarserklæring

Oversettelse av den opprinnelige samsvarserklæringen

Produsent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vi erklærer med eneansvar at produktet som er beskrevet her er i samsvar med gjeldende direktiver og standarder.

Merke: **SCHEPPACH**

Artikkelnavn: **Batteridreven hagepumpe - C-GP3000-X**

Art.-nr. **5909411900**

EU-direktiver:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Gjenstand for erklæringen beskrevet ovenfor oppfyller forskriftene til direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet av 8. juni 2011 om begrensning av bruken av bestemte farlige stoffer i elektronikk og elektronisk utstyr.

Anvendte standarder:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

Dokumentasjonsansvarlig:

David Rümpel
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Garantibetingelser – Scheppach 20V IXES serie

Revisjonsdato 25.04.2024

Kjære kunde,

våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Deres et produkt likevel en gang ikke skulle fungere korrekt, beklager vi dette veldig og ber deg ta kontakte med servicetjenesten vår på adressen nedenfor. Vi er også tilgjengelig for deg på telefon via servicenummeret. Følgende henvisninger er ment å hjelpe deg med enkel bearbeiding og regulering i tilfelle skade.

For å oppfylle garantikravene gjelder følgende:

1. **Disse garantibetingelsene** regulerer våre ytterligere produsentgarantitjenester for kjøpere (private sluttbrukere) av nye produkter. De lovpålagte garantikravene påvirkes ikke av denne garantien. Forhandleren du kjøpte produktet fra er ansvarlig for dette.

2. **Garantitjenesten** til produsenten gjelder utelukkende for mangler på et produkt du har kjøpt, som kommer fra en material- eller produksjonsfeil. Hvis det oppstår material- eller produksjonsfeil i garantiperioden, gir produsenten, som garantist, en av følgende tjenester etter eget skjønn innenfor rammen av denne garantien:

- Gratis reparasjon av varen
- Gratis bytte av varen mot en tilsvarende vare (ev. også bytte med en etterfølgermodell dersom den opprinnelige varen ikke lenger er tilgjengelig).

Utskiftede produkter eller deler blir vår eiendom. Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for kommersiell, håndverks- eller profesjonell bruk. En garantisak oppstår derfor ikke dersom produktet ble brukt i kommersiell, håndverks- eller industrivirksomhet innenfor garantiperioden eller var utsatt for tilsvarende belastning.

3. Unntatt fra våre garantitjenester er:

- Skader på produktet forårsaket av manglende overholdelse av monteringsanvisningen, feil installasjon, manglende overholdelse av bruksanvisningen (f.eks. tilkobling til feil nettspenning eller type strøm) eller vedlikeholds- og sikkerhetsforskriftene eller ved bruk av produktet under uegnet miljøbetingelser samt manglende pleie og vedlikehold.
- Skader på produktet forårsaket av feil eller ikke-tiltenkt bruk (som overbelastning av produktet eller bruk av uautorisert verktøy eller tilbehør), penetring av fremmedlegemer i produktet (som sand, stein eller støv), transportskader, bruk av makt eller eksterne påvirkninger (som f.eks. skader forårsaket av fall).
- Skader på produktet eller deler av produktet som skyldes tiltenkt, normal (driftsrelatert) eller annen naturlig slitasje samt skader og/eller slitasje på slidedeler.
- Mangler på produktet forårsaket av bruk av tilbehør, tilleggs- eller reservedeler som ikke er originaldel eller ikke brukes som tiltenkt.
- Produkter der det er gjort endringer eller modifikasjoner.
- Mindre avvik fra den nominelle tilstanden som er irrelevante for produktets verdi og brukbarhet.
- Produkter som det er utført uautoriserte reparasjoner eller reparasjoner på, spesielt av en uautorisert tredjepart.
- Hvis merkingen på produktet eller identifikasjonsinformasjonen til produktet (maskinetikett) mangler eller er uleselig.
- Produkter som er sterkt forurenset og derfor avvises av servicepersonell.
- Krav på skadeerstatning samt følgeskader er generelt utelukket fra denne garantien.

4. **Garantiperioden** er normalt **5 år** (12 måneder ved batterier / oppladbare batterier) og starter med kjøpsdatoen for produktet. Datoen på den originale kjøpskvitteringen er avgjørende. Garantikrav må fremsettes umiddelbart etter at du blir oppmerksom på dem. Det er ikke mulig å gjøre krav på garantikrav etter utløpet av garantiperioden. Reparasjon eller utskifting av produktet fører hverken til forlengelse av garantiperioden

eller at garantiperioden startes på nytt gjennom denne tilsen for produktet eller for installerte reservedeler. Dette gjelder også når du bruker en tjeneste på stedet. Et krav på garanti-tjenesten krever at produsenten som garantist har anledning til etter egen anmodning å undersøke garantisaken ved å sende inn varen. Det er viktig å sikre at skade under transport unngås ved å bruke en tilsvarende emballasje. Det berørte produktet skal fremvises eller sendes til kundeservice-senteret i rengjort stand sammen med en kopi av kjøpskvitteringen - som inneholder informasjon om kjøpsdato og produktbetegnelse. Hvis et produkt sendes ufullstendig uten fullstendig leveringsomfang, vil det manglende tilbehøret bli kreditert / trukket fra dersom produktet byttes ut eller refunderes. Delvis eller fullstendig demonterte produkter kan ikke aksepteres som et garantikrav. Dersom reklamasjonen ikke er berettiget eller utenfor garantiperioden, bærer kjøper som hovedregel transportkostnadene og transportrisikoen.

Vennligst varsle et garantikrav på forhånd til servicesenteret (se nedenfor). Som regel avtales det at det defekte produktet med en kort beskrivelse av feilen sendes til serviceadressen angitt nedenfor per organisert retur eller - ved reparasjoner utenfor garantiperioden - med tilstrekkelig porto, tatt i betraktning relevante retningslinjer for emballasje og frakt. **Vær oppmerksom på at produktet ditt (avhengig av modell) av sikkerhetsgrunner er fritt for alle driftsstoffer når det returneres.** Produktet som sendes til vårt servicesenter skal pakkes på en slik måte at skader på det reklamerte produktet unngås under transport. Etter fullført reparasjon / utskifting sender vi produktet kostnadsfritt tilbake til deg. Hvis produkter ikke kan repareres eller skiftes ut, kan refusjon gjøres etter eget skjønn opp til kjøpesummen for det defekte produktet, med forbehold om fradrag for slitasje. Disse garantiene gjelder kun til fordel for den opprinnelige private kjøperen og kan ikke overdras eller overføres.

5. **Forlengelse av garantiperioden til 10 år:** Scheppach tilbyr en ekstra garantiforlengelse på 5 år på produkter fra Scheppach 20V-serien. Garantitiden for disse produktene er derfor totalt 10 år. Batterier / oppladbare batterier, ladeapparater og tilbehør er unntatt fra dette. Du kan dra nytte av denne garantiforlengelsen ved å registrere ditt Scheppach-produkt fra dette området online på <https://garantie.scheppach.com> senest 30 dager fra kjøpsdatoen. Etter vellykket online registrering mottar du en bekreftelse på den artikkelrelaterte garantiforlengelsen.

6. **For å gjøre krav på ditt garantikrav må du ta kontakt med vårt servicesenter.**

Vennligst bruk fortrinnsvis vårt skjema på hjemmesiden vår:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Vennligst ikke send oss noen produkter uten først å kontakte oss og registrere deg hos vårt servicesenter.

For å gjøre krav på denne garantien er første kontakt med vårt servicesenter et obligatorisk krav. Garantikrav må fremsettes innen 14 dager etter at mangelen er oppdaget før garantiperioden utløper. Dette krever den originale kjøpskvitteringen og, hvis aktuelt, bekreftelse på den artikkelrelaterte garantiforlengelsen.

7. **Bearbeidingstid** - Som regel behandler vi reklamasjoner innen 14 dager etter mottak i vårt servicesenter. Dersom oppgitt bearbeidingstid i unntakstilfeller overskrides, vil vi informere deg i god tid.

8. **Slitedeler er utelukket av garantien!** - Slitedeler er: a) medfølgende, påmonterte og/eller innebygde batterier / oppladbare batterier samt b) alle modellavhengige slitedeler (inkludert reimer, sagblader, innsatsverktøy, slipeskiver, filtre, kullbørster, osv., se bruksanvisningen). Unntatt fra garantien er batterier eller oppladbare batterier som er dypt utladet eller har skadet hus og/eller batteripoler.

9. **Kostnadsoverslag** - Vi vil reparere produkter som ikke eller ikke lenger dekkes av garantien mot et gebyr. Ved forespørsel av vårt servicesenter kan du sende inn de defekte produktene for et kostnadsoverslag og om nødvendig gi servicesenteret skriftlig reparasjonsgodkjenning (per post, e-post). Ingen videre bearbeiding skjer uten reparasjonsgodkjenning.

Garantibetingelsene gjelder kun i gjeldende versjon på tidspunktet for reklamasjonen og er tilgjengelig på vår hjemmeside (www.scheppach.com). Ved oversettelser gjelder alltid den tyske versjonen.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Tyskland)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-post: customerservice.NO@scheppach.com ·

Internett: <https://www.scheppach.com>

Vi forbeholder oss retten til å foreta endringer i disse garantibetingelsene når som helst uten forvarsel.

Съдържание

1	Увод	214
2	Употреба по предназначение	215
3	Описание на продукта (Фиг. 1-10)	215
4	Обем на доставката (Фиг. 1, 2)	215
5	Разопаковане	216
6	Технически данни	216
7	Указания за безопасност	216
8	Монтаж	219
9	Преди пускане в експлоатация	219
10	Управление	220
11	Почистване и поддръжка	220
12	Съхранение и транспортиране	221
13	Ремонт и поръчване на резервни части	221
14	Изваърляне и рециклиране	221
15	Отстраняване на неизправности	222
16	ЕС Декларация за съответствие	223
17	Гаранционни условия – серия Schepbach 20V IXES	223
18	Изображение в разглобен вид	268

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт.
	Дебит/час
	макс. температура на течността
	макс. налягане на изпомпване
	Тегло kg

	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

	ОПАСНОСТ
Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.	

	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.	

	ВНИМАНИЕ
Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.	

ВНИМАНИЕ	
Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.	

1 Увод

Производител:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение

Имайте предвид следното:

Ръководството за експлоатация е част от продукта и съдържа важни указания за безопасна, правилна и икономична експлоатация. Вземете предвид и прило-

жимите национални разпоредби. Преди употреба прочетете внимателно всички инструкции за работа и безопасност и използвайте продукта само както е описано. Съхранявайте ръководството и го предайте заедно с продукта, ако го преотстъпвате.

2 Употреба по предназначение

Продуктът е подходящ за поливане и напояване на зелени площи, зеленчукови лехи и градини, както и за работа с пръскачки за тревни площи. Подходящи среди за изпомпване са чиста вода (сладка вода), дъждовна вода и леки пясъци. С предварителните филтри може да се черпи вода от езера, потоци, варели за дъждовна вода, цистерни за дъждовна вода и кладенци.

Максималната температура на препомпващата течност при продължителна експлоатация не трябва да превишава +35°C.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равнотелни дейности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За Ваша собствена безопасност, моля, прочетете внимателно това ръководство и общите указания за безопасност, преди да пуснете продукта в експлоатация. Ако ще предоставяте продукта на трети лица, винаги им давайте и това ръководство за употреба.

2.1 Употреба не по предназначение

Използването на помпата е строго забранено за следните вещества:

- бои и лакове от всички видове
- всички видове разтворители или разреждители
- всички видове горива или смазочни материали
- пропан или други втечнени газове
- запалими течности от всякакъв вид

- храна за хора и животни
- гранули или субстанции с твърди частици
- химикали
- течности с температура над 40°C
- всички течности, които не са изрично упоменати в това ръководство
- течности с противопаразитни средства, хербициди и пестициди.

Съблюдавайте указанията за безопасност

ВНИМАНИЕ

Помпата не трябва да се използва за пълнене на контейнери, които могат да експлодират при свръхналягане.

- Помпата не е подходяща като предпазно устройство за пожарогасителни системи.
- Помпата не е подходяща за непрекъсната работа (напр. промишлена употреба, непрекъсната циркулация).
- Помпата е одобрена за използване изключително за изпомпване на вода и неутрални течности при съайна температура.

3 Описание на продукта (Фиг. 1-10)

1. Гърловина за пълнене с вода
2. Напорна връзка
- 2a. Глуха пробка
3. Ръкохватка
- 3a. Винт
4. Главен прекъсвач
5. Пулт за управление
- 5a. Бутон за Вкл./Изкл.
- 5b. Бутон за степента на помпата
- 5c. Индикация за степента на помпата
6. Капак на акумулатора
- 6a. Приемно гнездо за акумулатор
- 6b. Акумулатор*
- 6c. Бутон за освобождаване
7. Камера на помпата
8. Щуцер за източване на водата
9. Извод за изсмукване
- 9a. Глуха пробка
10. Маркуч за изсмукване
- 10a. Уплътнителен пръстен
- 10b. Двоен нипел (1" AG)
- 10c. Смукателен филтър
- 10d. Смукателен клапан
11. Адаптер за смукателния маркуч (1" IG - 1 1/4" AG)
- 11a. Уплътнителен пръстен

* = не са включени задължително в обема на доставката!

4 Обем на доставката (Фиг. 1, 2)

- | Поз. | Брой | Обозначение |
|------|------|----------------------|
| 3. | 1 x | Ръкохватка |
| 3a. | 2 x | Винт |
| 10. | 1 x | Маркуч за изсмукване |
| 10a. | 1 x | Уплътнителен пръстен |
| 10b. | 2 x | Двоен нипел (1" AG) |

11. 1 x Адаптер за смукателния маркуч
(1" IG - 1 1/4" AG)
- 11a. 1 x Уплътнителен пръстен
- 1 x Акумулаторна градинска помпа
- 1 x Ръководство за експлоатация

5 Разопаковане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

6 Технически данни

Работно напрежение	40V (2 x 20 V)  (литиево-йонен акумулатор)
Тип защита	IPX4
Клас на защита	III
Напорна връзка	1"
Извод за изсмукване	1"
Макс. температура на захранване (T _{in} max)	35 °C
Макс. налягане (p max)	2,6 bar (0,26 MPa)
Макс. височина на изпомпване	26 m
Макс. височина на засмукване	8 m
Макс. дебит (Q _{max})	3000 l/h
Тегло (без акумулатор)	2,75 kg

Запазва се правото на технически промени!

7 Указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

1) Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

2) Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти.** Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- Не използвайте съединителния проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете съединителния проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни линии, които също са подходящи за употреба на**

открито. Използването на подходяща за употреба на открито удължителна линия намалява риска от токов удар.

- f) Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

3) Безопасност на хората

- a) Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрохова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части. Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукащи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно. Използването на прахоизсмукащо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре. Непрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

4) Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрани. Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-малко и се водят по-лесно.
- g) Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

5) Употреба и боравене с акумулаторния инструмент

- a) Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства, препоръчани от производителя. За зарядно устройство, което е предназначено за определени вид акумулатори, съществува опасност от пожар, ако то се използва с друг вид акумулатори.

- b) **Затова в електрическите инструменти използвайте само предвидените за целта акумулатори.** Употребата на други акумулатори може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- c) **Дръжте неизползваните акумулатори далеч от кламери, монети, ключове, игли, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да причинят свързване накъсо на контактите.** Късо съединение между контактите на акумулатора може да причини изгаряния или пожар.
- d) **При неправилна употреба от акумулатора може да излезе течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ.** Излизщата течност може да доведе до раздразнения или изгаряния на кожата.
- e) **Не използвайте повредена или променена акумулаторна батерия.** Повредени или променени акумулаторни батерии могат да се държат непредсказуемо и да причинят пожар, експлозия или нараняване.
- f) **Не излагайте акумулаторната батерия на огън или прекомерни температури.** Пожар или температура над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън температурния диапазон, посочен в ръководството за експлоатация.** Неправилното зареждане или зареждането извън одобрения температурен диапазон може да унищожи акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.

6) Сервиз

- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.
- b) **Никога не сервизирайте повредените акумулаторни батерии.** Поддръжката на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни центрове.

7.1 Указания за безопасност за помпи

- Този продукт може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или психически способности или с липса на опит и познания, ако са под наблюдение или са били инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират опасностите, свързани с това. Децата не трябва да си играят с уреда. Почтиването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване!

Преди извършване на каквато и да е работа по поддръжка почистване и настройка изваждайте акумулатора.

- Помпите без указание за защита от замръзване не трябва да се оставят на открито при минусови температури.
- Избягвайте излагането на продукта под директна водна струя.
- Потребителят трябва да избегне последващи повреди поради наводнение на помещението при повреда на продукта чрез подходящи мерки (напр. монтаж на аларма, резервна помпа и др.).
- Продуктът не трябва никога да работи на сухо или с напълно затворен смукателен тръбопровод. Повредите на продукта, причинени от работа на сухо, водят до отпадане на гаранцията на производителя.
- Продуктът не трябва да се използва за изпомпване на басейни.
- Продуктът не трябва да се монтира към водопроводна система.

Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Използвайте продукта, както е препоръчано в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашия продукт.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неявни остатъчни рискове.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Спазвайте указанията за безопасност и инструкциите за зареждане и правилна употреба, дадени в ръководството за експлоатация на Вашите акумулаторна батерия и зарядно устройство от серията 20V IXES. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация можете да намерите в това отделно ръководство.

ВНИМАНИЕ

Продуктът е част от серията 20V IXES и може да работи само с акумулатори от тази серия. Акумулаторните батерии могат да се зареждат само със зарядни устройства от тази серия. При това съблюдавайте указанията на производителя.

8 Монтаж

ВНИМАНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително глобете напълно продукта!

Необходим инструмент:

- кръстата отвертка*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

8.1 Монтаж на ръкохватката (3) (Фиг. 3)

1. Наденете ръкохватката (3) върху щифтовете на тялото на продукта, както е показано на фигурата.
2. Фиксирайте ръкохватката (3) с двата винта (3а).
3. Затегнете винтовете (3а). Използвайте кръстата отвертка.

9 Преди пускане в експлоатация

ВНИМАНИЕ

Уверете се, че температурата на околната среда по време на работа не надвишава 40 °C и не пада под 4 °C.

Поставете продукта върху равна повърхност.

9.1 Инсталиране на смукателния маркуч (10) (Фиг. 4, 5)

Указание:

За да предотвратите повреда на продукта и да постигнете възможно най-добра производителност, трябва да вземете предвид следните аспекти при монтажа на смукателния маркуч:

- Полагайте, ако е възможно, смукателния маркуч от водоземането към продукта с лек наклон нагоре.
- Уверете се, че смукателният клапан винаги е достатъчно дълбоко потопен във водата, за да се избегне работа на сухо на продукта при понижаване на нивото на водата.
- Течащ смукателен маркуч може да засмуче въздух, което пречи на засмукването на вода. Това увеличава риска от работа на сухо на продукта.
- Поставете смукателния маркуч така, че да не се упражнява механичен натиск върху продукта.

Използвайте само доставения смукателен маркуч. Никога не използвайте смукателния маркуч без смукателен филтър и смукателен клапан. Незабавно сменете повреден или течащ елемент.

1. Извадете глухата пробка (9а) от смукателната връзка (9).

2. Завийте двойния нипел (10b) в смукателната връзка (9).
3. Монтирайте адаптера на смукателния маркуч (11) върху свободната страна на двойния нипел (10b). Уверете се, че уплътнителният пръстен (11а) е правилно поставен в адаптера на смукателния маркуч (11).
4. Закрепете смукателния маркуч (10) към адаптера за смукателен маркуч (11) и проверете дали уплътнителният пръстен (10а) е правилно поставен в холендровата гайка.
5. Фиксирайте всички връзки, за да осигурите оптимално уплътняване.

9.2 Инсталиране на напорния маркуч (Фиг. 4, 5)

Указание:

В обема на доставката не е включен напорен маркуч.

1. Извадете глухата пробка (2а) от напорната връзка (2).
2. Ако е необходимо, завийте двойния нипел (10b) в напорната връзка (2).
3. Използвайте възможно най-късия напорен маркуч с голям диаметър, за да подобрите капацитета на изпомпване.

9.3 Пълнене на камерата на помпата (7) с вода (Фиг. 6)

Указание:

Работата на помпата на сухо ще доведе до повреда на уплътненията на помпата. Ако помпата работи на сухо, незабавно изключете двигателя и оставете помпата да се охлади, преди да започнете предварително изпомпване.

Ако помпата извади от експлоатация, при повторно свързване и пускане трябва непременно да се напълни с вода.

1. Отстранете гърловината за пълнене с вода (1) от камерата на помпата (7) и напълнете камерата (7) с вода.
2. Завийте обратно гърловината за пълнене с вода (1) и я затегнете здраво.

9.4 Поставяне/изваждане на акумулаторите (6b) в/от приемното гнездо за акумулатор (6а) (Фиг.7)

⚠ ВНИМАНИЕ

Опасност от нараняване!

Поставяйте акумулатора, само когато продуктът е готов за работа.

Използвайте акумулаторната батерия

1. Отворете капака на акумулатора (6).
2. Плъзнете акумулаторите (6b) в приемното гнездо за акумулатор (6а). Акумулаторите (6b) щракват на място.

Изваждане на акумулаторната батерия

1. Отворете капака на акумулатора (6).
2. Натиснете бутоните за освобождаване (6с) на акумулаторите (6b) и извадете акумулаторите (6b) от приемните гнезда за акумулатори (6a).

10 Управление

10.1 Включване/Изключване на продукта (Фиг. 8)

Включване

1. Поставете главния прекъсвач (4) в позиция I. Главният прекъсвачател (4) светва, когато е активен.
2. Натиснете бутона за вкл./изкл. (5a).
3. Продуктът започва да изпомпва при последното зададената степен на помпата.

Изключване при нормални условия:

1. Преди изключване настройте помпата на най-ниската степен (ECO) чрез бутона за степен на помпата (5b).
2. Натиснете бутона за вкл./изкл. (5a).
3. Продуктът спира да изпомпва.
4. Поставете главния прекъсвач (4) в позиция 0.

Извънредно спиране

1. Поставете главния прекъсвач (4) в позиция 0.
2. Продуктът се изключва и спира да изпомпва.

10.2 Степени на помпата (Фиг. 8)

- Продуктът разполага с три степени на помпата.
- Помпата винаги стартира на последно зададената степен на работа.
- Степента на помпата може да се промени с еднократно натискане на бутона за степента на помпата (5b).
- Текущата степен на помпата се показва чрез индикатора за степен на помпата (5с).
- Моля, имайте предвид, че степента на помпата може да се променя само по време на работа.
- Имайте предвид също така, че по-високата степен на помпата увеличава консумацията на акумулатора.

10.3 Защита срещу претоварване

Указание:

При претоварване на двигателя, той се изключва автоматично. След време на охлаждане (различно по време), двигателят може да се включи отново.

11 Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

- Изключете продукта.
- Извадете акумулатора.
- Оставете продуктът да се охлади.

11.1 Почистване

1. Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
2. Вентилационните отвори трябва винаги да са чисти.
3. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.

11.1.1 Почистване на смукателния филтър (10с) и на смукателния клапан (10d) (Фиг. 9)

Указание:

Запушеният смукателен филтър може да доведе до повреда на продукта. Проверявайте и почиствайте смукателния филтър преди, след и, ако е необходимо, по време на работа.

1. Отвийте смукателния филтър (10с) от смукателния клапан (10d).
2. Отстранете всички замърсявания от смукателния филтър (10с). Продушайте смукателния филтър (10с) със състен въздух или го изплакнете обилно с вода.
3. Отвийте смукателния филтър (10d) от смукателния маркуч (10).
4. Проверете смукателния клапан (10d) за лесноподвижност и отстранете всички замърсявания и отлагания.
5. Завийте смукателния клапан (10d) и смукателния филтър (10с) отново върху смукателния маркуч (10).

11.1.2 Почистване на камерата на помпата (7) (Фиг. 10)

Указание:

Продуктът трябва да се изпразва напълно след всяка употреба.

1. Отворете щуцера за източване на водата (8) и източете водата от камерата на помпата (7).
2. Отворете щуцера за пълнене с вода (1).

- Оставете през камерата на помпата (7) да тече чиста вода, за да отстраните възможни отлагания или замърсявания.
- Затворете щуцера за източване на водата (8) и щуцера за пълнене с вода (1).

11.2 Поддръжка

Продуктът не се нуждае от поддръжка.

12 Съхранение и транспортиране

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване и изгаряне!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя.
- Оставете двигателя да се охлади.
- Извадете акумулатора.

12.1 Съхранение

Подготовка за съхранение

- Извадете акумулаторната батерия от продукта преди продължително съхранение (напр. презимуване).
- Почистете и проверете продукта за повреди.
- Съхранявайте акумулаторната батерия в частично заредено състояние.
- При съхранение проверявайте нивото на зареждане на акумулаторната батерия на всеки три месеца.

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

12.2 Транспортиране

ВНИМАНИЕ

Изпразнете продукта напълно преди съхранение или транспортиране.

ВНИМАНИЕ

Затворете както напорната, така и смукателната връзка с глуха пробка, за да предотвратите проникване на замърсявания в помпата.

- За да предотвратите повреди и наранявания, при транспортиране в автомобили обезопасете продукта срещу преобръщане и подхлъзване.
- Пазете продукта от удари, сътресения и силни вибрации, напр. при транспортиране в превозни средства.
- Продуктът може да бъде вдигнат и преместен за ръкохватката.

13 Ремонт и поръчване на резервни части

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за аксесоарите.

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на главната страница.

13.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

Резервни части / принадлежности

Акумулатор SBP2.0, артикулен №:	7909201708
Акумулатор SBP4.0, артикулен №:	7909201709
Зарядно устройство SBC2.4A, артикулен №:	7909201710
Зарядно устройство SBC4.5A, артикулен №:	7909201711
Зарядно устройство SDBC2.4A, артикулен №:	7909201712
Зарядно устройство SDBC4.5A, артикулен №:	7909201713
Комплект за стартиране SBSK2.0, артикулен №:	7909201720
Комплект за стартиране SBSK4.0, артикулен №:	7909201721

14 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания относно изхвърлянето на електрическото и електронното оборудване



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля раздельно!

- Старите батерии, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.

- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на коелла означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
 - Магазили за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електри-

чески уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.

- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/EC. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

Указания за литиево-йонните батерии



Извадете батерията преди да изхвърлите уреда!

- Не изхвърляйте батерията в битовите отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредените батерии могат да навредят на околната среда и Вашето здраве, ако изпускат токсични изпарения или течности.
- Дефектните или използваните батерии трябва да се рециклират съгласно Регламент (EC) 2023/1542.
- Предайте батерията и зарядното устройство в пункт за рециклиране. Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат сортирани и рециклирани.
- Изхвърляйте батериите в изтощено състояние. Препоръчваме да покриете полюсите със залепваща лента, за да ги предпазите от късо съединение. Не отваряйте батерията.
- Изхвърляйте батериите съгласно местните разпоредби. Предайте батериите в пункт за събиране на отпадъци от батерии, където ще бъдат рециклирани по екологичен начин. Попитайте за това местната компания за изхвърляне на отпадъци.

15 Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервис.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Помпата не тръгва	Повреден бутон за вкл./изкл.	Свържете се със сервисната служба
	Повреден главен прекъсвач	
	Акумулаторът е празен	Заредете акумулатора.
	Акумулаторът не е поставен правилно	Поставете отново акумулатора.
Помпата не засмуква	Смукателният клапан не е във водата	Потопете смукателния клапан във вода
	Твърде висока височина на засмукване	Проверете височината на засмукване
	В камерата на помпата няма вода	Напълнете камерата на помпата с вода
	В смукателния тръбопровод има въздух	Проверете плътността на връзката за засмукване
	Запушен филтър за засмуквания въздух	Почистете филтъра за засмуквания въздух
	Смукателният клапан заяжда	Проверете смукателния клапан
Недостатъчен дебит	Капацитетът на акумулатора намалява	Зареждане на акумулатора
	Дебитът на помпата намален от вредни вещества	Почистете помпата

16 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на съответствие

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Марка: **SCHEPPACH**
Обозначение: **Акумулаторна градинска помпа -**
на артикула: **C-GP3000-X**
Артикулен №: **5909411900**

Директиви на ЕС:

2014/30/ЕС, 2006/42/ЕГ, 2011/65/ЕУ*,

* Горепосеният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени стандарти:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Гаранционни условия – серия Scheppach 20V IXES

Дата на изменение 25.04.2024 г.

Уважаеми клиенти,

продуктите ни са обект на строг контрол на качество-то. Ако въпреки това се случи така, че този продукт да не функционира безупречно, изказваме съжаление за това и Ви молим да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения по-долу адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и на сервизния ни телефонен номер. Следната информация има за цел да Ви помогне да обработите и уредите иска си безпроблемно.

За предявяване на гаранционни претенции важи следното:

- Тези гаранционни условия** регулират нашите допълнителни гаранционни услуги на производителя за купувачи (частни крайни потребители) на нови продукти. Законите гаранционни права не се засягат от тази гаранция. Това е отговорност на търговеца, от когото сте закупили продукта.
- Гаранционната услуга** на производителя покрива само повреди на закупен от Вас нов продукт, които се дължат на дефект на материала или производствен дефект. Ако по време на гаранционния период възникнат дефекти на материала или производствени дефекти, производителят в качеството си на гарант трябва да предостави една от следните услуги по свой избор в рамките на тази гаранция:
 - безплатен ремонт на стоката
 - безплатна замяна на стоката с артикул на същата стойност (ако е необходимо, също и замяна с последващ модел, ако оригиналната стока вече не е налична).

Заменените продукти или части стават наша собственост. Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, занаятчийска или професионална употреба. Следователно гаранционната претенция не е валидна, ако продуктът е бил използван в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия в рамките на гаранционния период или е бил подложен на равностойно натоварване.

3. Нашите гаранционни условия не включват следните неща:

- Повреди на продукта, причинени от неспазване на инструкциите за монтаж, неправилен монтаж, неспазване на инструкциите за експлоатация (напр. свързване към неправилно мрежово напрежение или вид ток), респ. правилата за поддръжка и безопасност, или от използване на продукта при неподходящи условия на околната среда, както и от неподходящи грижи и поддръжка.
- Повреди на продукта, причинени от неправилна употреба или неправилно приложение (например претоварване на продукта или използване на неодобри инструменти или допълнителни принадлежности), проникване на чужди тела в продукта (например пясък, камъни или прах), повреди при транспортиране, използване на сила или външни въздействия (например повреди, причинени от падане).

- Повреди на продукта или на части от него, които се дължат на нормално, обичайно (експлоатационно) или друго естествено износване, както и на повреди и/или амортизация на бързоизносващите се части.
 - Повреди на продукта, причинени от използването на допълнителни принадлежности, допълнителни части или резервни части, които не са оригинални части или не са използвани по предназначение.
 - Продукти, които са били променени или модифицирани.
 - Незначителни отклонения от нормалното състояние, които не са от значение за стойността и използваемостта на продукта.
 - Продукти, на които са били извършени неразрешени ремонти или поправки, по-специално от неупълномощена трета страна.
 - Ако маркировката върху продукта или идентификационната информация за продукта (стикер на машината) липсват или са нечетливи.
 - Продукти, които са силно замърсени и поради това се отхвърлят от сервисния персонал.
 - Исковите за обезщетения и последващи щети по принцип са изключени от тази гаранция.
4. **Гаранционният срок обикновено е 5 години** (12 месеца за батериите/акумулаторните батерии) и започва да тече от датата на закупуване на продукта. Решаваща е датата на оригиналната касова бележка за покупка. Гаранционните претенции трябва да се предявяват незабавно след узнаването им. Уважаване на гаранционни претенции след изтичане на гаранционния срок е изключено. Ремонтът или подмяната на продукта не води нито до удължаване на гаранционния срок, нито до стартиране на нов гаранционен срок за продукта или за каквито и да е вградени резервни части поради този ремонт. Същото важи и при използване на сервиз на място. Предявяването на иск по гаранция предполага производителят, като гарант, да има възможност, по негово искане, да разгледа гаранционния случай чрез получаване на стоката. Важно е да се гарантира, че щетите по време на транспортиране ще бъдат избегнати чрез използване на подходяща опаковка. Засегнатият продукт трябва да бъде почистен и върнат в сервисния център заедно с копие от касовата бележка за покупка, която трябва да съдържа датата на покупката и името на продукта. Ако продуктът е изпратен в непълнен вид, без пълния обхват на доставката, липсващите допълнителни принадлежности ще бъдат кредитирани/приспаднати в стойностно изражение, ако продуктът бъде заменен или бъде възстановена сумата. Частично или напълно разглобени продукти не могат да бъдат приети като гаранционна претенция. Ако рекламацията е неоснователна или извън гаранционния срок, купувачът по принцип поема транспортните разходи и транспортния риск. **Моля, съобщете предварително за гаранционна претенция в сервисния център (вижте по-долу).** По правило е договорено дефектния продукт, с кратко описание на повредата, да бъде изпратен чрез организирано връщане или - в случай на ремонт извън гаранцион-

ния период - с достатъчна сума за пощенски разходи, като се спазват съответните указания за опаковане и изпращане, на сервисния адрес, посочен по-долу. **Моля, имайте предвид, че от съображения за безопасност, вашият продукт (в зависимост от модела) ще бъде върнат без всички експлоатационни материали.** Продуктът, изпратен до нашия сервизен център, трябва да бъде опакован по такъв начин, че да се избегне повреда на рекламиралия продукт по време на транспортирането му. След като ремонтът/замяната бъде извършена, ние ще ви изпратим продукта обратно безплатно. Ако продуктите не могат да бъдат поправени или заменени, по наша преценка може да бъде възстановена парична сума в размер до покупната цена на дефектния продукт, като се вземат предвид всички удържки за износване. Тези гаранционни условия важат само за първоначалния частен купувач и не могат да бъдат преотстъпвани или прехвърляни.

5. **Удължаване на гаранционния срок до 10 години:** Schepbach предлага допълнително удължаване на гаранцията от 5 години за продукти от серията Schepbach 20V. Следователно гаранционният срок за тези продукти е общо 10 години. Изключение правят батериите/акумулаторните батерии, зарядните устройства и допълнителните принадлежности. Можете да се възползвате от това удължаване на гаранцията, като регистрирате вашия продукт Schepbach от тази гама онлайн на адрес <https://Garantie.schepbach.com> не по-късно от 30 дни от датата на закупуване. След успешна онлайн регистрация ще получите потвърждение за удължаване на гаранцията, свързана с артикула.
6. **За да предявите гаранционна претенция, свържете се с нашия сервизен център.**

За предпоставане е да използвате нашия формуляр на нашата начална страница:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Моля, не ни изпращайте никакви продукти, без първо да се свържете с нас и да се регистрирате в нашия сервизен център.

За да предявите гаранционна претенция, задължително изискване е първоначалният контакт с нашия сервизен център. Гаранционните претенции трябва да бъдат предявени в рамките на 14 дни от откриването на дефекта преди изтичането на гаранционния период. За тази цел се изисква оригиналната касова бележка за покупка и, ако е приложимо, потвърждение за удължаване на гаранцията, свързана с продукта.

7. **Време на обработка** - По правило обработваме пратки с рекламации в рамките на 14 дни от получаването им в нашия сервизен център. Ако в изключителни случаи посоченият срок за обработка бъде надвишен, ние ще ви информираме своевременно.
8. **Бързоизносващите се части по принцип са изключени от гаранцията!** - Бързоизносващи се части са: а) доставените, прикрепени и/или монтирани батерии/акумулаторни батерии, както и б) всички зависими от модела бързоизносващи се части (включително ремъци, режещи дискове, работни инструменти, шлифовъчни дискове, филтри,

въглеродни четки и т.н., вижте инструкциите за експлоатация). Гаранцията не покрива батерии или акумулаторни батерии, които са дълбоко разредени, респ. с повреден корпус или клеми.

9. **Оценка на разходите** - Продуктите, които не се покриват или вече не се покриват от гаранцията, ще бъдат ремонтирани срещу заплащане. Ако поискате от нашия сервизен център, можете да изпратите дефектните продукти за оценка на разходите и, ако е необходимо, да дадете писмено разрешение на сервизния център за ремонт (по пощата, имейл). Няма да се извършва по-нататъшна обработка без одобрение за ремонт.

Гаранционните условия вадат само в текущата версия към момента на рекламацията и могат да бъдат намерени на нашата начална страница (www.scheppach.com). При преводите немската версия винаги е с предимство.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Германия)

Телефон: +800 4002 4002 ·

Имейл: customerservice.BG@scheppach.com ·

Интернет: <https://www.scheppach.com>

Запазваме си правото на промени на настоящите гаранционни условия по всяко време без предизвестие.

Πίνακας περιεχομένων

1	Εισαγωγή	226
2	Ενδεδειγμένη χρήση.....	227
3	Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-10)	227
4	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1, 2)	227
5	Αποσυσκευασία	228
6	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	228
7	Υποδείξεις ασφαλείας	228
8	Συναρμολόγηση	231
9	Πριν τη θέση σε λειτουργία.....	231
10	Χειρισμός.....	232
11	Καθαρισμός και συντήρηση	232
12	Αποθήκευση και μεταφορά	233
13	Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών	233
14	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	234
15	Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	235
16	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	235
17	Όροι εγγύησης - Σειρά Schepbach 20V IXES	236
18	Διευρυμένο σχέδιο	268

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επισημάνει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Προσοχή! Η μη τήρηση των σημάτων ασφαλείας και των προειδοποιητικών υποδείξεων που έχουν τοποθετηθεί πάνω στο προϊόν καθώς και η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνατο.
	Παροχή/ώρα
	μέγ. θερμοκρασία υγρού
	μέγ. πίεση άντλησης
	Βάρος kg

	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες εσθρικές οδηγίες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.	

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή βαρύ τραυματισμό.	

	ΠΡΟΣΟΧΗ
Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.	

	ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ
Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.	

1 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση

Προσέξτε τα εξής:

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αποτελεί μέρος του προϊόντος και περιέχει σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή, σωστή και οικονομική λειτουργία του. Λαμβάνετε επιπλέον

ον υπόψη τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τα περιγραφόμενα. Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών και παραδώστε το στον επόμενο κάτοχο του προϊόντος σε περίπτωση μεταβίβασης του.

2 Ενδεδειγμένη χρήση

Το προϊόν είναι κατάλληλο για άρδευση και πότισμα χώρων πρασίνου, περιβολιών και κήπων καθώς και για τη λειτουργία ψεκαστήρων ποτίσματος γκαζόν. Κατάλληλα υγρά για άντληση με το προϊόν είναι καθαρό νερό (γλυκό νερό), βρόχινο νερό και ελαφρά λερωμένα απόνερα πλυσίματος. Με τη χρήση προφίλτρου μπορεί να λαμβάνεται νερό από λιμνούλες, ρυάκια, δεξαμενές βρόχινο νερού, στέρνες βρόχινο νερού και πηγάδια.

Η μέγιστη θερμοκρασία του αντλούμενου υγρού σε συνεχή λειτουργία δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους +35 °C.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για σές ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη δική σας ασφάλεια, πριν τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος, διαβάστε σχολαστικά και πλήρως το παρόν εγχειρίδιο και τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Όταν παραδίδετε το προϊόν σε τρίτους, πάντα παραδίδετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

2.1 Μη ενδεδειγμένη χρήση

Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση της αντλίας για τις ακόλουθες ουσίες:

- χρώματα και βαφές κάθε είδους
- όλα τα είδη διαλυτικών και αραιωτικών
- όλα τα είδη καυσίμων και λιπαντικών
- τροπάνιο ή άλλα είδη υγροποιημένων αερίων
- καύσιμα υγρά κάθε είδους
- τρόφιμα για ανθρώπους και ζώα

- κοκκώδη προϊόντα ή ουσίες που περιέχουν στερεά σωματίδια
- χημικά
- υγρά σε θερμοκρασία άνω των 40 °C
- όλα τα υγρά που δεν υποδεικνύονται ρητά στο παρόν εγχειρίδιο
- υγρά που περιέχουν αντιπαρασιτικά, ζιζανιοκτόνα και παρασιτοκτόνα.

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για πλήρωση δοχείων τα οποία υπάρχει πιθανότητα να εκραγούν υπό πίεση.

- Η αντλία δεν ενδείκνυται για χρήση ως διάταξη ασφαλείας για πυροσβεστικά συστήματα.
- Η αντλία δεν ενδείκνυται για συνεχή λειτουργία (π.χ. βιομηχανική χρήση, λειτουργία συνεχούς ανακυκλοφορίας).
- Η αντλία είναι εγκεκριμένη αποκλειστικά για χρήση άντλησης νερού και ουδέτερων υγρών σε θερμοκρασία δωματίου.

3 Περιγραφή προϊόντος (Εικ. 1-10)

1. Στόμιο προσθήκης νερού
2. Σύνδεσμος κατάθλιψης
- 2a. Πώμα
3. Λαβή
- 3a. Βίδα
4. Κύριος διακόπτης
5. Πίνακας χειρισμού
- 5a. Μπουτόν ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 5b. Μπουτόν βαθμίδας άντλησης
- 5c. Ένδειξη βαθμίδας άντλησης
6. Κάλυμμα επαναφορτιζόμενων μπαταριών
- 6a. Υποδοχή επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- 6b. Επαναφορτιζόμενη μπαταρία*
- 6c. Πλήκτρο απασφάλισης
7. Θάλαμος αντλίας
8. Στόμιο αποστράγγισης νερού
9. Σύνδεσμος αναρρόφησης
- 9a. Πώμα
10. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 10a. Δακτύλιος στεγανοποίησης
- 10b. Διπλός μαστός (1" εξ. σπείρωμα)
- 10c. Φίλτρο αναρρόφησης
- 10d. Βαλβίδα αναρρόφησης
11. Προσαρμογέας εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (1" εσ. σπείρωμα - 1 1/4" εξ. σπείρωμα)
- 11a. Δακτύλιος στεγανοποίησης

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

4 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1, 2)

Θέση Ποσότη-Ονομασία

- | | τα | |
|------|----|---------------------------------|
| 3. | 1x | Λαβή |
| 3a. | 2x | Βίδα |
| 10. | 1x | Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης |
| 10a. | 1x | Δακτύλιος στεγανοποίησης |
| 10b. | 2x | Διπλός μαστός (1" εξ. σπείρωμα) |

11. 1x Προσαρμογέας εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (1" εσ. σπείρωμα - 1 1/4" εξ. σπείρωμα)
- 11a. 1x Δακτύλιος στεγανοποίησης
- 1x Αντλία κήπου επαναφορτιζόμενης μπαταρίας
- 1x Οδηγίες χρήσης

5 Αποσυσκευασία

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομαστική τάση	40V (2 x 20 V) 
	(επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου)
Βαθμός προστασίας	IPX4
Κατηγορία προστασίας	III
Σύνδεσμος κατάθλιψης	1"
Σύνδεσμος αναρρόφησης	1"
Μέγιστη θερμοκρασία εισόδου (T _{εισ} μέγ.)	35 °C
Μέγ. πίεση (p μέγ.)	2,6 bar (0,26 MPa)
Μέγ. ύψος άντλησης	26 m
Μέγ. ύψος αναρρόφησης	8 m
Μέγ. παροχή (Q _{μέγ.})	3000 l/h
Βάρος (χωρίς επαναφορτιζόμενη μπαταρία)	2,75 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

7 Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

2) Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως.** Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διείσδυση νερού μέσα σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη.** Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση**

σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- f) **Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.** Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

3) Ασφάλεια ατόμων

- a) **Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων.** Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) **Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκας κατά της σκόνης, αντλιοσηθικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περικοπόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) **Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) **Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διάταξεις αναρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) **Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του.** Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπασεί ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά.** Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνυμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί.** Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου μπαταρίας

- a) **Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αποκλειστικά με φορτιστές που συνιστά ο κατασκευαστής.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα συγκεκριμένο τύπο επαναφορτιζόμενων μπαταριών εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί με άλλες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

- b) Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις προβλεπόμενες για το σκοπό αυτό επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση τραυματισμών και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- c) Φυλάσσετε τις μη χρησιμοποιούμενες επαναφορτιζόμενη μπαταρία μακριά από συνδετήρες, κέρματα, βίδες, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προ καλέσουν γεφύρωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) Σε περίπτωση εσφαλμένη χρήσης μπορεί να διαρρεύσει υγρό από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπρόσθετα τη βοήθεια ιατρού. Το εξερχόμενο υγρό της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος ή εγκαύματα.
- e) Μην χρησιμοποιήσετε κάποια ελαττωματική ή τροποποιημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Οι ελαττωματικές ή οι τροποποιημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορούν να συμπεριφερθούν με απρόβλεπτο τρόπο και να προκαλέσουν πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- f) Μην εκθέτετε μια επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες. Η φωτιά θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- g) Τηρείτε τις οδηγίες για τη φόρτιση και μην φορτίζετε ποτέ την επαναφορτιζόμενη μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες χρήσης εύρους θερμοκρασίας. Η εσφαλμένη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός του επιτρεπτού εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

6) Σέρβις

- a) Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) Μην συντηρείτε ποτέ ελαττωματικές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Η όλη συντήρηση επαναφορτιζόμενων μπαταριών θα πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

7.1 Υποδείξεις ασφαλείας για αντλίες

- Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον αυτά επιτηρούνται ή έχουν λάβει καθοδήγηση σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος και κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν από τη χρήση του. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, καθαρισμού και ρύθμισης, αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

- Ο αντλίας χωρίς προστασία από παγετό δεν επιτρέπεται να παραμένουν στο ύπαιθρο σε περίπτωση παγετού.
- Αποφεύγετε την απευθείας έκθεση του προϊόντος σε πίδακα νερού.
- Ο χρήστης πρέπει να αποκλείσει επακόλουθες ζημιές από κατάκλυση των χώρων από νερό σε περίπτωση προβλημάτων στο προϊόν (π.χ. με εγκατάσταση συστήματος συναγερμού, εφεδρικής αντλίας κλπ.).
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να λειτουργήσει εν ξηρώ, ή με πλήρως κλειστό αγωγό αναρρόφησης. Σε περίπτωση ζημιών στο προϊόν λόγω λειτουργίας εν ξηρώ, παύει να ισχύει η εγγύηση του κατασκευαστή.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για τη λειτουργία πισίνας.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να ενσωματωθεί σε κύκλωμα πόσιμου νερού.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεχόμενη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολόκληρή τους.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν έτσι όπως συνιστάται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το προϊόν σας.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις υποδείξεις για την φόρτιση και τη σωστή χρήση, οι οποίες παρέχονται στις οδηγίες χρήσης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας και του φορτιστή της σειράς 20 V IXES. Μπορείτε να βρείτε λεπτομερή περιγραφή της διαδικασίας φόρτισης και περαιτέρω πληροφορίες σε αυτές τις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το προϊόν αποτελεί μέρος της σειράς 20 V IXES και επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αυτής της σειράς. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με τους φορτιστές αυτής της σειράς. Λαμβάνετε σχετικά υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

8 Συναρμολόγηση

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

Απαιτούμενο εργαλείο:

- σταυροκατσάβιδο*

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

8.1 Εγκατάσταση της λαβής (3) (Εικ. 3)

1. Περάστε τη λαβή (3) πάνω στους πείρους στον κορμό του προϊόντος, όπως δείχνει η εικόνα.
2. Στερεώστε τη λαβή (3) με τις δύο βίδες (3a).
3. Σφίξτε τις βίδες (3a). Χρησιμοποιήστε ένα σταυροκατσάβιδο.

9 Πριν τη θέση σε λειτουργία

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Προσέχετε ώστε η θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία να μην υπερβαίνει τους 40 °C ούτε να είναι μικρότερη από 4 °C.

Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.

9.1 Εγκατάσταση εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (10) (Εικ. 4, 5)

Υπόδειξη:

Για να αποτρέψετε ζημιές στο προϊόν και να έχετε την ανώτατη δυνατή απόδοση, θα πρέπει να λάβετε υπόψη τα εξής σημεία κατά την εγκατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης:

- Αν είναι εφικτό, περάστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης με ανοδική κλίση από τη λήψη νερού προς το προϊόν.

- Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα αναρρόφησης είναι πάντα τοποθετημένη αρκετά βαθιά μέσα στο νερό, για την αποφυγή της λειτουργίας εν ξηρώ του προϊόντος σε περίπτωση που μειωθεί η στάθμη του νερού.
- Ένας εύκαμπος σωλήνας αναρρόφησης που παρουσιάζει διαρροή μπορεί να αναρροφά αέρα, με αποτέλεσμα να εμποδίζεται η αναρρόφηση νερού. Σαν συνέπεια αυξάνεται ο κίνδυνος εν ξηρώ λειτουργίας του προϊόντος.
- Τοποθετήστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης έτσι ώστε να μην ασκείται μηχανική πίεση στο προϊόν.

Χρησιμοποιείτε μόνο τον παρεχόμενο εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης χωρίς φίλτρο αναρρόφησης και βαλβίδα αναρρόφησης. Αντικαταστήστε άμεσα ένα στοιχείο που έχει υποστεί ζημιά ή παρουσιάζει διαρροή.

1. Τραβήξτε και αφαιρέστε το πώμα (9a) από τον σύνδεσμο αναρρόφησης (9).
2. Βιδώστε τον διπλό μαστό (10b) στον σύνδεσμο αναρρόφησης (9).
3. Εγκαταστήστε τον προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (11) στην ελεύθερη πλευρά του διπλού μαστού (10b). Προσέξτε για τη σωστή έδραση του δακτυλίου στεγανοποίησης (11a) στο εσωτερικό του προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (11).
4. Στερεώστε τον εύκαμπο σωλήνα αναρρόφησης (10) στον προσαρμογέα εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης (11) και ελέγξτε ότι ο δακτύλιος στεγανοποίησης (10a) έχει εδράσει σωστά μέσα στο παξιμάδι ρακόρ.
5. Σφίξτε τις συνδέσεις για να εξασφαλίσετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα στεγανοποίησης.

9.2 Εγκατάσταση εύκαμπτου σωλήνα κατάθλιψης (Εικ. 4, 5)

Υπόδειξη:

Στο παραδοτέο υλικό δεν περιλαμβάνεται εύκαμπος σωλήνας κατάθλιψης.

1. Τραβήξτε και αφαιρέστε το πώμα (2a) από τον σύνδεσμο κατάθλιψης (2).
2. Αν χρειάζεται βιδώστε τον διπλό μαστό (10b) στον σύνδεσμο κατάθλιψης (2).
3. Χρησιμοποιήστε έναν σωλήνα κατάθλιψης με το μικρότερο δυνατό μήκος και με μεγάλη διάμετρο, για να επιτύχετε καλύτερη απόδοση της αντλίας.

9.3 Γέμισμα του θαλάμου αντλίας (7) με νερό (Εικ. 6)

Υπόδειξη:

Η λειτουργία της αντλίας χωρίς υγρό έχει σαν συνέπεια ζημιές στα στεγανοποιητικά της αντλίας. Αν η αντλία λειτουργεί χωρίς υγρό, απενεργοποιήστε αμέσως τον κινητήρα και αφήστε την αντλία να κρυώσει πριν την προκαταρκτική άντληση.

Αν η αντλία αφαιρεθεί από το κύκλωμα μετά τη χρήση της, τότε σε περίπτωση νέας σύνδεσης και θέσης σε λειτουργία πρέπει οπωσδήποτε να γεμιστεί πάλι με νερό η αντλία.

1. Αφαιρέστε την τάπα του στομίου προσθήκης νερού (1) από τον θάλαμο αντλίας (7) και γεμίστε τον θάλαμο αντλίας (7) με νερό.

- Βιδώστε πάλι την τάπα του στομίου προσθήκης νερού (1) και σφίξτε την καλά.

9.4 Τοποθέτηση/αφαίρεση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών (6b) στις/από τις υποδοχές επαναφορτιζόμενων μπαταριών (6a) (Εικ. 7)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Τοποθετείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνον όταν το προϊόν έχει προετοιμαστεί για τη χρήση.

Τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- Ανοίξτε προς τα πάνω το κάλυμμα επαναφορτιζόμενων μπαταριών (6).
- Σπρώξτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (6b) μέσα στις υποδοχές επαναφορτιζόμενων μπαταριών (6a). Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (6b) ασφαλίζουν με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας

- Ανοίξτε προς τα πάνω το κάλυμμα επαναφορτιζόμενων μπαταριών (6).
- Πατήστε τα πλήκτρα απασφάλισης (6c) των επαναφορτιζόμενων μπαταριών (6b) και τραβήξτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (6b) έξω από τις υποδοχές επαναφορτιζόμενων μπαταριών (6a).

10 Χειρισμός

10.1 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος (Εικ. 8)

Ενεργοποίηση

- Θέστε τον κύριο διακόπτη (4) στη θέση I. Ο κύριος διακόπτης (4) είναι φωτισμένος όταν έχει ενεργοποιηθεί.
- Πατήστε το μπουτόν ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (5a).
- Το προϊόν αρχίζει να αντλεί με τη βαθμίδα άντλησης που είχε ρυθμιστεί τελευταία.

Απενεργοποίηση υπό κανονικές συνθήκες:

- Πριν την απενεργοποίηση της αντλίας, χρησιμοποιήστε το μπουτόν βαθμίδας άντλησης (5b) για να ρυθμίσετε την αντλία στην κατώτατη βαθμίδα άντλησης (ECO).
- Πατήστε το μπουτόν ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (5a).
- Το προϊόν σταματά να αντλεί.
- Θέστε τον κύριο διακόπτη (4) στη θέση 0.

Διακοπή λειτουργίας έκτακτης ανάγκης

- Θέστε τον κύριο διακόπτη (4) στη θέση 0.
- Το προϊόν απενεργοποιείται και σταματά να αντλεί.

10.2 Βαθμίδες άντλησης (Εικ. 8)

- Το προϊόν διαθέτει τρεις βαθμίδες άντλησης.
- Η αντλία αρχίζει να λειτουργεί πάντα με τη βαθμίδα άντλησης που είχε ρυθμιστεί τελευταία.

- Με ένα πάτημα του μπουτόν βαθμίδας άντλησης (5b) αλλάζει η βαθμίδα άντλησης.
- Η τρέχουσα βαθμίδα άντλησης εμφανίζεται στην ένδειξη βαθμίδας άντλησης (5c).
- Έχετε υπόψη σας ότι η αλλαγή βαθμίδας άντλησης μπορεί να γίνει μόνο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Επιπλέον έχετε υπόψη σας ότι σε μια υψηλότερη βαθμίδα άντλησης αυξάνεται και η κατανάλωση ενέργειας από την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

10.3 Προστασία από υπερφόρτωση

Υπόδειξη:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του μοτέρ, διακόπτεται αυτόματα η λειτουργία του. Μετά από κάποιο χρόνο ψύξης (μεταβλητής διάρκειας) το μοτέρ μπορεί να ενεργοποιηθεί πάλι.

11 Καθαρισμός και συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

11.1 Καθαρισμός

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πιεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντοτε ελεύθερα.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.

11.1.1 Καθαρισμός του φίλτρου αναρρόφησης (10c) και της βαλβίδας αναρρόφησης (10d) (Εικ. 9)

Υπόδειξη:

Ένα φραγμένο φίλτρο αναρρόφησης μπορεί να έχει ως συνέπεια ζημιές στο προϊόν. Ελέγχετε και καθαρίζετε το φίλτρο αναρρόφησης πριν και μετά τη λειτουργία, και αν χρειάζεται και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

- Ξεβιδώστε το φίλτρο αναρρόφησης (10c) από τη βαλβίδα αναρρόφησης (10d).
- Αφαιρέστε όλες τις ακαθαρσίες από το φίλτρο αναρρόφησης (10c). Φυσήξτε το φίλτρο αναρρόφησης (10c) με πεπιεσμένο αέρα ή ξεπλύνετε το φίλτρο αναρρόφησης σχολαστικά με νερό.
- Ξεβιδώστε τη βαλβίδα αναρρόφησης (10d) από τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (10).
- Ελέγξτε τη βαλβίδα αναρρόφησης (10d) για ευκολία κίνησης και αφαιρέστε όλες τις ακαθαρσίες και τις αποθέσεις.
- Βιδώστε πάλι τη βαλβίδα αναρρόφησης (10d) και το φίλτρο αναρρόφησης (10c) στον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (10).

11.1.2 Καθαρισμός του θαλάμου αντλίας (7) (Εικ. 10)

Υπόδειξη:

Το προϊόν θα πρέπει να εκκενώνεται πλήρως μετά από κάθε χρήση.

- Ανοίξτε το στόμιο αποστράγγισης νερού (8) και αφήστε το νερό να τρέξει από τον θάλαμο αντλίας (7).
- Ανοίξτε το στόμιο προσθήκης νερού (1).
- Αφήστε να τρέξει καθαρό νερό μέσα από τον θάλαμο αντλίας (7) ώστε να απομακρύνει τυχόν αποθέσεις ή ακαθαρσίες.
- Κλείστε πάλι το στόμιο αποστράγγισης νερού (8) και το στόμιο προσθήκης νερού (1).

11.2 Συντήρηση

Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.

12 Αποθήκευση και μεταφορά



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού και εγκαύματος!

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Αφήντε τον κινητήρα να κρυώσει.
- Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

12.1 Αποθήκευση

Προετοιμασία για την αποθήκευση

- Πριν από παρατεταμένη αποθήκευση (π.χ., κατά τη χειμερινή περίοδο) αφαιρείτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν.
- Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.

- Αποθηκεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σε εν μέρει φορτισμένη κατάσταση.
- Κατά την αποθήκευση, ελέγχετε την κατάσταση φόρτισης της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας ανά τρεις μήνες.

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

12.2 Μεταφορά

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν τη φύλαξη ή τη μεταφορά εκκενώστε πλήρως το προϊόν.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κλείστε με τα πώματα και τον σύνδεσμο κατάθλιψης και τον σύνδεσμο αναρρόφησης, για να αποφύγετε την είσοδο ακαθαρσιών στο εσωτερικό της αντλίας.

- Για να αποτρέψετε ζημιές και τραυματισμούς, το προϊόν πρέπει κατά τη μεταφορά σε οχήματα να προστατεύεται από ανατροπή και ολίσθηση.
- Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα, πτώσεις και έντονους κραδασμούς, π.χ. κατά τη μεταφορά με οχήματα.
- Το προϊόν μπορεί να ανυψώνεται και να μετακινείται μέσω της λαβής.

13 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

13.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Επαναφορτιζόμενη SBP2.0, αρ. είδους:	μπαταρία	7909201708
Επαναφορτιζόμενη SBP4.0, αρ. είδους:	μπαταρία	7909201709
Φορτιστής SBC2.4A, αρ. είδους:		7909201710
Φορτιστής SBC4.5A, αρ. είδους:		7909201711
Φορτιστής SDBC2.4A, αρ. είδους:		7909201712
Φορτιστής SDBC4.5A, αρ. είδους:		7909201713
Βασικό σετ SBSK2.0, αρ. είδους:		7909201720
Βασικό σετ SBSK4.0, αρ. είδους:		7909201721

14 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στη χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πριν την παράδοση της συσκευής να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Υποδείξεις για μπαταρίες ιόντων λιθίου



Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν την απόρριψη της συσκευής!

- Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, σε φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή σε νερό. Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον και την υγεία σας, αν εκλύονται τοξικές αναθυμιάσεις ή υγρά.
- Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/1542.
- Παραδώστε την μπαταρία και τον φορτιστή σε ένα σημείο ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιούμενα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να διαχωριστούν με βάση το είδος και να παραδοθούν έτσι για ανακύκλωση.
- Απορρίπτετε τις μπαταρίες σε αποφορτισμένη κατάσταση. Συνιστάται να καλύπτετε τους πόλους με αυτοκόλλητη ταινία για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε την μπαταρία.
- Απορρίπτετε τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Παραδίδετε τις μπαταρίες σε ένα σημείο συλλογής χρησιμοποιημένων μπαταριών όπου αυτές προωθούνται για οικολογική ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά την τοπική υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων.

15 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν σας εμφανίζει κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Η αντλία δεν αρχίζει να κινείται	Ζημιά στο μπουτόν ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης	Επικοινωνήστε με κέντρο εξυπηρέτησης πελατών
	Ζημιά στον κύριο διακόπτη	
	Εξαντλημένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία	Επαναφορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
	Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	Τοποθετήστε πάλι την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.
Η αντλία δεν αναρροφά	Βαλβίδα αναρρόφησης εκτός νερού	Βυθίστε τη βαλβίδα αναρρόφησης μέσα στο νερό
	Πολύ μεγάλο ύψος αναρρόφησης	Ελέγξτε το ύψος αναρρόφησης
	Δεν υπάρχει νερό στον θάλαμο αντλίας	Προσθέστε νερό στον θάλαμο αντλίας
	Αέρας στον αγωγό αναρρόφησης	Ελέγξτε τη στεγανότητα του αγωγού αναρρόφησης
	Φίλτρο αναρρόφησης φραγμένο	Καθαρίστε το φίλτρο αναρρόφησης
	Η βαλβίδα αναρρόφησης κολάει	Ελέγξτε τη βαλβίδα αναρρόφησης
Ανεπαρκής παροχή	Έχει μειωθεί η φόρτιση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας	Φορτίστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία
	Η ισχύς της αντλίας μειώνεται λόγω επιβλαβών υλικών	Καθαρίστε την αντλία

16 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα: **SCHEPPACH**
Ονομασία ειδ.: **Αντλία κήπου επαναφορτιζόμενης μπαταρίας - C-GP3000-X**
5909411900

Αρ. ειδ.

Οδηγίες ΕΕ:

2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΓ, 2011/65/ΕΥ*,

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026


Simon Schünk

Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Όροι εγγύησης - Σειρά Schepach 20V IXES

Ημερομηνία αναθεώρησης 25/04/2024

Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη,

τα προϊόντα μας υποβάλλονται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Αν ωστόσο, ένα προϊόν δεν λειτουργεί άψογα, λυπούμαστε πολύ γι' αυτό και σας ζητούμε να απευθυνθείτε στην Υπηρεσία Σέρβις της εταιρείας μας στη διεύθυνση που αναφέρεται παρακάτω. Με χαρά μας μπορούμε να σας εξυπηρετήσουμε και τηλεφωνικά μέσω του αριθμού τηλεφώνου σέρβις. Οι υποδείξεις που ακολουθούν σκοπό έχουν να σας βοηθήσουν να ολοκληρωθεί χωρίς προβλήματα η επεξεργασία και η τελική ρύθμιση τυχόν αξίωσης σε περίπτωση ζημιάς.

Για την προβολή αξιώσεων επί της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. **Οι παρόντες όροι εγγύησης** διέπουν τις πρόσθετες **παραρχές Εγγύησης Κατασκευαστή** που προσφέρουμε για αγοραστές (ιδιώτες τελικούς χρήστες) νέων προϊόντων. Οι νομικά προβλεπόμενες καλύψεις εγγύησης δεν επηρεάζονται από την παρούσα εγγύηση. Αυτή αποτελεί ευθύνη του εμπόρου από τον οποίο προμηθευτήκατε το προϊόν.

2. **Η κάλυψη εγγύησης** του κατασκευαστή περιορίζεται αποκλειστικά σε προβλήματα σε ένα νέο προϊόν που αποκτήσατε τα οποία οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή παραγωγής. Αν κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης προκύψουν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής, ο κατασκευαστής εγγυάται στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης μία από τις ακόλουθες υπηρεσίες κατ' αποκλειστική του επιλογή:

- Δωρεάν επισκευή του προϊόντος
- Δωρεάν αντικατάσταση του προϊόντος με ένα νέο είδος αντίστοιχης αξίας (αν χρειαστεί, και αντικατάσταση με επόμενο μοντέλο, εφόσον δεν είναι πλέον διαθέσιμο το αρχικό προϊόν).

Τα αντικαθιστούμενα προϊόντα ή εξαρτήματα περιέρονται στην ιδιοκτησία μας. Έχετε υπόψη μας ότι τα προϊόντα μας δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή επαγγελματική χρήση. Επομένως δεν παρέχεται κάλυψη από την εγγύηση αν το προϊόν εντός της περιόδου εγγύησης χρησιμοποιήθηκε σε εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση ή εκτέθηκε σε αντίστοιχη καταπόνηση.

3. **Από την κάλυψη της παρούσας εγγύησης εξαιρούνται τα εξής:**

- Ζημιές στο προϊόν που προέκυψαν από μη τήρηση των οδηγιών μας για τη συναρμολόγηση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λανθασμένη τάση ρεύματος δικτύου ή λανθασμένο τύπο ρεύματος) ή μη τήρηση των κανονισμών συντήρησης και ασφάλειας, ή από χρήση του προϊόντος υπό ακατάλληλες συνθήκες περιβάλλοντος καθώς και από ελλιπή φροντίδα και συντήρηση.
- Ζημιές στο προϊόν που προέκυψαν από κακή μεταχείριση ή ακατάλληλες εφαρμογές (όπως π.χ. υπερφόρτωση του προϊόντος ή χρήση μη ενγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), από διείσδυση ξένων σωμάτων στο προϊόν (όπως π.χ. άμμου, πετρώδων ή σκόνης), ζημιές από τη μεταφορά, χρήση βίας ή εξωτερικές επιδράσεις (όπως π.χ. ζημιές από πτώση).

– Ζημιές στο προϊόν ή σε μέρος του προϊόντος οι οποίες οφείλονται σε προβλεπόμενη, συνηθισμένη (σύμφωνη με τη λειτουργία) ή άλλη φυσική φθορά και/ή φθορά φθοριζόμενων εξαρτημάτων.

– Ελαττώματα στο προϊόν τα οποία προκλήθηκαν από τη χρήση αξεσουάρ, συμπληρωματικών εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών που δεν ήταν γνήσια εξαρτήματα ή δεν χρησιμοποιήθηκαν όπως προβλεπόταν.

– Προϊόντα στα οποία πραγματοποιήθηκαν αλλαγές ή τροποποιήσεις.

– Ελάχιστες αποκλίσεις από τα προβλεπόμενα χαρακτηριστικά, οι οποίες δεν επηρεάζουν την αξία και τη χρησιμότητα του προϊόντος.

– Προϊόντα στα οποία πραγματοποιήθηκαν εξ ιδίων επισκευές ή ιδιαίτερες επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα τρίτα άτομα.

– Αν η σήμανση του προϊόντος ή οι πληροφορίες ταυτοποίησης του προϊόντος (αυτοκόλλητα του μηχανήματος) λείπουν ή είναι δυσανάγνωστα.

– Προϊόντα που παρουσιάζουν έντονη ρύπανση, τα οποία για τον λόγο αυτόν δεν έγιναν αποδεκτά από το προσωπικό σέρβις.

– Γενικά δεν γίνονται αποδεκτές βάσει της παρούσας εγγύησης αξιώσεις αποζημίωσης για ζημιές ούτε για επακόλουθες ζημιές.

4. **Η περίοδος εγγύησης** ανέρχεται κανονικά σε **5 έτη** (12 μήνες για μπαταρίες / εταναφορτζιζόμενες μπαταρίες) και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Καθοριστική σχετικά είναι η ημερομηνία στην απόδειξη αγοράς. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται αμέσως μετά την αναγνώριση του ελαττώματος. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης δεν γίνονται αποδεκτές μετά τη λήξη της περιόδου εγγύησης. Η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος δεν επιφέρει παράταση της περιόδου εγγύησης και από την παροχή αυτή δεν αρχίζει νέα περίοδος εγγύησης για το προϊόν ή τυχόν ανταλλακτικά που τοποθετήθηκαν. Αυτό ισχύει και σε περίπτωση επιτόπιου σέρβις. Για την προβολή της αξίωσης επί της εγγύησης προϋπόθεση είναι να γίνει επιτική για τον κατασκευαστή ως πάροχο της εγγύησης η εξέταση αυτής της υπόθεσης εγγύησης με αποστολή του προϊόντος στον κατασκευαστή, σε περίπτωση που αυτό ζητήσει ο κατασκευαστής. Πρέπει να προσέξετε να χρησιμοποιήσετε κατάλληλη συσκευασία ώστε να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά. Το προϊόν πρέπει να παραδοθεί ή να αποσταλεί στο κέντρο σέρβις αφού καθαριστεί και να συνοδεύεται από ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς, όπου περιέχονται τα στοιχεία ημερομηνίας αγοράς και η ονομασία του προϊόντος. Αν η αποστολή του προϊόντος είναι ημιτελής, χωρίς την πλήρη έκταση του παραδοτέου υλικού, η αξία των αξεσουάρ που λείπουν θα χρεωθεί / αφαιρεθεί, σε περίπτωση αντικατάστασης του προϊόντος ή επιστροφής χρημάτων. Εν μέρει ή πλήρως αποσυναρμολογημένα προϊόντα δεν μπορούν να γίνουν αποδεκτά για την αξίωση επί της εγγύησης. Σε περίπτωση αξίωσης που δεν είναι δικαιολογημένη ή είναι εκτός της περιόδου εγγύησης, ο αγοραστής αναλαμβάνει ο ίδιος το κόστος και τους κινδύνους της μεταφοράς. **Παρακαλούμε να γνωστοποιήσετε εκ των προτέρων στο κέντρο σέρβις (βλ. παρακάτω) τυχόν αξίωση επί της εγγύησης.** Κατά κανόνα συμφωνείται ότι το ελαττωματικό προϊόν απο-

στέλλεται στην αναφερόμενη παρακάτω διεύθυνση σέρβις συνοδευόμενο από μια σύντομη περιγραφή του προβλήματος με ήδη οργανωμένη επιστροφή ή - σε περίπτωση επισκευής εκτός της περιόδου εγγύησης - με προκαταβολή επαρκών ταχυδρομικών τελών, υπό τον όρο τήρησης των σχετικών οδηγιών συσκευασίας και αποστολής. **Παρακαλούμε να προσέξετε το προϊόν που επιστρέψετε (ανάλογα με το μοντέλο) να είναι για λόγους ασφαλείας απαλλαγμένο από όλα τα υλικά λειτουργίας.** Το προϊόν που αποστέλλεται στο κέντρο σέρβις μας πρέπει να έχει συσκευαστεί έτσι ώστε να αποφευχθούν ζημιές από τη μεταφορά στο προϊόν για το οποίο υποβάλλεται η αξίωση. Μετά από επιτυχή επισκευή / αντικατάσταση, σας επιστρέφουμε το προϊόν χωρίς χρέωση σας. Αν τα προϊόντα δεν μπορούν ούτε να επισκευαστούν ούτε να αντικατασταθούν, μπορεί κατά την αποκλειστική κρίση μας να επιστραφεί ένα χρηματικό ποσό με μέγιστο ύψος την τιμή αγοράς του ελαττωματικού προϊόντος, αφού ληφθεί υπόψη τυχόν μείωση της αξίας του προϊόντος λόγω φθοράς. Οι παρούσες παροχές εγγύησης ισχύουν μόνο προς όφελος του ιδιώτη πρώτου αγοραστή και δεν μπορούν να εκχωρηθούν ή να μεταβιβαστούν.

5. **Επέκταση της περιόδου εγγύησης σε 10 έτη:** Η Scheppach προσφέρει μια επέκταση κατά 5 έτη της περιόδου εγγύησης για προϊόντα της σειράς Scheppach 20V. Έτσι η περίοδος εγγύησης για τα προϊόντα αυτά συνολικά ανέρχεται σε 10 έτη. Από την εγγύηση αυτή εξαιρούνται μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, φορτιστές και αξεσουάρ. Μπορείτε να αποκτήσετε αυτή την παράταση εγγύησης δηλώνοντας το προϊόν Scheppach που προμηθευτήκατε από τη σειρά αυτή, εντός προθεσμίας το πολύ 30 ημερών από την ημερομηνία αγοράς, στη διαδικτυακή διεύθυνση <https://garantie.scheppach.com>. Μετά από επιτυχή online δήλωση λαμβάνετε την επιβεβαίωση επέκτασης της εγγύησης για το συγκεκριμένο προϊόν.

6. **Για την προβολή της αξίωσής σας έναντι της εγγύησης παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.**

Χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση τη φόρμα στην αρχική σελίδα μας:

<https://shop.scheppach.com/contact>

Μη μας αποστείλετε προϊόντα χωρίς προηγούμενη επικοινωνία και εγγραφή στο κέντρο σέρβις μας.

Για την αξιοποίηση αυτών των υποσχέσεων εγγύησης απαραίτητη προϋπόθεση είναι η πρώτη επαφή να γίνει με το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Οι αξιώσεις επί της εγγύησης πρέπει να υποβάλλονται πριν την παρέλευση της περιόδου εγγύησης και εντός 14 ημερών από τη διαπίστωση του ελαττώματος. Για τον σκοπό αυτό είναι απαραίτητη η απόδειξη αγοράς και η τυχόν επιβεβαίωση επέκτασης εγγύησης για το συγκεκριμένο προϊόν.

7. **Χρόνος επεξεργασίας** - Κατά κανόνα επεξεργαζόμαστε τις αποστολές αξίωσης επί της εγγύησης εντός 14 ημερών από την άφιξη στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Σε περίπτωση που σε εξαιρετικές περιπτώσεις υπάρξει υπέρβαση του χρόνου επεξεργασίας, θα σας ενημερώσουμε έγκαιρα.

8. **Φθειρόμενα εξαρτήματα** - Φθειρόμενα εξαρτήματα είναι: α) παρεχόμενες, τοποθετημένες και/ή ενσωματωμένες στο προϊόν μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες καθώς και β) όλα τα, ανάλογα με το προϊόν, φθειρόμενα εξαρτήματα (μεταξύ άλλων ιμάντες, λάμες πριονιού, εξαρτήματα εργασίας, τροχοί λείανσης, φίλτρα, ψήκτρες άνθρακα κλπ., βλ. τις οδηγίες χειρισμού). Η εγγύηση δεν καλύπτει μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που έχουν υποστεί βαθιά εκφόρτιση ή έχουν υποστεί ζημιά στο περίβλημα και/ή στους πόλους των μπαταριών..

9. **Εκτίμηση κόστους** - Τα προϊόντα τα οποία δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση τα επισκευάζουμε έναντι χρέωσης. Κατόπιν αιτήματος προς το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας μπορείτε να μας αποστείλετε την ελαττωματική συσκευή για μια εκτίμηση κόστους και αν χρειαστεί να παράσχετε στο εν λόγω κέντρο σέρβις (μέσω ταχυδρομείου ή e-mail) γραπτή έγκριση της επισκευής. Χωρίς έγκριση της επισκευής δεν λαμβάνει χώρα καμία περαιτέρω επεξεργασία..

Οι όροι της εγγύησης έχουν εφαρμογή μόνο στην εκάστοτε τρέχουσα έκδοση που ισχύει κατά τη χρονική στιγμή της αξίωσης επί της εγγύησης και μπορείτε να τα βρείτε μέσω της αρχικής σελίδας μας (www.scheppach.com).

Σε περίπτωση μεταφράσεων, υπερισχύει το κείμενο στη γερμανική έκδοση.

Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Germany)

Τηλ: +800 4002 4002 ·

E-mail: customerservice.GR@scheppach.com ·

Internet: <https://www.scheppach.com>

Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές στους όρους της εγγύησης ανά πάσα στιγμή χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

Cuprins

1	Introducere	238
2	Utilizarea conformă cu destinația	239
3	Descrierea produsului (fig. 1 - 10)	239
4	Pachetul de livrare (fig. 1, 2)	239
5	Despachetare	240
6	Date tehnice	240
7	Indicații de securitate	240
8	Montajul	242
9	Înainte de punerea în funcțiune	242
10	Operarea	243
11	Curățarea și întreținerea curentă	244
12	Depozitare și transport	244
13	Reparații și comandă pentru piese de schimb ..	245
14	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	245
15	Remedierea avariilor	246
16	Declarație de conformitate UE	246
17	Condiții de garanție comercială - Schepbach seria 20V IXES	247
18	Desen de ansamblu explodat	268

Explicitarea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtază riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Atenție! Nerespectarea panourilor de siguranță montate pe produs și a indicațiilor de avertizare, precum și nerespectarea indicațiilor de siguranță și de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte.
	Debit/ore
	Temperatură max. a lichidului
	Presiune max. de transport
	Masa kg
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.



Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

⚠ PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/poseisie.

1 Introducere

Producător:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte din produs și conține informații importante pentru operarea sigură, corectă și eficientă. De asemenea, respectați reglementările naționale aplicabile. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare

și de siguranță înainte de folosire și utilizați produsul doar conform indicațiilor. Păstrați manualul și transmiteți-l împreună cu produsul în cazul unei predări sau vânzări.

2 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul este adecvat pentru irigarea și udarea spațiilor verzi, straturilor de legume și grădinilor, precum și ca stropitoare de gazon. Ca fluide vehiculate se pretează apa clară (apă dulce), apa de ploaie și leșie de spălat având concentrație scăzută. Cu prefiltru se poate realiza captarea apei din iazuri, pâraie, butoaie de colectare a apei de ploaie, cisterne cu apă de ploaie și fântâni. Temperatura maximă a lichidului vehiculat nu are voie să depășească +35°C în regim de funcționare continuă.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curente emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

AVERTIZARE

Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și indicațiile generale de securitate înainte de a pune în funcțiune produsul. Dacă încredințați produsul unor terți, atașați întotdeauna acest manual de exploatare.

2.1 Utilizare neconformă cu scopul prevăzut

Utilizarea pompei este strict interzisă pentru următoarele substanțe:

- Vopsele și lacuri de toate tipurile
- Toate tipurile de solvenți sau diluanți
- Toate tipurile de carburanți sau lubrifianți
- Propan sau alte tipuri de gaze lichefiate
- Lichide inflamabile de toate tipurile
- Alimente pentru persoane și animale
- Granulate sau substanțe cu particule solide
- Substanțe chimice

- Lichide cu temperaturi peste 40°C
- Toate lichidele care nu sunt menționate explicit în acest manual
- Lichide cu antiparaziți, erbicide și pesticide.

Acordați atenție indicațiilor de securitate

ATENȚIE

Pompa nu trebuie să fie utilizată pentru umplerea recipientelor, care pot exploda sub suprapresiune.

- Pompa nu este adecvată ca dispozitiv de siguranță pentru instalații de stingere a incendiilor.
- Pompa nu este adecvată pentru un regim de funcționare permanentă (de ex. utilizarea industrială, regimul de recirculare permanentă).
- Pompa este avizată exclusiv pentru folosirea apei și lichidelor neutre la temperatura incintei.

3 Descrierea produsului (fig. 1 - 10)

1. Ștuț de umplere cu apă
2. Racord de presiune
- 2a. Bușon orb
3. Măner
- 3a. Șurub
4. Comutatorul principal
5. Panou de operare
- 5a. Buton de pornire/oprire
- 5b. Buton de selecție a treptelor pompei
- 5c. Afișajul treptelor pompei
6. Capac acumulator
- 6a. Locaș acumulator
- 6b. Acumulator*
- 6c. Tastă de deblocare
7. Camera pompei
8. Ștuț de evacuare a apei
9. Racord de aspirare
- 9a. Bușon orb
10. Furtun de aspirare
- 10a. Inel de etanșare
- 10b. Niplu dublu (1" AG)
- 10c. Filtru de aspirație
- 10d. Supapă de aspirare
11. Adaptor pentru furtunul de aspirare (1" IG - 1 1/4" AG)
- 11a. Inel de etanșare

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

4 Pachetul de livrare (fig. 1, 2)

Poz.	Număr	Denumire
3.	1 x	Măner
3a.	2 x	Șurub
10.	1 x	Furtun de aspirare
10a.	1 x	Inel de etanșare
10b.	2 x	Niplu dublu (1" AG)
11.	1 x	Adaptor pentru furtunul de aspirare (1" IG - 1 1/4" AG)
11a.	1 x	Inel de etanșare
	1 x	Pompă de grădină, cu acumulator
	1 x	Manual de exploatare

5 Despachetare

AVERTIZARE

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

6 Date tehnice

Tensiune dimensionată	40V (2 x 20 V)  (acumulator Li-Ion)
Tip de protecție	IPX4
Clasa de protecție	III
Racord de presiune	1"
Racord de aspirare	1"
Temperatura max. de alimentare (T _{in} max)	35 °C
Presiunea max. (p max)	2,6 bari (0,26 Mpa)
Înălțime max. de pompare	26 m
Înălțime max. de aspirare	8 m
Debit max. (Q _{max})	3000 l/h
Masa (fără acumulator)	2,75 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

7 Indicații de securitate

AVERTIZARE

Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

1) Siguranța locului de muncă

- Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

2) Siguranța electrică

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele împănate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderale.** Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile.** Cablurile de racordare deteriorate sau încălțite cresc riscul de electrocutare.
- Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioră.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioră diminuează riscul de electrocutare.
- Dacă utilizați scula electrică într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

3) Siguranța persoanelor

- Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți oboseit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțămîntea de siguranță rezistentă la alu-

neclare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.

- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcămintea de piesele mobile.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

4) Utilizarea și manipularea sculei electrice

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateti fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repara-**

rea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) **Utilizați scula electrică, unealta de lucru, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.** Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

5) Utilizarea și manipularea sculei cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoarele recomandate de producător.** Un încărcător care este adecvat unui anumit gen de acumulatori prezintă risc de incendiu dacă acesta este utilizat cu alți acumulatori.
- b) **Utilizați în uneltele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la vătămări și pericol de incendiu.
- c) **Țineți acumulatorul neutilizat departe de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea crea o punte de legătură între contacte.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului ar putea provoca arsuri sau incendii.
- d) **În caz de utilizare greșită se poate scurge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul unui contact accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vine în contact cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală.** Lichidul ieșit poate provoca iritații ale pielii sau arsuri.
- e) **Nu utilizați acumulatori deteriorați sau modificați.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil și pot duce la incendiu, explozie sau pericol de vătămare.
- f) **Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi înalte.** Focul sau temperaturile peste 130 °C pot provoca o explozie.
- g) **Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperaturi indicat în manualul de exploatare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperaturi admisibil poate distruge acumulatorul și crește pericolul de incendiu.

6) Service

- a) **Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

- b) **Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorați.** În-
treaga întreținere a acumulatorului trebuie efectuată
numai de către producător sau de către serviciile pen-
tru clienți autorizate.

7.1 Instrucțiuni de siguranță pentru pompe

- Acest produs poate fi utilizat de copii începând cu vâr-
sta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzo-
riale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și
cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau instruite cu
privire la utilizarea produsului în condiții de siguranță
și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu se pot ju-
ca cu acest aparat. Curățarea și întreținerea de către
utilizator nu trebuie să fie efectuate de către copii fără
supraveghere.

AVERTIZARE

Pericol de vătămare!

Îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua orice ope-
rațiune de întreținere, curățare și reglare.

- Pompele fără marcajul protecției împotriva înghețului
nu trebuie să rămână în exterior în caz de îngheț.
- Evitați expunerea produsului la un jet direct de apă.
- Utilizatorul trebuie să ia măsurile adecvate (de exem-
plu, instalarea unui sistem de alarmă, a unei pompe
de rezervă etc.) pentru a exclude deteriorarea ulterio-
ară cauzată de inundarea încăperilor în cazul unei
defecțiuni a produsului.
- Produsul nu trebuie să funcționeze niciodată uscat
sau să funcționeze cu conducta de aspirare complet
închisă. Deteriorarea produsului cauzată de funcționa-
rea uscată va anula garanția producătorului.
- Produsul nu trebuie utilizat pentru operarea piscinelor.
- Produsul nu trebuie instalat în circuitul de apă potabi-
lă.

Riscuri reziduale

**Produsul este construit în conformitate cu tehnologia
de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute.
Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri
reziduale.**

- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „încălzirea
de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”,
precum și manualul de utilizare sunt respectate în to-
talitate.
- Utilizați produsul în modul în care este recomandat în
acest manual de utilizare. Astfel veți obține per-
formanțe optime a produsului dumneavoastră.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente,
chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.

AVERTIZARE

Această sculă electrică generează pe parcursul funcțio-
nării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în
anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile
medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul
unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoa-
nelor cu implanturi medicale să consulte medicul și pro-
ducătorul implantului medical înainte de a folosi scula
electrică.

AVERTIZARE

**Acordați atenție indicațiilor de securitate și
încălzirea de securitate și utilizarea co-
rectă, care sunt specificate în manualul de
exploatare al acumulatorului și încălzătorului
dumneavoastră din seria 20V IXES. O descri-
ere detaliată privind procesul de încălzire și
informații suplimentare găsiți în acest manual
de operare separat.**

ATENȚIE

Produsul face parte din seria 20V IXES și poate fi utili-
zat numai cu acumulatori din această serie. Acumula-
toarele se vor încălzi numai cu încălzitoare pentru a-
ceastă serie. Acordați atenție în acest caz indicațiilor
producătorului.

8 Montajul

ATENȚIE

**Este esențial să asamblați complet produsul înainte
de punerea în funcțiune!**

Unealtă necesară:

- Șurubelniță în cruce*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

8.1 Montarea mânerului (3) (fig. 3)

1. Introduceți mânerul (3) pe știfturile de pe corpul pro-
dusului, după cum este indicat.
2. Fixați mânerul (3) cu ambele șuruburi (3a).
3. Strângeți șuruburile (3a). Utilizați o șurubelniță în cru-
ce.

9 Înainte de punerea în funcțiune

ATENȚIE

Asigurați-vă că temperatura ambiantă nu depășește 40
°C în timpul lucrului și nu scade sub 4 °C.

Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.

9.1 Instalarea furtunului de aspirare (10) (Fig. 4, 5)

Indicație:

Pentru a preveni deteriorarea produsului și pentru a obți-
ne cea mai bună performanță posibilă, trebuie să luați în
considerare următoarele aspecte la instalarea furtunului
de aspirare:

- Dacă este posibil, orientați furtunul de aspirare în sus
de la conducta de apă la produs.
- Asigurați-vă că supapa de aspirare este întotdeauna
poziționată suficient de adânc în apă pentru a preveni
funcționarea uscată a produsului atunci când nivelul
apei scade.
- Un furtun de aspirare neetanș poate aspira în aer, îm-
piedicând aspirarea apei. Acest lucru crește riscul ca
produsul să se funcționeze în stare uscată.

- Instalați furtunul de aspirare astfel încât să nu se aplice presiune mecanică asupra produsului.

Utilizați numai furtunul de aspirare furnizat. Nu utilizați niciodată furtunul de aspirare fără filtrul de aspirare și supapa de aspirare. Înlocuiți imediat orice element deteriorat sau care prezintă scurgeri.

1. Scoateți bușonul orb (9a) din racordul de aspirare (9).
2. Înșurubați niplul dublu (10b) în racordul de aspirare (9).
3. Instalați adaptorul furtunului de aspirare (11) pe partea liberă a niplului dublu (10b). Asigurați-vă că garnitura de etanșare (11a) este poziționată corect în interiorul adaptorului furtunului de aspirare (11).
4. Atașați furtunul de aspirare (10) la adaptorul furtunului de aspirare (11) și verificați dacă garnitura (10a) este corect fixată în piulița de strângere.
5. Fixați toate conexiunile pentru a asigura o etanșare optimă.

9.2 Instalarea furtunului de presiune (Fig. 4, 5)

Indicație:

Nu este inclus niciun furtun de presiune în pachetul de livrare.

1. Scoateți bușonul orb (2a) din racordul de presiune (2).
2. La nevoie, înșurubați niplul dublu (10b) în racordul de presiune (2).
3. Utilizați un furtun de presiune cu diametru mare cât mai scurt posibil pentru a îmbunătăți performanța pompei.

9.3 Umplerea camerei pompei (7) cu apă (Fig. 6)

Indicație:

Un regim uscat al pompei duce la deteriorări ale garniturilor pompei. Dacă pompa funcționează uscat, deconectați motorul imediat și lăsați să se răcească pompa înainte de repompare.

Dacă pompa este înlăturată din nou după utilizare, la o nouă racordare și punere în funcțiune este obligatorie o nouă umplere cu apă.

1. Scoateți ștuțul de umplere cu apă (1) de la camera de pompare (7) și umpleți camera de pompare (7) cu apă.
2. Înșurubați din nou ștuțul de umplere cu apă (1) și strângeți-l ferm.

9.4 Introducerea/extragerea acumulatorilor (6b) în/din locașurile pentru acumulatori (6a) (Fig. 7)

PRECAUȚIE

Pericol de vătămare!

Introduceți acumulatorul numai atunci când produsul este pregătit pentru utilizare.

Introducerea acumulatorului

1. Rabatați capacul acumulatorului (6) în sus.

2. Împingeți acumulatorii (6b) în locașul pentru acumulatori (6a). Acumulatorii (6b) se fixează în poziție cu zgomot perceptibil.

Extragerea acumulatorului

1. Rabatați capacul acumulatorului (6) în sus.
2. Apăsăți tastele de deblocare (6c) a acumulatorilor (6b) și extrageți acumulatorii (6b) din locașul acumulatorilor (6a).

10 Operarea

10.1 Pornirea și oprirea produsului (fig. 8)

Pornirea

1. Setăți comutatorul principal (4) în poziția I. Comutatorul principal (4) se aprinde când este activ.
2. Apăsăți butonul pornit/oprit (5a).
3. Produsul începe să pompeze la ultima treaptă de pompare setată.

Oprirea în condiții normale:

1. Setăți pompa la cea mai joasă treaptă de pompare (E-CO) înainte de a o opri utilizând butonul de selecție a treptelor pompei (5b).
2. Apăsăți butonul pornit/oprit (5a).
3. Produsul nu mai pompează.
4. Reglați comutatorul principal (4) în poziția 0.

Oprire de urgență

1. Reglați comutatorul principal (4) în poziția 0.
2. Produsul se oprește nu mai pompează.

10.2 Treptele pompei (Fig. 8)

- Produsul dispune de trei trepte de pompare.
- Pompa pornește întotdeauna la ultima treaptă setată a pompei.
- Treapta pompei poate fi schimbată apăsând o dată butonul de selecție a treptelor pompei (5b).
- Treapta curentă a pompei este indicată de afișajul treptelor pompei (5c).
- Rețineți că treapta pompei poate fi schimbată numai în timpul funcționării.
- De asemenea, rețineți că o treaptă mai mare a pompei va crește, de asemenea, consumul acumulatorului.

10.3 Protecția la suprasarcină

Indicație:

În cazul unei suprasolicitări a motorului, acesta se deconectează automat. După un timp de răcire (diferit), motorul poate fi conectat din nou.

11 Curățarea și întreținerea curentă

AVERTIZARE

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

AVERTIZARE

Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!

AVERTIZARE

În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.

- Opriti produsul.
- Îndepărtați acumulatorul.
- Lăsați produsul să se răcească.

11.1 Curățarea

1. Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
2. Orificiile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.
3. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrunde apă în interiorul produsului.

11.1.1 Curățare filtru de aspirare (10c) și supapa de aspirare (10d) (Fig. 9)

Indicație:

Un filtru de aspirare înfundat poate cauza deteriorarea produsului. Verificați și curățați filtrul de aspirare înainte, după și, dacă este necesar, în timpul funcționării.

1. Deșurubați filtrul de aspirare (10c) de la supapa de aspirare (10d).
2. Îndepărtați toată murdăria de pe filtrul de aspirare (10c). Suflați filtrul de aspirare (10c) cu aer comprimat sau clătiți-l bine cu apă.
3. Deșurubați supapa de aspirare (10d) de la furtunul de aspirare (10).
4. Verificați dacă supapa de aspirare (10d) se mișcă ușor și îndepărtați toată murdăria și resturile.
5. Înșurubați supapa de aspirare (10d) și filtrul de aspirare (10c) înapoi pe furtunul de aspirare (10).

11.1.2 Curățarea camerei pompei (7) (Fig. 10)

Indicație:

Produsul trebuie golit complet după fiecare utilizare.

1. Deschideți ștuțul de evacuare a apei (8) și lăsați apa să se scurgă din camera de pompare (7).

2. Deschideți ștuțul de umplere cu apă (1).
3. Lăsați apa curată să curgă prin camera pompei (7) pentru a îndepărta orice depuneri sau murdărie.
4. Închideți din nou ștuțul de evacuare a apei (8) și ștuțul de umplere cu apă (1).

11.2 Întreținerea curentă

Produsul nu necesită întreținere.

12 Depozitare și transport

AVERTIZARE

Pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Opriti motorul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă.
- Lăsați motorul să se răcească.
- Îndepărtați acumulatorul.

12.1 Depozitare

Pregătirea pentru depozitare

1. Scoateți acumulatorul din produs înainte de a o depozita pentru o perioadă lungă de timp (de exemplu, iernare excesivă).
2. Curățați și verificați produsul privind deteriorările.
3. Depozitați acumulatorul în stare parțial încărcată.
4. Dacă este depozitat, verificați încărcarea acumulatorului la fiecare trei luni.

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original.

Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manual de utilizare împreună cu produsul.

12.2 Transport

ATENȚIE

Goliți produsul complet înainte de depozitare sau transport.

ATENȚIE

Închideți atât racordul de presiune, cât și racordul de aspirare cu ajutorul bușoanelor oarbe pentru a preveni pătrunderea murdăriei în interiorul pompei.

- Pentru a preveni deteriorarea și vătămarea, trebuie să asigurați produsul împotriva răsturnării și alunecării, atunci când este transportat în autovehicule.
- Protejați produsul împotriva loviturilor, șocurilor și vibrațiilor puternice, de ex. la transportul în autovehicule.
- Produsul poate fi ridicat și mutat cu ajutorul mânerului.

13 Reparație și comandă pentru piese de schimb

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

13.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notăție model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

Piese de schimb / accesorii

Acumulator SBP2.0 nr. articol:	7909201708
Acumulator SBP4.0 nr. articol:	7909201709
Încărcător SBC2.4A nr. articol:	7909201710
Încărcător SBC4.5A nr. articol:	7909201711
Încărcător SDBC2.4A nr. articol:	7909201712
Încărcător SDBC4.5A nr. articol:	7909201713
Kit de pornire SBSK2.0 nr. articol:	7909201720
Kit de pornire SBSK4.0 nr. articol:	7909201721

14 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile uzate care nu sunt încorporate în aparatul uzat trebuie îndepărtate fără a fi distruse înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.

- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

Indicații referitoare la bateriile Li-ion



Demontați bateriile înainte de eliminarea ca deșeu a aparatului!

- Nu aruncați bateriile în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Bateriile deteriorate pot dauna mediului înconjurător și sănătății dvs., dacă se scurg aburi sau lichide toxice.
- Bateriile defecte sau consumate trebuie reciclate conform Regulamentului (UE) 2023/1542.
- Predați bateria și încărcătorul la un centru de reciclare. Piese uzate din plastic și metal pot fi colectate selectiv și predate spre a fi revalorificate.
- Eliminați ca deșeu bateriile în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu o bandă adezivă pentru protecție împotriva unui scurtcircuit. Nu deschideți bateria.
- Eliminați bateriile în conformitate cu reglementările locale. Predați bateriile către un punct de colectare a bateriilor vechi, unde acestea pot fi redirecționate pentru a fi revalorificate în mod ecologic. În acest sens, consultați-vă cu firma locală de colectare a gunoiului menajer.

15 Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Pompa nu pornește	Buton pornit/oprit deteriorat	Luați legătura cu serviciul pentru clienți
	Comutator principal deteriorat	
	Acumulatorul gol	Încărcați acumulatorul.
	Acumulatorul nu este instalat corect	Reintroduceți bateria.
Pompa nu aspiră	Supapa de aspirație nu se află în apă	Introduceți supapa de aspirare în apă
	Înălțime de aspirație prea mare	Verificați înălțimea de aspirație
	Camera pompei fără apă	Umpleți camera pompei cu apă
	Aer în conducta de aspirație	Verificați etanșeitățile conductei de aspirație
	Filtru de aspirare înfundat	Curățați filtrul de aspirare
	Supapa de aspirare este blocată	Verificați supapa de aspirare
Debit insuficient	Capacitatea acumulatorului scade	Încărcare acumulator
	Performanța pompei este redusă de impurități	Curățați pompa

16 Declarație de conformitate UE

Traducerea declarației de conformitate originale

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHPEPPACH**
 Notăție art.: **Pompă de grădină, cu acumulator - C-GP3000-X**
 Nr. art. **5909411900**

Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește pre-scripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

Norme aplicate:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
 EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
 EN 62233:2008;
 EN 55014-1:2017/A11:2020;
 EN IEC 55014-1:2021;
 EN 55014-2:1997/A2:2008;
 EN IEC 55014-2:2021

Împuternicit pentru documentație:

David Rümpelein
 Günzburger Str. 69
 D-89335 Ichenhausen
 Ichenhausen, 15.01.2026


 Simon Schünk
 Division Manager Product Center


 Andreas Pecher
 Head of Project Management

17 Condiții de garanție comercială - Scheppach seria 20V IXES

Data reviziei 25.04.2024

Stimată clientă, stimat client,

Produsele noastre sunt supuse unui control strict al calității. În cazul în care totuși un produs nu funcționează corect, regretăm foarte mult acest lucru și vă rugăm să vă adresați departamentului nostru de service la adresa indicată mai jos. De asemenea, vă stăm cu plăcere la dispoziție și telefonic prin intermediul numărului departamentului de service. Indicațiile următoare au scopul de a asigura procesarea și decontarea fără probleme în cazul apariției unor prejudicii.

În ceea ce privește punerea în vigoare a drepturilor de garanție comercială, sunt valabile următoarele prevederi:

- Aceste condiții de garanție comercială** reglementează serviciile noastre suplimentare de garanție comercială ale producătorului pentru cumpărătorii (consumatori finali privați) de produse noi. Drepturile de garanție legală nu sunt afectate de această garanție comercială. Pentru acestea este răspunzător comerciantul de la care ați achiziționat produsul.
- Serviciul de garanție comercială** al producătorului acoperă exclusiv deficiențele unui produs nou achiziționat de dumneavoastră care sunt cauzate de un defect de material sau de fabricație. În cazul în care apar defecte de material sau de fabricație în timpul perioadei de garanție comercială, producătorul, în calitate de garant, va furniza unul dintre următoarele servicii la alegerea sa în cadrul acestei garanții comerciale:
 - Reparația gratuită a produsului
 - Înlocuirea gratuită a produsului cu un articol de calitate echivalentă (dacă este necesar, de asemenea, înlocuirea cu un model mai recent în cazul în care produsul inițial nu mai este disponibil).

Produsele sau piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Vă rugăm să aveți în vedere că, conform cu destinația, produsele noastre nu au fost concepute pentru utilizarea în domeniul de industrie mică, meșteșugăresc sau profesional. Prin urmare, un caz de garanție comercială nu apare dacă produsul a fost utilizat în întreprinderi de industrie mică, meșteșugărești sau industriale în perioada de garanție comercială sau dacă a fost expus unei solicitări echivalente.

- De la serviciile noastre de garanție comercială sunt exceptate:**
 - Prejudicii la produs cauzate de nerespectarea manualului de montaj, instalarea neconformă cu prescripțiile, nerespectarea manualului de utilizare (de ex. conectarea la o tensiune a rețelei sau la un tip de curent greșit), respectiv a dispozițiilor de întreținere curentă și de securitate sau prin utilizarea produsului în condiții de mediu inadecvate, precum și prin îngrijirea și întreținerea curentă deficitară.
 - Prejudicii la produs cauzate de aplicații abuzive sau impropii (ca de ex. suprasolicitarea produsului sau utilizarea de scule, respectiv accesorii neavizate), pătrunderea corpurilor străine în produs (ca de ex. nisip, pietre sau praf), deteriorări de la transport, utilizarea forței sau influențe externe (ca de ex. prejudicii prin cădere).

- Prejudicii la produs sau la piese ale produsului cauzate de o uzură normală, obișnuită (din cauza condițiilor de funcționare) sau de altă uzură naturală, precum și prejudicii și/sau uzura pieselor de uzură.
 - Deficiențe la produs cauzate de utilizarea de accesorii, piese suplimentare sau piese de schimb care nu sunt piese originale sau care nu sunt utilizate conform destinației.
 - Produse la care au fost efectuate schimbări sau modificări.
 - Abateri minore de la conformația nominală care sunt irelevante pentru valoarea și utilizabilitatea produsului.
 - Produse la care au fost efectuate reparații abuzive sau reparații, în special de către o terță persoană neautorizată.
 - Dacă identificatorul de la produs, respectiv informațiile de identificare ale produsului (eticheta adezivă a mașinii) lipsesc sau sunt ilizibile.
 - Produse care sunt foarte murdare și, prin urmare, sunt respinse de personalul de service.
 - Drepturile de despăgubire, precum și daunele indirecte sunt, în general, excluse de aceste servicii de garanție comercială.
- Perioada de garanție comercială** este în mod normal de **5 ani** (12 luni în cazul bateriilor / acumulatorilor) și începe de la data achiziției produsului. Determinantă este data de pe dovada originală a achiziției. Drepturile de garanție comercială trebuie revendicate imediat după luarea la cunoștință a acestora. Înaintarea unor pretenții de garanție pentru produs după expirarea perioadei de garanție este exclusă. Reparația sau schimbarea produsului nu duce nici la o prelungire a perioadei de garanție comercială, nici la reluarea unei noi perioade de garanție comercială din cauza acestei prestații pentru produs sau pentru eventualele piese de schimb încorporate. Acest lucru este valabil și pentru intervenția unui centru de service local. O condiție prealabilă pentru solicitarea serviciului de garanție comercială este ca producătorul, în calitate de garant, să aibă posibilitatea de a examina cazul de garanție comercială prin trimiterea produsului la cererea producătorului. Se va avea în vedere evitarea deteriorărilor în timpul transportului prin utilizarea unui ambalaj corespunzător. Produsul în cauză trebuie să fie prezentat sau trimis la centrul de servicii pentru clienți în stare curată, împreună cu o copie a dovezii de achiziție, care conține detalii privind data achiziției și notația produsului. În cazul în care un produs este trimis incomplet, fără pachetul complet de livrare, valoarea accesoriilor lipsă va fi luată în considerare / dedusă dacă produsul este înlocuit sau se efectuează o restituire. Produsele parțial sau complet dezasamblate nu pot fi considerate caz de garanție comercială. În cazul unei reclamații nejustificate, respectiv în afara perioadei de garanție comercială, cumpărătorul va suporta, în general, costurile de transport și riscul de transport. **Vă rugăm să raportați în prealabil cazul de garanție comercială la punctul de service (a se vedea mai jos).** Ca regulă generală, se convine ca produsul defect, însoțit de o scurtă descriere a defecțiunii, să fie trimis înapoi la adresa de service specificată mai jos prin returnare organizată sau - în cazul unei

reparații în afara perioadei de garanție comercială - cu o taxă poștală suficientă, cu respectarea directivelor de ambalare și expediere corespunzătoare. **Vă rugăm să aveți în vedere că, din motive de securitate, produsul dumneavoastră (în funcție de model) nu trebuie să conțină niciun fel de substanțe consumabile.** Produsul expediat la centrul nostru de service trebuie să fie ambalat astfel încât să fie evitate deteriorările la produsul reclamat în timpul transportului. După finalizarea reparației / înlocuirii, vă vom returna produsul gratuit. Dacă produsele nu pot fi reparate sau înlocuite, o sumă de bani până la prețul de achiziție al produsului care prezintă deficiențe poate fi rambursată la aprecierea noastră, luând în considerare o deducere pentru uzură. Aceste servicii de garanție comercială sunt valabile numai în favoarea primului cumpărător privat și nu sunt transferabile sau cesionabile.

5. **Prelungirea perioadei de garanție comercială la 10 ani:** Schepbach oferă o prelungire suplimentară a garanției comerciale de 5 ani pentru produsele din seria Schepbach 20V. În acest fel, perioada de garanție comercială pentru aceste produse este de 10 ani. Exceptate sunt bateriile / acumulatorii, încărcătoarele și accesoriile. Puteți beneficia de această prelungire suplimentară a garanției comerciale înregistrând produsul dumneavoastră Schepbach din această gamă online la <https://garanție.schepbach.com> în termen de 30 de zile de la data achiziției. După înregistrarea online în mod reușit veți primi confirmarea pentru prelungirea perioadei de garanție comercială aferentă articolului.

6. **Pentru punerea în vigoare a dreptului dumneavoastră de garanție comercială vă rugăm să luați legătura cu centrul nostru de service.**

Vă rugăm să utilizați de preferință formularul nostru de pe pagina noastră de internet:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Vă rugăm să nu ne trimiteți niciun produs fără să contactați și să vă înregistrați în prealabil la centrul nostru de service.

Contactul inițial cu centrul nostru de service este o condiție prealabilă obligatorie pentru solicitarea acestor angajamente de garanție comercială. Drepturile de garanție comercială trebuie revendicate înainte de expirarea termenului de garanție comercială, în interval de 14 zile de la constatarea deficienței. Pentru aceasta este necesară dovada de achiziție originală și, dacă este cazul, confirmarea prelungirii garanției comerciale aferentă articolului.

7. **Timpul de procesare** - de regulă, procesăm reclamațiile în interval de 14 zile de la primirea lor la centrul nostru de service. Dacă, în cazuri de excepție, timpul de procesare menționat va fi depășit, vă vom informa la timp.

8. **Piese de uzură** - piese de uzură sunt: a) baterii / acumulatori atașate și/ sau încorporate, din pachetul de livrare, precum și b) toate piesele de uzură în funcție de model (printre altele curele, pânze de ferăstrău, scule de lucru, discuri de rectificat, filtre, perii de cărbune etc., a se vedea manualul de utilizare). Bateriile, respectiv acumulatorii care sunt complet descărcați sau deteriorați la carcasă și/sau la bornele bateriei sunt excluse de la serviciul de garanție comercială.

9. **Estimarea costurilor** - reparăm produse care nu sunt sau nu mai sunt acoperite de garanția comercială contra cost. La cererea centrului nostru de service, puteți trimite aparatele defecte pentru o estimare a costurilor și, dacă este necesar, puteți da centrului de service aprobarea în scris pentru reparație (prin poștă, e-mail). Fără aprobarea pentru reparație nu se continuă procesarea.

Condițiile de garanție comercială sunt valabile numai în versiunea actuală la momentul reclamației și, după caz, pot fi vizualizate pe pagina noastră de internet (www.schepbach.com). În caz de traduceri, determinantă este întotdeauna versiunea în limba germană.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Germania)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.RO@schepbach.com ·

Internet: <https://www.schepbach.com>

Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări acestor condiții de garanție în orice moment, fără notificare prealabilă.

Sadržaj

1	Uvod.....	249
2	Namenska upotreba.....	250
3	Opis proizvoda (sl. 1-10).....	250
4	Opseg isporuke (sl. 1, 2).....	250
5	Raspakivanje.....	250
6	Tehnički podaci.....	251
7	Sigurnosne napomene.....	251
8	Montaža.....	253
9	Pre puštanja u rad.....	253
10	Rukovanje.....	254
11	Čišćenje i održavanje.....	254
12	Skladištenje i transport.....	255
13	Popravka i naručivanje rezervnih delova.....	255
14	Odlaganje na otpad i reciklaža.....	255
15	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	256
16	EU izjava o usaglašenosti.....	257
17	Uslovi garancije - Scheppach 20V IXES serija ..	257
18	Znak eksplozije.....	268

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda.
	Količina protoka/sat
	maks. temperatura tečnosti
	maks. pritisak pumpanja
	Težina u kg
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

⚠ OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ UPOZORENJE

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe

Vodite računa:

Uputstvo za rad je deo proizvoda i sadrži važne napomene za bezbedan, pravilan i ekonomičan rad. Dodatno vodite računa o važećim nacionalnim propisima. Pažljivo pročitajte sve napomene o rukovanju i bezbednosti pre korišćenja i koristite proizvod samo kao što je opisano. Sačuvajte uputstvo i prosledite ga prilikom prosleđivanja proizvoda.

Namenska upotreba

Proizvod je namenjen za navodnjavanje i zalivanje zelenih površina, povrtnjaka i bašti, kao i za rad prskalice za travnjak. Kao tečnosti za punjenje su pogodna čista voda (slatka voda), kišnica i voda sa blagim sadržajem sapunice. Pomoću predfiltera se pumpanje voda može vršiti iz jezeraca bara, potoka, buradi za kišnicu i bunara. Maksimalna temperatura protočne tečnosti tokom stalnog pogona ne bi smela biti veća od +35 °C.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obezbeđeno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.



UPOZORENJE

Radi Vaše sopstvene bezbednosti, pre puštanja u rad proizvoda pažljivo pročitajte ovaj priručnik i opšta bezbednosna uputstva. Ukoliko proizvod predajete trećem licu, uvek priložite ovo uputstvo za upotrebu.

2.1 Nenamenska upotreba

Korišćenje pumpe sa sledećim supstancama je najstrože zabranjeno:

- boje i lakovi bilo koje vrste
- sve vrste rastvarača i razređivača
- sve vrste goriva ili maziva
- propan i druge vrste tečnih gasova
- zapaljive tečnosti bilo koje vrste
- prehrambene namirnice za ljude i životinje
- granulati ili supstance sa čvrstim česticama
- hemikalije
- tečnosti sa temperaturama iznad 40°C
- sve tečnosti koje nisu izričito navedene u ovom priručniku
- tečnosti sa antiparazitima, herbicidima i pesticidima.

Pridržavajte se bezbednosnih napomena

PAŽNJA

Pumpa se ne sme koristiti ta punjenje rezervoara koji pod prekomernim pritiskom mogu eksplodirati.

- Pumpa nije pogodna kao sigurnosni uređaj za sisteme za gašenje požara.
- Pumpa nije pogodna za neprekidni rad (npr. za korišćenje u industriji, režim kontinualne cirkulacije).
- Pumpa je odobrena isključivo za upotrebu u svrhu pumpanja vode i neutralnih tečnosti na sobnoj temperaturi.

3 Opis proizvoda (sl. 1-10)

1. Priključak za punjenje vode
2. Potisni priključak
- 2a. Slep čepovi
3. Rukohvat
- 3a. Zavrtanj
4. Glavni prekidač
5. Komandna tabla
- 5a. Taster za uključivanje/isključivanje
- 5b. Taster za stepene pumpe
- 5c. Prikaz stepena pumpe
6. Pokrivka akumulator
- 6a. Prihvati za akumulator
- 6b. Akumulator*
- 6c. Taster za deblokiranje
7. Komora pumpe
8. Nastavak za ispuštanje vode
9. Usisni priključak
- 9a. Slep čepovi
10. Usisno crevo
- 10a. Zaptivni prsten
- 10b. Dvostruka nipla (1" AG)
- 10c. Usisni filter
- 10d. Usisni ventil
11. Adapter usisnog creva (1" IG - 1 1/4" AG)
- 11a. Zaptivni prsten

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

4 Opseg isporuke (sl. 1, 2)

Poz.	Količina	Oznaka
3.	1 x	Rukohvat
3a.	2 x	Zavrtanj
10.	1 x	Usisno crevo
10a.	1 x	Zaptivni prsten
10b.	2 x	Dvostruka nipla (1" AG)
11.	1 x	Adapter usisnog creva (1" IG - 1 1/4" AG)
11a.	1 x	Zaptivni prsten
	1 x	Akumulatorska vrtna pumpa
	1 x	Uputstvo za rukovanje

5 Raspakivanje



UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.

- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

6 Tehnički podaci

Naznačeni napon	40V (2 x 20 V)  (litijum-jonski akumulator)
Vrsta zaštite	IPX4
Klasa zaštite	III
Potisni priključak	1"
Usisni priključak	1"
Maks. temperatura dovoda (T _{in} max)	35 °C
Maks. pritisak (p max)	2,6 bar (0,26 MPa)
Maks. napor	26 m
Maks. visina usisavanja	8 m
Maks. protok (Q _{max})	3000 l/h
Težina (bez akumulatora)	2,75 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

7 Sigurnosne napomene

 **UPOZORENJE**

Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

1) Sigurnost na radnom mestu

- a) **Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.

- b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- c) **Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Ne koristite priključni vod da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.** Držite priključni vod daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

3) Sigurnost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom.** Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obruca sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon.** Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator. Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.

- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

4) Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nemerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.
- e) **Brižljivo održavajte električne alate i nastavke za alat. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, alat za umetanje, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

5) Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom

- a) **Punite akumulator samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Zbog punjača koji je pogodan za određenu vrstu akumulatora, postoji opasnost od požara, kada se on koristi sa drugačijim akumulatorima.
- b) **U električnim alatima koristite samo za njih predviđene akumatore.** Upotreba drugačijih akumulatora može da dovede do povreda i do opasnosti od požara.
- c) **Držite nekorišćeni akumulator dalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, ekspera, zavrt-njeva ili drugih manji metalnih predmeta, koji bi mogli da prouzrokuju premošćivanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata akumulatora može da dovede do opekotina ili požara.
- d) **Kod pogrešne primene može doći do curenja tečnosti iz akumulatora. Sprečite kontakt sa tom tečnošću. Kod slučajnog dodira isprati vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite pomoć lekara.** Tečnost koja curi iz akumulatora može da dovede do nadraživanja kože ili do opekotina.
- e) **Nemojte da koristite oštećeni ili promenjeni akumulator.** Oštećeni ili modifikovani akumulatori mogu da se ponašaju nepredvidivo i da dovedu do požara, eksplozije ili opasnosti od povreda.
- f) **Nemojte izlagati akumulator vatri ili previsokim temperaturama.** Vatra ili temperature veće od 130 °C mogu da izazovu eksploziju.
- g) **Sledite sva uputstva za punjenje i nikada nemojte da punite akumulator ili akumulatorski alat van temperaturnog opsega navedenog u uputstvu za upotrebu.** Pogrešno punjenje ili punjenje van dozvoljenog temperaturnog opsega može da razori akumulator i da poveća opasnost od požara.

6) Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.
- b) **Nikada nemojte da održavate oštećene akumulatorre.** Bilo kakvo održavanje akumulatora trebalo bi da vrši samo proizvođač ili ovlašćene korisničke službe.

7.1 Sigurnosne napomene za pumpe

- Ovaj proizvod smeju da koriste deca počev od 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima, ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili ako su upućene u bezbedno korišćenje proizvoda i razumeju opasnosti koje iz toga mogu nastati. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.

UPOZORENJE

Opasnost od povreda!

Pre svih radova na održavanju, čišćenju i podešavanju izvućite akumulator.

- Pumpe za koje nije navedena zaštita od smrzavanja ne smeju ostati napolju pri mrazu.

- Izbegavajte izlaganje proizvoda direktnom mlazu vode.
- Štetu usled plavljenja prostorija zbog smetnji na proizvodu korisnik mora da onemogući prikladnim merama (npr. instalacijom alarmnog sistema, rezervne pumpe i sl.).
- Proizvod nikada ne sme da radi na suvo niti da radi sa potpuno zatvorenim usisnim vodom. Kod oštećenja na proizvodu koja nastanu usled rada na suvo, prestaje da važi garancija proizvođača.
- Proizvod ne sme da se koristi za pogon bazena za plivanje.
- Proizvod ne sme da se ugrađuje u kružni tok vode za pipe.

Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Upotrebljavajte proizvod onako, kako se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete postići da vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.

UPOZORENJE

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

UPOZORENJE

Pridrđavajte se sigurnosnih napomena i napomena o punjenju i pravilnom korišćenju, koje su date u uputstvu za rad vašeg akumulatora i punjača serije 20V IXES. Detaljan opis postupka punjenja i druge informacije možete pronaći u ovom posebnom uputstvu za upotrebu.

PAŽNJA

Proizvod je deo 20V IXES serije i sme da radi samo sa akumulatorima iz ove serije. Akumulatori smeju da se pune samo punjačima ove serije. Pritom se pridržavajte podataka proizvođača.

8 Montaža

PAŽNJA

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

Potreban alat:

- Krstasti odvijač*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

8.1 Montaža rukohvata (3) (sl. 3)

1. Kao što je prikazano na slici utaknite rukohvat (3) na čivije na telu proizvoda.
2. Fiksirajte rukohvat (3) sa oba zavrtnja (3a).
3. Pritegnite zavrtnjeve (3a). Koristite odvijač sa krstastim vrhom.

9 Pre puštanja u rad

PAŽNJA

Pazite da ambijentalna temperatura tokom rada ne prekorači 40 °C i ne potkorači 4 °C.

Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.

9.1 Instalacija usisnog creva (10) (sl. 4, 5)

Napomena:

Da bi se sprečila oštećenja na proizvodu i postigao najbolji mogući učinak, trebalo bi da uzmete u obzir sledeće aspekte pri instalaciji sledećeg creva:

- Ako je moguće, pomerite uvis usisno crevo od mesta za uzimanje vode prema proizvodu.
- Uverite se da je usisni ventil dovoljno duboko pozicioniran u vodi, da bi se sprečio rad na suvo proizvoda kada nivo vode opada.
- Nezaptiveno usisno crevo može da usisava vazduh, čime se sprečava usisavanje vode. Tako raste rizik da proizvod radi na suvo.
- Montirajte usisno crevo tako da se ne vrši mehanički pritisak na proizvod.

Koristite samo isporučeno usisno crevo. Nikada ne koristite usisno crevo bez usisnog filtera i usisnog creva. Odmah zamenite oštećeni ili nezaptiveni element.

1. Izvucite slepi čep (9a) iz usisnog priključka (9).
2. Zavrnite dvostruku niplu (10b) u usisni priključak (9).
3. Montirajte adapter za usisno crevo (11) na slobodnu stranu dvostruke niple (10b). Pazite na pravilno naleganje zaptivnog prstena (11a) u unutrašnjosti adaptera usisnog creva (11).
4. Pričvrstite usisno crevo (10) na adapter za usisno crevo (11) i proverite da li zaptivni prsten (10a) pravilno naleže na sigurnosnu navrtku.
5. Fiksirajte sve spojeve, kako bi se moglo garantovati optimalno zaptivanje.

9.2 Instalacija pritisknog creva (sl. 4, 5)

Napomena:

U opsegu isporuke nije sadržano usisno crevo.

1. Izvucite slepi čep (2a) iz pritisknog priključka (2).
2. Po potrebi zavrnite dvostruku niplu (10b) u pritiski priključak (2).
3. Koristite što kraće pritiskno crevo sa velikim prečnikom, kako bi se poboljšala snaga pumpanja.

9.3 Punjenje komore pumpe (7) vodom (sl. 6)

Napomena:

Rad pumpe na suvo dovodi do oštećenja zaptivača pumpe. Ukoliko pumpa radi na suvo, odmah isključite motor i sačekajte da se pumpa pre pred pumpanja ohladi.

Ako će se pumpa nakon korišćenja ukloniti, kod ponovnog priključivanja i puštanja u rad obavezno je napuniti vodom.

1. Skinite priključak za punjenje vode (1) sa komore pumpe (7) i napunite komoru pumpe (7) vodom.
2. Ponovo zavrnite priključak za punjenje vode (1) i zategnite ga.

9.4 Umetanje akumulatora (6b) u prihvate za akumulator (6a) i vađenje iz njih (sl.7)

⚠ OPREZ

Opasnost od povreda!

Umetnite akumulator tek kada je proizvod pripremljen za upotrebu.

Umetanje akumulatora

1. Otklopite poklopac akumulatora (6) prema gore.
2. Gurnite akumulator (6b) u prihvate za akumulator (6a). Akumulatori (6b) čujno naležu.

Vađenje akumulatora

1. Otklopite poklopac akumulatora (6) prema gore.
2. Pritisnite tastere za deblokadu (6c) akumulatora (6b) i izvucite akumulator (6b) iz prihvaća za akumulator (6a).

10 Rukovanje

10.1 Uključivanje / isključivanje proizvoda (sl. 8)

Uključivanje

1. Podesite glavni prekidač (4) na položaj I. Glavni prekidač (4) svetli kada je aktivan.
2. Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje (5a).
3. Proizvod počinje da pumpa u stepenu pumpe koji je poslednji podešen.

Isključivanje u normalnim uslovima:

1. Pre isključivanja pumpe preko tastera stepena pumpanja (5b) podesite na najniži stepen pumpanja (ECO).
2. Pritisnite taster za uključivanje/isključivanje (5a).
3. Proizvod prestaje da pumpa.
4. Podesite glavni prekidač (4) na položaj 0.

Zaustavljanje u nuždi

1. Podesite glavni prekidač (4) na položaj 0.
2. Proizvod se isključuje i prestaje da pumpa.

10.2 Stepni pumpanja (sl. 8)

- Proizvod ima tri stepena pumpanja.

- Pumpa se uvek pokreće sa poslednje podešenim stepenom pumpanja.
- Jednostrukim pritiskanjem tastera stepena pumpanja (5b) stepen pumpanja može da se promeni.
- Trenutni stepen pumpanja je prikazan na prikazu stepena pumpanja (5c).
- Imajte na umu da se stepen pumpanja može menjati samo tokom rada.
- Osim toga imajte u vidu da se pri većem stepenu pumpanja povećava i potrošnja akumulatora.

10.3 Zaštita od preopterećenja

Napomena:

U slučaju preopterećenja motora, isti se automatski isključuje. Nakon vremena hlađenja (vremenski se razlikuje), motor se može ponovo uključiti.

11 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

⚠ UPOZORENJE

Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.

- Isključite proizvod.
- Uklonite akumulator.
- Ostavite proizvod da se ohladi.

11.1 Čišćenje

1. Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
2. Ventilacioni otvori uvek moraju biti slobodni.
3. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prodre voda.

11.1.1 Čišćenje usisnog filtera (10c) i usisnog ventila (10d) (sl. 9)

Napomena:

Usled začepljenog usisnog filtera može doći do oštećenja proizvoda. Kontrolišite i očistite usisni filter pre, posle a po potrebi i tokom rada.

1. Odmrinite usisni filter (10c) sa usisnog ventila (10d).

- Uklonite svu prljavštinu sa usisnog filtera (10c). Izdvojite usisni filter (10c) komprimovanim vazduhom ili ga temeljno isperite vodom.
- Odvrnite usisni ventil (10d) sa usisnog creva (10).
- Kontrolišite usisni ventil (10d) u pogledu lakog okretanja i uklonite bilo kakvu prljavštinu i naslage.
- Ponovo navrnite usisni ventil (10d) i usisni filter (10c) na usisno crevo (10).

11.1.2 Čišćenje komore pumpe (7) (sl. 10)

Napomena:

Proizvod bi trebalo da se isprazni posle svake upotrebe.

- Otvorite priključak za ispuštanje vode (8) i pustite da voda isteče iz komore pumpe (7).
- Otvorite priključak za punjenje vode (1).
- Pustite da čista voda teče kroz komoru pumpe (7), da biste uklonili eventualne naslage i prljavštinu.
- Ponovo zatvorite nastavak za ispuštanje vode (8) i nastavak za punjenje vode (1).

11.2 Održavanje

Proizvod ne zahteva održavanje.

12 Skladištenje i transport



UPOZORENJE

Opasnost od povreda i opekotina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor.
- Pustite da se motor ohladi.
- Izvadite akumulator.

12.1 Skladištenje

Priprema za skladištenje

- Pre dužeg skladištenja (npr. prezimljavanje) izvadite akumulator iz proizvoda.
- Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.
- Skladištite akumulator u delimično napunjenom stanju.
- Tokom skladištenja na svaka tri meseca proverite stanje napunjenosti akumulatora.

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

12.2 Transport

PAŽNJA

Potpuno ispraznite proizvod pre skladištenja ili transporta.

PAŽNJA

Zatvorite i pritisni i usisni priključak slepim čepovima, da bi se sprečilo prodiranje prljavštine u unutrašnjost pumpe.

- Da biste sprečili oštećenja i povrede, proizvod morate osigurati od prevrtanja i klizanja tokom transporta u vozilu.
- Zaštitite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. pri transportu u vozilima.
- Proizvod se može dizati i premeštati pomoću ručke.

13 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnog habanja, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorisćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

13.1 Poručivanje rezervnih delova

Prilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla
- Podaci sa tipske pločice

Rezervni delovi / pribor

Akumulator SBP2.0 br. artikla:	7909201708
Akumulator SBP4.0 br. artikla:	7909201709
Punjač SBC2.4A br. artikla:	7909201710
Punjač SBC4.5A br. artikla:	7909201711
Punjač SDBC2.4A br. artikla:	7909201712
Punjač SDBC4.5A br. artikla:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 br. artikla:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 br. artikla:	7909201721

14 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o odlaganju električnih i elektronskih uređaja



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom iverica od 25 cm, a da pritom ne morate pretihodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.

• Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.

• Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije mogu važiti drugačiji propisi za odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

Napomene o litijum-jonskim baterijama



Pre odlaganja uređaja na otpad demontirati baterije!

- Ne bacajte baterije u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu da naštetite životnoj sredini i vašem zdravlju kada ispuštaju toksične pare ili tečnosti.
- Neispravne ili istrošene baterije moraju se reciklirati u skladu sa uredbom (EU) 2023/1542.
- Predajte bateriju i punjač na mestu za reciklažu. Plastični i metalni delovi koji se koriste mogu da se razvrstaju i recikliraju.
- Baterije odložite u otpad kada su u praznom stanju. Preporučujemo da stubove pokrijete lepljivom trakom radi zaštite od kratkog spoja. Nemojte otvarati bateriju.
- Odložite baterije na otpad u skladu sa lokalnim propisima. Predajte baterije na mestu za prikupljanje otpadnih baterija gde će biti reciklirane na ekološki prihvatljiv način. Informacije o tome potražite od lokalne kompanije za odlaganje otpada.

15 Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Pumpa se ne pokreće	Oštećeni taster za uključivanje/isključivanje	Stupanje u kontakt sa korisničkim servisom
	Oštećeni glavni prekidač	
	Akumulator prazan	Napuniti akumulator.
	Akumulator nije pravilno umetnut	Ponovo umetnite akumulator.
Pumpa ne usisava	Usisni ventil nije u vodi	Uranjanje usisnog ventila u vodu
	Visina usis. previsoka	Proveriti visinu usisavanja
	Komora pumpe bez vode	Punjenje vode u komoru pumpe
	Vazduh u usisnom vodu	Proveriti zaptivenost usisnog voda
	Usisni prečistač za vazduh je začepljen	Čišćenje usisnog prečistača za vazduh
	Usisni ventil zaglavljen	Proveriti usisni ventil
Transportovana količina nedovoljna	Kapacitet akumulatora slabi	Punjenje akumulatora
	Snaga pumpe smanjena zbog štetnih materija	Čišćenje pumpe

16 EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend: **SCHEPPACH**
Oznaka proizvoda: **Akumulatorska vrtna pumpa - C-GP3000-X**
Br. art. **5909411900**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

Primenjeni standardi:

EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

17 Uslovi garancije - Scheppach 20V IXES serija

Datum revizije 25.04.2024.

Poštovani kupci,

naši proizvodi podležu strogim kontrolama kvaliteta. Ukoliko ovaj uređaj i pored toga ne bude radio besprekorno, žao nam je zbog toga i molimo Vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresi koja je navedena u nastavku. Sa zadovoljstvom Vam stojimo na raspolaganju i putem telefona preko servisnog broja. Napomene u nastavku treba da vam posluže za obradu i regulaciju bez problema i slučaju štete.

Za ostvarivanje prava na garanciju važi sledeće:

- Ovi uslovi garancije** regulišu naše dodatne usluge po osnovu garancije proizvođača za kupce (privatne krajnje korisnike) novih proizvoda. Ova garancija ne utiče na zakonom utvrđena prava na reklamaciju. Za ta prava je nadležan prodavac kod kojeg ste kupili proizvod.
- Usluga po osnovu garancije** proizvođača odnosi se isključivo na nedostatke na novom proizvodu koji ste kupili, a koji su zasnovani na grešci materijala ili grešci u izradi. Ako se tokom garantnog roka pojave greške materijala ili greške u izradi, onda proizvođač kao davalac garancije u okviru ove garancije pruža jednu od sledećih usluga po svom izboru:

- Besplatna popravka proizvoda
- Besplatna zamena proizvoda istovetnim proizvodom (event. i zamena novijim modelom, ako prvobitni proizvod više nije dostupan).

Zamenjeni proizvodi ili delovi postaju naše vlasništvo. Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Garantni slučaj stoga ne nastaje ako je proizvod u garantnom roku korišćen u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim pogonima ili je bio izložen ekvivalentnom opterećenju.

3. Od naših usluga po osnovu garancije su izuzeti:

- Oštećenja proizvoda uzrokovana nepridržavanjem uputstva za montažu, nepravilnom instalacijom, nepoštovanjem uputstva za upotrebu (npr. priključivanje na pogrešan napon mreže ili vrstu struje) odn. propisa o održavanju i bezbednosti ili korišćenjem proizvoda u neprikladnim uslovima životne sredine kao i nedostatkom nege i održavanja.
- Oštećenja na proizvodu uzrokovana zloupotrebom ili nepravilnom upotrebom (kao što je npr. preopterećenje proizvoda ili korišćenje nedozvoljenih alata odn. pribora), prodiranjem stranih tela u proizvod (kao npr. pesak, kamenje ili prašina), oštećenjem u transportu, upotrebom sile ili spoljašnjim uticajima (kao npr. šteta uzrokovana padom).
- Oštećenja na proizvodu ili delovima proizvoda usled namenskog, normalnog (radnog) ili nekog drugog prirodnog habanja, kao i oštećenja i/ili habanje potrošnih delova.
- Nedostaci na proizvodu uzrokovani upotrebom pribora, dopunskih ili rezervnih delova koji nisu originalni delovi ili se ne koriste namenski.
- Proizvodi na kojima su izvršene izmene ili modifikacije.

- Mala odstupanja od zadatih svojstava, koja su zanemarljiva za vrednost i upotrebljivost proizvoda.
- Proizvodi na kojima su na sopstvenu ruku izvršene popravke, posebno od strane neovlašćene treće osobe.
- Ako oznake na proizvodu odn. identifikacioni podaci proizvoda (nalepnice na mašini) nedostaju ili su nečitljive.
- Proizvodi koji su jako zaprljani i stoga ih servisno osoblje ne prima.
- Pravo na odštetu kao i posledična oštećenja su generalno izuzeta iz ove uslugu po osnovu garancije.

4. **Garantni rok** redovno iznosi **5 godina** (12 meseci za baterije/akumulatore) i počinje sa datumom kupovine proizvoda. Merodavan je datum na originalnom računu. Zahtevi po osnovu garancije moraju se podneti odmah pošto se sazna za štetu. Potvrđivanje reklamacija po isteku garantnog roka je isključeno. Popravka ili zamena ovog proizvoda neće produžiti garantni rok niti će ova usluga pokrenuti novi garantni rok za proizvod ili eventualno ugrađene rezervne delove. Ovo se odnosi i na angažovanje servisa na licu mesta. Preduslov za dobijanje usluge po osnovu garancije da se proizvođaču kao davaocu garancije na njegov zahtev omogućiti provera slučaja garancije slanjem proizvoda kod njega. Treba voditi računa da se oštećenja na transportnoj ruti spreče odgovarajućim pakovanjem. Pogođeni proizvod se u očišćenom stanju zajedno sa kopijom računa kupovine, u kom su sadržani podaci o datumu kupovine i naziv proizvoda, mora staviti na uvid odn. poslati korisničkom servisu. Ako se proizvod pošalje nepotpun, bez kompletnog obima isporuke, onda će nedostajući pribor biti naplaćen/odnosno obračunat, ako se proizvod zameni ili ako dođe do vraćanja novca. Delimično ili kompletno rastavljeni proizvodi ne mogu se prihvatiti kao slučaj garancije. U slučaju neopravdane reklamacije odn. van garantnog roka kupac u opštem slučaju snosi troškove i rizik transporta. **Slučaj garancije prvo prijavite servisu (vidi dole).** Po pravilu se ugovara da se neispravni proizvod uz kratak opis smetnje putem organizovanog povraćaja ili, u slučaju popravke van garantnog roka, dobrovoljno frankiran, uz poštovanje direktiva za pakovanje i slanje, pošalje na adresu servisa navedenu u nastavku. **Imajte u vidu da je vaš proizvod (zavisno od modela) prilikom povraćaja, iz bezbednosnih razloga, očišćen od svih radnih materijala.** Proizvod koji je poslat našem servisnom centru mora da bude zapakovan tako da se spreče oštećenja na reklamiranom proizvodu na transportnoj ruti. Posle izvršene popravke/zamene besplatno vam šaljemo proizvod. Ako se proizvodi ne mogu popraviti ili zameniti, po našem sopstvenom nahođenju može se izvršiti povraćaj novca do kupovne cene neispravnog proizvoda, uz odbitke za istrošenost i habanje. Ove usluge po osnovu garancije važe samo u korist privatnog originalnog kupca i ne mogu se preneti.

5. **Produžavanje garantnog roka na 10 godina:** Schepbach nudi dodatno produženje garancije od 5 godina na proizvode iz Schepbach-ove serije 20V. To znači da je ukupni garantni rok 10 godina. Od ovog su izuzete baterije / akumulatori, punjači i pribor. Ovakvo produžavanje garancije možete da ostvarite tako što svoj Schepbach proizvod iz ovog područja registrujete

onlajn do najkasnije 30 dana od datuma kupovine na <https://garantie.schepbach.com>. Posle uspešne onlajn registracije dobijate potvrdu o produženju garancije za odgovarajući proizvod.

6. **Za ostvarivanje vašeg prava na garanciju **kontaktirajte naš servisni centar.****

Poželjno je da koristite obrazac na našoj internet stranici:

<https://shop.schepbach.com/contact>

Nemojte nam slati proizvode a da nas prethodno niste kontaktirali i prijavili kod našeg servisnog centra.

Ta dobijanje ovih usluga po osnovu garancije obavezno je da prvo kontaktirate naš servisni centar. Zahtevi po osnovu garancije moraju da se podnesu pre isteka garantnog roka u roku od 14 dana posle utvrđivanja nedostatka. Za to je potreban originalni račun i po potrebi potvrda produženja garancije za određeni proizvod.

7. **Trajanje obrade** - u redovnim slučajevima obrađujemo reklamacione pošiljke u roku od 14 dana posle dostave u naš servisni centar. Ako se navedeno trajanje obrade u izuzetnim slučajevima prekorači, pravovremeno ćemo vas obavestiti.

8. **Potrošni delovi** - potrošni delovi su: a) isporučene, priključene i/ili ugrađene baterije / akumulatori kao i b) svi od modela zavisni potrošni delovi (između ostalog kaiševi, listovi testere, alati za intervenciju, brusni disko, filteri, ugljene četkice, itd., vidi uputstvo za upotrebu). Izuzeti od garancije su potpuno ispražnjene ili na polovinu oštećene baterije odn. akumulatori.

9. **Obračun troškova** - proizvode koji nisu ili nisu više pokriveni garancijom popravljamo uz naknadu. Na upit kod našeg servisnog centra neispravne uređaje možete poslati da bi se napravio obračun troškova i po potrebi servisno centru poslati pismeno (poštom, e-poštom) odobrenje za popravku. Bez odobrenja popravke neće se vršiti dalja obrada.

Uslovi garancije važe samo u konkretnoj aktuelnoj verziji u trenutku reklamacije i eventualno se mogu pronaći na našoj internet stranici (www.schepbach.com). Kod prevoza je uvek merodavna nemačka verzija.

Schepbach GmbH · Günstzburger Str. 69 ·

89335 Ichenhausen (Nemačka)

Telefon: +800 4002 4002 ·

E-Mail: customerservice.RS@schepbach.com ·

Internet: <https://www.schepbach.com>

Zadržavamo pravo da izvršimo izmene ovih uslova garancije u bilo kom trenutku bez prethodnog obaveštenja.

İçindekiler

1	Giriş.....	259
2	Amacına uygun kullanım.....	260
3	Ürün açıklaması (Res. 1-10).....	260
4	Teslimat kapsamı (Res. 1, 2).....	260
5	Ambalajdan çıkarma.....	260
6	Teknik veriler.....	261
7	Güvenlik uyarıları.....	261
8	Montaj.....	263
9	İşletme almadan önce.....	263
10	Kullanım.....	264
11	Temizlik ve bakım.....	264
12	Depolama ve taşıma.....	265
13	Onarım ve yedek parça siparişi.....	265
14	İmha ve yeniden değerlendirme.....	265
15	Arıza giderme.....	266
16	AB uygunluk beyanı.....	267
17	Patlatılmış çizim.....	268

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletme almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Dikkat! Ürüne takılmış güvenlik işaretlerine ve uyarılarına uyulmaması ve güvenlik ve çalıştırma talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.
	Taşıma miktarı/Saat
	max. sıvı sıcaklığı
	max. taşıma basıncı
	Ağırlık kg
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ UYARI

Kaçınılmadığı takdirde ölümle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım

Dikkate almanız gerekenler:

İşletim kılavuzu ürünün bir parçasıdır ve güvenli, teknolojiye uygun ve ekonomik işletim için önemli bilgiler içerir. Ayrıca geçerli ulusal talimatları da dikkate alın. Kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik bilgilerini eksiksiz okuyun ve ürünü sadece açıklandığı şekilde kullanın. Kılavuzu muhafaza edin ve ürünü devrederken birlikte verin.

2 Amacına uygun kullanım

Ürün, yeşil alanların, sebze yataklarının ve bahçelerin sulanması ve sulanmasının yanı sıra çim fiskeyelerinin çalıştırılması için uygundur. Taşıma sıvısı olarak temiz su (tatlı su), yağmur suyu ve hafif köpükler uygundur. Bir ön filtre ile göletlerden, akarsulardan, yağmur varillerinden, yağmur suyu sarnıçlarından ve kuyulardan su çekilebilir. Taşıma sıvısı maks. sıcaklığı sürekli işletimde +35°C 'yi aşmamalıdır.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer ey-lemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

⚠ UYARI

Kendi güvenliğinizi için ürünü işleme almadan önce bu el kitabını ve genel güvenlik bilgilerini dikkatle okuyun. Ürünü üçüncü bir kişiye vermeniz durumunda bu işletim kılavuzunu daima ekleyin.

2.1 Amacına aykırı kullanım

Pompanın aşağıdaki maddeler için kullanılması kesinlikle yasaktır:

- Her türlü boya ve vernikler
- Her türlü çözücü veya inceltici maddeler
- Her türlü yakıt veya yağlayıcı maddeler
- Propan veya diğer sıvılaştırılmış gazlar
- Her türlü yanıcı sıvılar
- İnsanlar ve hayvanlar için gıda maddeleri
- Granüller veya katı parçacıklı maddeler
- Kimyasallar
- 40°C'nin üzerinde sıcaklığa sahip sıvılar
- Bu kılavuzda açıkça belirtilmeyen tüm sıvılar
- Anti-parazit, herbisit ve pestisit içeren sıvılar.

Güvenlik talimatlarına uyun

DİKKAT

Pompa, basınç altında patlayabilecek kapları doldurmak için kullanılmamalıdır.

- Pompa, yangın söndürme sistemleri için bir güvenlik tertibatı olarak uygun değildir.
- Pompa sürekli çalışma için uygun değildir (örn. endüstriyel kullanım, sürekli sirkülasyon çalışması).
- Pompanın sadece oda sıcaklığında su ve nötr sıvıların taşınması için kullanılmasına izin verilmiştir.

3 Ürün açıklaması (Res. 1-10)

1. Su doldurma ağız
2. Basınç bağlantısı
- 2a. Kör tapa
3. Tutma yeri
- 3a. Cıvata
4. Ana şalter
5. Kumanda paneli
- 5a. Açma/kapama tuşu
- 5b. Pompalama kademesi tuşu
- 5c. Pompalama kademesi göstergesi
6. Akü kapağı
- 6a. Akü yuvası
- 6b. Akü*
- 6c. Kilitleme açma tuşu
7. Pompa haznesi
8. Su tahliye ağız
9. Emme bağlantısı
- 9a. Kör tapa
10. Emme hortumu
- 10a. Sızdırmazlık halkası
- 10b. Çift nipel (1" AG)
- 10c. Emme filtresi
- 10d. Emme valfi
11. Emme hortumu adaptörü (1" IG - 1 1/4" AG)
- 11a. Sızdırmazlık halkası

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

4 Teslimat kapsamı (Res. 1, 2)

Poz.	Adet	Tanım
3.	1 x	Tutma yeri
3a.	2 x	Cıvata
10.	1 x	Emme hortumu
10a.	1 x	Sızdırmazlık halkası
10b.	2 x	Çift nipel (1" AG)
11.	1 x	Emme hortumu adaptörü (1" IG - 1 1/4" AG)
11a.	1 x	Sızdırmazlık halkası
	1 x	Akülü bahçe pompası
	1 x	İşletim kılavuzu

5 Ambalajdan çıkarma

⚠ UYARI

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.

- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

6 Teknik veriler

Anma gerilimi	40V (2 x 20 V)  (Li-ion akü)
Koruma türü	IPX4
Koruma sınıfı	III
Basınç bağlantısı	1"
Emme bağlantısı	1"
Maks. besleme sıcaklığı (T _{in} maks)	35°C
Maks. basınç (p maks)	2,6 bar (0,26 Mpa)
Maks. taşıma yüksekliği	26 m
Maks. emme yüksekliği	8 m
Maks. akış hızı (Q _{maks})	3000 l/saat
Ağırlık (aküsüz)	2,75 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

7 Güvenlik uyarıları

UYARI

Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

1) Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.

- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

2) Elektriksel güvenlik

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır.** Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçının.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.** Bağlantı kablosunu ısı, yağ, keskin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3) İnsanların güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici eldivenler, baret veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin.** Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya civata anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.

- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle sarıyeller içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

4) Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açılıp kapatılamayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişmeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli aletin kullanımlarını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın. Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılması veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın.** Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülen durumlarla kontrol edilebilmesini engeller.

5) Şarjlı aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Akülerini yalnızca üretici tarafından önerilen şarj cihazlarıyla şarj edin.** Belirli bir tür şarj edilebilir akü için uygun olan bir şarj cihazı, diğer şarj edilebilir akülerle birlikte kullanıldığında yangın tehlikesi mevcuttur.
- b) **Elektrikli aletlerde sadece bunun için öngörülen akülerini kullanın.** Diğer akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesine neden olabilir.

- c) **Kullanılmayan aküyü ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya kontaklara takılabilecek diğer küçük metal nesnelerden uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) **Yanlış kullanımda aküden sıvı sızabilir.** Bununla temastan kaçının. Kazara temas durumunda, suyla yıkayın. Sıvı gözünüze kaçarsa, ilave olarak tıbbi yardım alın. Sızan akü sıvısı ciltte tahrişe veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı veya değiştirilmiş bir akü kullanmayın.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler öngörülen şekilde davranabilir ve yangın, patlama veya yaralanma riskine neden olabilir.
- f) **Aküyü ateşe veya aşırı sıcaklığa maruz bırakmayın.** Yangın veya 130 °C'nin üzerindeki sıcaklıklar bir patlamaya neden olabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve aküyü veya akü aletini asla kullanılmayan talimatlarında belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Yanlış şarj etme veya izin verilen sıcaklık aralığının dışında şarj etme aküye zarar verebilir ve yangın tehlikesini artırabilir.

6) Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.
- b) **Hasarlı akülere asla bakım yapmayın.** Şarj edilebilir akülerin tüm bakımı sadece üretici veya yetkili servis merkezleri tarafından yapılmalıdır.

7.1 Pompalar için güvenlik talimatları

- Bu ürün, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, ürünün güvenli bir şekilde kullanılmasına ilişkin gözetim veya talimat verildiği ve ilgili tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim olmadan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

UYARI

Yaralanma tehlikesi!

Her türlü bakım, temizlik ve ayar çalışmalarıdan önce aküyü çıkarın.

- Donma koruması olup olmadığı belirtilmemiş pompalar, don sırasında açık havada bırakılmamalıdır.
- Ürünü doğrudan bir su jetine maruz bırakmaktan kaçının.
- Kullanıcı, ürün arızaları durumunda odaların su altında kalmasından kaynaklanan dolaylı hasarı önlemek için uygun önlemleri almalıdır (örn. bir alarm sistemi, yedek pompa vb. kurulumu).
- Ürün asla kuru çalışmamalı veya emme hattı tamamen kapalıyken çalıştırılmamalıdır. Kuru çalışma nedeniyle ürünün hasar görmesi üretici garantisini geçersiz kılacaktır.
- Ürün yüzme havuzlarını işletmek için kullanılmamalıdır.
- Ürün içme suyu devresine monte edilmemelidir.

Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Taliatlarla uygun kullanımı" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Bu işletim kılavuzunda önerilen ürünü kullanın. Bu şekilde ürününüzün en iyi performansı elde edersiniz.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeden artık riskler mevcut olabilir.

⚠ UYARI

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişiler, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

⚠ UYARI

20V IXES serisi akünüzün ve şarj cihazınızın kullanım kılavuzunda verilen güvenlik talimatlarına ve şarj ve doğru kullanımla ilgili notlara uyun. Şarj işleminin ayrıntılı bir açıklamasını ve daha fazla bilgiyi bu ayrı kullanım kılavuzunda bulabilirsiniz.

DİKKAT

Ürün, 20V IXES serisinin bir parçasıdır ve sadece bu serideki şarj edilebilir akülerle çalıştırılabilir. Aküler sadece bu seriye ait şarj cihazları ile şarj edilebilir. Lütfen üreticinin talimatlarına uyun.

8 Montaj

DİKKAT

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

Gerekli takım:

- Yıldız tornavida*

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

8.1 Tutamakların (3) takılması (Res. 3)

1. Tutamağı (3), resimde gösterdiği gibi ürün gövdesindeki pimlere takın.
2. El tutamağını (3) her iki cıvata (3a) ile sabitleyin.
3. Cıvataları (3a) sıkın. Yıldız tornavida kullanın.

9 İşletime almadan önce

DİKKAT

Çalışma sırasında ortam sıcaklığının 40 °C'yi aşmadığından ve 4 °C'nin altına düşmediğinden emin olun.

Ürünü düz bir yüzeye yerleştirin.

9.1 Emme hortumunun (10) takılması (Res. 4, 5)

Bilgi:

Üründe hasarların oluşmasını önlemek ve mümkün olan en iyi performansı elde etmek için, emme hortumunu takarken aşağıdaki hususları dikkate almalısınız:

- Mümkünse, emme hortumunu su girişinden ürüne doğru yükselecek bir şekilde döşeyin.
- Emme valfinin, su seviyesi düştüğünde ürünün kuru çalışmasını önlemek için her zaman su içinde yeterince derinde konumlandırıldığından emin olun.
- Sızdıran bir emme hortumu hava emerek suyun emilmesini engelleyebilir. Bu da ürünün kuru çalışması riskini artırır.
- Emme hortumunu, ürün üzerine mekanik bir baskı uygulamayacak şekilde takın.

Sadece ürünle birlikte verilen emme hortumunu kullanın. Emme hortumunu asla emme filtresi ve emme valfi olmadan kullanmayın. Hasarlı veya sızdıran bir elemanı hemen değiştirin.

1. Kör tapayı (9a) emme bağlantısından (9) çekip çıkarın.
2. Çift nipel (10b) emme bağlantısına (9) vidalayın.
3. Emme hortumu adaptörünü (11) çift nipel (10b) boş tarafına monte edin. Emme hortumu adaptörünün (11) içindeki sızdırmazlık halkasının (11a) doğru oturduğundan emin olun.
4. Emme hortumunu (10) emme hortumu adaptörüne (11) takın ve sızdırmazlık halkasının (10a) rakor somununa doğru şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.
5. Optimum sızdırmazlık sağlamak için tüm bağlantıları sabitleyin.

9.2 Basınç hortumunun takılması (Res. 4, 5)

Bilgi:

Teslimat kapsamında bir basınç hortumu mevcut değildir.

1. Kör tapayı (2a) basınç bağlantısından (2) çekip çıkarın.
2. İhtiyaç halinde çift nipel (10b) emme bağlantısına (2) vidalayın.
3. Pompalama kapasitesini artırmak için mümkün olduğunca kısa ve geniş çaplı bir basınç hortumu kullanın.

9.3 Pompa haznesini (7) suyla doldurun (Res. 6)

Bilgi:

Pompanın kuru çalışması pompa contalarının hasar görmesine neden olur. Pompa kuru çalışırsa, motoru derhal kapatın ve ön pompalamadan önce pompanın soğumasını bekleyin.

Pompa kullanımdan sonra tekrar çıkarılırsa, yeniden bağlanırken ve çalıştırılırken mutlaka tekrar su ile doldurulması gerekir.

1. Su doldurma ağzını (1) pompa haznesinden (7) çıkarın ve pompa haznesini (7) suyla doldurun.
2. Su doldurma ağzını (1) tekrar vidalayın ve iyice sıkın.

9.4 Akülerin (6b) akü tutucularına (6a) yerleştirilmesi/çıkarılması (Res. 7)

İKAZ

Yaralanma tehlikesi!

Aküyü sadece ürün kullanıma hazır olduğunda takın.

Akünün takılması

1. Akü kapağını (6) yukarı doğru katlayın.
2. Aküleri (6b) akü tutucularının içine itin (6a). Aküler (6b) duyulabilir bir şekilde yerine oturur.

Akünün çıkarılması

1. Akü kapağını (6) yukarı doğru katlayın.
2. Akülerin (6b) kilit açma tuşlarına (6c) basın ve aküleri (6b) akü tutucularından dışarı (6a) çekin.

10 Kullanım

10.1 Ürünü açma / kapatma (Res. 8)

Açma

1. Ana şalteri (4) I konumuna getirin. Aktif olduğunda ana şalter (4) yanar.
2. Açma/kapama tuşuna (5a) basın.
3. Ürün, en son ayarlanan pompalama kademesinde pompalamaya başlar.

Normal koşullar altında kapatma:

1. Kapatmadan önce, pompalama seviyesi tuşu (5b) ile pompayı en düşük pompalama kademesine (ECO) ayarlayın.
2. Açma/kapama tuşuna (5a) basın.
3. Ürün pompalamayı durdurur.
4. Ana şalteri (4) 0 konumuna getirin.

Acil durdurma

1. Ana şalteri (4) 0 konumuna getirin.
2. Ürün kapanır ve pompalamayı durdurur.

10.2 Pompalama kademeleri (Res. 8)

- Ürün üç pompalama kademesine sahiptir.
- Pompa her zaman en son ayarlanan pompalama kademesinde çalışmaya başlar.
- Pompalama kademesi tuşuna (5b) bir kez basarak pompalama kademesi değiştirilebilir.
- Mevcut pompalama kademesi pompalama kademesi göstergesinde (5c) gösterilir.
- Pompalama kademesi sadece çalışma sırasında değiştirilebilir.
- Ayrıca, daha yüksek bir pompalama kademesinde akü tüketiminin de arttığını dikkate alın.

10.3 Aşırı yük koruması

Bilgi:

Motor aşırı yüklenme olduğunda kendiliğinden kapanır. Motor soğuma süresinden (zamana göre farklı) sonra tekrar çalışır.

11 Temizlik ve bakım

UYARI

Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

UYARI

Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!

UYARI

Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- Ürünü kapatın.
- Aküyü çıkarın.
- Ürünü soğumaya bırakın.

11.1 Temizlik

1. Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin. Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
2. Havalandırma açıklıkları her zaman açık olmalıdır.
3. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmedikten emin olun.

11.1.1 Emme filtresinin (10c) ve emme valfinin (10d) temizlenmesi (Res. 9)

Bilgi:

Tıkalı bir emme filtresi nedeniyle ürün hasarları meydana gelebilir. Emme filtresini çalışmadan önce, sonra ve ihtiyaç halinde çalışma sırasında kontrol edin ve temizleyin.

1. Emme filtresini (10c) emme valfinden (10d) sökün.
2. Emme filtresindeki (10c) tüm kirleri temizleyin. Emme filtresine (10c) basınçlı hava üfleyin veya su ile iyice yıkayın.
3. Emme valfini (10d) emme hortumundan (10) sökün.
4. Emme valfinin (10d) kolayca hareket edip etmediğini kontrol edin ve tüm kiri ve birkintileri temizleyin.
5. Emme valfini (10d) ve emme filtresini (10c) emme hortumuna (10) tekrar takın.

11.1.2 Pompa haznesinin (7) temizlenmesi (Res. 10)

Bilgi:

Ürün her kullanımdan sonra tamamen boşaltılmalıdır.

1. Su tahliye bağlantı ağzını (8) açın ve pompa haznesindeki (7) suyu boşaltın.
2. Su doldurma dolum haznesini (1) açın.
3. Olası tortuları veya kirleri temizlemek için pompa haznesinden (7) temiz su akmasını sağlayın.

4. Su tahliye ağzını (8) ve su dolum ağzını (1) tekrar kapatın.

11.2 Bakım

Ürün bakım gerektirmez.

12 Depolama ve taşıma

⚠ UYARI

Yaralanma ve yanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın.
- Motorun soğumasını bekleyin.
- Aküyü çıkarın.

12.1 Depolama

Depolama için hazırlık

1. Uzun süreli depolamadan önce (örn. kış geçirme) aküyü üründen çıkarın.
2. Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.
3. Aküyü kısmen şarj edilmiş durumda saklayın.
4. Depolama sırasında her üç ayda bir akünün şarj durumunu kontrol edin.

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın.

Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu ürünün yanında muhafaza edin.

12.2 Taşıma

DİKKAT

Depolama veya taşıma öncesinde ürünü tamamen boşaltın.

DİKKAT

Pompa iç kısmına kir girmesini önlemek için hem basınç hem de emme bağlantılarını kör tapalarla kapatın.

- Hasar ve yaralanmaları önlemek için, ürün araçlarda taşınırken devrilmeye ve kaymaya karşı emniyete alınmalıdır.
- Ürünü, örneğin araçlarda taşıma sırasında çarpmalara, darbelere ve şiddetli titreşimlere karşı koruyun.
- Ürünü, tutamak kullanılarak kaldırılabilir ve hareket ettirilebilir.

13 Onarım ve yedek parça siparişi

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal süreçte bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

13.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

Yedek parçalar / Aksesuar

Akü SBP2.0 ürün no.:	7909201708
Akü SBP4.0 ürün no.:	7909201709
Şarj cihazı SBC2.4A ürün no.:	7909201710
Şarj cihazı SBC4.5A ürün no.:	7909201711
Şarj cihazı SDBC2.4A ürün no.:	7909201712
Şarj cihazı SDBC4.5A ürün no.:	7909201713
StarterKit SBSK2.0 ürün no.:	7909201720
StarterKit SBSK4.0 ürün no.:	7909201721

14 İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihazların bertaraf edilmesine yönelik bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski bataryalar, verilmenden önce tahrir edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).

- Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, örneğinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
- Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Lityum bataryalar hakkında notlar



Cihazı atmadan önce bataryaları çıkarın!

- Batarya evsel atıklara, ateşe (patlama tehlikesi) veya suya atmayın. Hasarlı bataryalar, zehirli buharlar veya sıvılar sızarsa çevreye ve sağlığınıza zarar verebilir.
- Bozuk veya bitmiş aküler (AB) 2023/1542 düzenlemesi uyarınca geri dönüşüme aktarılmalıdır.
- Bataryayı ve şarj cihazını bir geri dönüşüm merkezine götürün. Kullanılan plastik ve metal parçalar türlerine göre ayrılabilir ve bu şekilde geri dönüştürülebilir.
- Bataryaları deşarj olmuş durumda tasfiye edin. Kısa devrelere karşı korumak için kutupları yapışkan bantla kapatmanızı öneririz. Bataryayı açmayın.
- Bataryaları yerel yönetmeliklere uygun olarak tasfiye edin. Şarj edilebilir bataryaları, çevre dostu bir şekilde geri dönüştürülebilecekleri bir atık akü toplama noktasına atın. Bu konuda yerel atık imha şirketinize danışın.

15 Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Anıza	Olası sebep	Yardım
Pompa çalışmaya başlamıyor	Hasarlı açma/kapama tuşu	Müşteri hizmetleriyle iletişime geçin
	Hasarlı ana şalter	
	Akü boş	Aküyü şarj edin.
	Akü doğru bir şekilde yerleştirilmemiştir	Aküyü tekrar yerleştirin.
Pompa emmiyor	Emme valfi suyun içinde değil	Emme valfini suya daldırın
	Emme yüksekliği çok yüksek	Emme yüksekliğini kontrol edin
	Susuz pompa haznesi	Pompa haznesine su doldurun
	Emme hattında hava var	Emme hattının sızdırmazlığını kontrol edin
	Emme filtresi tıkalı	Emme filtresini temizleyin
	Emme valfi sıkışıyor	Emme valfini kontrol edin
Yetersiz taşıma miktarı	Akü kapasitesi azalıyor	Akünün şarj edilmesi
	Kirleticiler nedeniyle pompa performansı azalmış	Pompayı temizleyin

16 AB uygunluk beyanı

Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: **SCHEPPACH**
Ürün adı: **Akülü bahçe pompası - C-GP3000-X**
Ürün no. **5909411900**

AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2006/42/EG, 2011/65/EU*,

* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Uygulanan standartlar:

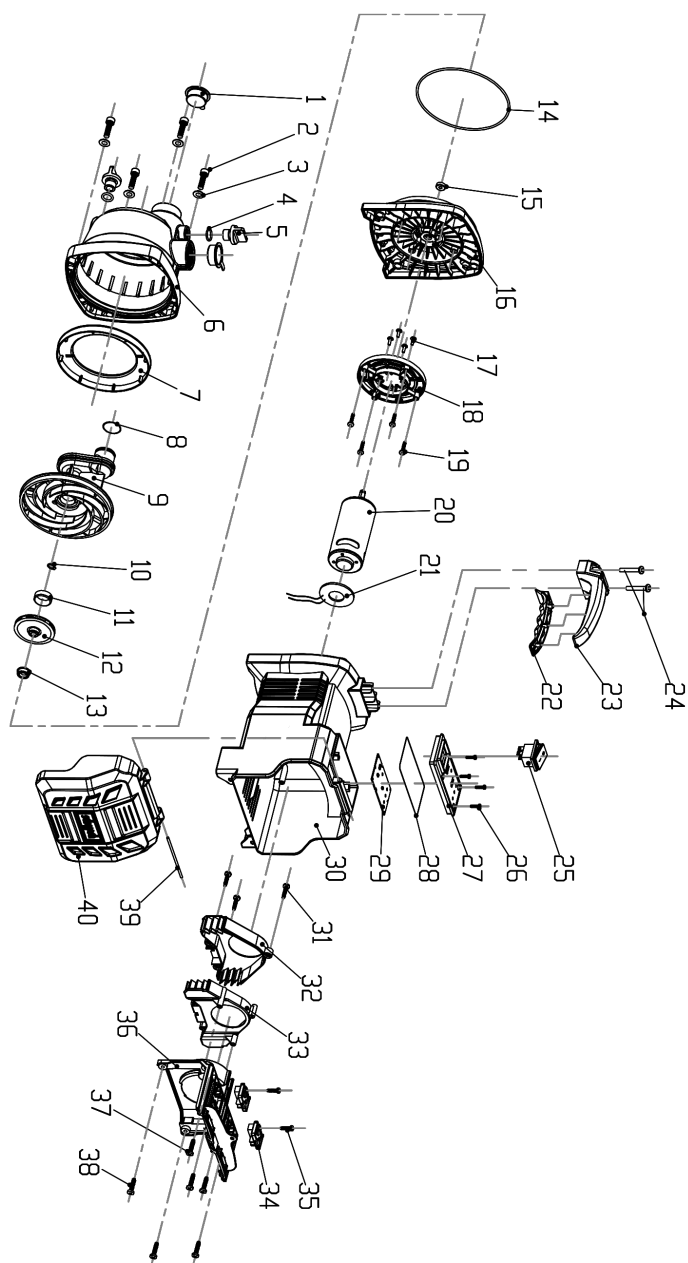
EN 60335-1:2012/A16:2023;
EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021;
EN 62233:2008;
EN 55014-1:2017/A11:2020;
EN IEC 55014-1:2021;
EN 55014-2:1997/A2:2008;
EN IEC 55014-2:2021

Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 15.01.2026


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management



Notizen



SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija
informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informācijas data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila ·
Informationsstatus · Status for informasjon · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul informațiilor ·
Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği
Update: 01/2026 · Ident.-No.: 5909411900